叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000001

2. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000002

3. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000003

4. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000004

5. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000005

6. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000006

7. 向孩子们展示的海边(the Sea-shore, Shown To The Children) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)

[ðə; ði]
THE
这

这

“ [ʃoʊn] [tuː; tə]
“ SHOWN TO
“ 所示 到

“显示给

[ðə; ði] ['tʃɪldrən]
THE CHILDREN
这 孩子们

孩子们

” SERIES1 .
” SERIES1 .
” SERIES1 .

“系列1。

[biːsts]
BEASTS
野兽

野兽

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['pəːsi][dʒeɪ] . ['bɪlɪŋˌhɜːrst] .
With 48 Coloured Plates by Percy J . Billinghurst .
和 - 有色 盘子 经过 珀西 J . 比灵赫斯特 .

附有珀西·J·比林赫斯特绘制的48幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ]['liːnə; 'leɪnə] [dæl'kiːθ] . [ˌtuː'tuː] .
Letterpress by Lena Dalkeith . 2 .
活版印刷 经过 莉娜 达尔基思 . 2 .

莉娜·达尔基思的活版印刷作品。2.

['flaʊərz]
FLOWERS
花朵

花朵

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] ['ʃoʊɪŋ] - ['flaʊərz] , [baɪ]['dʒænɪt] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
With 48 Coloured Plates showing 150 flowers , by Janet Harvey Kelman .
和 - 有色 盘子 显示 - 花朵 , 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

书中配有 48 张彩色插图，展示了 150 种花卉，作者是 Janet Harvey Kelman。

['letərˌpres] [baɪ][siː] . [iː] . [smɪθ] . [θriː] .
Letterpress by C . E . Smith . 3 .
活版印刷 经过 C . E . 史密斯 . 3 .

CE Smith 的活版印刷。3.

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ][em] . [keɪ] . [siː] . [skɔt] .

With	48	Coloured	Plates	by	M	.	K	.	C	.	Scott	.
和	-	有色	盘子	经过	M	.	K	.	C	.	斯科特	.

配有 MKC Scott 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hendərsən] . [fɔːr] .

Letterpress	by	J	.	A	.	Henderson	.	4	.
活版印刷	经过	J	.	一个	.	亨德森	.	4	.

JA Henderson 的活版印刷。4.

[ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr]

THE	SEA	-	SHORE
这	海	-	支撑

海边

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .

With	48	Coloured	Plates	by	Janet	Harvey	Kelman	.
和	-	有色	盘子	经过	珍妮特	哈维	凯尔曼	.

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 48 幅彩色插图。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [rev] . ['θiədɔː] [wʊd] .

Described	by	Rev	.	Theodore	Wood	.
描述	经过	牧师	.	西奥多	木头	.

由西奥多·伍德牧师描述。

[ðə; ði] “ [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ” ['sɪriːz]

THE	“	SHOWN	TO	THE	CHILDREN	”	SERIES
这	“	所示	到	这	孩子们	”	系列

“放映给孩子们看”系列

['edɪtɪd] [baɪ] ['luːi] ['tʃɪzəm]

Edited	by	Louey	Chisholm
编辑	经过	路易	奇泽姆

由路易·奇泽姆编辑

[ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr]

THE	SEA	-	SHORE
这	海	-	支撑

海边

[pleɪt] I1 .

Plate	I1	.
盘子	I1	.

图版 I1。

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .

and	2	.
和	2	.

以及 2.

[ðə; ði] ['goʊbiz] .

THE	GOBIES	.
这	虾虎鱼	.

虾虎鱼。

[ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr]

The	Sea	-	Shore
这	海	-	支撑

海滨

[ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

SHOWN	TO	THE	CHILDREN
所示	到	这	孩子们

放映给孩子们看

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən]
JANET HARVEY KELMAN
珍妮特 哈维 凯尔曼

珍妮特·哈维·凯尔曼

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]
DESCRIBED BY
描述 经过

由……描述

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['θiədɔː] [wʊd]
THEODORE WOOD
西奥多 木头

西奥多·伍德

['fɔːrti] - [eɪt] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz]
FORTY - EIGHT COLOURED PICTURES
四十 - 八 有色 图片

四十八幅彩色图片

['lʌndən] & ['edɪnbərə]
LONDON & EDINBURGH
伦敦 & 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .
Printed by Ballantyne , Hanson & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

[æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]
At the Ballantyne Press , Edinburgh
在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡

在爱丁堡的巴兰坦出版社

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[lɪst] [ʌv; əv] [siː] - [ʃɔːr] ['wʌndɚz]
LIST OF SEA - SHORE WONDERS
列表 的 海 - 支撑 奇迹

海滨奇观名录

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['fɪʃɪz]
FISHES
鱼

鱼类

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [wʌn] . [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .
I . **1** . **and** **2** .
我 . 1 . 和 2 .

一、1.和2.

[ðə; ði] ['goʊbiz]
The **Gobies**
这 虾虎鱼

虾虎鱼

[iː] . [wʌn] .
II . **1** .
二 . 1 .

二、1.

[ðə; ði] [smuːð] ['bleni] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Smooth** **Blenny** **″** **2** **.**
这 光滑的 鳚鱼 ″ 2 .

柔滑鳚″ 2.

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl]
The **Spotted** **Gunnell**
这 斑 冈内尔

斑点枪炮

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
III . **1** .
三、 . 1 .

三、1.

[ðə; ði]['drægənit] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Dragonet** **″** **2** **.**
这 龙苗 ″ 2 .

龙崽″ 2.

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ]
The **Pipe** **-** **Fish**
这 管道 - 鱼

海龙

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['flaʊndər]
The **Flounder**
这 比目鱼

比目鱼

[viː] . [ðə; ði] [pleɪs]
V . **The** **Plaice**
V . 这 鲽鱼

五、鲽鱼

['vaɪ, 'viː] . [wʌn] .

VI	.	1	.
六年级	.	1	.

六、1.

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] ″ [ˌtuː'tuː] .

The	Egg	of	the	Skate	″	2	.
这	蛋	的	这	滑冰	″	2	.

鳐鱼的蛋″ 2.

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - [fɪʃ]

The	Egg	of	the	Dog	-	Fish
这	蛋	的	这	狗	-	鱼

狗鱼的卵

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['maːləsks]

THE	MOLLUSCS
这	软体动物

软体动物

[pleɪt]

Plate
盘子

盘子

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .

VII	.	1	.
七	.	1	.

VII.1.

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

and	2	.
和	2	.

以及 2.

[ðə; ði] ['kʌtl]

The	Cuttle
这	墨鱼

卡特尔

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] .

VIII	.	1	.
八	.	1	.

VIII.1.

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

and	2	.
和	2	.

以及 2.

[ðə; ði] [welk]

The	Whelk
这	青春痘

海螺

[ˌaɪ'ɛks] . [wʌn] .

IX	.	1	.
第九章	.	1	.

IX.1.

[ðə; ði][dɔːg] [welk] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Dog	Whelk	″	2	.
这	狗	青春痘	″	2	.

狗螺″ 2.

[ðə; ði] [stɪŋ] [ˈwɪŋk(ə)l] ″ [θriː] .

The	Sting	Winkle	″	3	.
这	蜇	温克尔	″	3	.

刺猬海螺″ 3.

[ðə; ði] [ˈperiwɪŋkl] ″ [fɔːr] .

The	Periwinkle	″	4	.
这	长春花	″	4	.

长春花″ 4.

[ðə; ði][dɔːg] [ˈperiwɪŋkl] ″ [faɪv] .

The	Dog	Periwinkle	″	5	.
这	狗	长春花	″	5	.

狗佩里温克尔″ 5.

[ðə; ði][ˈpɜːrpjʊrə]

The	Purpura
这	紫癜

紫癜

[eks] . [wʌn] .

X	.	1	.
X	.	1	.

X. 1.

[ðə; ði] [siː] [sneɪl] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Sea	Snail	″	2	.
这	海	蜗牛	″	2	.

海蜗牛″ 2.

[ðə; ði] [ˈwentlˌtræp]

The	Wentletrap
这	陷阱

温特尔特拉普

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [wʌn] .

XI	.	1	.
十一	.	1	.

十一、1.

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈlɪmpɪt] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Common	Limpet	″	2	.
这	常见的	帽贝	″	2	.

普通帽贝″ 2.

[ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] [ˈlɪmpɪt] ″ [θriː] .

The	Key	-	Hole	Limpet	″	3	.
这	钥匙	-	洞	帽贝	″	3	.

钥匙孔帽贝″ 3.

[ðə; ði] [smuːð] [ˈlɪmpɪt] ″ [fɔːr] .

The	Smooth	Limpet	″	4	.
这	光滑的	帽贝	″	4	.

光滑帽贝″ 4.

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ˈsɔːsər] [ˈlɪmpɪt]

The	Cup	and	Saucer	Limpet
这	杯子	和	碟子	帽贝

杯碟状帽贝

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XII . **1** .
十二 . 1 .

十二、1.

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [tɑːp] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Painted** **Top** **″** **2** .
这 绘 顶部 ″ 2 .

彩绘顶部″ 2.

[ðə; ði] [greɪ] [tɑːp] ″ [θriː] .
The **Grey** **Top** **″** **3** .
这 灰色的 顶部 ″ 3 .

灰色上衣″ 3.

[ðə; ði] ['kaʊri] ″ [fɔːr] .
The **Cowry** **″** **4** .
这 贝 ″ 4 .

贝壳″ 4.

[ðə; ði] ['kaɪtən]
The **Chiton**
这 石鳖

石鳖

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['baɪvælv] ['maːləsks]
BIVALVE **MOLLUSCS**
双壳类 软体动物

双壳类软体动物

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XIII . **1** .
十三 . 1 .

XIII.1.

[ðə; ði] ['ɔɪstər] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Oyster** **″** **2** .
这 牡蛎 ″ 2 .

牡蛎″ 2.

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ['ɔɪstər] ″ [θriː] .
The **Saddle** **Oyster** **″** **3** .
这 鞍 牡蛎 ″ 3 .

鞍形牡蛎″ 3.

[ðə; ði] ['kɑːkl]
The **Cockle**
这 鸟蛤

鸟蛤

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [wʌn] .
XIV . **1** .
十四 . 1 .

XIV.1.

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['mʌsl] [ʃel] ″ [ˌtuː'tuː] .

Inside	**of**	**Mussel**	**Shell**	**″**	**2**	**.**
里面	的	蚌	壳	″	2	.

贻贝壳内部″ 2.

[ðə; ði] ['mʌsl] ″ [θriː] .

The	**Mussel**	**″**	**3**	**.**
这	蚌	″	3	.

贻贝″ 3.

[ðə; ði] [hɔːrs] ['mʌsl]

The	**Horse**	**Mussel**
这	马	蚌

马蹄贻贝

['ɛks'viː] . [wʌn] .

XV	**.**	**1**	**.**
十五	.	1	.

XV.1.

[ðə; ði] ['veriəb(ə)l] ['skæləp] ″ [ˌtuː'tuː] .

The	**Variable**	**Scallop**	**″**	**2**	**.**
这	多变的	扇贝	″	2	.

可变扇贝″ 2.

[ðə; ði] ['reidieitid] ['skæləp] ″ [θriː] .

The	**Radiated**	**Scallop**	**″**	**3**	**.**
这	辐射	扇贝	″	3	.

辐射扇贝″ 3.

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['skæləp]

The	**Hunchback**	**Scallop**
这	偻	扇贝

驼背扇贝

[ˌɛks'viː'aɪ] . [wʌn] .

XVI	**.**	**1**	**.**
十六	.	1	.

十六.1.

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['sʌnset] [ʃel] ″ [ˌtuː'tuː] .

Inside	**of**	**Sunset**	**Shell**	**″**	**2**	**.**
里面	的	日落	壳	″	2	.

“日落贝壳内部″ 2.

[ðə; ði] ['sʌnset] [ʃel] ″ [θriː] .

The	**Sunset**	**Shell**	**″**	**3**	**.**
这	日落	壳	″	3	.

日落贝壳″ 3.

[ðə; ði] ['geɪpər]

The	**Gaper**
这	张嘴

凝视者

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] .

XVII	**.**	**1**	**.**
十七	.	1	.

十七.1.

[ðə; ði] ['pidək]

The	**Piddock**
这	皮多克

皮多克

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

〃 [ˌtuːˈtuː] . [ænd; ənd][θriː] .
〃 2 . and 3 .
〃 2 . 和 3 .

2.和3.

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pidək]
The Little Piddock
这 小的 皮多克

小皮多克

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XVIII . 1 .
十八 . 1 .

十八.1.

[ðə; ði] ['ʃɪpˌwɜːrm] 〃 [ˌtuːˈtuː] .
The Shipworm 〃 2 .
这 船蛆 〃 2 .

船蛆〃 2.

[wʊd] [bɔːrd] [baɪ] ['ʃɪpˌwɜːrm]
Wood bored by Shipworm
木头 无聊的 经过 船蛆

被船蛆蛀蚀的木头

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . [wʌn] .
XIX . 1 .
十九 . 1 .

十九.1.

[ðə; ði]['reɪzər] 〃 [ˌtuːˈtuː] .
The Razor 〃 2 .
这 剃刀 〃 2 .

剃刀〃 2.

[tɑːp][ʌv; əv]['reɪzər][frʌm; frəm] [frʌnt] 〃 [θriː] .
Top of Razor from Front 〃 3 .
顶部 的 剃刀 从 正面 〃 3 .

从正面看剃刀顶部〃 3.

[ðə; ði]['seɪbər]['reɪzər]
The Sabre Razor
这 军刀 剃刀

佩剑剃刀

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] ['pɪnə]
The Pinna
这 皮纳

耳廓

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kræbz]
CRABS
螃蟹

螃蟹

[haʊ] [kræbz] [groʊ]
How Crabs Grow
如何 螃蟹 生长

螃蟹是如何生长的

[haʊ] [kræbz] [siː]
How Crabs See
如何 螃蟹 看

螃蟹如何看东西

[haʊ] [kræbz] [hɪr] [ænd; ənd] [smel]
How Crabs Hear and Smell
如何 螃蟹 听到 和 闻

螃蟹如何听和闻

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði]['edəb(ə)l][kræb]
The Edible Crab
这 食用 螃蟹

食用蟹

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XXII . 1 .
二十二 . 1 .

二十二.1.

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr] [griːn] [kræb] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The Shore or Green Crab ″ 2 .
这 支撑 或者 绿色的 螃蟹 ″ 2 .

岸蟹或绿蟹″ 2.

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [kræb]
The Fiddler Crab
这 小提琴手 螃蟹

招潮蟹

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XXIII . 1 .
二十三 . 1 .

二十三.1.

[ðə; ði] [mæskt] [kræb] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The Masked Crab ″ 2 .
这 戴面具 螃蟹 ″ 2 .

蒙面螃蟹″ 2.

[ðə; ði] [ˈθɔːrnˌbæk] [kræb]
The Thornback Crab
这 棘背 螃蟹

棘背蟹

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [wʌn] .

XXIV	.	1	.
二十四	.	1	.

二十四、1.

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [biːkt] [ˈspaɪdər][kræb] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Long	-	Beaked	Spider	Crab	″	2	.
这	长的	-	有喙的	蜘蛛	螃蟹	″	2	.

长嘴蜘蛛蟹″ 2.

[ðə; ði] [fɔːr] - [hɔːrnd] [ˈspaɪdər][kræb]

The	Four	-	Horned	Spider	Crab
这	四	-	有角的	蜘蛛	螃蟹

四角蜘蛛蟹

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [wʌn] .

XXV	.	1	.
25	.	1	.

二十五、1.

[ðə; ði] [piː] [kræb] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Pea	Crab	″	2	.
这	豌豆	螃蟹	″	2	.

豌豆蟹″ 2.

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [kræb] [kætəˈpɪləz] ″ [θriː] .

and	2	a	.	Crab	Caterpillars	″	3	.
和	2	一个	.	螃蟹	毛毛虫	″	3	.

以及 2a. 蟹毛虫″ 3.

[ænd; ənd][θriː][ə; eɪ] . [kræb] [ˈkrɪsəlɪdz]

and	3	a	.	Crab	Chrysalids
和	3	一个	.	螃蟹	蛹

以及 3a. 蟹蛹

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [wʌn] .

XXVI	.	1	.
26	.	1	.

XXVI.1.

[ðə; ði] [ˈhɜːrmɪt] [kræb][ɪn] [welk] [ʃel] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Hermit	Crab	in	Whelk	Shell	″	2	.
这	隐士	螃蟹	在	青春痘	壳	″	2	.

寄居蟹在海螺壳里″ 2.

[ðə; ði] [ˈhɜːrmɪt] [kræb] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃel]

The	Hermit	Crab	out	of	Shell
这	隐士	螃蟹	出去	的	壳

寄居蟹出壳

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˈlɔbstəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪn]

LOBSTERS	AND	THEIR	KIN
龙虾	和	他们的	亲属

龙虾及其近亲

[pleɪt]

Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði] [ˈlɑːbstər]

The	**Lobster**
这	龙虾

龙虾

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .

XXVIII	**.**	**1**	**.**
二十八	.	1	.

二十八.1.

[ðə; ði] [prɔːn] ” [ˌtuːˈtuː] .

The	**Prawn**	**”**	**2**	**.**
这	虾	”	2	.

虾” 2.

[ðə; ði] [prɔːn] ” [θriː] .

The	**Æsop**	**Prawn**	**”**	**3**	**.**
这	伊索	虾	”	3	.

伊索虾” 3.

[ðə; ði] [ʃrɪmp]

The	**Shrimp**
这	虾

虾

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [wʌn] .

XXIX	**.**	**1**	**.**
二十九	.	1	.

二十九.1.

[ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] . [ðə; ði] ” [ˌtuːˈtuː] .

and	**1**	**a**	**.**	**The**	**Sandhopper**	**”**	**2**	**.**
和	1	一个	.	这	沙蝗	”	2	.

以及 1a.沙蚤” 2.

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [ðə; ði][sænd] [skruː]

and	**2**	**a**	**.**	**The**	**Sand**	**Screw**
和	2	一个	.	这	沙	拧紧

以及 2a. 沙螺旋

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

[wʌn] . [ˈeɪkɔːrn] [ˈʃɛlz] ” [ˌtuːˈtuː] .

1	**.**	**Acorn**	**Shells**	**”**	**2**	**.**
1	.	橡子	贝壳	”	2	.

1. 橡子壳” 2.

[ʃɪp] [ˈbɑːrnəklz]

Ship	**Barnacles**
船	藤壶

船用藤壶

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [siː] [wəːmz, vɔːrms]
THE **SEA** **WORMS**
这 海 蠕虫

海虫

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [wʌn] .
XXXI **.** **1** **.**
xxxi . 1 .

XXXI.1.

[ðə; ði] [siː] [maʊs] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Sea** **Mouse** **″** **2** **.**
这 海 老鼠 ″ 2 .

海鼠″ 2.

[ðə; ði] [səˈbɛlə]
The **Sabella**
这 萨贝拉

萨贝拉

[ˌɛksˈɛksˈtuː] . [wʌn] .
XXXII **.** **1** **.**
xxxii . 1 .

XXXII.1.

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .
and **2** **.**
和 2 .

以及 2.

[ðə; ði] ['s\\ːpjjlə]
The **Serpula**
这 塞普拉

塞普拉

[ˌɛksˈɛksˈθriː] . [wʌn] .
XXXIII **.** **1** **.**
xxxiii . 1 .

XXXIII.1.

[ðə; ði] [ˌterəˈbelə] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Terebella** **″** **2** **.**
这 特雷贝拉 ″ 2 .

特雷贝拉″ 2.

[ðə; ði] [lʌg] [wɜːrm]
The **Lug** **Worm**
这 耳片 蠕虫

沙蚕

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . [wʌn] .
XXXIV **.** **1** **.**
34 . 1 .

XXXIV.1.

[ðə; ði] [nɛmɚːts] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Nemertes** **″** **2** **.**
这 纽形动物 ″ 2 .

纽形动物″ 2.

[ðə; ði] ['nɪrɪɪs]
The Nereis
这 涅瑞伊斯

涅瑞伊斯

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['stɑːrˌfɪʃɪz]
STARFISHES
海星

海星

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

['stɑːrˌfɪʃɪz] - [legz]
Starfishes ' Legs
海星 - 腿

海星的腿

[ˌɛks'ɛks'faɪv] . [wʌn] .
XXXV . 1 .
xxxv . 1 .

XXXV.1.

[ðə; ði] [faɪv] - ['fɪŋgər] ['stɑːrfɪʃ] ″ [ˌtuː'tuː] .
The Five - Finger Starfish ″ 2 .
这 五 - 手指 海星 ″ 2 .

五指海星″ 2.

[ðə; ði]['bɝːdz] - [fʊt] ['stɑːrfɪʃ]
The Bird's - Foot Starfish
这 鸟类 - 脚 海星

鸟足海星

[[ˌaɪ'ɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [sʌn] ['stɑːrfɪʃ]
The Sun Starfish
这 太阳 海星

太阳海星

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] ['brɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ]
The Brittle Starfish
这 脆 海星

脆星

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [wʌn] .
XXXVIII **.** **1** **.**
38 . 1 .

XXXVIII.1.

[ðə; ði] [siː] [ˈɜːrtʃɪn] [wɪˈðaʊt] [spaɪnz] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Sea** **Urchin** **without** **Spines** **″** **2** **.**
这 海 顽童 没有 脊柱 ″ 2 .

2. 无刺海胆

[ðə; ði] [siː] [ˈɜːrtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz]
The **Sea** **Urchin** **with** **spines**
这 海 顽童 和 脊柱

带刺的海胆

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[siː] [ˈkjuːkʌmbərz] [ænd; ənd] [ˈdʒelifɪʃ]
SEA **CUCUMBERS** **AND** **JELLYFISHES**
海 黄瓜 和 水母

海黄瓜和水母

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . [wʌn] .
XXXIX **.** **1** **.**
xxxix . 1 .

XXXIX.1.

[ðə; ði] [siː] [ˈkjuːkʌmbər] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Sea** **Cucumber** **″** **2** **.**
这 海 黄瓜 ″ 2 .

海参″ 2.

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈdʒelifɪʃ]
The **Common** **Jellyfish**
这 常见的 海蜇

普通水母

[ˌeks ˈel] . [wʌn] .
XL **.** **1** **.**
XL . 1 .

XL. 1.

[ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈdʒelifɪʃ] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Stinging** **Jellyfish** **″** **2** **.**
这 刺痛 海蜇 ″ 2 .

2. 刺水母

[ðə; ði] [siː] [ˈeɪkɔːrn]
The **Sea** **Acorn**
这 海 橡子

海橡子

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[siː] [əˈnemənɪz]
SEA ANEMONES
海 海葵

海葵

[haʊ] [siː] [əˈnemənɪz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd]
How Sea Anemones are formed
如何 海 海葵 是 形成

海葵是如何形成的

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] . [wʌn] .
XLI . 1 .
xli . 1 .

XLI.1.

[ðə; ði] [smuːð] [əˈneməni] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The Smooth Anemone ″ 2 .
这 光滑的 海葵 ″ 2 .

光滑海葵″ 2.

[ðə; ði] [ˈdeɪzi] [əˈneməni]
The Daisy Anemone
这 雏菊 海葵

雏菊银莲花

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XLII . 1 .
xlii . 1 .

XLII.1.

[ðə; ði] [θɪk] - [ɑːrmd] [əˈneməni] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The Thick - Armed Anemone ″ 2 .
这 厚的 - 武装 海葵 ″ 2 .

粗臂海葵″ 2.

[ðə; ði] [sneɪk] - [lɔkt] [əˈneməni]
The Snake - Locked Anemone
这 蛇 - 已锁定 海葵

蛇锁海葵

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

, [ˈkɔrəlz] , [ænd; ənd] [ˈspʌndʒɪz]
MADREPORES , CORALS , AND SPONGES
madrepores , 珊瑚 , 和 海绵

珊瑚、海绵和海绵

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XLIII . 1 .
四十三 . 1 .

XLIII.1.

[ðə; ði] ['mædrəˌpɔːr] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Madrepore	″	2	.
这	马德雷波尔	″	2	.

玛德雷波尔″ 2.

[ðə; ði] [siː] ['fɪŋgər]

The	Sea	Finger
这	海	手指

海指

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . [wʌn] .

XLIV	.	1	.
xliv	.	1	.

XLIV.1.

[ðə; ði] [tʌft] ['kɔːrəl] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Tuft	Coral	″	2	.
这	簇绒	珊瑚	″	2	.

簇状珊瑚″ 2.

[ðə; ði] [bred] - [krʌm] [spʌndʒ] ″ [θriː] .

The	Bread	-	Crumb	Sponge	″	3	.
这	面包	-	屑	海绵	″	3	.

面包屑海绵蛋糕″ 3.

[ðə; ði] ['grɑːntiə] [spʌndʒ] ″ [fɔːr] .

The	Grantia	Sponge	″	4	.
这	格兰蒂亚	海绵	″	4	.

格兰蒂亚海绵″ 4.

[fəˌræməˈnɪfərə]

Foraminifera
有孔虫

有孔虫

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[siː] - [wiːd]

SEA	-	WEED
海	-	杂草

海藻

[pleɪt]

Plate
盘子

盘子

[ˌɛksˌɛlˈviː] . [wʌn] .

XLV	.	1	.
xlv	.	1	.

XLV.1.

[ðə; ði] ['blædər] - [ræk] ″ [ˌtuːˈtuː] .

The	Bladder	-	Wrack	″	2	.
这	膀胱	-	残骸	″	2	.

膀胱残骸″ 2.

[ðə; ði] [ɔːr] [wiːd]

The	Oar	Weed
这	桨	杂草

桨草

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . [wʌn] .
XLVI . **1** .
xlvi . 1 .

XLVI.1.

['kɔːrəlˌlaɪn] ″ [ˌtuːˈtuː] .
Coralline ″ **2** .
珊瑚藻 ″ 2 .

珊瑚″ 2.

[dʌls]
Dulse
海藻

海藻

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XLVII . **1** .
xlvii . 1 .

XLVII.1.

[ðə; ði] [griːn] ['lɑːvər] ″ [ˌtuːˈtuː] .
The **Green** **Laver** ″ **2** .
这 绿色的 拉弗 ″ 2 .

绿色的拉弗″ 2.

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['lɑːvər]
The **Purple** **Laver**
这 紫色的 拉弗

紫罗兰

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
XLVIII . **1** .
xlviii . 1 .

第四十八章 1节

['kærəˌgin] [mɔːs] ″ [ˌtuːˈtuː] .
Carrageen **Moss** ″ **2** .
卡拉胶 苔藓 ″ 2 .

角叉菜苔藓″ 2.

[ðə; ði] [siː] [græs] ″ [θriː] .
The **Sea** **Grass** ″ **3** .
这 海 草 ″ 3 .

海草″ 3.

[ðə; ði] [græs] [ræk]
The **Grass** **Wrack**
这 草 残骸

草丛

[[eks]]
[**x** **]**
[x]

[x]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[əˈbaʊt] [ðɪs] [bʊk]
ABOUT **THIS** **BOOK**
关于 这 书

关于本书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [help] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [aɪz] .

THIS	book	is	intended	to	help	little	boys	and	girls	to	use	their	eyes	.
这	书	是	故意的	到	帮助	小的	男孩们	和	女孩们	到	使用	他们的	眼睛	.

这本书旨在帮助小男孩和小女孩学会用眼睛观察。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] ;

The	world	is	full	of	beautiful	sights	and	wonderful	creatures	;
这	世界	是	满的	的	美丽的	景点	和	精彩的	生物	;

世界充满了美丽的景色和奇妙的生物；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

and	some	of	the	most	beautiful	and	wonderful	of	all	are	to	be	seen
和	一些	的	这	最多	美丽的	和	精彩的	的	全部	是	到	是	已见

[ɑːn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .

on	the	sea	-	shore	.
在	这	海	-	支撑	.

其中最美丽、最奇妙的景色可以在海边看到。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] , [huː] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

So	I	have	tried	to	tell	boys	and	girls	,	who	are	fortunate	enough	to	visit
所以	我	有	尝试	到	告诉	男孩们	和	女孩们	,	WHO	是	幸运	足够的	到	访问

[ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,

the	sea	-	side	,
这	海	-	边	,

所以我一直试图告诉那些有幸去海边游玩的男孩女孩们：

[wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

what	they	ought	to	look	for	,	and	where	they	ought	to	look	for	it	.
什么	他们	应该	到	看	为了	,	和	在哪里	他们	应该	到	看	为了	它	.

他们应该寻找什么，以及应该在哪里寻找。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

And	I	can	assure	them	that	if	they	will	only	take	the	trouble	to	see	what
和	我	能	保证	他们	那	如果	他们	将要	仅有的	拿	这	麻烦	到	看	什么

[ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

there	is	to	be	seen	,
那里	是	到	是	已见	,

我可以向他们保证，只要他们肯花点时间看看有什么可看的，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [freʃ] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

they	will	find	fresh	objects	of	interest	as	often	as	they	go	down	upon	the
他们	将要	寻找	新鲜的	对象	的	兴趣	作为	经常	作为	他们	去	向下	之上	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

他们每次到海滩上都会发现新的兴趣点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] - [saɪd] ['hɑːlədeɪ] [wɪl] [pruːv] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] ['evər] [ðeɪ]

and	that	a	sea	-	side	holiday	will	prove	ten	times	as	delightful	as	ever	they
和	那	一个	海	-	边	假期	将要	证明	十	时代	作为	愉快	作为	曾经	他们

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

found	it	before	.
成立	它	前	.

他们发现，这次海滨假期将会比以往任何一次都更加令人愉快。

['θiədɔː] [wʊd] . [[wʌn]]

THEODORE	WOOD	.	[	1	]
西奥多	木头	.	[	1	]

西奥多·伍德。[1]

[ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr]
THE SEA - SHORE
这 海 - 支撑

海边

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['fɪʃɪz]
FISHES
鱼

鱼类

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['goʊbiz] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
THE GOBIES (1 and 2)
这 虾虎鱼 (1 和 2)

虾虎鱼（1 和 2）

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
IN this little book I want to talk to you about some of the strange and
在 这 小的 书 我 想 到 讲话 到 你 关于 一些 的 这 奇怪的 和
['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd] .
wonderful creatures which you may find when you go to stay by the sea - side .
精彩的 生物 哪个 你 可能 寻找 什么时候 你 去 到 停留 经过 这 海 - 边 .

在这本小册子里，我想和大家谈谈在海边度假时可能会遇到的一些奇特而美妙的生物。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
And first of all I should like to tell you something about the fishes .
和 第一的 的 全部 我 应该 喜欢 到 告诉 你 某物 关于 这 鱼 .

首先，我想跟你们说说鱼类的情况。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] , [wer] [juː; jʊ] ['kænɑːt]
A great many of these , of course , live in the deep water , where you cannot
一个 伟大的 许多 的 这些 , 的 课程 , 居住 在 这 深的 水 , 在哪里 你 不能
[kætʃ] [ðem; ðəm] ,
catch them ,
抓住 他们 ,

当然，其中很多都生活在深水区，你不可能在那里捕捉到它们。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] .
or even see them .
或者 甚至 看 他们 .

甚至都看不到它们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['veri] ['iːzəli] [ɪn'diːd] .
But there are a good many others which you can find very easily indeed .
但 那里 是 一个 好的 许多 其他的 哪个 你 能 寻找 非常 容易地 的确 .

但还有很多其他选择，而且很容易就能找到。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] ,

All	that	you	have	to	do	is	to	wait	until	the	tide	has	gone	out	,
全部	那	你	有	到	做	是	到	等待	直到	这	潮	有	已消失	出去	,

你只需要等到潮水退去就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	then	to	go	down	and	look	into	the	pools	which	are	left	among	the
和	然后	到	去	向下	和	看	进入	这	游泳池	哪个	是	左边	之中	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

然后下去看看岩石间遗留下来的水潭。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə]

There	you	are	almost	sure	to	see	a	number	of	shadowy	forms	darting	to
那里	你	是	几乎	当然	到	看	一个	数字	的	阴暗的	表格	飞镖	到

[ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	fro	through	the	water	.
和	弗	通过	这	水	.

在那里，你几乎肯定会看到许多黑影在水中来回穿梭。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [moʊst] ['laɪkli] , [wɪl] [biː; bi] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [prɔːnz] ,

Some	of	these	,	most	likely	,	will	be	shrimps	and	prawns	,
一些	的	这些	,	最多	可能	,	将要	是	虾	和	对虾	,

其中很可能包括虾和对虾。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi]['taɪni]

which	are	always	very	common	in	the	rock	-	pools	;	but	the	others	will	be	tiny
哪个	是	总是	非常	常见的	在	这	岩石	-	游泳池	;	但	这	其他的	将要	是	微小的

['fɪʃɪz] .

fishes	.
鱼	.

这些鱼类在岩池中很常见；但其他的都是体型很小的鱼。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ][net][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [kætʃ] [ðem; ðəm] [kwaɪt]

And	even	if	you	have	not	got	a	net	you	can	often	catch	them	quite
和	甚至	如果	你	有	不是	得到	一个	网	你	能	经常	抓住	他们	相当

['iːzəli] . [[ˌtuː'tuː]]

easily	.	[	2	]
容易地	.	[	2	]

即使没有网，你也常常可以很容易地捉到它们。[2]

[dʒʌst] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [peɪl] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] ,

Just	bale	out	the	water	with	a	small	pail	,	or	even	with	your	hands	,
只是	包	出去	这	水	和	一个	小的	桶	,	或者	甚至	和	你的	双手	,

用小桶舀出水，甚至用手舀出水就行了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [puːl] [ɪz] ['nɪrli] ['empti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

until	the	pool	is	nearly	empty	,	and	you	will	be	able	to	seize	them	with
直到	这	水池	是	几乎	空的	,	和	你	将要	是	有能力的	到	抢占	他们	和

[jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

your	fingers	.
你的	手指	.

直到池水几乎干涸，你才能用手指抓住它们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv]

Among	the	fishes	which	can	be	caught	in	this	manner	are	several	kinds	of
之中	这	鱼	哪个	能	是	捕捉	在	这	方式	是	一些	种类	的

['goʊbiz] .

Gobies	.
虾虎鱼	.

用这种方法可以钓到的鱼类中，包括几种虾虎鱼。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

You	can	easily	tell	them	from	all	other	fishes	by	the	curious	way	in	which
你	能	容易地	告诉	他们	从	全部	其他	鱼	经过	这	好奇的	方式	在	哪个

[ðer; ðər] ['loʊər] [fɪnz][ɑːr; ər] [meɪd] .

their	lower	fins	are	made	.
他们的	降低	鳍	是	制成	.

你可以通过它们下鳍的奇特构造轻松地将它们与其他鱼类区分开来。

[ðiːz] [fɪnz][ɑːr; ər] [pleɪst] [kloʊz] [tə'geðər] ,

These	fins	are	placed	close	together	,
这些	鳍	是	放置	关闭	一起	,

这些鳍片排列得很近，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kʌp] - [ʃeɪpt] ['sʌkər] [ɔːr][sɔːft][pæd] ,

so	as	to	form	a	kind	of	cup	-	shaped	sucker	or	soft	pad	,
所以	作为	到	形式	一个	种类	的	杯子	-	形状	傻瓜	或者柔软的		软垫	,

从而形成一种杯状吸盘或软垫，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [klɪŋ] [soʊ]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt]

by	means	of	which	the	little	creatures	can	cling	so	firmly	to	the	rocks	that
经过	方法	的	哪个	这	小的	生物	能	黏着	所以	牢牢	到	这	岩石	那

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [weɪv] [wɪl] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊld] .

even	a	wave	will	not	wash	them	from	their	hold	.
甚至	一个	海浪	将要	不是	洗	他们	从	他们的	抓住	.

凭借这种能力，这些小生物可以牢牢地附着在岩石上，即使海浪也无法将它们从岩石上冲走。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə'laɪv][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv]

And	if	you	take	them	home	alive	and	put	them	into	a	basin	full	of
和	如果	你	拿	他们	家	活	和	放	他们	进入	一个	盆地	满的	的

[siː] - ['wɔːtər] ,

sea	-	water	,
海	-	水	,

如果你把它们活着带回家，然后把它们放进装满海水的盆里，

[ðeɪ] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'kwɪzətɪv] [weɪ] !

they	will	cling	to	the	sides	and	stare	at	you	in	a	most	inquisitive	way	!
他们	将要	黏着	到	这	侧面	和	盯	在	你	在	一个	最多	好奇	方式	!

它们会依偎在两侧，用充满好奇的眼神盯着你看！

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæbɪt][ðə; ði]['goʊbiz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ [rɑːk] - ['fɪʃɪz] .

Owing	to	this	habit	the	gobies	are	often	called	“	rock	-	fishes	.
欠款	到	这	习惯	这	虾虎鱼	是	经常	称为	“	岩石	-	鱼	.

由于这种习性，虾虎鱼经常被称为“岩鱼”。

” [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [pər'hæps] , [ɪz][ðə; ði] [blæk] ['goʊbi] .

”	The	commonest	of	these	odd	little	creatures	,	perhaps	,	is	the	Black	Goby	.
”	这	最常见的	的	这些	奇怪的	小的	生物	,	也许	,	是	这	黑色的	虾虎鱼	.

“在这些奇特的小生物中，最常见的或许是黑虾虎鱼。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['goʊbi][ɪz] ['veri] ['nɪrli] [æz; əz]['plentɪf(ə)l] .

But	the	Spotted	Goby	is	very	nearly	as	plentiful	.
但	这	斑	虾虎鱼	是	非常	几乎	作为	丰富	.

但斑点虾虎鱼的数量也几乎同样多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [siː] ,

It	is	rather	hard	to	see	,
它	是	相当	难的	到	看	,

很难看清。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌlərd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

because	it	is	coloured	just	like	the	sand	at	the	bottom	of	the	pool	,
因为	它	是	有色	只是	喜欢	这	沙	在	这	底部	的	这	水池	,

因为它和泳池底部的沙子颜色一模一样。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈrestɪŋ] .

on	which	it	is	very	fond	of	resting	.
在	哪个	它	是	非常	喜爱	的	休息	.

它非常喜欢栖息在上面。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [puːl] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n][faɪnd] ,

But	if	you	scoop	out	the	water	from	a	shallow	pool	you	will	often	find	,
但	如果	你	舀	出去	这	水	从	一个	浅的	水池	你	将要	经常	寻找	,

但如果你从浅水池里舀出水来，你通常会发现，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['goʊbi] , [bʌt; bət][ɪts] [nest] [æz; əz] [wel] .

not	only	the	goby	,	but	its	nest	as	well	.
不是	仅有的	这	虾虎鱼	,	但	它是	巢	作为	出色地	.

不仅是虾虎鱼，还有它的巢穴。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [meɪks] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪts] [egz] .

For	this	little	fish	makes	a	most	curious	nest	in	which	to	place	its	eggs	.
为了	这	小的	鱼	制作	一个	最多	好奇的	巢	在	哪个	到	地方	它是	鸡蛋	.

这种小鱼会筑一个非常奇特的巢来产卵。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [hʌnts] [əˈbaʊt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [faʊnd] [hæf][æn; ən] ['empti] ['kɑːkl] - [ʃel] ,

First	of	all	it	hunts	about	till	it	has	found	half	an	empty	cockle	-	shell	,
第一的	的	全部	它	狩猎	关于	直到	它	有	成立	一半	一个	空的	鸟蛤	-	壳	,

首先，它会四处寻找，直到找到半个空的鸟蛤壳。

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɑːloʊ] [saɪd] ['daʊnwərdz] .

lying	at	the	bottom	of	the	water	with	its	hollow	side	downwards	.
说谎	在	这	底部	的	这	水	和	它是	空洞的	边	向下	.

沉在水底，中空的一面朝下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [skuːps] [aʊt] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm] [ˌʌndərˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	then	scoops	out	the	sand	from	underneath	it	,
它	然后	勺子	出去	这	沙	从	下	它	,

然后它会把下面的沙子挖出来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] . [[θriː]]

so	as	to	form	a	little	chamber	about	as	big	as	a	marble	.	[	3	]
所以	作为	到	形式	一个	小的	房间	关于	作为	大的	作为	一个	大理石	.	[	3	]

这样就形成了一个像弹珠一样大的小室。[3]

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [wʊd] ['veri] [suːn] [fɔːl] [ɪn] , ['wʊdnt] [juː; jʊ]

You	would	think	that	the	walls	of	this	chamber	would	very	soon	fall	in	,	wouldn't	you
你	会	思考	那	这	墙壁	的	这	房间	会	非常	很快	落下	在	,	不会	你

?

?
?

你肯定会觉得这间房间的墙壁很快就会倒塌，对吧?

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [smɪrz] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][slaɪm] ,

But	the	fish	smears	them	all	over	with	a	kind	of	slime	,
但	这	鱼	涂片	他们	全部	超过	和	一个	种类	的	粘液	,

但鱼会用一种黏液把它们涂抹得浑身都是。

[wɪtʃ] ['veri] [suːn] [sets] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [hɑːrd] , [dʒʌst] [laɪk] [sɪ'ment] .

which	very	soon	sets	and	becomes	quite	hard	,	just	like	cement	.
哪个	非常	很快	套	和	变成	相当	难的	,	只是	喜欢	水泥	.

它很快就会凝固变硬，就像水泥一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	then	makes	a	tunnel	leading	into	the	chamber	by	means	of	which	it
它	然后	制作	一个	隧道	领导	进入	这	房间	经过	方法	的	哪个	它

[kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ;

can	go	in	and	out	;
能	去	在	和	出去	;

然后它会挖一条通往密室的隧道，通过这条隧道进出密室；

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['kɑːkl] - [ʃel] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [luːs] [sænd] .

and	last	of	all	it	covers	the	cockle	-	shell	all	over	with	loose	sand	.
和	最后的	的	全部	它	封面	这	鸟蛤	-	壳	全部	超过	和	松动的	沙	.

最后，用松散的沙子将鸟蛤壳完全覆盖起来。

[soʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðə; ði]

So	unless	you	look	very	carefully	at	the	bottom	of	the	pool	you	will	not	see	the
所以	除非	你	看	非常	小心	在	这	底部	的	这	水池	你	将要	不是	看	这

[nest] [æt; ət][ɔːl] .

nest	at	all	.
巢	在	全部	.

所以，除非你非常仔细地观察泳池底部，否则你根本看不到鸟巢。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['noʊtɪs][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [lʌmp] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

But	if	you	notice	a	kind	of	lump	in	the	sand	,
但	如果	你	注意	一个	种类	的	块	在	这	沙	,

但如果你注意到沙子里有个小疙瘩，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ] ['kɑːkl] - [ʃel] [ɪz] ['berid] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	find	that	half	a	cockle	-	shell	is	buried	underneath	it	,
和	寻找	那	一半	一个	鸟蛤	-	壳	是	埋葬	下	它	,

结果发现下面埋着半个鸟蛤壳。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɑːtɪd]

you	may	be	pretty	well	sure	that	you	have	discovered	the	home	of	a	spotted
你	可能	是	漂亮的	出色地	当然	那	你	有	发现	这	家	的	一个	斑

['goʊbi] .

goby	.
虾虎鱼	.

你几乎可以肯定，你已经发现了斑点虾虎鱼的栖息地。

[ðɪs] [nest] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [fɪʃ] ,

This	nest	is	always	made	by	the	male	fish	,
这	巢	是	总是	制成	经过	这	男性	鱼	,

这个巢穴总是由雄鱼建造的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [meɪt] [kʌmz] [ænd; ənd] [leɪz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	it	is	quite	finished	his	mate	comes	and	lays	her	eggs	in	it	.
和	什么时候	它	是	相当	完成的	他的	伴侣	来	和	躺下	她	鸡蛋	在	它	.

当它完全成熟后，它的配偶就会来，把卵产在里面。

[ðen] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [deɪz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɑːn] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Then	for	eight	or	nine	days	he	remains	on	guard	outside	the	entrance	,
然后	为了	八	或者	九	天	他	遗迹	在	警卫	外部	这	入口	,

然后，他在入口外站岗八九天。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['hʌŋgri] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [ɪn][ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ]

so	as	to	prevent	any	hungry	creature	from	finding	its	way	in	and	devouring
所以	作为	到	防止	任何	饥饿的	生物	从	寻找	它是	方式	在	和	吞噬

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以防止饥饿的生物找到入口并吞食它们。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [taɪm][ðə; ði] [egz] [hætʃ] ,

At	the	end	of	that	time	the	eggs	hatch	,
在	这	结尾	的	那	时间	这	鸡蛋	孵化	,

到那时，蛋就会孵化。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['beɪbi] ['goʊbiz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ;

and	a	number	of	baby	gobies	make	their	appearance	;
和	一个	数字	的	婴儿	虾虎鱼	制作	他们的	外貌	;

一些小虾虎鱼也出现了；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	although	they	are	so	small	that	one	can	hardly	see	them	,
和	虽然	他们	是	所以	小的	那	一	能	几乎	看	他们	,

虽然它们非常小，几乎看不见，

[ðə; ði]['fɑːðər] - [fɪʃ] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

the	father	-	fish	seems	to	think	that	they	are	quite	able	to	take	care	of
这	父亲	-	鱼	似乎	到	思考	那	他们	是	相当	有能力的	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

父亲鱼似乎认为它们完全能够照顾好自己。

[soʊ][hiː; hi] [swɪmz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

So	he	swims	away	,	and	leaves	them	to	their	fate	.
所以	他	游泳	离开	,	和	树叶	他们	到	他们的	命运	.

于是他游走了，留下他们自生自灭。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ]

If	you	catch	these	little	fishes	with	your	fingers	you	must	be	careful	how	you
如果	你	抓住	这些	小的	鱼	和	你的	手指	你	必须	是	小心	如何	你

['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ,

handle	them	,
处理	他们	,

如果你用手指捕捉这些小鱼，一定要小心处理。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ræðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ][smɑːrt]

for	they	have	rather	long	and	sharp	teeth	,	and	can	give	quite	a	smart
为了	他们	有	相当	长的	和	锋利的	牙齿	,	和	能	给	相当	一个	聪明的

[baɪt] . [[fɔːr]]

bite	.	[	4	]
咬	.	[	4	]

因为它们的牙齿又长又尖，咬合力很强。[4]

[pleɪt] [iː]

PLATE	II
盘子	二

图版二

[ðə; ði] [smuːð] ['bleni] ([wʌn])

THE	SMOOTH	BLENNY	(	1	)
这	光滑的	鳚鱼	(	1	)

顺滑的混合饮料 (1)

[ðɪs] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæni] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]

This	fish	,	which	is	sometimes	known	as	the	Shanny	,	is	also	very	common	in	the
这	鱼	,	哪个	是	有时	已知	作为	这	珊妮	,	是	还	非常	常见的	在	这

[rɑːk] - [puːlz] .

rock	-	pools	.
岩石	-	游泳池	.

这种鱼有时被称为鳐鱼，在岩池中也很常见。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [beɪl] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]

But	you	are	not	likely	to	see	it	unless	you	bale	out	all	the	water	from	a
但	你	是	不是	可能	到	看	它	除非	你	包	出去	全部	这	水	从	一个

[puːl] ,

pool	,
水池	,

但除非你把游泳池里的水全部舀干，否则你不太可能看到它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['haɪdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kræniz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ɔːr]

for	it	always	hides	during	the	daytime	in	the	crannies	among	the	rocks	,	or
为了	它	总是	隐藏	期间	这	白天	在	这	缝隙	之中	这	岩石	,	或者

[ˌʌndər'niːθ] [siː] - [wiːdz] .

underneath	sea	-	weeds	.
下	海	-	杂草	.

因为它白天总是躲藏在岩石缝隙里，或者海藻下面。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːv(ə)n] ['bɜːroʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sændi] [mʌd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ,

Or	it	will	even	burrow	down	into	the	sandy	mud	beneath	a	big	stone	,
或者	它	将要	甚至	洞穴	向下	进入	这	沙	泥	下面	一个	大的	石头	,

或者它甚至会钻进大石头下面的沙泥里。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ən'les] [juː; jʊ][dɪg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	you	will	not	find	it	at	all	unless	you	dig	for	it	.
所以	那	你	将要	不是	寻找	它	在	全部	除非	你	挖	为了	它	.

所以除非你挖掘，否则你根本找不到它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ðɪs] [fɪʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

When	it	is	fully	grown	this	fish	is	about	five	inches	long	,
什么时候	它	是	完全	生长	这	鱼	是	关于	五	英寸	长的	,

这种鱼成鱼体长约五英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] .

and	it	is	quite	a	remarkable	creature	in	several	different	ways	.
和	它	是	相当	一个	卓越	生物	在	一些	不同的	方式	.

它在很多方面都是一种非常奇特的生物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] ['kʌlər] .

In	the	first	place	,	it	varies	a	great	deal	in	colour	.
在	这	第一的	地方	,	它	变化	一个	伟大的	交易	在	颜色	.

首先，它的颜色差异很大。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːrtli] [griːn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['jeloʊ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːlɪv] [braʊn] ['nɪrli]

Sometimes	it	is	partly	green	and	partly	yellow	,	sometimes	it	is	olive	brown	nearly
有时	它	是	部分	绿色的	和	部分	黄色的	,	有时	它	是	橄榄	棕色的	几乎

[ɔːl]['oʊvər] ,

all	over	,
全部	超过	,

有时它部分呈绿色，部分呈黄色；有时它几乎通体呈橄榄棕色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [blæk] .

and	sometimes	it	is	almost	black	.
和	有时	它	是	几乎	黑色的	.

有时它几乎是黑色的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [iːtʃ]

But	you	can	always	tell	it	by	the	ring	of	bright	crimson	which	surrounds	each
但	你	能	总是	告诉	它	经过	这	戒指	的	明亮的	赤红	哪个	周围环境	每个

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

但你总能通过每只眼睛周围那一圈鲜红的眼圈来辨认出来。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

In	the	second	place	,	it	can	remain	for	quite	a	long	time	out	of	the	water
在	这	第二	地方	,	它	能	保持	为了	相当	一个	长的	时间	出去	的	这	水

.

:

.

其次，它可以长时间离开水面。

[sʌm; səm] ['fɪʃɪz] [daɪ]['ɔːlmoʊst][æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Some	fishes	die	almost	at	once	if	they	are	taken	out	of	the	sea	.
一些	鱼	死	几乎	在	一次	如果	他们	是	已采取	出去	的	这	海	.

有些鱼一旦离开大海几乎立刻就会死亡。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bleni] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn][draɪ][lænd][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [æt; ət] [liːst] .

But	a	blenny	can	live	on	dry	land	for	twenty	-	four	hours	at	least	.
但	一个	鳚鱼	能	居住	在	干燥	土地	为了	二十	-	四	小时	在	至少	.

但鳚鱼至少可以在陆地上存活24小时。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪts][gils][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [dæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	reason	is	that	its	gills	are	made	in	such	a	way	that	they	remain	damp	for	a
这	原因	是	那	它是	鳃	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	他们	保持	潮湿	为了	一个

[lɔːŋ] [waɪl] ['æftər][ðə; ði] [fɪʃ] [liːvz] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

long	while	after	the	fish	leaves	the	water	;
长的	尽管	后	这	鱼	树叶	这	水	;

原因是它的鳃构造特殊，即使鱼离开水后，鳃也能长时间保持湿润；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][gils][ɑːr; ər] [mɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] .

and	as	long	as	the	gills	are	moist	it	is	able	to	breathe	.
和	作为	长的	作为	这	鳃	是	潮湿	它	是	有能力的	到	呼吸	.

只要鳃保持湿润，它就能呼吸。

[pleɪt] II1 .

Plate	II1	.
盘子	II1	.

图版 II1。

[ðə; ði] [smuːð] ['bleni] . [ˌtuː'tuː] .

THE	SMOOTH	BLENNY	.	2	.
这	光滑的	鳚鱼	.	2	.

顺滑的混合饮料。2.

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl] . [[faɪv]]

THE	SPOTTED	GUNNELL	.	[	5	]
这	斑	冈内尔	.	[	5	]

斑点枪炮。[5]

[soʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [smuːð] ['bleni] [wɪl] [haɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [left] [kwaɪt] [draɪ]

So	very	often	indeed	a	smooth	blenny	will	hide	in	a	crevice	which	is	left	quite	dry
所以	非常	经常	的确	一个	光滑的	鳚鱼	将要	隐藏	在	一个	裂缝	哪个	是	左边	相当	干燥

[wen] [ðə; ði][taɪd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl] ,

when	the	tide	begins	to	fall	,
什么时候	这	潮	开始	到	落下	,

因此，很多时候，当潮水开始退去时，光滑的鳚鱼会藏身于较为干燥的缝隙中。

[ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [ə'gen] , [pər'hæps] [eɪt] [ɔːr][ten] ['aʊərz] ['leɪtər] .

and	will	stay	there	till	it	rises	again	,	perhaps	eight	or	ten	hours	later	.
和	将要	停留	那里	直到	它	上升	再次	,	也许	八	或者	十	小时	之后	.

它会一直待在那里，直到再次升起，可能八到十个小时之后。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːdɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [aɪz]

But	the	oddest	thing	about	this	little	fish	is	that	it	can	move	one	of	its	eyes
但	这	最奇怪的	事物	关于	这	小的	鱼	是	那	它	能	移动	一	的	它是	眼睛

[ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] !

about	without	moving	the	other	!
关于	没有	移动	这	其他	!

但这种小鱼最奇特的地方在于，它可以单独移动一只眼睛，而另一只眼睛却不会动！

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [kə'miːliən] ?

Have	you	ever	seen	a	chameleon	?
有	你	曾经	已见	一个	变色龙	?

你见过变色龙吗?

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['kjʊriəs] [aɪz] ,

If	so	,	you	must	have	noticed	how	it	will	turn	one	of	its	curious	eyes	,
如果	所以	,	你	必须	有	注意到	如何	它	将要	转动	一	的	它是	好奇的	眼睛	,

如果是这样，你一定注意到它会如何转动它那只好奇的眼睛。

[fɜːrst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [rɪ'meɪnz] [kwaɪt]

first	in	one	direction	,	and	then	in	another	,	while	the	other	eye	remains	quite
第一的	在	一	方向	,	和	然后	在	其他	,	尽管	这	其他	眼睛	遗迹	相当

[stɪl] .

still	.
仍然	.

先朝一个方向转动，然后朝另一个方向转动，而另一只眼睛则保持静止不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleni] [kæn; kən] [muːv] [ɪts] [aɪz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

And	the	blenny	can	move	its	eyes	in	just	the	same	way	,
和	这	鳚鱼	能	移动	它是	眼睛	在	只是	这	相同的	方式	,

鳚鱼的眼球也能以同样的方式转动。

[soʊ] [ðæt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi]

so	that	very	often	when	one	of	them	is	looking	out	in	front	the	other	will	be
所以	那	非常	经常	什么时候	一	的	他们	是	寻找	出去	在	正面	这	其他	将要	是

['lʊkɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .

looking	out	behind	.
寻找	出去	在后面	.

所以经常会出现这样的情况：当其中一个人向前看时，另一个人就会向后看。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wɪl] [twɪst] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] ['ʌpwərdz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [twɪsts] [raʊnd]

And	then	one	will	twist	round	and	look	upwards	,	while	the	other	twists	round
和	然后	一	将要	捻	圆形的	和	看	向上	,	尽管	这	其他	曲折	圆形的

[ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] !

and	looks	down	!
和	看起来	向下	!

然后，一个会转身向上看，而另一个会转身向下看！

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [smuːð] ['bleni] ,

If	you	succeed	in	catching	a	smooth	blenny	,
如果	你	成功	在	捕捉	一个	光滑的	鳚鱼	,

如果你成功钓到一条光滑的鳚鱼，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz]

you	can	always	tell	it	from	the	other	fishes	which	live	in	the	rock	-	pools
你	能	总是	告诉	它	从	这	其他	鱼	哪个	居住	在	这	岩石	-	游泳池

[baɪ][ðə; ði] [diːp] [nɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪn] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] .

by	the	deep	notch	in	the	middle	of	the	fin	which	runs	along	its	back	.
经过	这	深的	缺口	在	这	中间	的	这	鳍	哪个	跑步	沿着	它是	后退	.

你总能通过背部鳍中间的深缺口将它与其他生活在岩池中的鱼类区分开来。

[pleɪt] [iː]
PLATE II
盘子 二

图版二

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl] ([ˌtuː'tuː])
THE SPOTTED GUNNELL (2)
这 斑 冈内尔 (2)

斑点枪炮（2）

[ə'nʌðər] [smɔːl] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] [ɪz][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl] .
Another small fish which is very common in the rock - pools is the Spotted Gunnell .
其他 小的 鱼 哪个 是 非常 常见的 在 这 岩石 - 游泳池 是 这 斑 冈内尔 .

另一种在岩池中非常常见的小鱼是斑点鲽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['bʌtər] - [fɪʃ] ,
It is often known as the “ butter - fish ,
它 是 经常 已知 作为 这 “ 黄油 - 鱼 ,

它通常被称为“黄油鱼”，

” [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['kwɪkli] [lɜːrn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ;
” and if you try to catch it you will very quickly learn the reason why ;
” 和 如果 你 尝试 到 抓住 它 你 将要 非常 迅速地 学习 这 原因 为什么 ;

“如果你试图抓住它，你很快就会明白其中的原因；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [slɪp] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [smiəd] [ɔːl]
for it will slip between your fingers just as if it had been smeared all
为了 它 将要 滑 之间 你的 手指 只是 作为 如果 它 有 到过 涂抹 全部
['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] . [[sɪks]]
over with butter . [6]
超过 和 黄油 . [6]

因为它会像涂满了黄油一样从你的指缝间滑落。[6]

['nɪrli] [ɔːl] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['slɪpəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['slɪpəri] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Nearly all fishes are slippery , but the spotted gunnell is the most slippery of all ,
几乎 全部 鱼 是 滑 , 但 这 斑 冈内尔 是 这 最多 滑 的 全部 ,

几乎所有的鱼都很滑溜，但斑点鲣鱼是最滑溜的。

[fɔːr; fər][ɪts] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv] ['griːsi] [slaɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
for its whole body is covered with such a thick coat of greasy slime that it is
为了 它是 所有的 身体 是 涵盖 和 这样的 一个 厚的 外套 的 腻 粘液 那 它 是
['riːəli] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
really hardly possible to hold it .
真的 几乎 可能的 到 抓住 它 .

因为它的整个身体都覆盖着一层厚厚的油腻粘液，所以几乎无法抓住它。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl] [ɪz] [laɪt] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk]
Sometimes the spotted gunnell is light brown in colour , and sometimes it is dark
有时 这 斑 冈内尔 是 光 棕色的 在 颜色 , 和 有时 它 是 黑暗的
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

有时斑点鲪的颜色是浅棕色，有时是深棕色。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [ʃeɪp] ,
But you can always tell it by its shape ,
但 你 能 总是 告诉 它 经过 它是 形状 ,

但你总能通过它的形状来辨认它。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [iːl] , [fɔːr; fər][ɪts]['bɑːdi][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [flæt] ,
which is very much like that of an eel , for its body is long and flat ,
哪个 是 非常 很多 喜欢 那 的 一个 鳗鱼 , 为了 它是 身体 是 长的 和 平坦的 ,

它的身体细长扁平，与鳗鱼非常相似。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ,

and	is	of	almost	the	same	width	the	whole	way	along	,
和	是	的	几乎	这	相同的	宽度	这	所有的	方式	沿着	,

而且几乎整条线都保持着相同的宽度。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] [tuː; tə] ['nɪrlɪ] [ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][teɪl] .

from	the	head	to	nearly	the	tip	of	the	tail	.
从	这	头	到	几乎	这	提示	的	这	尾巴	.

从头部到几乎尾尖。

[ðen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː] [fɪnz][ɑːn][ɪts] [bæk] [kwaɪt] ['seprət] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Then	instead	of	having	two	fins	on	its	back	quite	separate	from	one	another	,
然后	反而	的	拥有	二	鳍	在	它是	后退	相当	分离	从	一	其他	,

这样一来，它背上就不是有两个彼此完全分离的鳍了，

[æz; əz][moʊst] ['fɪʃɪz] [hæv; həv] ,

as	most	fishes	have	,
作为	最多	鱼	有	,

就像大多数鱼类一样，

[ðə; ðɪ] ['spɑːtɪd] ['gʌnəl] [hæz; həz][wʌn] ['veri] ['nærəʊ] [fɪn] [wɪtʃ] [rʌnz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

the	spotted	gunnell	has	one	very	narrow	fin	which	runs	the	whole	length	of
这	斑	冈内尔	有	一	非常	狭窄的	鳍	哪个	跑步	这	所有的	长度	的

[ðə; ðɪ]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

斑点鲣鱼有一条非常狭窄的鳍，贯穿整个身体。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [iːl] [ɪn'diːd] .

So	,	you	see	,	it	is	very	much	like	an	eel	indeed	.
所以	,	你	看	,	它	是	非常	很多	喜欢	一个	鳗鱼	的确	.

所以你看，它确实很像鳗鱼。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [blæk] [spɑːts] , ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

But	you	can	always	tell	it	by	the	row	of	black	spots	,	bordered	with	white
但	你	能	总是	告诉	它	经过	这	排	的	黑色的	地点	,	带边框	和	白色的

,

,

,

但你总能通过那一排白色边框的黑点来辨认它。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] - [fɪn] .

on	the	lower	edge	of	the	back	-	fin	.
在	这	降低	边缘	的	这	后退	-	鳍	.

在背鳍的下边缘。

[wen] ['fʊli] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

When	fully	grown	it	is	about	six	inches	long	.
什么时候	完全	生长	它	是	关于	六	英寸	长的	.

完全成熟后大约有六英寸长。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	III
盘子	三、

图版三

[ðə; ðɪ] ['drægənit] ([wʌn])

THE	DRAGONET	(	1	)
这	龙苗	(	1	)

龙网（1）

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] ['nɪrli] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['goʊbiz]

You	will	not	find	this	little	fish	in	the	rock	-	pools	nearly	so	often	as	the	gobies
你	将要	不是	寻找	这	小的	鱼	在	这	岩石	-	游泳池	几乎	所以	经常	作为	这	虾虎鱼

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnəlz] ,

and	the	gunnells	,
和	这	冈内尔斯	,

这种小鱼在岩池里出现的频率远不如虾虎鱼和大眼鲷。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

for	it	generally	lives	at	the	bottom	of	the	sea	at	some	little	distance
为了	它	一般来说	生活	在	这	底部	的	这	海	在	一些	小的	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

因为它通常生活在离海岸不远的海底。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['swɪmɪŋ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz] ,

But	now	and	then	it	comes	swimming	up	as	the	tide	rises	,
但	现在	和	然后	它	来	游泳	向上	作为	这	潮	上升	,

但偶尔，随着潮水上涨，它也会游上来。

[ænd; ənd] [gets] [left] [bɪ'haɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [æt; ət] ['eni]

and	gets	left	behind	as	it	falls	again	,	so	that	for	a	few	hours	,	at	any
和	获得	左边	在后面	作为	它	瀑布	再次	,	所以	那	为了	一个	很少	小时	,	在	任何

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

然后它又掉下来，被留在了后面，所以至少在几个小时内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [['sɛvən]]

it	is	obliged	to	stay	in	the	[	7	]
它	是	有义务	到	停留	在	这	[	7	]

它有义务留在[7]

[puːlz] .

pools	.
游泳池	.

游泳池。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

It	is	a	most	beautiful	little	creature	,	and	,	strange	to	say	,
它	是	一个	最多	美丽的	小的	生物	,	和	,	奇怪的	到	说	,

它是一种非常漂亮的小生物，而且，说来也奇怪，

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hænsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	male	is	much	more	handsome	than	the	female	,
这	男性	是	很多	更多的	英俊的	比	这	女性	,

雄性比雌性英俊得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['goʊldən] ['jeloʊ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪ'niːθ] ,

for	he	is	golden	yellow	above	and	white	beneath	,
为了	他	是	金的	黄色的	多于	和	白色的	下面	,

因为他上身是金黄色的，下身是白色的。

[wɪð; wɪθ] [striːks] [ænd; ənd][spɑːts][ʌv; əv]['laɪlək][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ,

with	streaks	and	spots	of	lilac	upon	his	back	and	sides	,
和	连胜	和	地点	的	紫丁香	之上	他的	后退	和	侧面	,

背部和两侧有淡紫色条纹和斑点，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪz] ['redɪʃ] - ['jeloʊ] [ɔːl]['oʊvər] .

while	his	mate	is	reddish	-	yellow	all	over	.
尽管	他的	伴侣	是	微红	-	黄色的	全部	超过	.

而它的伴侣全身呈红黄色。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,

除此之外，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [frʌnt] [spaɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [bæk] - [fɪn] [drɔːn] [aʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]
he has the front spine of his first back - fin drawn out to such a length
他 有 这 正面 脊柱 的 他的 第一的 后退 - 鳍 绘制 出去 到 这样的 一个 长度
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
that it reaches almost to the tip of his tail ,
那 它 到达 几乎 到 这 提示 的 他的 尾巴 ,

他的第一背鳍前脊骨伸展得非常长，几乎到达了尾尖。

[waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [fɪnz][ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['spaɪni] .
while all his other fins are very long and very spiny .
尽管 全部 他的 其他 鳍 是 非常 长的 和 非常 带刺的 .

而他其他的鳍都很长，而且有很多刺。

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] , [ɪn'diːd] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni]['wɔːtər] - ['drægən] .
He really does look , indeed , very much like a tiny water - dragon .
他 真的 做 看 , 的确 , 非常 很多 喜欢 一个 微小的 水 - 龙 .

它看起来确实很像一条小水龙。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['drægənit] .
That is the reason , of course , why he is called the " dragonet .
那 是 这 原因 , 的 课程 , 为什么 他 是 称为 这 " 龙苗 .

当然，这就是他被称为"捕龙者"的原因。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [fɪnz] .
" The female , however , has much smaller fins .
" 这 女性 , 然而 , 有 很多 较小的 鳍 .

"然而，雌性的鳍要小得多。"

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [meɪl] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]['iːv(ə)n]['nætʃərələsts] [θɔːt]
she is so very unlike the male that until a few years ago even naturalists thought
她 是 所以 非常 与此不同 这 男性 那 直到 一个 很少 年 前 甚至 自然学家 想法
[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɪʃ] [ˌɔːltə'geðər] ,
that she was a different fish altogether ,
那 她 曾是 一个 不同的 鱼 共 ,

她和雄鱼截然不同，以至于几年前，就连博物学家都认为她完全是另一种鱼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɑːks] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['redɪʃ]
and she was generally known as the Fox , on account of her reddish
和 她 曾是 一般来说 已知 作为 这 狐狸 , 在 帐户 的 她 微红
['kʌlər] .
colour .
颜色 .

她因其红色的毛发而被人们称为"狐狸"。

[pleɪt] III1 .
Plate III1 .
盘子 III1 .

图版 III1。

[ðə; ði] ['drægənit] . [ˌtuː'tuː] .
THE DRAGONET . 2 .
这 龙苗 . 2 .

[ðə; ði] [paɪp] - [fɪʃ] .

THE	PIPE	-	FISH	.
这	管道	-	鱼	.

海龙。

[ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['drægənit] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə]

If	you	ever	succeed	in	finding	a	dragonet	in	the	rock	-	pools	it	is	almost	sure	to
如果	你	曾经	成功	在	寻找	一个	龙苗	在	这	岩石	-	游泳池	它	是	几乎	当然	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

be	a	female	,
是	一个	女性	,

如果你在岩池里成功找到一条幼龙，那它几乎肯定是一条雌性。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪl] ['hɑːrdli] ['evər] [kʌmz] ['ɪntuː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

for	the	male	hardly	ever	comes	into	shallow	water	.
为了	这	男性	几乎	曾经	来	进入	浅的	水	.

因为雄性几乎从不进入浅水区。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	III
盘子	三、

图版三

[ðə; ði] [paɪp] - [fɪʃ] ([ˌtuː'tuː])

THE	PIPE	-	FISH	(	2	)
这	管道	-	鱼	(	2	)

海龙（2）

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [ɪn'diːd] — [kwaɪt] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz]

This	is	a	very	odd	-	looking	fish	indeed	—	quite	the	most	curious	of	all	the	fishes
这	是	一个	非常	奇怪的	-	寻找	鱼	的确	—	相当	这	最多	好奇的	的	全部	这	鱼

[wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] .

which	live	in	the	rock	-	pools	.
哪个	居住	在	这	岩石	-	游泳池	.

这是一种外形非常奇特的鱼——可以说是生活在岩池中的所有鱼类中最奇特的一种。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

And	as	it	is	very	common	,	you	ought	to	be	able	to	find	it	without
和	作为	它	是	非常	常见的	,	你	应该	到	是	有能力的	到	寻找	它	没有

['eni] ['dɪfɪkəlti] . [[eɪt]]

any	difficulty	.	[	8	]
任何	困难	.	[	8	]

而且它很常见，你应该能够毫不费力地找到它。[8]

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn]

In	the	first	place	,	although	it	grows	to	a	length	of	eighteen	or	nineteen
在	这	第一的	地方	,	虽然	它	生长	到	一个	长度	的	十八	或者	十九

[ɪntʃɪz] ,

inches	,
英寸	,

首先，虽然它能长到十八九英寸长，

[ɪts] ['bɑːdi] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [pɑːrt] , [ɪz] [noʊ] [bɪgə(r)] [raʊnd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sleɪt] - ['pens(ə)l] .

its	body	,	even	in	the	largest	part	,	is	no	bigger	round	than	a	slate	-	pencil	.
它是	身体	,	甚至	在	这	最大	部分	,	是	不	大	圆形的	比	一个	石板	-	铅笔	.

即使在它最大的部分，它的体积也并不比石板笔大多少。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [fɪʃ] .

For	this	reason	it	is	often	known	as	the	Needle	Fish	.
为了	这	原因	它	是	经常	已知	作为	这	针	鱼	.

因此，它常被称为针鱼。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ɪts][dʒɔ:z][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,
Besides this , its jaws are drawn out to a most wonderful length ,
除了 这 , 它是 下颚 是 绘制 出去 到 一个 最多 精彩的 长度 ,

除此之外，它的下颚伸得非常长，令人惊叹。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'lɔ:ŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [fɔ:rm][ə; eɪ][kaɪnd]
and are fastened together all the way along , so that they really form a kind
和 是 系紧 一起 全部 这 方式 沿着 , 所以 那 他们 真的 形式 一个 种类
[ʌv; əv] [tu:b] .
of tube .
的 管子 .

它们从头到尾都连接在一起，形成了一个管状结构。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ə; eɪ][paɪp] - [fɪʃ] [kæn; kən]['nevər]['oʊpən][ɔ:r] [ʃʌt] [ɪts] [maʊθ] ,
So , you see , a pipe - fish can never open or shut its mouth ,
所以 , 你 看 , 一个 管道 - 鱼 能 绝不 打开 或者 关闭 它是 嘴 ,

所以你看，海龙永远无法张开或闭合它的嘴。

[bʌt; bət][hæz; həz][tu:; tə] [sʌk] [ɪn][ɪts] [fu:d] [θru:] [ðə; ði]['taɪni][hoʊl][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔ:z] .
but has to suck in its food through the tiny hole at the tip of the jaws .
但 有 到 吸 在 它是 食物 通过 这 微小的 洞 在 这 提示 的 这 下颚 .

但它必须通过颚尖上的小孔吸入食物。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɑ:k] - [pu:l] , [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
Sometimes , as you look down into a rock - pool , you may see one of these
有时 , 作为 你 看 向下 进入 一个 岩石 - 水池 , 你 可能 看 一 的 这些
['fɪʃɪz] ['fi:dɪŋ] ;
fishes feeding ;
鱼 喂养 ;

有时，当你向下看向岩池时，你可能会看到其中一条鱼正在觅食；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ][ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn'di:d] .
and the way in which it does so is very curious indeed .
和 这 方式 在 哪个 它 做 所以 是 非常 好奇的 的确 .

而它实现这一目标的方式确实非常奇特。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'spendz] [ɪt'self]['ɔ:lmoʊst] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd][ɪts] [hed]
It suspends itself almost upright in the water , with its tail upwards and its head
它 暂停 本身 几乎 直立 在 这 水 , 和 它是 尾巴 向上 和 它是 头
['daʊnwərdz] .
downwards .
向下 .

它几乎直立地悬浮在水中，尾巴向上，头部向下。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [fɪlz] [ɪts] [tu:b] - [laɪk] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
It then fills its tube - like mouth with water ,
它 然后 填充 它是 管子 - 喜欢 嘴 和 水 ,

然后它将管状口器注满水，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [skwɜ:rt] [aʊt] [ə'gen] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] .
which it squirts out again as hard as it possibly can .
哪个 它 喷射 出去 再次 作为 难的 作为 它 可能 能 .

它再次用尽全力喷射出来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ɪz] [bloʊn]
The result is , of course , that the sand at the bottom of the pool is blown
这 结果 是 , 的 课程 , 那 这 沙 在 这 底部 的 这 水池 是 吹
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

结果自然是，泳池底部的沙子被风吹走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['taɪni] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər]

and	the	various	tiny	creatures	which	were	lying	hidden	underneath	it	are
和	这	各种各样的	微小的	生物	哪个	是	说谎	隐	下	它	是

[ʌn'kʌvərd] .

uncovered	.
裸露	.

隐藏在它下面的各种微小生物也随之显露出来。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [sʌks] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntu:][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ðem; ðəm] .

Then	the	fish	sucks	them	up	into	its	mouth	,	and	swallows	them	.
然后	这	鱼	真糟糕	他们	向上	进入	它是	嘴	,	和	燕子	他们	.

然后鱼儿将它们吸入口中，吞咽下去。

[ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [fækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [paɪp] - [fɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz]

Another	curious	fact	about	the	pipe	-	fish	is	that	instead	of	being	clothed	with	scales
其他	好奇的	事实	关于	这	管道	-	鱼	是	那	反而	的	存在	穿着衣服	和	秤

,

,

,

关于海龙，另一个奇特的特点是，它身上并没有鳞片，

[æz; əz][moʊst] ['fɪʃɪz] [ɑ:r; ər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɑ:rd]['boʊni] [pleɪts] ,

as	most	fishes	are	,	it	is	covered	all	over	with	hard	bony	plates	,
作为	最多	鱼	是	,	它	是	涵盖	全部	超过	和	难的	骨质	盘子	,

和大多数鱼类一样，它全身覆盖着坚硬的骨板。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] .

just	like	a	suit	of	armour	.
只是	喜欢	一个	套装	的	盔甲	.

就像一套盔甲。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	strangest	thing	of	all	about	it	is	that	underneath	the	body	of	the
但	这	最奇怪的	事物	的	全部	关于	它	是	那	下	这	身体	的	这

[meɪl] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [paʊtʃ] ,

male	fish	is	a	kind	of	pouch	,
男性	鱼	是	一个	种类	的	小袋	,

但最奇怪的是，雄鱼的身体下方有一个类似囊状物的部位。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [pʊts] [hɜ:r; hər] [egz] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] [[naɪn]]

into	which	the	female	puts	her	eggs	,	so	that	he	can	carry	them	[	9	]
进入	哪个	这	女性	放置	她	鸡蛋	,	所以	那	他	能	携带	他们	[	9	]

雌性将卵产在里面，以便雄性可以携带它们[9]

[ə'baʊt] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hætʃ] !

about	in	safety	until	they	hatch	!
关于	在	安全	直到	他们	孵化	!

直到它们孵化前，它们都处于安全状态!

['iznt] [ðæt] [ɑ:d] ?

Isn't	that	odd	?
不是	那	奇怪的	?

这难道不奇怪吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] ['ɪntu:]

And	it	is	even	said	that	after	the	little	fishes	are	hatched	they	will	go	back	into
和	它	是	甚至	说	那	后	这	小的	鱼	是	孵化	他们	将要	去	后退	进入

[ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [paʊtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fraɪt(ə)nd] ,

their	father's	pouch	if	they	are	frightened	,
他们的	父亲的	小袋	如果	他们	是	害怕	,

据说，小鱼孵化后，如果受到惊吓，就会回到父亲的育儿袋里。

[dʒʌst][æz; əz]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruːz] [duː]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

just	as	baby	kangaroos	do	into	that	of	their	mother	,
只是	作为	婴儿	袋鼠	做	进入	那	的	他们的	母亲	,

就像小袋鼠依偎在妈妈的怀里一样，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] !

and	remain	there	until	the	danger	has	passed	away	!
和	保持	那里	直到	这	危险	有	通过了	离开	!

待在那里，直到危险解除!

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]

PLATE	IV
盘子	第四

图版四

[ðə; ði] ['flaʊndər]

THE	FLOUNDER
这	比目鱼

比目鱼

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [flæt] ['fɪʃɪz] , ” [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][kɔːlz][ðem; ðəm] ,

This	is	one	of	the	“	flat	fishes	,	”	as	everybody	calls	them	,
这	是	一	的	这	“	平坦的	鱼	,	”	作为	大家	呼叫	他们	,

这就是大家口中的“扁鱼”之一。

[laɪk][ðə; ði]['tɜːrbət][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] .

like	the	turbot	and	the	sole	.
喜欢	这	大菱鲆	和	这	唯一	.

比如大菱鲆和鳎目鱼。

[jet] , ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] , [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][nɑːt][flæt][æt; ət][ɔːl] .

Yet	,	really	and	truly	,	these	creatures	are	not	flat	at	all	.
然而	,	真的	和	真的	,	这些	生物	是	不是	平坦的	在	全部	.

然而，实际上，这些生物根本不是扁平的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪn] .

They	are	thin	.
他们	是	薄的	.

它们很薄。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ɪts] [bæk] .

For	what	we	always	call	the	back	of	a	sole	is	not	really	its	back	.
为了	什么	我们	总是	称呼	这	后退	的	一个	唯一	是	不是	真的	它是	后退	.

我们通常所说的鞋底背面，其实并不是鞋底的背面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [saɪdz] .

It	is	one	of	its	sides	.
它	是	一	的	它是	侧面	.

这是它的一面。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [ɪts] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ɪz][nɑːt][ɪts] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət][ɪts] ['ʌðər] [saɪd] !

And	what	we	always	call	its	lower	surface	is	not	its	lower	surface	,	but	its	other	side	!
和	什么	我们	总是	称呼	它是	降低	表面	是	不是	它是	降低	表面	,	但	它是	其他	边	!

我们通常所说的它的下表面并不是它的下表面，而是它的另一面!

[ðɪs] [saʊndz] ['veri] [streɪndʒ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	sounds	very	strange	,	doesn't	it	?
这	声音	非常	奇怪的	,	不	它	?

听起来很奇怪，不是吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wen] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] “ [flæt] ” ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər][fɜːrst] [hætʃt] [ðeɪ]

But	the	fact	is	that	when	these	so	-	called	“	flat	”	fishes	are	first	hatched	they
但	这	事实	是	那	什么时候	这些	所以	-	称为	“	平坦的	”	鱼	是	第一的	孵化	他们

[swɪm] ['ʌpraɪt] ,

swim	upright	,
游泳	直立	,

但事实是，这些所谓的“扁平”鱼刚孵化时是直立游泳的。

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [duː] .

just	as	all	other	fishes	do	.
只是	作为	全部	其他	鱼	做	.

就像其他鱼类一样。

[ðen] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːr; ər] ['ʌpwərdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['loʊər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ɑːr; ər]

Then	their	backs	are	upwards	,	of	course	,	and	their	lower	surfaces	are
然后	他们的	背部	是	向上	,	的	课程	,	和	他们的	降低	表面	是

['daʊnwərdz] ,

downwards	,
向下	,

那么它们的背部自然朝上，下表面朝下。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][saɪdz][ɪz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	one	of	their	sides	is	on	either	side	.
和	一	的	他们的	侧面	是	在	任何一个	边	.

他们的一方位于两侧。

[fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [swɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

For	about	a	month	they	swim	about	in	this	way	.
为了	关于	一个	月	他们	游泳	关于	在	这	方式	.

它们就这样游来游去大约一个月。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [kʌmz] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][laɪ]

At	the	end	of	that	time	a	strong	desire	comes	over	them	to	go	and	lie
在	这	结尾	的	那	时间	一个	强的	欲望	来	超过	他们	到	去	和	说谎

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ɔːr] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

down	on	the	sand	or	mud	at	the	bottom	of	the	sea	.
向下	在	这	沙	或者	泥	在	这	底部	的	这	海	.

到那时，他们心中便涌起一股强烈的愿望，想要去海底的沙滩或泥地上躺下。

[naʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər][saɪdz] .

Now	,	in	order	to	do	this	,	of	course	,	they	have	to	lie	upon	their	sides	.
现在	,	在	命令	到	做	这	,	的	课程	,	他们	有	到	说谎	之上	他们的	侧面	.

当然，要做到这一点，他们必须侧身躺下。

[ðen] [θriː] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] . [-]

Then	three	very	strange	things	happen	.	[	10	]
然后	三	非常	奇怪的	事物	发生	.	[	-	]

然后发生了三件非常奇怪的事情。[10]

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər] ['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] .

In	the	first	place	,	their	colour	changes	.
在	这	第一的	地方	,	他们的	颜色	变化	.

首先，它们的颜色会发生变化。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrli] [ɔːr] ['sɪlvəri] [waɪt] .

Until	now	,	both	sides	of	the	body	have	been	pearly	or	silvery	white	.
直到	现在	,	两个都	侧面	的	这	身体	有	到过	珍珠般的	或者	银色	白色的	.

此前，身体两侧都呈珍珠白或银白色。

[ə; eɪ] [waɪt] [fɪʃ] , [haʊ'evər] , ['laɪɪŋ] [ɑːn] ['jeloʊ] [sænd][ɔːr] [braʊn] [mʌd] , [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli]
A **white** **fish** **,** **however** **,** **lying** **on** **yellow** **sand** **or** **brown** **mud** **,** **would** **be** **very** **easily**
一个 白色的 鱼 , 然而 , 说谎 在 黄色的 沙 或者 棕色的 泥 , 会 是 非常 容易地
[siːn] ,
seen **,**
已见 ,

然而，一条白色的鱼躺在黄色的沙子或棕色的泥土上，就很容易被发现。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌŋgri] ['kriːtʃər] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
and **some** **hungry** **creature** **would** **be** **sure** **to** **catch** **sight** **of** **it** **and**
和 一些 饥饿的 生物 会 是 当然 到 抓住 视线 的 它 和
[dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː] .
devour **it** **.**
吞食 它 .

肯定会有饥饿的动物发现它，并把它吃掉。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [laɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] ['dɑːrkər] ,
So **as** **soon** **as** **the** **little** **fish** **lies** **down** **the** **upper** **side** **begins** **to** **get** **darker** **,**
所以 作为 很快 作为 这 小的 鱼 谎言 向下 这 上 边 开始 到 得到 较暗 ,

所以，小鱼一躺下，背部就开始变黑。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði][sænd][ɔːr] [mʌd]
and **in** **a** **very** **short** **time** **it** **is** **of** **just** **the** **same** **colour** **as** **the** **sand** **or** **mud**
和 在 一个 非常 短的 时间 它 是 的 只是 这 相同的 颜色 作为 这 沙 或者 泥
[ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
all **round** **it** **.**
全部 圆形的 它 .

很快，它就变成了和周围沙子或泥土一样的颜色。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl]
If **you** **look** **into** **a** **shallow** **pool** **in** **which** **some** **of** **these** **fishes** **are** **lying** **you** **will**
如果 你 看 进入 一个 浅的 水池 在 哪个 一些 的 这些 鱼 是 说谎 你 将要
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
find **it** **very** **difficult** **indeed** **to** **see** **them** **,**
寻找 它 非常 难的 的确 到 看 他们 ,

如果你观察一下这些鱼栖息的浅水池，你会发现很难看到它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] .
for **they** **look** **exactly** **like** **the** **surface** **on** **which** **they** **rest** **.**
为了 他们 看 确切地 喜欢 这 表面 在 哪个 他们 休息 .

因为它们看起来和它们所依附的表面一模一样。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] .
In **the** **second** **place** **,** **their** **way** **of** **swimming** **changes** **.**
在 这 第二 地方 , 他们的 方式 的 游泳 变化 .

其次，他们的游泳方式发生了改变。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [hætʃ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [swɪm] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] ['fɪʃɪz]
When **they** **first** **hatch** **out** **from** **the** **egg** **these** **little** **fishes** **swim** **just** **as** **other** **fishes**
什么时候 他们 第一的 孵化 出去 从 这 蛋 这些 小的 鱼 游泳 只是 作为 其他 鱼
[duː] — ['ʌpraɪt] ,
do **—** **upright** **,**
做 — 直立 ,

这些小鱼刚从卵里孵化出来时，和其他鱼类一样直立游动。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] .
by **means** **of** **their** **tails** **.**
经过 方法 的 他们的 尾巴 .

通过它们的尾巴。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['fɪʃɪz] [duː][nɑːt] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪnz] ,

For	of	course	you	know	that	fishes	do	not	swim	with	their	fins	,
为了	的	课程	你	知道	那	鱼	做	不是	游泳	和	他们的	鳍	,

当然，你们也知道鱼游泳时不是用鳍的。

[wɪtʃ] ['mɪrlɪ] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	merely	help	them	to	keep	their	balance	in	the	water	.
哪个	仅仅	帮助	他们	到	保持	他们的	平衡	在	这	水	.

这仅仅有助于它们在水中保持平衡。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv]

But	when	they	lie	down	at	the	bottom	of	the	sea	they	give	up	this	way	of
但	什么时候	他们	说谎	向下	在	这	底部	的	这	海	他们	给	向上	这	方式	的

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

但当它们沉入海底时，就放弃了这种游泳方式。

[ænd; ənd] ['rɪgl] [ðer; ðər] [weɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [stɪl] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn]

and	wriggle	their	way	,	as	it	were	,	through	the	water	,	still	lying	upon	one
和	扭动	他们的	方式	,	作为	它	是	,	通过	这	水	,	仍然	说谎	之上	一

[saɪd] .

side	.
边	.

它们仿佛扭动着身子，在水中游动，仍然侧卧着。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]

Plate	IV
盘子	第四

图版四

[ðə; ði] ['flaʊndər] .

THE	FLOUNDER	.
这	比目鱼	.

比目鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːdɪst] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

But	the	oddest	change	of	all	takes	place	in	the	position	of	the	eyes	.
但	这	最奇怪的	改变	的	全部	需要	地方	在	这	位置	的	这	眼睛	.

但最奇怪的变化发生在眼睛的位置上。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

You	can	easily	see	,	of	course	,
你	能	容易地	看	,	的	课程	,

当然，这一点很容易看出。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪs] [laɪz] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd][æt; ət][ðə; ði]

that	if	a	fish	with	its	eyes	in	the	usual	place	lies	down	on	one	side	at	the
那	如果	一个	鱼	和	它是	眼睛	在	这	通常	地方	谎言	向下	在	一	边	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

bottom	of	the	sea	,
底部	的	这	海	,

如果一条眼睛位置正常的鱼侧卧在海底，

[wʌn] [aɪ] [ɪz] [ˌʌndər'niːθ] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] ['juːsləs] .

one	eye	is	underneath	its	head	,	and	is	quite	useless	.
一	眼睛	是	下	它是	头	,	和	是	相当	无用	.

它的一只眼睛长在头部下方，完全没用。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]

So	you	might	think	that	,	except	when	it	was	swimming	,	it	would	only	be
所以	你	可能	思考	那	,	除了	什么时候	它	曾是	游泳	,	它	会	仅有的	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [-]

able	to	see	[	11	]
有能力的	到	看	[	-	]

所以你可能会认为，除了游泳的时候，它只能看到[11]

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [aɪz] .

with	one	of	its	eyes	.
和	一	的	它是	眼睛	.

用它的一只眼睛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn'diːd] ['hæpənz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [mʌd]

But	a	very	strange	thing	indeed	happens	as	soon	as	it	lies	down	on	the	mud
但	一个	非常	奇怪的	事物	的确	发生	作为	很快	作为	它	谎言	向下	在	这	泥

.

:

.

但是，当它躺在泥地上时，确实发生了一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] ['loʊər] [aɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ['trævlz] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,

The	lower	eye	actually	begins	to	move	,	and	slowly	travels	round	the	head	,
这	降低	眼睛	实际上	开始	到	移动	,	和	缓慢地	旅行	圆形的	这	头	,

下方的眼睛开始移动，并缓慢地绕着头部转动。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] ['setlz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] !

till	at	last	it	settles	down	by	the	side	of	the	other	!
直到	在	最后的	它	定居点	向下	经过	这	边	的	这	其他	!

最后它才安顿在另一棵树的旁边!

[ðæt] [saʊndz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	sounds	impossible	,	doesn't	it	?
那	声音	不可能的	,	不	它	?

听起来不可能，不是吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] .

It	is	as	wonderful	as	anything	in	a	fairy	story	.
它	是	作为	精彩的	作为	任何事物	在	一个	仙女	故事	.

它就像童话故事里的任何事物一样美好。

[jet] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] “ [flæt] ” ['fɪʃɪz] [ðæt] [streɪndʒ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ]

Yet	in	every	one	of	these	so	-	called	“	flat	”	fishes	that	strange	journey	of	the	eye
然而	在	每一个	一	的	这些	所以	-	称为	“	平坦的	”	鱼	那	奇怪的	旅行	的	这	眼睛

[teɪks] [pleɪs] .

takes	place	.
需要	地方	.

然而，在所有这些所谓的“扁平”鱼类中，眼睛都会经历这种奇特的旅程。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [pæs] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] [ʃɑːp] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [səʊls] [ɔːr][ðə; ði] ['flaʊndəz]

Next	time	you	pass	by	a	fishmonger's	shop	just	look	at	the	soles	or	the	flounders
下一个	时间	你	经过	经过	一个	鱼贩的	店铺	只是	看	在	这	鞋底	或者	这	比目鱼

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

in	his	window	,
在	他的	窗户	,

下次你路过鱼贩的店时，不妨看看橱窗里的鳎鱼或比目鱼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪz] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [kloʊz]

and	you	will	see	that	in	every	one	of	these	fishes	the	two	eyes	are	quite	close
和	你	将要	看	那	在	每一个	一	的	这些	鱼	这	二	眼睛	是	相当	关闭

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

你会发现，这些鱼的两只眼睛都靠得很近。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

above	the	same	corner	of	the	mouth	.
多于	这	相同的	角落	的	这	嘴	.

在嘴角上方。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [muːvd] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hed] [waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz]

That	is	because	one	of	the	eyes	moved	right	across	the	head	while	the	fish	was
那	是	因为	一	的	这	眼睛	已搬	正确的	穿过	这	头	尽管	这	鱼	曾是

[kwaɪt] [smɔːl] ,

quite	small	,
相当	小的	,

那是因为这条鱼还很小的时候，它的一只眼睛就横跨了整个头部。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][bəuθ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

so	that	it	might	be	able	to	use	them	both	as	it	lay	at	the	bottom
所以	那	它	可能	是	有能力的	到	使用	他们	两个都	作为	它	躺	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

这样，即使它沉在海底，也能够利用它们。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] ['flaʊndəz] [baɪ] ['pædlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

You	can	sometimes	catch	flounders	by	paddling	in	the	sea	in	places	where	the
你	能	有时	抓住	比目鱼	经过	划桨	在	这	海	在	地方	在哪里	这

['bɑːtəm] [ɪz] ['ræðər] ['mʌdi] .

bottom	is	rather	muddy	.
底部	是	相当	浑	.

有时在海底比较泥泞的地方，划着桨就能钓到比目鱼。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [fiːl] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪz] ['rɪgəlɪŋ]

After	a	little	while	you	are	almost	sure	to	feel	one	of	these	fishes	wriggling
后	一个	小的	尽管	你	是	几乎	当然	到	感觉	一	的	这些	鱼	扭动

[ˌʌndər'niːθ] [jʊr; jər] [fiːt] ,

underneath	your	feet	,
下	你的	脚	,

过一会儿，你几乎肯定会感觉到其中一条鱼在你脚下蠕动。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	that	you	have	to	do	is	to	stoop	down	and	seize	it	.
和	全部	那	你	有	到	做	是	到	哈腰	向下	和	抢占	它	.

你只需要弯下腰去抓住它就行了。

[pleɪt] [viː]

PLATE	V
盘子	V

图版五

[ðə; ði] [pleɪs]

THE	PLAICE
这	鲽鱼

比利

[ɪn] [ɪts] ['hæbɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊndər] ,

In	its	habits	the	plaice	is	very	much	like	the	flounder	,
在	它是	习惯	这	鲽鱼	是	非常	很多	喜欢	这	比目鱼	,

鲽鱼的习性与比目鱼非常相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [mʌd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer]

except	that	it	does	not	like	lying	upon	mud	,	and	always	chooses	a	spot	where
除了	那	它	做	不是	喜欢	说谎	之上	泥	,	和	总是	选择	一个	点	在哪里

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [-]

the	bottom	[	12	]
这	底部	[	-	]

只是它不喜欢躺在泥里，总是选择底部[12]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['sændi] .

of	the	sea	is	sandy	.
的	这	海	是	沙	.

海里是沙质的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] [braʊn] ,

And	the	skin	of	the	upper	side	of	its	body	,	instead	of	growing	dark	brown	,
和	这	皮肤	的	这	上	边	的	它是	身体	,	反而	的	生长	黑暗的	棕色的	,

而且它上半身的皮肤，并没有变成深褐色，

[laɪk] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [mʌd] , [bɪ'kʌmz] ['spekld] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [sænd] .

like	the	colour	of	mud	,	becomes	speckled	and	spotted	like	the	surface	of	sand	.
喜欢	这	颜色	的	泥	,	变成	斑驳的	和	斑	喜欢	这	表面	的	沙	.

像泥土一样的颜色，变得像沙子表面一样斑驳不平。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɪt'self] ,

The	fish	is	always	very	careful	indeed	to	conceal	itself	,
这	鱼	是	总是	非常	小心	的确	到	隐藏	本身	,

鱼总是非常小心地隐藏自己。

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] [ɪz] ['sændi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [laɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

for	even	when	the	sea	-	bottom	is	sandy	it	does	not	lie	upon	the	surface	,
为了	甚至	什么时候	这	海	-	底部	是	沙	它	做	不是	说谎	之上	这	表面	,

即使海底是沙质的，它也不会覆盖在海面上。

[bʌt; bət] ['rɪgl] [ɪts] [weɪ] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] ,

but	wriggles	its	way	right	down	into	the	sand	,
但	蠕动	它是	方式	正确的	向下	进入	这	沙	,

但它却能扭动着身子钻进沙子里。

['oʊnli] ['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

only	leaving	just	its	eyes	and	a	small	part	of	its	head	above	it	.
仅有的	离开	只是	它是	眼睛	和	一个	小的	部分	的	它是	头	多于	它	.

只剩下眼睛和头顶的一小部分。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ə; eɪ] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [braɪt] ['redɪʃ] - ['jeloʊ]

You	can	always	tell	a	plaice	when	you	see	it	by	the	bright	reddish	-	yellow
你	能	总是	告诉	一个	鲽鱼	什么时候	你	看	它	经过	这	明亮的	微红	-	黄色的

[spɑːts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ɪts] [fɪnz] .

spots	upon	the	upper	side	of	its	body	and	its	fins	.
地点	之上	这	上	边	的	它是	身体	和	它是	鳍	.

你一眼就能认出鲽鱼，它身体上侧和鳍上有明亮的红黄色斑点。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,

And	besides	these	,
和	除了	这些	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['boʊni] [nɑːbz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] .

it	always	has	a	row	of	little	bony	knobs	on	the	upper	side	of	its	head	.
它	总是	有	一个	排	的	小的	骨质	旋钮	在	这	上	边	的	它是	头	.

它的头部上方总是长着一排小骨瘤。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] ['flaʊndəz] , [baɪ] ['pædlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

You	can	catch	it	just	as	you	can	catch	flounders	,	by	paddling	in	the	sea	.
你	能	抓住	它	只是	作为	你	能	抓住	比目鱼	,	经过	划桨	在	这	海	.

你可以像钓比目鱼一样，在海里划水就能钓到它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] [smɔːl] [wʌnz] ,

But	the	plaice	which	are	caught	in	this	way	are	always	quite	small	ones	,
但	这	鲽鱼	哪个	是	捕捉	在	这	方式	是	总是	相当	小的	一个	,

但用这种方法捕获的鲽鱼总是很小的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [fɪʃ] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [twelv] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] ,

for	the	bigger	fish	,	which	sometimes	weigh	as	much	as	twelve	or	even	fifteen	pounds	,
为了	这	大	鱼	,	哪个	有时	称重	作为	很多	作为	十二	或者	甚至	十五	磅	,

至于那些体型较大的鱼，有的重达十二磅甚至十五磅。

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [diːpər] ['wɔːtər] [æt; ət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

live	in	the	deeper	water	at	some	little	distance	from	the	shore	.
居住	在	这	更深	水	在	一些	小的	距离	从	这	支撑	.

生活在离岸边稍远的深水区。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪt] ([wʌn])

THE	EGG	OF	THE	SKATE	(	1	)
这	蛋	的	这	滑冰	(	1	)

鳐鱼蛋（1）

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

Very	often	indeed	,	as	you	walk	along	the	sea	-	shore	,
非常	经常	的确	,	作为	你	走	沿着	这	海	-	支撑	,

确实，很多时候，当你沿着海边散步时，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːl] [ə; eɪ] “ ['mɜːrmeɪdz] [pɜːrs] .

you	will	find	a	curious	object	which	the	fishermen	generally	call	a	“	mermaid's	purse	.
你	将要	寻找	一个	好奇的	目的	哪个	这	渔民	一般来说	称呼	一个	“	美人鱼的	钱包	.

你会发现一个奇特的物体，渔民们通常称之为“美人鱼的钱包”。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] , ,

”	It	is	about	three	inches	long	and	two	inches	wide	,	and	is	made	of	a	black	,	,
”	它	是	关于	三	英寸	长的	和	二	英寸	宽的	,	和	是	制成	的	一个	黑色的	,	,

“它大约三英寸长，两英寸宽，由黑色材料制成，

['hɔːrni] ['sʌbstəns] , [soʊ] [tʌf] [-]

horny	substance	,	so	tough	[	13	]
好色	物质	,	所以	艰难的	[	-	]

角质物质，非常坚韧[13]

[ænd; ənd][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] .

and	hard	that	it	is	very	difficult	indeed	to	tear	it	.
和	难的	那	它	是	非常	难的	的确	到	撕	它	.

而且质地坚硬，很难撕开。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ðer; ðər]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ə; eɪ] ['slendər] [tuːb] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

And	from	each	corner	there	projects	a	slender	tube	,	about	an	inch	in	length	.
和	从	每个	角落	那里	项目	一个	苗条	管子	,	关于	一个	英寸	在	长度	.

每个角都伸出一根细长的管子，大约一英寸长。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['rædər] [laɪk] [ə; eɪ][hænd] - ['bæroʊ] ,

In	fact	it	looks	rather	like	a	hand	-	barrow	,
在	事实	它	看起来	相当	喜欢	一个	手	-	巴罗	,

实际上，它看起来很像一辆手推车。

[wɪð; wɪθ] ['hændlz] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wiːlz] .

with	handles	in	front	as	well	as	at	the	back	,	instead	of	wheels	.
和	把手	在	正面	作为	出色地	作为	在	这	后退	,	反而	的	车轮	.

前后都有把手，没有轮子。

[pleɪt] [viː]

Plate	V
盘子	V

第五版

[ðə; ði] [pleɪs] .

THE	PLAICE	.
这	鲽鱼	.

比目鱼。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [eg] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] ['kjʊriəs] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [skeɪt] ,

This	is	an	egg	of	that	very	curious	fish	which	we	call	the	Skate	,
这	是	一个	蛋	的	那	非常	好奇的	鱼	哪个	我们	称呼	这	滑冰	,

这是鳐鱼的卵，这种鱼非常奇特。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [flæt] " ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] - [laɪk] [teɪl] .

and	which	looks	something	like	one	of	the	"	flat	"	fishes	with	a	long	whip	-	like	tail	.
和	哪个	看起来	某物	喜欢	一	的	这	"	平坦的	"	鱼	和	一个	长的	鞭	-	喜欢	尾巴	.

它的外形有点像那种长着鞭状长尾巴的“扁鱼”。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [skeɪt] - ['bæroʊ] .

So	it	is	sometimes	called	a	"	skate	-	barrow	.
所以	它	是	有时	称为	一个	"	滑冰	-	巴罗	.

所以它有时被称为“滑板车”。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] [eg] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['empti] .

"	When	it	is	flung	up	on	the	beach	by	the	waves	the	egg	is	nearly	always	empty	.
"	什么时候	它	是	扔	向上	在	这	海滩	经过	这	波浪	这	蛋	是	几乎	总是	空的	.

“当海浪把鸡蛋冲上沙滩时，鸡蛋几乎总是空的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

But	if	you	happen	to	be	staying	by	the	sea	-	side	in	the	early	spring	,
但	如果	你	发生	到	是	入住	经过	这	海	-	边	在	这	早期的	春天	,

但如果你恰好在早春时节待在海边，

[ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['æftər][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] ,

and	go	down	for	a	walk	along	the	beach	after	a	violent	storm	,
和	去	向下	为了	一个	走	沿着	这	海滩	后	一个	暴力	风暴	,

暴风雨过后，去海滩散步。

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][faɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [egz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi] [skeɪt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

you	may	perhaps	find	one	of	these	eggs	with	a	baby	skate	inside	it	.
你	可能	也许	寻找	一	的	这些	鸡蛋	和	一个	婴儿	滑冰	里面	它	.

你或许会在其中一个蛋里发现一只小鳐鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [eg] ['veri] ['kerfəli] ,

And	if	you	examine	the	egg	very	carefully	,
和	如果	你	检查	这	蛋	非常	小心	,

如果你仔细观察鸡蛋，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [waɪl] [wʌn] [end] [ɪz] ['fɜːrmli] [kloʊzd] [ʌp] ,

you	will	find	that	while	one	end	is	firmly	closed	up	,
你	将要	寻找	那	尽管	一	结尾	是	牢牢	关闭	向上	,

你会发现，虽然一端完全封闭，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hæz; həz] [ə; eɪ] [slɪt] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	other	end	has	a	slit	running	right	across	it	,
这	其他	结尾	有	一个	缝隙	跑步	正确的	穿过	它	,

另一端有一条贯穿的狭缝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [slɪt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [tuː; tə] [pæs]

and	that	this	slit	is	made	in	such	a	way	that	it	allows	the	little	fish	to	pass
和	那	这	缝隙	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	它	允许	这	小的	鱼	到	经过

[aʊt] [kwaɪt] ['iːzəli] [wen] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] [kʌmz] ,

out	quite	easily	when	the	proper	time	comes	,
出去	相当	容易地	什么时候	这	恰当的	时间	来	,

这个缝隙的设计使得小鱼在适当的时候能够很容易地游出去。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [prɪ'vents, priː'vents] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

but	quite	prevents	any	other	creature	from	coming	in	.
但	相当	阻止	任何	其他	生物	从	未来	在	.

但却完全阻止了其他生物进入。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] - [fɪʃ] ([ˌtuː'tuː])

THE	EGG	OF	THE	DOG	-	FISH	(	2	)
这	蛋	的	这	狗	-	鱼	(	2	)

狗鱼卵（2）

[ɑːn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [æn; ən] ['empti] [eg] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]

On	some	parts	of	the	coast	you	may	often	find	an	empty	egg	which	is	very
在	一些	部分	的	这	海岸	你	可能	经常	寻找	一个	空的	蛋	哪个	是	非常

[mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪt] ,

much	like	that	of	the	skate	,
很多	喜欢	那	的	这	滑冰	,

在某些海岸地区，你经常会发现一个空蛋，它很像鳐鱼的蛋。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ['hɔːrni] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]

for	it	is	made	of	just	the	same	horny	material	,	and	is	of	just	the	same
为了	它	是	制成	的	只是	这	相同的	好色	材料	,	和	是	的	只是	这	相同的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

因为它是由同样的角质材料制成的，形状也完全相同。

[bʌt; bət] [-]
But [14]
但 [-]

但是[14]

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [streɪt] [prɑː'dʒɛkʃənz] [laɪk] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
at the four corners , instead of having straight projections like the handles of a
在 这 四 角落 , 反而 的 拥有 直的 预测 喜欢 这 把手 的 一个
['bæroʊ] ,
barrow ,
巴罗 ,

四个角上没有像手推车把手那样笔直的凸起，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] , ['twɪstɪd] ['tendrəlz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪn] .
it has long , twisted tendrils , just like those of a vine .
它 有 长的 , 扭曲 卷须 , 只是 喜欢 那些 的 一个 藤 .

它有长长的、扭曲的卷须，就像藤蔓一样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːrk] .
This is the egg of the Dog - fish , which is really a kind of small shark .
这 是 这 蛋 的 这 狗 - 鱼 , 哪个 是 真的 一个 种类 的 小的 鲨鱼 .

这是角鲨的卵，角鲨其实是一种小型鲨鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪg][ɔːr] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;
It is not big or strong enough to be dangerous to human beings ;
它 是 不是 大的 或者 强的 足够的 到 是 危险的 到 人类 生物 ;

它个头不大，力量也不够强，不会对人类构成危险；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə] [sʌtʃ] [smɔːl] ['fɪʃɪz] [æz; əz] ['pɪltʃərd] [ænd; ənd] ['herɪŋz] .
but it is a terrible enemy to such small fishes as pilchards and herrings .
但 它 是 一个 糟糕的 敌人 到 这样的 小的 鱼 作为 沙丁鱼 和 鲱鱼 .

但它却是沙丁鱼和鲱鱼等小型鱼类的可怕敌人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [fɔːrm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bænd][ænd; ənd][goʊ]
For a number of these creatures form themselves into a band and go
为了 一个 数字 的 这些 生物 形式 他们自己 进入 一个 乐队 和 去
['hʌntɪŋ] [tə'geðər] ,
hunting together ,
打猎 一起 ,

这些生物中的许多会结成群体，一起外出狩猎。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][waɪld][dɔːgz] .
just like a pack of wild dogs .
只是 喜欢 一个 盒 的 荒野 狗 .

就像一群野狗一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ʃoʊl] [ə'baʊt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
And they will follow the shoal about day after day ,
和 他们 将要 跟随 这 浅滩 关于 天 后 天 ,

它们会日复一日地跟随这片浅滩，

['snæpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pʊr] ['helpləs] ['fɪʃɪz] [ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
snapping up the poor helpless fishes in hundreds and thousands .
啪啪 向上 这 贫穷的 无助 鱼 在 数百 和 数千 .

成百上千地捕杀这些可怜无助的鱼儿。

[wen] [ə; eɪ][dɔːg] - [fɪʃ] [leiz] [ɪts] [egz] ,
When a dog - fish lays its eggs ,
什么时候 一个 狗 - 鱼 躺下 它是 鸡蛋 ,

当狗鱼产卵时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər]['tendrəlz][tuː; tə][ðə; ði] [wiːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

it	seems	to	fasten	them	down	by	their	tendrils	to	the	weeds	which	are
它	似乎	到	系	他们	向下	经过	他们的	卷须	到	这	杂草	哪个	是

['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

growing	at	the	bottom	of	the	sea	;
生长	在	这	底部	的	这	海	;

它似乎用卷须将它们固定在生长在海底的海藻上；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hoʊld][ðem; ðəm][soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər][tɔːrn] [ʌp][wɪð; wɪθ]

and	these	hold	them	so	firmly	that	unless	the	weeds	are	torn	up	with
和	这些	抓住	他们	所以	牢牢	那	除非	这	杂草	是	撕裂	向上	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而且这些固定物牢牢地固定住它们，除非连同杂草一起被拔除，

[ðeɪ] ['nevər] [breɪk] [ə'weɪ] .

they	never	break	away	.
他们	绝不	休息	离开	.

他们从未分离。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl] ,

At	each	end	of	the	egg	is	a	small	hole	,
在	每个	结尾	的	这	蛋	是	一个	小的	洞	,

鸡蛋两端各有一个小孔，

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

allowing	a	current	of	water	to	pass	over	the	little	fish	inside	it	.
允许	一个	当前的	的	水	到	经过	超过	这	小的	鱼	里面	它	.

让水流流过里面的小鱼。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][slɪt] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] ,

And	at	one	end	there	is	a	slit	,	just	like	that	in	the	egg	of	the	skate	,
和	在	一	结尾	那里	是	一个	缝隙	,	只是	喜欢	那	在	这	蛋	的	这	滑冰	,

一端有个缝隙，就像鳐鱼卵上的那个缝隙一样。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [pʊʃt] ['oʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

which	can	only	be	pushed	open	from	the	inside	.
哪个	能	仅有的	是	推动	打开	从	这	里面	.

只能从里面推开。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] - [fɪʃ] [kæn; kən][get] [aʊt] , [waɪl] [ɪts] ['enəmi] ['kænɑːt] [get][ɪn] .

So	the	little	dog	-	fish	can	get	out	,	while	its	enemies	cannot	get	in	.
所以	这	小的	狗	-	鱼	能	得到	出去	,	尽管	它是	敌人	不能	得到	在	.

这样，小狗鱼就能逃脱，而它的敌人却进不来。

[pleɪt] VI1 .

Plate	VI1	.
盘子	VI1	.

图版 VI1。

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv] [skeɪt] . [ˌtuː'tuː] .

THE	EGG	OF	SKATE	.	2	.
这	蛋	的	滑冰	.	2	.

滑板蛋.2。

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv] [dɔːg] - [fɪʃ] .

THE	EGG	OF	DOG	-	FISH	.
这	蛋	的	狗	-	鱼	.

狗鱼卵。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , ['æftər][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [ded] [dɔːg] - [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Very	often	,	after	a	violent	storm	,	you	may	find	a	dead	dog	-	fish	lying	upon	the
非常	经常	,	后	一个	暴力	风暴	,	你	可能	寻找	一个	死的	狗	-	鱼	说谎	之上	这

[ʃɔːr] ;

shore	;
支撑	;

暴风雨过后，经常会发现岸边躺着一条死掉的狗鱼；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel]

and	even	if	you	have	never	seen	one	of	these	creatures	before	you	can	tell
和	甚至	如果	你	有	绝不	已见	一	的	这些	生物	前	你	能	告诉

[æt; ət][wʌns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

at	once	what	it	is	,
在	一次	什么	它	是	,

即使你以前从未见过这些生物，你也能立刻认出它是什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [skɪn] [ɪz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [-]

because	its	skin	is	so	rough	that	it	feels	exactly	like	a	[	15	]
因为	它是	皮肤	是	所以	粗糙的	那	它	感觉	确切地	喜欢	一个	[	-	]

因为它的皮肤非常粗糙，感觉就像[15]

[piːs] [ʌv; əv][sænd] - ['peɪpər] .

piece	of	sand	-	paper	.
片	的	沙	-	纸	.

一张砂纸。

[soʊ] [ðɪs] [skɪn] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] [swɔːdz] ,

So	this	skin	is	often	used	for	covering	the	handles	of	swords	,
所以	这	皮肤	是	经常	用过的	为了	覆盖	这	把手	的	剑	,

所以这种皮经常被用来包裹剑柄。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp] ;

in	order	to	give	a	firm	grip	;
在	命令	到	给	一个	公司	紧握	;

为了能够牢牢抓住；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ʌv; əv]

and	sometimes	narrow	strips	of	it	are	fastened	to	the	sides	of	boxes	of
和	有时	狭窄的	条状物	的	它	是	系紧	到	这	侧面	的	盒子	的

['luːsɪfər] [mætʃɪz] . [-]

lucifer	matches	.	[	16	]
路西法	比赛	.	[	-	]

有时，人们会将它的窄条粘在路西法火柴盒的侧面。[16]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['maːləsks]

THE	MOLLUSCS
这	软体动物

软体动物

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

PLATE	VII
盘子	七

图版七

[ðə; ði] ['kʌtl] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	CUTTLE	(	1	and	2	)
这	墨鱼	(	1	和	2	)

墨鱼（1 和 2）

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['maːləsks] , [ɔːr][sɔːft] - ['bɑdɪd] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

WE	now	come	to	the	Molluscs	,	or	Soft	-	bodied	Animals	,	of	which	there	are
我们	现在	来	到	这	软体动物	,	或者	柔软的	-	有形的	动物	,	的	哪个	那里	是

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['meni] .

a	very	great	many	.
一个	非常	伟大的	许多	.

现在我们来谈谈软体动物，或者说软体动物，软体动物的种类非常多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] ['ʃɛlz] , [laɪk][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [welk] ,

Some	of	them	live	in	shells	,	like	the	oyster	and	the	whelk	,
一些	的	他们	居住	在	贝壳	,	喜欢	这	牡蛎	和	这	青春痘	,

有些生物生活在贝壳里，例如牡蛎和海螺。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ʃel] - ['fɪʃɪz] .

and	are	often	spoken	of	as	“	shell	-	fishes	.
和	是	经常	说	的	作为	“	壳	-	鱼	.

它们通常被称为“贝类”。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] ['fɪʃɪz] [æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [boʊnz] [æz; əz] ['fɪʃɪz]

”	But	they	are	not	really	fishes	at	all	,	for	they	have	no	bones	as	fishes
”	但	他们	是	不是	真的	鱼	在	全部	,	为了	他们	有	不	骨头	作为	鱼

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

“但它们其实根本不是鱼，因为它们没有鱼那样的骨头。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

and	are	made	in	quite	a	different	way	.
和	是	制成	在	相当	一个	不同的	方式	.

它们的制作方法截然不同。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] ['ʃɛlz] [æt; ət][ɔːl] .

And	there	are	just	a	few	of	them	which	have	no	shells	at	all	.
和	那里	是	只是	一个	很少	的	他们	哪个	有	不	贝壳	在	全部	.

其中只有极少数完全没有壳。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ðæt] ['veri] ['kjʊriəs] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['kʌtl] .

One	of	these	is	that	very	curious	creature	which	we	call	the	Cuttle	.
一	的	这些	是	那	非常	好奇的	生物	哪个	我们	称呼	这	墨鱼	.

其中之一就是我们称之为乌贼的那种非常奇特的生物。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] , ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

You	may	sometimes	find	it	in	the	rock	-	pools	,	lurking	in	the	crevices	among	the
你	可能	有时	寻找	它	在	这	岩石	-	游泳池	,	潜伏	在	这	缝隙	之中	这

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

你有时会在岩池里、岩石缝隙中发现它。

[ɔːr]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [siː] - [wiːdz] [wɪtʃ] [groʊ] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

or	hiding	under	the	masses	of	sea	-	weeds	which	grow	round	the	edges	.
或者	隐藏	在下面	这	群众	的	海	-	杂草	哪个	生长	圆形的	这	边缘	.

或者藏身于边缘生长的茂密海藻之下。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːft] , [waɪt] , [bæg] - [laɪk] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hed] ,

It	has	a	soft	,	white	,	bag	-	like	body	,	and	a	big	head	,
它	有	一个	柔软的	,	白色的	,	包	-	喜欢	身体	,	和	一个	大的	头	,

它有着柔软、白色、像袋子一样的身体和一颗大大的脑袋。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] ['sterɪŋ] [blæk] [aɪz] .

on	which	are	two	great	staring	black	eyes	.
在	哪个	是	二	伟大的	凝视	黑色的	眼睛	.

上面有两只巨大的、直勾勾盯着你的黑色眼睛。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðiːz] [aɪz] [eɪt] [lɔːŋ] [ˈslendər] [ɑːrmz] [sprɪŋ] [aʊt] ;
Just **above** **these** **eyes** **eight** **long** **slender** **arms** **spring** **out** **;**
只是 多于 这些 眼睛 八 长的 苗条 武器 春天 出去 ;

在这些眼睛上方，伸出八条细长的手臂；

[fɔːr; fər] [ˈkʌtl] [kiːp] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] !
for **cuttles** **keep** **their** **arms** **on** **their** **heads** **instead** **of** **on** **their** **bodies** **!**
为了 墨鱼 保持 他们的 武器 在 他们的 头部 反而 的 在 他们的 身体 !

因为墨鱼的触手长在头上而不是身体上!

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑːrm] [wɪtʃ] [ɪz][ˈiːv(ə)n][lɔːŋgər] [stɪl] ,
And **another** **arm** **which** **is** **even** **longer** **still** **,**
和 其他 手臂 哪个 是 甚至 更长 仍然 ,

还有一条更长的手臂，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈflætnd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈoʊv(ə)l] [pleɪt] ,
and **is** **flattened** **out** **at** **the** **end** **into** **a** **kind** **of** **oval** **plate** **,**
和 是 扁平的 出去 在 这 结尾 进入 一个 种类 的 椭圆形 盘子 ,

末端扁平，呈椭圆形板状。

[hæŋz] [daʊn] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] . [-]
hangs **down** **on** **either** **side** **.** **[** **17** **]**
悬挂 向下 在 任何一个 边 . [-]

两侧垂下来。[17]

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːrmz][ɑːr; ər][set][wɪð; wɪθ][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [raʊnd] [ˈsʌkərz] ,
All **these** **arms** **are** **set** **with** **rows** **of** **round** **suckers** **,**
全部 这些 武器 是 放 和 行 的 圆形的 傻瓜 ,

这些臂上都布满了成排的圆形吸盘，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌtl] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
which **are** **so** **strong** **that** **if** **even** **a** **small** **cuttle** **catches** **hold** **of** **you** **,**
哪个 是 所以 强的 那 如果 甚至 一个 小的 墨鱼 捕获物 抓住 的 你 ,

它们力气非常大，即使一只小乌贼咬住你，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][let][goʊ] .
it **will** **not** **be** **very** **easy** **to** **make** **him** **let** **go** **.**
它 将要 不是 是 非常 简单的 到 制作 他 让 去 .

让他放手并不容易。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ˈhæpən] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌtl] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə]
So **if** **you** **do** **happen** **to** **find** **a** **cuttle** **in** **a** **rock** **-** **pool** **it** **will** **be** **better** **to**
所以 如果 你 做 发生 到 寻找 一个 墨鱼 在 一个 岩石 - 水池 它 将要 是 更好的 到
[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
watch **him** **in** **the** **water** **,**
手表 他 在 这 水 ,

所以，如果你碰巧在岩石水池里发现一只墨鱼，最好在水里观察它。

[wɪˈðaʊt] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
without **attempting** **to** **catch** **him** **.**
没有 尝试 到 抓住 他 .

没有试图抓住他。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈbræntʃɪŋ] [ɑːrmz] , [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Down **in** **the** **middle** **of** **all** **these** **branching** **arms** **,** **just** **where** **they** **spring** **from** **the**
向下 在 这 中间 的 全部 这些 分枝 武器 , 只是 在哪里 他们 春天 从 这
[hed] ,
head **,**
头 ,

在这些分叉的枝干中间，就在它们从头部伸出的地方，

[ɑːr; ər] [tuː] ['veri] ['kjʊriəs] ['ɔrgənz] .

are	two	very	curious	organs	.
是	二	非常	好奇的	器官	.

这两个器官都非常奇特。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [biːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] , ['veri] [ʃɑːrp] ,

The	first	of	these	is	the	beak	,	which	is	very	strong	,	very	sharp	,
这	第一的	的	这些	是	这	喙	,	哪个	是	非常	强的	,	非常	锋利的	,

首先是鸟喙，它非常强壮，非常锋利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hʊkt] .

and	a	good	deal	hooked	.
和	一个	好的	交易	钩子	.

而且很多人都上瘾了。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærət] .

In	fact	,	it	is	rather	like	that	of	a	parrot	.
在	事实	,	它	是	相当	喜欢	那	的	一个	鹦鹉	.

事实上，它很像鹦鹉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [tjʊb] [wɪtʃ] [rʌn] ['daʊnwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] ,

The	other	consists	of	two	tubes	which	run	downwards	into	the	head	,
这	其他	由	的	二	管子	哪个	跑步	向下	进入	这	头	,

另一部分由两根向下延伸到头部的管子组成，

['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [tə'geðər] [laɪk][ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌn] .

lying	side	by	side	together	like	the	barrels	of	a	double	-	barrelled	gun	.
说谎	边	经过	边	一起	喜欢	这	桶	的	一个	双倍的	-	桶装	枪	.

并排躺着，就像双管猎枪的枪管一样。

[ðiːz] [tjʊb] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['saɪfn] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [θriː]

These	tubes	are	called	the	“	siphon	,	”	and	they	are	used	for	three
这些	管子	是	称为	这	“	虹吸管	,	”	和	他们	是	用过的	为了	三

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

这些管子被称为“虹吸管”，它们有三个用途。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] .

First	of	all	,	they	are	used	for	breathing	.
第一的	的	全部	,	他们	是	用过的	为了	呼吸	.

首先，它们是用来呼吸的。

[ðə; ði] ['kʌtl] [briːðz] ['wɔːtər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][gils] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [wɪtʃ] [laɪ][ˌɪn'saɪd]

The	cuttle	breathes	water	by	means	of	gills	,	like	those	of	fishes	,	which	lie	inside
这	墨鱼	呼吸	水	经过	方法	的	鳃	,	喜欢	那些	的	鱼	,	哪个	说谎	里面

[ðə; ði] [hed] ;

the	head	;
这	头	;

乌贼像鱼一样，通过位于头部内部的鳃来呼吸水中的空气；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['paːsiz] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪfn] [tjʊb] ,

and	the	water	passes	down	to	them	through	one	of	the	siphon	tubes	,
和	这	水	通过	向下	到	他们	通过	一	的	这	虹吸管	管子	,

水通过其中一根虹吸管流到它们那里，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [aʊt] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	then	goes	out	again	through	the	other	.
和	然后	去	出去	再次	通过	这	其他	.

然后又从另一个出口出去。

[nekst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

Next	,	they	are	used	for	swimming	.
下一个	,	他们	是	用过的	为了	游泳	.

其次，它们还可以用来游泳。

[wen] [ə; eɪ] ['kʌtl] ['wɒnts] [tuː; tə] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] [ɔːl] [ɪts] [ɑːrmz] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪts] [hed]

When	a	cuttle	wants	to	swim	it	gathers	all	its	arms	together	in	front	of	its	head
什么时候	一个	墨鱼	想要	到	游泳	它	聚集	全部它是		武器	一起	在	正面	的	它是	头

,

,
,

当乌贼想要游泳时，它会将所有触手聚集在头部前方。

[fɪlz] [bəuθ] [ɪts] ['saɪfn] [tjʊb] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

fills	both	its	siphon	tubes	with	water	,
填充	两个都	它是	虹吸管	管子	和	水	,

将两个虹吸管都注满水，

[ænd; ənd] [ðen] [skwɜːrt] [ðer; ðər] ['kɑːntents] [aʊt] [ə'gen] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] .

and	then	squirts	their	contents	out	again	as	hard	as	it	can	.
和	然后	喷射	他们的	内容	出去	再次	作为	难的	作为	它	能	.

然后又使劲把里面的东西喷出来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [tuː] ['dʒɛts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] [-]

The	result	is	that	two	jets	of	water	come	rushing	out	of	its	head	[	18	]
这	结果	是	那	二	喷气式飞机	的	水	来	匆忙	出去	的	它是	头	[	-	]

结果是，两股水流从它的头部喷涌而出[18]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtər] ['kænɑːt] [gɪv] [weɪ] [fæst] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

with	such	force	that	the	surrounding	water	cannot	give	way	fast	enough	before	them
和	这样的	力量	那	这	周围	水	不能	给	方式	快速地	足够的	前	他们

.

:
.

如此强大的力量，以至于周围的水都来不及在它们面前退缩。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊʃ] [ðə; ði] ['kʌtl] ['bækwərdz] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [dɑːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

So	they	push	the	cuttle	backwards	so	swiftly	that	if	it	were	to	dart	across	the
所以	他们	推	这	墨鱼	向后	所以	迅速地	那	如果	它	是	到	镖	穿过	这

[puːl] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪts] ['muːvmənts] .

pool	you	would	hardly	be	able	to	follow	its	movements	.
水池	你	会	几乎	是	有能力的	到	跟随	它是	移动	.

因此，它们迅速地将墨鱼向后推，以至于如果它快速穿过水池，你几乎无法追踪它的行动。

[ðə; ði] [θɜːrd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪfn] [tjʊb] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wʌn] [ɪn'diːd] .

The	third	use	of	the	siphon	tubes	is	a	very	strange	one	indeed	.
这	第三	使用	的	这	虹吸管	管子	是	一个	非常	奇怪的	一	的确	.

虹吸管的第三种用途确实非常奇怪。

['sʌmtaɪmz] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌtl] [ɪn] [ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] ,

Sometimes	while	you	are	looking	at	a	cuttle	in	a	rock	-	pool	,
有时	尽管	你	是	寻找	在	一个	墨鱼	在	一个	岩石	-	水池	,

有时当你观察岩池里的乌贼时，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

the	water	all	round	it	will	suddenly	become	quite	dark	,
这	水	全部	圆形的	它	将要	突然	变得	相当	黑暗的	,

周围的水会突然变得很暗。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɪŋk] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] .

just	as	if	a	quantity	of	ink	had	been	poured	into	the	pool	.
只是	作为	如果	一个	数量	的	墨水	有	到过	倾倒	进入	这	水池	.

就好像往水池里倒了一大堆墨水一样。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ;

And	so	it	has	;
和	所以	它	有	;

事实的确如此；

[fɔːr; fər][ˌɪnˈsaɪd][ɪts][ˈbɑːdi][ðə; ði] [ˈkʌtl] [hæz; həz][ə; eɪ][bæg] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	inside	its	body	the	cuttle	has	a	bag	which	contains	a	quantity	of	a
为了	里面	它是	身体	这	墨鱼	有	一个	包	哪个	包含	一个	数量	的	一个

[diːp] [blæk] [ˈlɪkwɪd] [kɔːld] “ [ˈsiːpiə] .

deep	black	liquid	called	“	sepia	.
深的	黑色的	液体	称为	“	棕褐色	.

因为乌贼体内有一个囊，里面含有大量被称为“乌贼墨”的深黑色液体。

” [ðɪs] [bæg][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmʌslz] , [ænd; ənd][ˈəupənz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsaɪfn] [tjʊb] ;

”	This	bag	is	surrounded	by	powerful	muscles	,	and	opens	into	the	siphon	tubes	;
”	这	包	是	包围	经过	强大的	肌肉	,	和	打开	进入	这	虹吸管	管子	;

“这个囊袋被强壮的肌肉包围，并通向虹吸管；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['kɑːntrækts][ðə; ði] ['mʌslz] , [ðə; ði]['siːpiə][ɪz] [skwɜːtid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

so	that	when	the	animal	contracts	the	muscles	,	the	sepia	is	squirted	out	into	the
所以	那	什么时候	这	动物	合同	这	肌肉	,	这	棕褐色	是	喷射	出去	进入	这

[puːl] .

pool	.
水池	.

因此，当动物收缩肌肉时，乌贼墨就会被喷射到水池中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] [ðɪs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] ;

It	always	does	this	if	it	is	frightened	;
它	总是	做	这	如果	它	是	害怕	;

它害怕的时候总是会这样做；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ˈwɔːtər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts]

and	under	cover	of	the	darkened	water	it	nearly	always	succeeds	in	making	its
和	在下面	覆盖	的	这	变暗	水	它	几乎	总是	成功	在	制作	它是

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

在昏暗的水面掩护下，它几乎总能成功逃脱。

[ˌɪnˈsaɪd] [ɪts] [ˈbɑːdi][ðə; ði] [ˈkʌtl] [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld]

Inside	its	body	the	cuttle	also	has	a	very	curious	object	which	is	generally	called
里面	它是	身体	这	墨鱼	还	有	一个	非常	好奇的	目的	哪个	是	一般来说	称为

[ə; eɪ] “ [ˈkʌtl] - [boʊn] .

a	“	cuttle	-	bone	.
一个	“	墨鱼	-	骨	.

乌贼体内还有一个非常奇特的物体，通常被称为“乌贼骨”。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [boʊn] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] [tʃɔːk] ,

”	It	is	not	really	a	bone	,	however	,	but	is	made	of	almost	pure	chalk	,
”	它	是	不是	真的	一个	骨	,	然而	,	但	是	制成	的	几乎	纯的	粉笔	,

“然而，它实际上并不是骨头，而是几乎完全由白垩制成的。”

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['ɔrgənz] .

and	seems	to	act	as	a	kind	of	support	for	the	bodily	organs	.
和	似乎	到	行为	作为	一个	种类	的	支持	为了	这	身体上的	器官	.

似乎起到支撑身体器官的作用。

[pleɪt] VII1 .

Plate	VII1	.
盘子	VII1	.

图版 VII1。

[ðə; ði] [ˈkʌtl] . [ˌtuːˈtuː] .

THE	CUTTLE	.	2	.
这	墨鱼	.	2	.

墨鱼.2.

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [ˈkʌtl] .

THE	EGGS	OF	CUTTLE	.
这	鸡蛋	的	墨鱼	.

墨鱼蛋。

[əˈnʌðər] [ˈveri] [ɑːd] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌtl] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [leiz] [ɪts] [egz] .

Another	very	odd	thing	about	the	cuttle	is	the	way	in	which	it	lays	its	eggs	.
其他	非常	奇怪的	事物	关于	这	墨鱼	是	这	方式	在	哪个	它	躺下	它是	鸡蛋	.

乌贼的另一个非常奇特之处在于它的产卵方式。

[ðiːz] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ˈpɜːrp(ə)l] [greɪps] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːk] ,

These	look	just	like	purple	grapes	,	and	each	has	a	small	stalk	,
这些	看	只是	喜欢	紫色的	葡萄	,	和	每个	有	一个	小的	茎	,

它们看起来就像紫色的葡萄，而且每颗都有一根小梗。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈbʌntʃɪz] .

by	means	of	which	they	are	fastened	together	in	bunches	.
经过	方法	的	哪个	他们	是	系紧	一起	在	成捆	.

通过这种方式，它们被捆扎在一起。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [ðem; ðəm] “ [siː] - [greɪps] .

Indeed	,	the	fishermen	always	call	them	“	sea	-	grapes	.
的确	,	这	渔民	总是	称呼	他们	“	海	-	葡萄	.

事实上，渔民们总是称它们为“海葡萄”。

” [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [-]

”	You	may	often	find	them	lying	about	[	19	]
”	你	可能	经常	寻找	他们	说谎	关于	[	-	]

“你可能经常发现它们散落在[19]

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊpən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] ,

upon	the	beach	in	early	spring	,	and	if	you	open	one	of	them	carefully	,
之上	这	海滩	在	早期的	春天	,	和	如果	你	打开	一	的	他们	小心	,

早春时节，在海滩上，如果你小心地打开其中一个，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [ˈkʌtl] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	will	find	a	little	baby	cuttle	inside	it	.
你	将要	寻找	一个	小的	婴儿	墨鱼	里面	它	.

你会发现里面有一只小墨鱼宝宝。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	VIII
盘子	八

图版八

[ðə; ði] [welk] ([wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː])

THE	WHELK	(	1	and	2	)
这	青春痘	(	1	和	2	)

海螺（1 和 2）

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] [ðə; ði] [ʃɛlz] [ʌv; əv] [welks] [baɪ] [saɪt] ,

Everybody	knows	the	shells	of	whelks	by	sight	,
大家	知道	这	贝壳	的	海螺	经过	视线	,

每个人都能一眼认出海螺壳。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['hʌndrədz]

and	you	can	hardly	take	a	walk	along	the	sea	-	shore	without	seeing	hundreds
和	你	能	几乎	拿	一个	走	沿着	这	海	-	支撑	没有	看到	数百

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

of	them	lying	about	on	the	beach	.
的	他们	说谎	关于	在	这	海滩	.

沿着海边走走，你几乎总能看到数百只兔子躺在沙滩上。

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [welks] [ɑːr; ər] [kɔːt] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [fuːd] ,

And	great	numbers	of	whelks	are	caught	for	human	food	,
和	伟大的	数字	的	海螺	是	捕捉	为了	人类	食物	,

大量的海螺被捕捞供人类食用。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][beɪt][fɔːr; fər] ['fɪʃɪz] .

and	also	to	serve	as	bait	for	fishes	.
和	还	到	服务	作为	饵	为了	鱼	.

还可以用作鱼饵。

[wʌn] ['veri] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [welks] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .

One	very	curious	thing	about	whelks	is	the	way	in	which	they	lay	their	eggs	.
一	非常	好奇的	事物	关于	海螺	是	这	方式	在	哪个	他们	躺	他们的	鸡蛋	.

海螺最奇特的一点就是它们的产卵方式。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['sændi] [siː] - [ʃɔːr] ,

Very	often	indeed	,	as	you	walk	along	the	sandy	sea	-	shore	,
非常	经常	的确	,	作为	你	走	沿着	这	沙	海	-	支撑	,

的确，很多时候，当你沿着沙滩漫步时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [raʊnd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] [egz] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][goʊ] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ]

you	will	notice	round	clusters	of	yellowish	white	eggs	,	which	often	go	rolling	along
你	将要	注意	圆形的	集群	的	淡黄色	白色的	鸡蛋	,	哪个	经常	去	滚动	沿着

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

before	the	wind	.
前	这	风	.

你会注意到一簇簇圆圆的黄白色蛋，它们经常随风滚动。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klʌstərz] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] - [bɔːl] ,

Each	of	these	clusters	is	about	as	big	as	a	cricket	-	ball	,
每个	的	这些	集群	是	关于	作为	大的	作为	一个	蟋蟀	-	球	,

这些簇中的每一个都和板球差不多大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['piːz] .

and	the	eggs	of	which	it	is	made	up	are	about	as	large	as	peas	.
和	这	鸡蛋	的	哪个	它	是	制成	向上	是	关于	作为	大的	作为	豌豆	.

组成它的蛋的大小和豌豆差不多。

[naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [welks] ,

Now	these	are	the	eggs	of	whelks	,
现在	这些	是	这	鸡蛋	的	海螺	,

这些是海螺卵。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [siːz] [ðem; ðəm][mʌst; məst] ['wʌndər] [haʊ] [ðiːz] ['kriːtʃərz]

and	I	think	that	every	one	who	sees	them	must	wonder	how	these	creatures
和	我	思考	那	每一个	一	WHO	看到	他们	必须	想知道	如何	这些	生物

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [leɪ] [sʌtʃ] ['veri] [bɪg] [bɔːlz] [ʌv; əv] [egz] .

can	possibly	manage	to	lay	such	very	big	balls	of	eggs	.
能	可能	管理	到	躺	这样的	非常	大的	球	的	鸡蛋	.

我想，每个看到它们的人都会好奇，这些生物究竟是如何产下如此巨大的蛋球的。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [eg] - [bɔːl] [ɪz][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] [welk] .

For	each	egg	-	ball	is	at	least	two	or	three	times	as	big	as	the	biggest	whelk	.
为了	每个	蛋	-	球	是	在	至少	二	或者	三	时代	作为	大的	作为	这	最大	青春痘	.

每个蛋球至少是最大海螺的两到三倍大。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] .

But	,	after	all	,	the	explanation	is	quite	a	simple	one	.
但	,	后	全部	,	这	解释	是	相当	一个	简单的	一	.

但归根结底，解释其实很简单。

[wen] [ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [fɜ:rst] [leɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [-]

When	the	eggs	are	first	laid	they	are	very	[	20	]
什么时候	这	鸡蛋	是	第一的	铺设	他们	是	非常	[	-	]

刚产下的蛋非常[20]

[smɔ:l] [ɪn'di:d] .

small	indeed	.
小的	的确	.

确实很小。

[i:tʃ] [ɪz] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['taɪni] ['pɪnz] [hed] .

Each	is	no	bigger	than	a	tiny	pin's	head	.
每个	是	不	大	比	一个	微小的	别针	头	.

每个都比针头还小。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ʃɛlz] , [haʊ'evər] , [ði:z] [egz] [hæv; həv] [tʌf] [bʌt; bət] ['veri] [ɪ'læstɪk] [skɪnz] ;

Instead	of	having	shells	,	however	,	these	eggs	have	tough	but	very	elastic	skins	;
反而	的	拥有	贝壳	,	然而	,	这些	鸡蛋	有	艰难的	但	非常	松紧带	皮肤	;

然而，这些蛋没有蛋壳，而是有坚韧但非常有弹性的外皮；

[ænd; ənd] [ði:z] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [ə'laʊ] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [soʊk] [ɪn]

and	these	skins	are	made	in	such	a	way	that	while	they	allow	water	to	soak	in
和	这些	皮肤	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	尽管	他们	允许	水	到	浸泡	在

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

from	the	outside	,
从	这	外部	,

这些皮肤的制作方式使得它们既能让水从外部渗入，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [pæs] [aʊt] [ə'gen] .

they	will	not	allow	it	to	pass	out	again	.
他们	将要	不是	允许	它	到	经过	出去	再次	.

他们不会让它再次流出去。

[soʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [swel] ;

So	as	soon	as	the	eggs	are	dropped	into	the	sea	they	begin	to	swell	;
所以	作为	很快	作为	这	鸡蛋	是	掉落	进入	这	海	他们	开始	到	膨胀	;

所以，鱼卵一落入海里就开始膨胀；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] [i:tʃ] [eg] [ɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]

and	the	result	is	that	before	very	long	each	egg	is	as	big	as	a	good	-	sized
和	这	结果	是	那	前	非常	长的	每个	蛋	是	作为	大的	作为	一个	好的	-	尺寸

[pi:] .

pea	.
豌豆	.

结果就是，不久之后，每个鸡蛋都长得像一颗大小合适的豌豆那么大。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kjʊriəs] [egz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpən]

If	you	pick	up	a	cluster	of	these	curious	eggs	in	the	early	spring	and	open
如果	你	挑选	向上	一个	簇	的	这些	好奇的	鸡蛋	在	这	早期的	春天	和	打开

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果你在早春时节捡到一簇这种奇特的蛋并打开它们，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌɪn'saɪd] [i:tʃ] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [welk] ,

you	will	find	inside	each	the	shell	of	a	very	tiny	whelk	,
你	将要	寻找	里面	每个	这	壳	的	一个	非常	微小的	青春痘	,

你会发现每个壳里都有一个非常小的海螺壳。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] .

which	is	almost	ready	to	hatch	out	.
哪个	是	几乎	准备好	到	孵化	出去	.

它几乎就要孵化出来了。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] [dɔːg] [welk] ([wʌn])

THE	DOG	WHELK	(	1	)
这	狗	青春痘	(	1	)

狗螺（1）

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['peblz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən][koʊl] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

If	you	look	in	the	ridges	of	small	pebbles	and	bits	of	broken	coal	which	you
如果	你	看	在	这	山脊	的	小的	鹅卵石	和	比特	的	破碎的	煤炭	哪个	你

[wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['sændi][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

will	meet	with	here	and	there	on	the	sandy	parts	of	the	sea	-	shore	,
将要	见面	和	这里	和	那里	在	这	沙	部分	的	这	海	-	支撑	,

如果你仔细观察海边沙滩上零星分布的小卵石和碎煤块，你会发现

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] [welk] ['ʃɛlz] .

you	are	quite	sure	to	find	a	number	of	very	small	whelk	shells	.
你	是	相当	当然	到	寻找	一个	数字	的	非常	小的	青春痘	贝壳	.

你肯定能找到许多非常小的海螺壳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['pɪŋkɪʃ] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

They	are	brownish	yellow	outside	,	and	pinkish	white	inside	,	and	instead	of
他们	是	棕褐色	黄色的	外部	,	和	粉红色	白色的	里面	,	和	反而	的

['biːɪŋ] [kwaɪt] [smuːð] ,

being	quite	smooth	,
存在	相当	光滑的	,

它们外表呈棕黄色，内部呈粉白色，而且表面并不光滑，

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [welk] ,

like	those	of	the	common	whelk	,
喜欢	那些	的	这	常见的	青春痘	,

就像普通海螺那样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɪbz] [wɪtʃ] [rʌn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk] [tuː; tə]

they	are	covered	with	a	number	of	ribs	which	run	down	from	the	peak	to
他们	是	涵盖	和	一个	数字	的	肋骨	哪个	跑步	向下	从	这	顶峰	到

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .

the	margin	.
这	利润	.

它们表面覆盖着许多从峰顶延伸到边缘的肋状纹路。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪbz][ɑːr; ər]['broʊkən][ʌp][ɪn] [-]

And	these	ribs	are	broken	up	in	[	21	]
和	这些	肋骨	是	破碎的	向上	在	[	-	]

这些肋骨被打断了[21]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] ['ɔːlmoʊst][laɪk]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [biːdz] .

such	a	way	that	they	look	almost	like	rows	of	beads	.
这样的	一个	方式	那	他们	看	几乎	喜欢	行	的	珠子	.

摆放好之后，它们看起来几乎就像一排排珠子。

[pleɪt] VIII1 .

Plate	VIII1	.
盘子	VIII1	.

图版 VIII1。

[ðə; ði] [welk] . [ˌtuːˈtuː] .

THE	WHELK	.	2	.
这	青春痘	.	2	.

轮子.2.

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [welk] .

THE	EGGS	OF	WHELK	.
这	鸡蛋	的	青春痘	.

海螺蛋。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [welk] ,

These	are	the	shells	of	the	Dog	Whelk	,
这些	是	这	贝壳	的	这	狗	青春痘	,

这些是狗螺的贝壳。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [kwaɪt] [loʊ] ,

and	if	you	wait	until	the	tide	is	quite	low	,
和	如果	你	等待	直到	这	潮	是	相当	低的	,

如果你等到潮水退得很低的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [hʌnt] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wiːd] - [ˈkʌvərd] [ˈrɑːks] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

and	then	hunt	about	on	the	weed	-	covered	rocks	close	to	the	edge	of	the	sea
和	然后	打猎	关于	在	这	杂草	-	涵盖	岩石	关闭	到	这	边缘	的	这	海

,

,

,

然后到海边长满海藻的岩石上四处搜寻。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪmlz] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] .

you	will	very	likely	find	some	of	the	living	animals	crawling	about	.
你	将要	非常	可能	寻找	一些	的	这	活的	动物	爬行	关于	.

你很可能会发现一些活着的动物在周围爬来爬去。

[ðeɪ] [fiːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈɔːrgən] [kɔːld] [ðə; ði] [tuːθ] -

They	feed	upon	the	sea	-	weeds	by	means	of	a	curious	organ	called	the	tooth	-
他们	喂养	之上	这	海	-	杂草	经过	方法	的	一个	好奇的	器官	称为	这	齿	-

[ˈrɪbən] .

ribbon	.
丝带	.

它们通过一种叫做齿带的奇特器官以海藻为食。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [ˈgrɪsl] ,

This	is	just	a	narrow	strip	of	gristle	,
这	是	只是	一个	狭窄的	条	的	脆骨	,

这只是一小条软骨而已。

[set] [wɪð; wɪθ] [roʊ] [əˈpɑːn] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈtaɪni] [hʊkt] [tiːθ] ;

set	with	row	upon	row	of	very	tiny	hooked	teeth	;
放	和	排	之上	排	的	非常	微小的	钩子	牙齿	;

牙齿上排列着一排排非常细小的钩状齿；

[ænd; ənd][baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðɪs] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz]

and	by	drawing	this	backwards	and	forwards	over	the	leaves	of	the	weeds
和	经过	绘画	这	向后	和	前进	超过	这	树叶	的	这	杂草

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [skreɪps] [ɔːf] [ˈveri] [ˈtaɪni] [ˈpiːsɪz] ,

the	animal	scrapes	off	very	tiny	pieces	,
这	动物	刮伤	离开	非常	微小的	件	,

这种动物用爪子在杂草叶子上来回摩擦，刮下非常细小的碎屑。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˈswɔləuz] .

which	it	then	swallows	.
哪个	它	然后	燕子	.

然后它将其吞下。

[ɪn][ðə; ði] [tuːθ] - ['rɪbən] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [welks] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

In	the	tooth	-	ribbon	of	one	of	these	whelks	there	are	about	a	hundred
在	这	齿	-	丝带	的	一	的	这些	海螺	那里	是	关于	一个	百

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tiːθ] ,

rows	of	teeth	,
行	的	牙齿	,

这种海螺的齿带里大约有一百排牙齿。

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [naɪn] [tiːθ] [ɪn] [iːtʃ] [roʊ] : [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

with	about	nine	teeth	in	each	row	:	so	that	the	animal	has	nearly	a	thousand
和	关于	九	牙齿	在	每个	排	:	所以	那	这	动物	有	几乎	一个	千

[tiːθ] [ˌɔːltə'geðər] .

teeth	altogether	.
牙齿	共	.

每排大约有九颗牙齿：因此，这种动物总共有近一千颗牙齿。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['maɪkrəskoʊp]

But	of	course	you	can	only	see	them	by	means	of	a	powerful	microscope
但	的	课程	你	能	仅有的	看	他们	经过	方法	的	一个	强大的	显微镜

.

:

.

当然，只有借助强大的显微镜才能看到它们。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] [stɪŋ] ['wɪŋk(ə)l] ([ˌtuː'tuː])

THE	STING	WINKLE	(	2	)
这	蜇	海棠	(	2	)

刺猬小丑（2）

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['wɪŋk(ə)l] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [welks] .

Although	this	creature	is	called	a	"	winkle	"	it	is	really	one	of	the	whelks	.
虽然	这	生物	是	称为	一个	"	海棠	"	它	是	真的	一	的	这	海螺	.

虽然这种生物被称为“海螺”，但它实际上是海螺的一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ɪts] ['empti] [ʃel] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

It	is	very	common	,	and	you	may	often	find	its	empty	shell	lying	upon	the	shore	.
它	是	非常	常见的	,	和	你	可能	经常	寻找	它是	空的	壳	说谎	之上	这	支撑	.

这种动物很常见，你经常会在岸边发现它的空壳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] , [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] , [ɪn] ['kʌlər] , [-]

It	is	white	,	or	yellowish	white	,	in	colour	,	[	22	]
它	是	白色的	,	或者	淡黄色	白色的	,	在	颜色	,	[	-	]

它的颜色是白色或黄白色[22]

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

and	is	generally	about	an	inch	and	a	half	in	length	,
和	是	一般来说	关于	一个	英寸	和	一个	一半	在	长度	,

通常长度约为一英寸半。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [haɪ] ['rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

with	several	high	ridges	running	down	it	from	the	top	to	the	bottom	,
和	一些	高的	山脊	跑步	向下	它	从	这	顶部	到	这	底部	,

山体上有几道高高的山脊从上到下延伸，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] ['krɔːswaɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	a	number	of	smaller	ridges	running	crosswise	between	them	.
和	一个	数字	的	较小的	山脊	跑步	横向	之间	他们	.

以及一些与其之间横向延伸的较小脊状物。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃər] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

You	would	not	think	that	this	could	be	a	very	dangerous	creature	,	would	you	?
你	会	不是	思考	那	这	可以	是	一个	非常	危险的	生物	,	会	你	?

你不会想到这会是一种非常危险的生物，对吧?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] ['hɑːrmləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ,

It	looks	as	harmless	as	it	can	possibly	be	,
它	看起来	作为	无害	作为	它	能	可能	是	,

它看起来完全无害。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪŋ] ['wɪŋk(ə)l] [ɪf]

and	certainly	you	need	not	be	in	the	least	afraid	to	pick	up	a	sting	winkle	if
和	当然	你	需要	不是	是	在	这	至少	害怕的	到	挑选	向上	一个	蜇	海棠	如果

[juː; jʊ][faɪnd][wʌn] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ,

you	find	one	crawling	about	,
你	寻找	一	爬行	关于	,

当然，如果你发现一只海葵在地上爬，完全不必害怕把它捡起来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['ɪndʒər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

for	it	cannot	injure	human	beings	.
为了	它	不能	损伤	人类	生物	.

因为它不会伤害人类。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ʌðər] [ʃel] - ['berɪŋ] ['maːləsks][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l][foʊ] [ɪn'diːd] .

But	to	other	shell	-	bearing	molluscs	it	is	a	very	terrible	foe	indeed	.
但	到	其他	壳	-	轴承	软体动物	它	是	一个	非常	糟糕的	敌人	的确	.

但对于其他有壳软体动物来说，它确实是一个非常可怕的敌人。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] ,

I	dare	say	that	you	have	often	noticed	,
我	敢	说	那	你	有	经常	注意到	,

我敢说你经常会注意到，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

when	you	have	been	picking	up	shells	on	the	sea	-	shore	,
什么时候	你	有	到过	挑选	向上	贝壳	在	这	海	-	支撑	,

当你在海边捡贝壳的时候，

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃɛlz] [hæd; həd] [smɔːl] [raʊnd] [hoʊlz] [bɔːrd] [θruː] [ðem; ðəm] .

that	a	good	many	of	those	shells	had	small	round	holes	bored	through	them	.
那	一个	好的	许多	的	那些	贝壳	有	小的	圆形的	孔	无聊的	通过	他们	.

许多贝壳上都有钻出的小圆孔。

[wel] , [ðoʊz] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [stɪŋ] ['wɪŋk(ə)l] .

Well	,	those	holes	were	pierced	by	a	sting	winkle	.
出色地	,	那些	孔	是	穿孔	经过	一个	蜇	海棠	.

原来，那些洞是被刺螺刺穿的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [preɪ] ,

For	this	animal	is	a	creature	of	prey	,
为了	这	动物	是	一个	生物	的	猎物	,

因为这种动物是猎物，

[ænd; ənd] ['fiːdz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ʃɛlz] ;

and	feeds	entirely	on	other	animals	which	live	in	shells	;
和	饲料	完全	在	其他	动物	哪个	居住	在	贝壳	;

它完全以生活在贝壳中的其他动物为食；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [ɪt'self][tuː; tə][ɪts] ['vɪktɪmz] [ʃel] ,

and	when	it	meets	with	one	it	fastens	itself	to	its	victim's	shell	,
和	什么时候	它	满足	和	一	它	扣	本身	到	它是	受害者的	壳	,

当它遇到猎物时，就会附着在猎物的壳上。

[ænd; ənd] [drɪlz] [ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [tuːθ] - ['rɪbən] .

and	drills	a	hole	right	through	it	by	means	of	its	tooth	-	ribbon	.
和	演习	一个	洞	正确的	通过	它	经过	方法	的	它是	齿	-	丝带	.

并用齿带将其钻穿。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [poʊks] [ðə; ði] [tuːθ] - ['rɪbən] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

It	then	pokes	the	tooth	-	ribbon	through	the	hole	into	the	body	of	the	animal
它	然后	戳	这	齿	-	丝带	通过	这	洞	进入	这	身体	的	这	动物

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

然后它将牙带穿过孔洞插入动物体内，

[ænd; ənd] [drɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ə'gen] .

and	draws	it	back	again	.
和	平局	它	后退	再次	.

然后又把它拉了回来。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

As	it	does	so	,	of	course	,
作为	它	做	所以	,	的	课程	,

当然，它这样做的时候，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [hʊkt] [tiːθ] [dræg] [ə'weɪ] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [fleʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɪŋ]

the	sharp	hooked	teeth	drag	away	little	bits	of	the	animal's	flesh	,	which	the	sting
这	锋利的	钩子	牙齿	拖	离开	小的	比特	的	这	动物	肉	,	哪个	这	蜇

['wɪŋk(ə)l] ['swɔləuz] .

winkle	swallows	.
海棠	燕子	.

尖锐的钩状牙齿会拖下动物的碎肉，然后被刺螺吞下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [poʊks] [ɪts] [tuːθ] - ['rɪbən] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd]

It	then	pokes	its	tooth	-	ribbon	down	again	into	the	body	of	the	victim	,	and
它	然后	戳	它是	齿	-	丝带	向下	再次	进入	这	身体	的	这	受害者	,	和

[soʊ][ɑːn] ,

so	on	,
所以	在	,

然后它会再次用牙齿状的触须刺入受害者的身体，如此反复。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [ɪts] ['hʌŋgər] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] . [-]

over	and	over	again	,	until	its	hunger	is	satisfied	.	[	23	]
超过	和	超过	再次	,	直到	它是	饥饿	是	使满意	.	[	-	]

反复地，直到饥饿得到满足。[23]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] ['periwɪŋkl] ([θriː][ænd; ənd][fɔːr])

THE	PERIWINKLE	(	3	and	4	)
这	长春花	(	3	和	4	)

长春花（3和4）

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['periwɪŋkl] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [baɪ] [saɪt] — [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [baɪ]

Of	course	you	know	the	Periwinkle	very	well	indeed	by	sight	—	and	very	likely	by
的	课程	你	知道	这	长春花	非常	出色地	的确	经过	视线	—	和	非常	可能	经过

[teɪst] , [tuː] !

taste	,	too	!
品尝	,	也	!

当然，你肯定对长春花非常熟悉，不仅因为它的外观，很可能也因为它的味道！

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	there	is	no	need	for	me	to	describe	it	.
所以	那里	是	不	需要	为了	我	到	描述	它	.

所以我就无需赘述了。

[bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈperiwɪŋkl] .

But	perhaps	you	did	not	know	that	there	are	two	different	kinds	of	periwinkles	.
但	也许	你	做过	不是	知道	那	那里	是	二	不同的	种类	的	长春花	.

但或许你并不知道，长春花有两种不同的种类。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈperiwɪŋkl] ,

One	of	these	is	the	Common	Periwinkle	,
一	的	这些	是	这	常见的	长春花	,

其中之一是普通长春花，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)l] [ɪnˈdiːd] [ɑːn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

which	is	very	plentiful	indeed	on	many	parts	of	the	coast	.
哪个	是	非常	丰富	的确	在	许多	部分	的	这	海岸	.

在沿海许多地区，这种植物确实非常丰富。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] [əˈbaʊt] [ɑːn]

You	may	find	it	in	thousands	and	thousands	if	you	hunt	about	on
你	可能	寻找	它	在	数千	和	数千	如果	你	打猎	关于	在

[ðə; ði] [wiːd] - [ˈkʌvərd] [ˈrɑːks] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [edʒ] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] ,

the	weed	-	covered	rocks	near	the	water's	edge	when	the	tide	is	out	,
这	杂草	-	涵盖	岩石	靠近	这	水的	边缘	什么时候	这	潮	是	出去	,

退潮时，在水边长满水草的岩石上仔细寻找，你可能会发现成千上万只这种生物。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kɔːt] ,

and	no	matter	how	many	of	them	are	caught	,
和	不	事情	如何	许多	的	他们	是	捕捉	,

无论抓到多少人，

[ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ˈmeni] [əˈgen] [nekst] [deɪ] .

there	always	seem	to	be	just	as	many	again	next	day	.
那里	总是	似乎	到	是	只是	作为	许多	再次	下一个	天	.

第二天似乎又会有同样多的人出现。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈperiwɪŋkl] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

This	is	the	periwinkle	which	is	used	for	food	.
这	是	这	长春花	哪个	是	用过的	为了	食物	.

这是可食用的长春花。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] [ˈperiwɪŋkl] .

The	other	is	the	Dog	Periwinkle	.
这	其他	是	这	狗	长春花	.

另一种是狗牙长春花。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ˈlɑːrdʒər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈstaʊtər] [ʃel] .

It	is	rather	larger	,	and	has	a	stouter	shell	.
它	是	相当	更大的	,	和	有	一个	更粗壮	壳	.

它个头更大，外壳也更厚实。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

If	you	want	to	find	it	,
如果	你	想	到	寻找	它	,

如果你想找到它，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['wɔːtər] -

you	must	look	on	the	rocks	about	half	-	way	between	high	and	low	water	-
你	必须	看	在	这	岩石	关于	一半	-	方式	之间	高的	和	低的	水	-

[maːrks] ,

marks	,
标记	,

你必须查看高水位线和低水位线中间位置附近的岩石，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['nʌmbərz] .

and	there	you	will	generally	find	it	crawling	about	in	numbers	.
和	那里	你	将要	一般来说	寻找	它	爬行	关于	在	数字	.

而且你通常会在那里看到它们成群结队地爬来爬去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

But	it	is	not	good	for	food	,
但	它	是	不是	好的	为了	食物	,

但它不适合食用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [egz] [ˌɪn'saɪd][ɪts]['bɑːdi] ,

because	it	often	has	a	quantity	of	eggs	inside	its	body	,
因为	它	经常	有	一个	数量	的	鸡蛋	里面	它是	身体	,

因为它的体内通常含有大量的卵。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [egz] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ['periwɪŋkl] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] ,

and	inside	these	eggs	the	shells	of	the	baby	periwinkles	are	already	formed	,
和	里面	这些	鸡蛋	这	贝壳	的	这	婴儿	长春花	是	已经	形成	,

这些卵内，小海螺的壳已经形成。

[wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] ['grɪti] .

which	make	it	dreadfully	gritty	.
哪个	制作	它	极其糟糕	粗粝的	.

这使得它看起来非常粗糙。

[θrʌʃ] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [bɜːrdz] , [duː][nɑːt][maɪnd]

Thrushes	,	however	,	as	well	as	a	good	many	of	the	shore	birds	,	do	not	mind
画眉	,	然而	,	作为	出色地	作为	一个	好的	许多	的	这	支撑	鸟类	,	做	不是	头脑

[ðɪs] [-]

this	[	24	]
这	[	-	]

然而，画眉鸟以及许多滨鸟并不介意这一点[24]。

[ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

in	the	least	,
在	这	至少	,

至少，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] ['periwɪŋkl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt]

and	they	devour	so	many	of	both	these	kinds	of	periwinkles	that	it	is	quite
和	他们	吞食	所以	许多	的	两个都	这些	种类	的	长春花	那	它	是	相当

[ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['eni] [ɑːr; ər] [left] [ə'laɪv] .

a	wonder	that	any	are	left	alive	.
一个	想知道	那	任何	是	左边	活	.

它们吞食了如此多的这两种海螺，以至于还有海螺能活下来简直是个奇迹。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] ['pɜːrpjʊrə] ([faɪv])

THE	PURPURA	(	5	)
这	紫癜	(	5	)

紫癜（5）

[ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðɪs] ['veri] ['kɑːmən] ['kriːtʃər] [ɪz] ['ræðər] [laɪk] [ðə; ði] [dɔːg] ['periwɪŋkl] .

In	**size**	**and**	**shape**	**this**	**very**	**common**	**creature**	**is**	**rather**	**like**	**the**	**dog**	**periwinkle**	**.**
在	尺寸	和	形状	这	非常	常见的	生物	是	相当	喜欢	这	狗	长春花	.

这种非常常见的生物，无论大小还是形状，都与狗海螺颇为相似。

[bʌt; bət] [ɪts] [ʃel] [ɪz] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [blæk] ,

But	**its**	**shell**	**is**	**white**	**in**	**colour**	**instead**	**of**	**bluish**	**black**	**,**
但	它是	壳	是	白色的	在	颜色	反而	的	蓝蓝色	黑色的	,

但它的外壳是白色的，而不是蓝黑色的。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [hæz; həz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bændz] [ʌv; əv] [laɪt] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] ['rʌnɪŋ] [raʊnd]

and	**generally**	**has**	**two**	**or**	**three**	**bands**	**of**	**light**	**yellowish**	**brown**	**running**	**round**
和	一般来说	有	二	或者	三	乐队	的	光	淡黄色	棕色的	跑步	圆形的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

通常有两到三条浅黄褐色的带状纹路环绕着它。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːd] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz]

You	**may**	**often**	**find**	**it**	**crawling**	**about**	**on**	**the**	**weed**	**-**	**covered**	**rocks**	**when**	**the**	**tide**	**is**
你	可能	经常	寻找	它	爬行	关于	在	这	杂草	-	涵盖	岩石	什么时候	这	潮	是

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

退潮时，你经常会在长满水草的岩石上看到它爬行。

[pleɪt] IX1 .

Plate	**IX1**	**.**
盘子	IX1	.

图版 IX1。

[ðə; ði] [dɔːg] [welk] . [ˌtuː'tuː] .

THE	**DOG**	**WHELK**	**.**	**2**	**.**
这	狗	青春痘	.	2	.

狗螺.2.

[ðə; ði] [stɪŋ] ['wɪŋk(ə)l] . [θriː] .

THE	**STING**	**WINKLE**	**.**	**3**	**.**
这	蜇	海棠	.	3	.

刺痛温克尔.3.

[ðə; ði] ['periwɪŋkl] . [fɔːr] .

THE	**PERIWINKLE**	**.**	**4**	**.**
这	长春花	.	4	.

长春花.4.

[ðə; ði] [dɔːg] ['periwɪŋkl] . [faɪv] .

THE	**DOG**	**PERIWINKLE**	**.**	**5**	**.**
这	狗	长春花	.	5	.

狗长春花.5.

[ðə; ði] ['pɜːrpjʊrə] .

THE	**PURPURA**	**.**
这	紫癜	.

紫癜。

[ðə; ði] ['pɜːrpjʊrə] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kriːtʃər] ,

The	**purpura**	**is**	**quite**	**a**	**famous**	**creature**	**,**
这	紫癜	是	相当	一个	著名的	生物	,

紫癜是一种相当有名的生物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] .

because	of	the	use	which	was	made	of	it	by	the	ancient	Romans	.
因为	的	这	使用	哪个	曾是	制成	的	它	经过	这	古老的	罗马书	.

因为古罗马人曾使用过它。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] ['haɪli]

I	dare	say	you	know	that	in	days	of	old	the	colour	of	purple	was	very	highly
我	敢	说	你	知道	那	在	天	的	老的	这	颜色	的	紫色的	曾是	非常	高度

['væljuːd] ;

valued	;
有价值的	;

我想你应该知道，在古代，紫色是一种非常珍贵的颜色；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	among	the	Romans	only	members	of	the	royal	family	were	allowed	to
和	之中	这	罗马书	仅有的	成员	的	这	皇家	家庭	是	允许	到

[dres] [ɪn]['pɜːrp(ə)l]['gɑːrmənts] .

dress	in	purple	garments	.
裙子	在	紫色的	服装	.

在罗马人中，只有皇室成员才被允许穿紫色衣服。

[naʊ] [ðɪs] ['pɜːrp(ə)l] [daɪ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrpjʊrə] .

Now	this	purple	dye	was	obtained	from	the	purpura	.
现在	这	紫色的	染料	曾是	获得	从	这	紫癜	.

这种紫色染料是从紫癜中提取出来的。

[ˌɪn'saɪd] [ɪts] ['bɑːdi] [ðɪs] ['kriːtʃər] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

Inside	its	body	this	creature	has	a	little	bag	which	contains	about	a	drop	of	a
里面	它是	身体	这	生物	有	一个	小的	包	哪个	包含	关于	一个	降低	的	一个

[θɪk] [waɪt] ['lɪkwɪd] ,

thick	white	liquid	,
厚的	白色的	液体	,

这种生物体内有一个小囊，里面装着一滴左右浓稠的白色液体。

['ræðər] [laɪk] [mɪlk] .

rather	like	milk	.
相当	喜欢	牛奶	.

有点像牛奶。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] ['pɜːrp(ə)l] [daɪ] .

Certainly	it	does	not	look	in	the	least	like	purple	dye	.
当然	它	做	不是	看	在	这	至少	喜欢	紫色的	染料	.

它看起来一点也不像紫色染料。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] ,

But	if	you	were	to	squeeze	it	out	on	to	a	sheet	of	white	paper	,
但	如果	你	是	到	挤	它	出去	在	到	一个	床单	的	白色的	纸	,

但如果你把它挤到一张白纸上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [juː; jʊ] [wʊd] ['veri] [suːn] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	to	place	it	in	the	sunshine	,	you	would	very	soon	see	that	it	was
和	到	地方	它	在	这	阳光	,	你	会	非常	很快	看	那	它	曾是

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] .

changing	colour	.
变化	颜色	.

把它放在阳光下，你很快就会发现它的颜色发生了变化。

[ɪn] [-]

In	[	25	]
在	[	-	]

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['jeloʊ] .

a	few	minutes	'	time	it	would	have	turned	to	yellow	.
一个	很少	分钟	-	时间	它	会	有	转向	到	黄色的	.

再过几分钟它就会变成黄色。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [wʊd] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [bluː] [tɪndʒ] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeloʊ] ,

After	a	little	time	longer	you	would	notice	a	blue	tinge	creeping	into	the	yellow	,
后	一个	小的	时间	更长	你	会	注意	一个	蓝色的	色调	爬行	进入	这	黄色的	,

再过一段时间，你会注意到黄色中渐渐渗出一丝蓝色。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [griːn] ; [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [bluː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [strɔːŋgər]

and	turning	it	to	green	;	and	by	degrees	the	blue	would	become	stronger
和	转弯	它	到	绿色的	;	和	经过	学位	这	蓝色的	会	变得	更强

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

and	stronger	,
和	更强	,

并逐渐变成绿色；蓝色也会越来越明显。

[tɪl] [ðə; ði] [griːn] ['dɪsə'pɪrd] .

till	the	green	disappeared	.
直到	这	绿色的	消失	.

直到绿色消失。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [tɪndʒ] [wʊd] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['pɜːrp(ə)l] ;

At	last	a	crimson	tinge	would	creep	into	the	blue	and	turn	it	to	purple	;
在	最后的	一个	赤红	色调	会	潜行者	进入	这	蓝色的	和	转动	它	到	紫色的	;

最后，一抹深红色会渗入蓝色，使蓝色变成紫色；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɜːrp(ə)l] [daɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	this	would	be	exactly	the	same	as	the	famous	purple	dye	which	the
和	这	会	是	确切地	这	相同的	作为	这	著名的	紫色的	染料	哪个	这

['eɪnʃənt] ['roʊmənz]['vælјuːd][soʊ] ['haɪli] .

ancient	Romans	valued	so	highly	.
古老的	罗马书	有价值的	所以	高度	.

这与古罗马人极为珍视的著名紫色染料完全相同。

[ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][leɪd][baɪ][ðə; ði]['pɜːrpjʊrə][ɑːr; ər] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn'diːd] ,

The	eggs	which	are	laid	by	the	purpura	are	very	curious	indeed	,
这	鸡蛋	哪个	是	铺设	经过	这	紫癜	是	非常	好奇的	的确	,

紫蛱蝶产下的卵确实非常奇特。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [daʊn] [tuː; tə] [stoʊnz] [baɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːks] ;

for	they	are	fastened	down	to	stones	by	little	stalks	;
为了	他们	是	系紧	向下	到	石头	经过	小的	茎	;

因为它们是用细小的茎秆固定在石头上的；

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [lʊks] ['ræðər] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [kʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	each	one	looks	rather	like	an	egg	-	cup	with	an	egg	inside	it	.
所以	那	每个	一	看起来	相当	喜欢	一个	蛋	-	杯子	和	一个	蛋	里面	它	.

所以每个看起来都像一个蛋杯，里面装着一个鸡蛋。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrpjʊrə] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] .

And	inside	each	of	these	eggs	are	several	little	purpuras	instead	of	only	one	.
和	里面	每个	的	这些	鸡蛋	是	一些	小的	紫癜	反而	的	仅有的	一	.

而且，每个蛋里都有好几个小紫癜，而不是只有一个。

[pleɪt] [eks]

PLATE	X
盘子	X

图版 X

[ðə; ði] [siː] [snеɪl] ([wʌn])

THE	SEA	SNAIL	(	1	)
这	海	蜗牛	(	1	)

海蜗牛（1）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃel] - ['berɪŋ] ['maːləsks] .

This	is	one	of	the	very	commonest	of	all	the	shell	-	bearing	molluscs	.
这	是	一	的	这	非常	最常见的	的	全部	这	壳	-	轴承	软体动物	.

这是所有有壳软体动物中最常见的一种。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wiːd] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [wɪtʃ]

You	may	find	it	crawling	about	in	numbers	all	over	the	weed	-	covered	rocks	which
你	可能	寻找	它	爬行	关于	在	数字	全部	超过	这	杂草	-	涵盖	岩石	哪个

[ɑːr; ər] [left] [ber] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [daʊn] .

are	left	bare	as	the	tide	goes	down	.
是	左边	裸	作为	这	潮	去	向下	.

你可能会发现它成群结队地爬满退潮后露出的、长满杂草的岩石。

[ɪts] [ʃel] ['veriz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['kʌlər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [braɪt] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]

Its	shell	varies	very	much	in	colour	,	for	it	is	sometimes	bright	yellow	,	and
它是	壳	变化	非常	很多	在	颜色	,	为了	它	是	有时	明亮的	黄色的	,	和

['sʌmtaɪmz] [peɪl] ['jeloʊ] ,

sometimes	pale	yellow	,
有时	苍白	黄色的	,

它的壳颜色变化很大，有时是亮黄色，有时是淡黄色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪv] [griːn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [braʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst]

and	sometimes	olive	green	,	and	sometimes	brown	,	and	sometimes	almost
和	有时	橄榄	绿色的	,	和	有时	棕色的	,	和	有时	几乎

[blæk] .

black	.
黑色的	.

有时是橄榄绿色，有时是棕色，有时几乎是黑色。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [-]

Indeed	,	you	might	almost	think	that	there	were	[	26	]
的确	,	你	可能	几乎	思考	那	那里	是	[	-	]

事实上，你几乎可能会认为有[26]

[hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] [siː] [sneɪlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] .

half	-	a	-	dozen	different	kinds	of	these	sea	snails	instead	of	only	one	.
一半	-	一个	-	打	不同的	种类	的	这些	海	蜗牛	反而	的	仅有的	一	.

而不是只有一种，而是六种不同的海螺。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [tuːθ] - ['rɪbənz] [set][wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['taɪni] [hʊkt] [tiːθ] ,

These	creatures	have	tooth	-	ribbons	set	with	hundreds	of	tiny	hooked	teeth	,
这些	生物	有	齿	-	丝带	放	和	数百	的	微小的	钩子	牙齿	,

这些生物的牙齿呈带状，上面排列着数百颗细小的钩状牙齿。

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [welks] ,

just	like	those	of	the	dog	whelks	,
只是	喜欢	那些	的	这	狗	海螺	,

就像那些狗螺一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [siː] - [wiːdz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

and	they	use	them	in	feeding	upon	the	leaves	of	sea	-	weeds	in	just	the	same
和	他们	使用	他们	在	喂养	之上	这	树叶	的	海	-	杂草	在	只是	这	相同的

[weɪ] .

way	.
方式	.

它们也以同样的方式用这些器官来食用海藻的叶子。

[pleɪt] [eks]
PLATE X
盘子 X

图版 X

[ðə; ði] ['wentl,træp] ([ˌtuːˈtuː])
THE WENTLETRAP (2)
这 陷阱 (2)

温特尔陷阱（2）

[ðə; ði] ['wentl,træp] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
The Wentletrap is one of the most beautiful of all the shells which are to be
这 陷阱 是 一 的 这 最多 美丽的 的 全部 这 贝壳 哪个 是 到 是
[faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
found upon the shore .
成立 之上 这 支撑 .

温特尔特拉普贝壳是海岸边能找到的最美丽的贝壳之一。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Indeed , I really think that it is quite the most beautiful .
的确 , 我 真的 思考 那 它 是 相当 这 最多 美丽的 .

的确，我认为它非常漂亮。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [soʊ]['boʊldli] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
For the high ridges which stand out so boldly run round and round it in the
为了 这 高的 山脊 哪个 站立 出去 所以 大胆地 跑步 圆形的 和 圆形的 它 在 这
[moʊst]['greɪsf(ə)l] ['kɜːvz] ,
most graceful curves ,
最多 优美 曲线 ,

那些高耸的山脊，巍峨耸立，环绕着大地，蜿蜒成优美的曲线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʃel] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪvəri] .
and the whole shell looks just as if it had been carved out of ivory .
和 这 所有的 壳 看起来 只是 作为 如果 它 有 到过 雕刻 出去 的 象牙 .

整个贝壳看起来就像是用象牙雕刻而成的一样。

[pleɪt] X1 .
Plate X1 .
盘子 X1 .

板 X1。

[ðə; ði] [siː] [sneɪl] . [ˌtuːˈtuː] .
THE SEA SNAIL . 2 .
这 海 蜗牛 . 2 .

海蜗牛.2.

[ðə; ði] ['wentl,træp] .
THE WENTLETRAP .
这 陷阱 .

温特尔陷阱。

[ðə; ði] ['wentl,træp] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['sterkeɪs] [ʃel] ,
The wentletrap is sometimes known as the “ staircase shell ,
这 陷阱 是 有时 已知 作为 这 “ 楼梯 壳 ,

陷阱有时也被称为“阶梯壳”，

” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rʌn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] ['spaɪrəl] [s'teəkeɪsɪz]
” because the ridges which run round it are very much like those spiral staircases
” 因为 这 山脊 哪个 跑步 圆形的 它 是 非常 很多 喜欢 那些 螺旋 楼梯
[baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [klaimz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɔːfti] ['bɪldɪŋz] .
by which one climbs to the tops of church towers and other lofty buildings .
经过 哪个 一 攀登 到 这 最高额 的 教会 塔楼 和 其他 高远 建筑物 .

因为环绕它的山脊很像人们攀登到教堂塔楼和其他高耸建筑物顶部的螺旋楼梯。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	want	to	find	it	,
如果	你	想	到	寻找	它	,

如果你想找到它，

[ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['peblz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [ʌp] [hɪr]

the	best	place	to	look	is	in	the	ridges	of	small	pebbles	which	are	washed	up	here
这	最好的	地方	到	看	是	在	这	山脊	的	小的	鹅卵石	哪个	是	洗过	向上	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn]['sændi] [koʊsts] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

and	there	on	sandy	coasts	by	the	waves	,
和	那里	在	沙	海岸	经过	这	波浪	,

寻找金龟子的最佳地点是海浪冲刷到沙滩上各处的鹅卵石堆。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['broʊkən][koʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [aʊt]

and	which	are	generally	mixed	up	with	broken	coal	which	has	been	thrown	out
和	哪个	是	一般来说	混合	向上	和	破碎的	煤炭	哪个	有	到过	抛掷	出去

[frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [-]

from	passing	[	27	]
从	通过	[	-	]

这些煤通常与从路上抛出的碎煤混在一起[27]

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

船舶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] ,

But	it	is	not	very	common	,
但	它	是	不是	非常	常见的	,

但这并不常见。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	must	not	be	disappointed	if	you	do	not	succeed	in	finding	it	.
和	你	必须	不是	是	失望的	如果	你	做	不是	成功	在	寻找	它	.

即使你没能找到它，也不要失望。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['lɪmpɪt] ([wʌn])

THE	COMMON	LIMPET	(	1	)
这	常见的	帽贝	(	1	)

普通笠螺（1）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['kriːtʃər] [ɪn'diːd] ,

This	is	a	very	common	creature	indeed	,
这	是	一个	非常	常见的	生物	的确	,

这确实是一种非常常见的生物。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːn] ['eni] ['rɑːki] [pɑːrt]

and	you	can	find	it	in	hundreds	and	thousands	on	any	rocky	part
和	你	能	寻找	它	在	数百	和	数千	在	任何	岩石	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .

of	the	coast	.
的	这	海岸	.

在海岸的任何岩石地带，你都能找到成百上千只这种生物。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ɪts] ['empti] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Numbers	of	its	empty	shells	are	to	be	found	lying	about	on	the	beach	,
数字	的	它是	空的	贝壳	是	到	是	成立	说谎	关于	在	这	海滩	,

沙滩上散落着许多它的空贝壳。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪs]

and	if	you	go	down	among	the	rocks	when	the	tide	is	out	you	will	often	notice
和	如果	你	去	向下	之中	这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	你	将要	经常	注意

[ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪmpɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈskersli] [pʊt]

that	in	some	places	they	are	so	covered	with	limpets	that	you	can	scarcely	put
那	在	一些	地方	他们	是	所以	涵盖	和	帽贝	那	你	能	几乎	放

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgər] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

the	tip	of	your	finger	in	between	them	.
这	提示	的	你的	手指	在	之间	他们	.

如果你在退潮时走到岩石间，你会经常注意到，有些地方的岩石上覆盖着大量的帽贝，以至于你几乎无法将指尖伸入其中。

[ðiːz] [ˈænɪmlz] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [wei] .

These	animals	cling	to	the	rocks	in	the	most	wonderful	way	.
这些	动物	黏着	到	这	岩石	在	这	最多	精彩的	方式	.

这些动物以最奇妙的方式依附在岩石上。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈlɪmpɪt] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l]

if	you	take	hold	of	a	big	limpet	between	your	fingers	you	will	not	be	able
如果	你	拿	抓住	的	一个	大的	帽贝	之间	你的	手指	你	将要	不是	是	有能力的

[tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

to	move	it	in	the	least	,
到	移动	它	在	这	至少	,

如果你用手指捏住一个大帽贝，你根本无法移动它。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pʊʃ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

even	if	you	pull	at	it	and	push	at	it	as	hard	as	you	can	.
甚至	如果	你	拉	在	它	和	推	在	它	作为	难的	作为	你	能	.

即使你使出浑身解数去拉它、推它。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [baɪ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,

But	if	you	take	the	animal	by	surprise	,	and	give	it	a	sharp	,
但	如果	你	拿	这	动物	经过	惊喜	,	和	给	它	一个	锋利的	,

但如果你出其不意地攻击这只动物，并迅速地……

[ˈsʌd(ə)n] [bloʊ] [ˈsaɪdweɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,

sudden	blow	sideways	with	a	stone	,	or	the	end	of	a	stout	stick	,
突然	吹	侧身	和	一个	石头	,	或者	这	结尾	的	一个	肥硕	戳	,

用石头或粗木棍的末端突然向侧面猛击，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈdʒen(ə)rəli] [nɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [kwaɪt] [ˈiːzəli] .

you	can	generally	knock	it	off	quite	easily	.
你	能	一般来说	敲	它	离开	相当	容易地	.

通常很容易就能把它敲掉。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [diːp] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [mɑːrk] [hæz; həz] [bɪn] [wɔːrn]

And	you	will	very	often	find	that	a	deep	ring	-	shaped	mark	has	been	worn
和	你	将要	非常	经常	寻找	那	一个	深的	戒指	-	形状	标记	有	到过	磨损

[əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [ʃel] .

away	in	the	rock	by	the	sharp	edges	of	its	shell	.
离开	在	这	岩石	经过	这	锋利的	边缘	的	它是	壳	.

你经常会发现，贝壳锋利的边缘在岩石上磨出了一个深深的环状痕迹。

[haʊˈevər] , [ˈlɪmpɪt] [duː] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [ˈklɪŋɪŋ] [-]

However	,	limpets	do	not	always	remain	clinging	[	28	]
然而	,	帽贝	做	不是	总是	保持	依恋	[	-	]

然而，笠螺并不总是附着在物体表面[28]

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [sneɪlz] [kæn; kən] ,

to	the	rocks	,	for	they	can	crawl	about	quite	as	easily	as	snails	can	,
到	这	岩石	,	为了	他们	能	爬行	关于	相当	作为	容易地	作为	蜗牛	能	,

它们爬到岩石上，因为它们像蜗牛一样可以轻松地爬行。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːft] , ['fleʃi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] " [fʊt] .

by	means	of	that	soft	,	fleshy	part	of	the	body	which	we	call	the	"	foot	.
经过	方法	的	那	柔软的	,	肉质的	部分	的	这	身体	哪个	我们	称呼	这	"	脚	.

通过我们称之为"脚"的那块柔软多肉的身体部位。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] [ə'kweriəm] ,

"	And	if	you	take	them	home	alive	,	and	put	them	into	an	aquarium	,
"	和	如果	你	拿	他们	家	活	,	和	放	他们	进入	一个	水族馆	,

"如果你把它们活着带回家，然后放进鱼缸里，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] [saɪdz] ,

you	may	often	see	them	creeping	up	and	down	the	glass	sides	,
你	可能	经常	看	他们	爬行	向上	和	向下	这	玻璃	侧面	,

你经常会看到它们沿着玻璃壁上爬上爬下。

[θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [kwaɪt] ['iːzəli] .

through	which	you	can	examine	their	bodies	quite	easily	.
通过	哪个	你	能	检查	他们的	身体	相当	容易地	.

通过这种方式，你可以很轻松地检查他们的身体。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

[ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ['lɪmpɪt] ([ˌtuː'tuː])

THE	KEY	-	HOLE	LIMPET	(	2	)
这	钥匙	-	洞	帽贝	(	2	)

钥匙孔帽贝（2）

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['lɪmpɪt] ,

There	are	a	good	many	different	kinds	of	limpets	,
那里	是	一个	好的	许多	不同的	种类	的	帽贝	,

帽贝有很多不同的种类，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ['lɪmpɪt] .

of	which	one	of	the	most	curious	is	the	Key	-	hole	Limpet	.
的	哪个	一	的	这	最多	好奇的	是	这	钥匙	-	洞	帽贝	.

其中最奇特的要数钥匙孔笠螺了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] ['ræðər] [diːp] ['wɔːtər] ,

It	is	generally	found	in	rather	deep	water	,
它	是	一般来说	成立	在	相当	深的	水	,

它通常生活在较深的水域。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [dʒʌst] [ə'bʌv] [loʊ] - ['wɔːtər] [mɑːrk] .

but	you	may	sometimes	find	it	clinging	to	the	rocks	just	above	low	-	water	mark	.
但	你	可能	有时	寻找	它	依恋	到	这	岩石	只是	多于	低的	-	水	标记	.

但有时你可能会发现它依附在低水位线以上的岩石上。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] " [sprɪŋ] - [taɪd] , " [haʊ'evər] ,

You	must	choose	a	season	of	"	spring	-	tide	,	"	however	,
你	必须	选择	一个	季节	的	"	春天	-	潮	,	"	然而	,

你必须选择一个"春潮"季节，但是，

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [taɪd] [goʊz] ['fɑːrðər] [aʊt] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

for	then	the	tide	goes	farther	out	than	usual	,
为了	然后	这	潮	去	更远	出去	比	通常	,

因为那时潮水会比平时退得更远。

[ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wʌn] ['hɑːrdli] ['evər] [siːz] .

and	leaves	behind	it	a	good	many	creatures	which	at	other	times	one	hardly	ever	sees	.
和	树叶	在后面	它	一个	好的	许多	生物	哪个	在	其他	时代	一	几乎	曾经	看到	.

它留下了许多平时几乎看不到的生物。

[ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] ['rædər] ['staʊtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['lɪmpɪt] ,

The	shell	of	this	creature	is	rather	stouter	than	that	of	the	common	limpet	,
这	壳	的	这	生物	是	相当	更粗壮	比	那	的	这	常见的	帽贝	,

这种生物的壳比普通帽贝的壳要粗壮得多。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] .

and	has	a	number	of	ridges	running	down	it	from	the	peak	to	the	margin	.
和	有	一个	数字	的	山脊	跑步	向下	它	从	这	顶峰	到	这	利润	.

从山顶到山脚边缘有许多山脊。

['iːv(ə)n] [baɪ] [ðiːz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

Even	by	these	you	can	tell	it	at	once	.
甚至	经过	这些	你	能	告诉	它	在	一次	.

即使仅凭这些也能立刻分辨出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,

But	if	you	look	at	it	closely	,
但	如果	你	看	在	它	密切	,

但如果你仔细观察，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [faɪnd] [ðæt] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːk] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʃeɪpt] ['rædər] [laɪk] [ə; eɪ] [kiː] - [hoʊl] .

you	will	also	find	that	just	at	the	top	of	the	peak	there	is	a	hole	shaped	rather	like	a	key	-	hole	.
你	将要	还	寻找	那	只是	在	这	顶部	的	这	顶峰	那里	是	一个	洞	形状	相当	喜欢	一个	钥匙	-	洞	.

你还会发现，在山顶上有一个形状很像钥匙孔的小洞。

[θruː] [ðɪs] [hoʊl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [skwɜːrt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst] [-]

Through	this	hole	the	animal	squirts	out	the	water	which	has	passed	[	29	]
通过	这	洞	这	动物	喷射	出去	这	水	哪个	有	通过了	[	-	]

动物通过这个孔喷出流过的水[29]

['oʊvər] [ɪts] [gils] ; [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['briːðɪŋ] ,

over	its	gills	;	so	that	all	the	time	that	it	is	breathing	,
超过	它是	鳃	;	所以	那	全部	这	时间	那	它	是	呼吸	,

覆盖在它的鳃上；因此，只要它呼吸，

[ɪf] ['oʊnli] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['faʊnt(ə)n] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

if	only	one	could	see	it	,	a	kind	of	little	fountain	is	playing	under	water	,
如果	仅有的	一	可以	看	它	,	一个	种类	的	小的	喷泉	是	玩耍	在下面	水	,

如果有人能看到的话，就会发现水下有一个小小的喷泉在嬉戏。

['spaʊtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ɪts] [ʃel] !

spouting	out	from	the	top	of	its	shell	!
喷水	出去	从	这	顶部	的	它是	壳	!

从壳顶喷出水来!

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
PLATE **XI**
盘子 十一

图版十一

[ðə; ði] [smuːð] ['lɪmpɪt] ([θriː])
THE **SMOOTH** **LIMPET** **(** **3** **)**
这 光滑的 帽贝 (3)

光滑帽贝（3）

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [pər'hæps] , [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [teɪk] [ðɪs] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪmpɪt] [æt; ət][ɔːl] ,
At **first** **sight** **,** **perhaps** **,** **you** **would** **hardly** **take** **this** **creature** **for** **a** **limpet** **at** **all** **,**
在 第一的 视线 , 也许 , 你 会 几乎 拿 这 生物 为了 一个 帽贝 在 全部 ,

乍一看，你或许根本不会把这种生物认作是帽贝。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ɔːr][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl]
for **it** **is** **ever** **so** **much** **smaller** **than** **either** **the** **common** **or** **the** **key** **-** **hole**
为了 它 是 曾经 所以 很多 较小的 比 任何一个 这 常见的 或者 这 钥匙 - 洞
['lɪmpɪt] ,
limpets **,**
帽贝 ,

因为它比普通笠螺或钥匙孔笠螺都要小得多。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃel] [ɪn'diːd] .
and **has** **a** **very** **thin** **and** **delicate** **shell** **indeed** **.**
和 有 一个 非常 薄的 和 精美的 壳 的确 .

它的外壳确实非常薄而脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [peɪl] [braʊn] ,
It **varies** **a** **good** **deal** **in** **colour** **,** **but** **generally** **the** **shell** **is** **pale** **brown** **,**
它 变化 一个 好的 交易 在 颜色 , 但 一般来说 这 壳 是 苍白 棕色的 ,

它的颜色变化很大，但通常贝壳呈浅棕色。

['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [hɔːrn] ,
looking **almost** **like** **polished** **horn** **,**
寻找 几乎 喜欢 抛光 喇叭 ,

看起来几乎像抛光过的牛角，

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['næroʊ] [striːks] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk]
with **eight** **or** **nine** **narrow** **streaks** **of** **bright** **blue** **running** **down** **from** **the** **peak**
和 八 或者 九 狭窄的 连胜 的 明亮的 蓝色的 跑步 向下 从 这 顶峰
[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .
to **the** **margin** **.**
到 这 利润 .

从山顶到山脚有八九道狭窄的亮蓝色条纹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['bɑːnɪt] [ʃel] ,
It **is** **often** **called** **the** **“** **bonnet** **shell** **,**
它 是 经常 称为 这 “ 引擎盖 壳 ,

它通常被称为“引擎盖壳”，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [laɪk] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['bɑːnɪt] .
” **because** **in** **shape** **it** **is** **rather** **like** **an** **old** **-** **fashioned** **bonnet** **.**
” 因为 在 形状 它 是 相当 喜欢 一个 老的 - 造型 引擎盖 .

因为它的形状很像一顶老式女帽。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃər] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
You **may** **often** **find** **the** **empty** **shells** **of** **this** **creature** **lying** **upon** **the** **shore** **.**
你 可能 经常 寻找 这 空的 贝壳 的 这 生物 说谎 之上 这 支撑 .

你经常会在岸边发现这种生物的空壳。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [draɪ]

But	if	you	take	them	home	you	will	find	that	as	soon	as	they	become	dry
但	如果	你	拿	他们	家	你	将要	寻找	那	作为	很快	作为	他们	变得	干燥

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [striːks] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [feɪd] ,

the	beautiful	blue	streaks	begin	to	fade	,
这	美丽的	蓝色的	连胜	开始	到	褪色	,

但如果你把它们带回家，你会发现一旦它们干了，美丽的蓝色条纹就开始褪色了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . [-]

and	that	after	a	few	days	you	can	hardly	see	them	at	all	.	[	30	]
和	那	后	一个	很少	天	你	能	几乎	看	他们	在	全部	.	[	-	]

几天后，你就几乎看不到它们了。[30]

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] ['lɪmpɪt] ([fɔːr])

THE	CUP	AND	SAUCER	LIMPET	(	4	)
这	杯子	和	碟子	帽贝	(	4	)

杯碟状笠螺（4）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['kriːtʃər] [ɪn'diːd] .

This	is	a	very	curious	creature	indeed	.
这	是	一个	非常	好奇的	生物	的确	.

这真是一种非常奇特的生物。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ɪts] ['ræðər] [ɑːd] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	you	want	to	see	why	its	rather	odd	name	was	given	to	it	,
但	如果	你	想	到	看	为什么	它是	相当	奇怪的	姓名	曾是	给定	到	它	,

但如果你想知道它为什么会被赋予这样一个略显古怪的名字，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ɪts] [ʃel] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] .

you	must	look	inside	its	shell	instead	of	outside	.
你	必须	看	里面	它是	壳	反而	的	外部	.

你应该观察它的外壳内部，而不是外部。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [kɜːrvd] [pleɪt] [wɪtʃ] ['riːəli] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ]

Then	you	will	see	that	in	the	upper	part	is	a	curved	plate	which	really	looks	very	much
然后	你	将要	看	那	在	这	上	部分	是	一个	弯曲	盘子	哪个	真的	看起来	非常	很多

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [tiː] - [kʌp] ,

like	a	tiny	tea	-	cup	,
喜欢	一个	微小的	茶	-	杯子	,

然后你会看到，在上部有一个弧形板，看起来很像一个小小的茶杯。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːsər] .

while	the	shell	itself	surrounds	it	just	like	a	saucer	.
尽管	这	壳	本身	周围环境	它	只是	喜欢	一个	碟子	.

而贝壳本身则像碟子一样包裹着它。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli]

And	if	you	were	to	examine	the	animal	which	lives	inside	it	very	carefully
和	如果	你	是	到	检查	这	动物	哪个	生活	里面	它	非常	小心

,

,

,

如果你仔细观察一下生活在它体内的动物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɪts] [lɔːŋ] [tuːθ] - ['rɪbən] ,

and	to	pull	out	its	long	tooth	-	ribbon	,
和	到	拉	出去	它是	长的	齿	-	丝带	,

并拉出它长长的牙带，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][æt; ət][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l]['ɔːrgən] [wɪtʃ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk][ə; eɪ]

you	would	find	at	the	tip	of	it	a	curious	little	organ	which	looks	just	like	a
你	会	寻找	在	这	提示	的	它	一个	好奇的	小的	器官	哪个	看起来	只是	喜欢	一个

[tiː] - [spuːn] .

tea	-	spoon	.
茶	-	勺子	.

你会发现它的尖端有一个奇特的小器官，看起来就像一个茶匙。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌp] , ['sɔːsər] , [ænd; ənd] [spuːn] [ɔːl][ɪn][wʌn] !

So	that	we	have	cup	,	saucer	,	and	spoon	all	in	one	!
所以	那	我们	有	杯子	,	碟子	,	和	勺子	全部	在	一	!

这样我们就拥有了杯子、碟子和勺子三合一的器具!

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [ɪz][fɔːr; fər] .

Perhaps	you	may	wonder	what	the	odd	little	cup	is	for	.
也许	你	可能	想知道	什么	这	奇怪的	小的	杯子	是	为了	.

你或许会好奇这个奇特的小杯子是做什么用的。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌslz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːk]

the	fact	is	that	the	muscles	by	means	of	which	the	animal	clings	to	the	rock
这	事实	是	那	这	肌肉	经过	方法	的	哪个	这	动物	黏附	到	这	岩石

[ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn'diːd] .

are	very	strong	indeed	.
是	非常	强的	的确	.

事实上，这种动物用来紧紧抓住岩石的肌肉确实非常强壮。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] ['veri] [strɔːŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

So	,	of	course	,	there	must	be	something	else	very	strong	to	which	they
所以	,	的	课程	,	那里	必须	是	某物	别的	非常	强的	到	哪个	他们

[kæn; kən][biː; bi] ['fɑːsənd] ,

can	be	fastened	,
能	是	系紧	,

所以，当然，一定还有其他非常牢固的东西可以用来固定它们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʌp] - [ʃeɪpt] [pleɪt] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [fɜːrm][hoʊld] .

and	this	cup	-	shaped	plate	gives	them	a	very	firm	hold	.
和	这	杯子	-	形状	盘子	给予	他们	一个	非常	公司	抓住	.

这种杯状盘子能让他们抓得很稳。

[ðə; ðɪ] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] ['lɪmpɪt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['kriːtʃər] ,

The	cup	and	saucer	limpet	is	not	a	very	common	creature	,
这	杯子	和	碟子	帽贝	是	不是	一个	非常	常见的	生物	,

杯碟形帽贝并不是一种很常见的生物。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ɔːl] .

and	in	many	parts	of	the	coast	it	is	never	met	with	at	all	.
和	在	许多	部分	的	这	海岸	它	是	绝不	遇见	和	在	全部	.

而在沿海的许多地方，根本就遇不到它。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] - [saɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

But	if	you	stay	by	the	sea	-	side	on	the	south	coast	of	England	,
但	如果	你	停留	经过	这	海	-	边	在	这	南	海岸	的	英格兰	,

但如果你待在英格兰南部海岸的海边，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ɪts] ['empti] [ʃel] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

you	may	sometimes	find	its	empty	shell	lying	upon	the	shore	.
你	可能	有时	寻找	它是	空的	壳	说谎	之上	这	支撑	.

你有时可能会在岸边发现它的空壳。

[pleɪt] XI1 .
Plate XI1 .
盘子 XI1 .

图版 XI1。

[ðə; ði] ['lɪmpɪt] . [ˌtuː'tuː] .
THE LIMPET . 2 .
这 帽贝 . 2 .

笠螺.2.

[ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ['lɪmpɪt] . [θriː] .
THE KEY - HOLE LIMPET . 3 .
这 钥匙 - 洞 帽贝 . 3 .

钥匙孔帽贝.3.

[ðə; ði] [smuːð] ['lɪmpɪt] . [fɔːr] .
THE SMOOTH LIMPET . 4 .
这 光滑的 帽贝 . 4 .

光滑帽贝。4.

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] ['lɪmpɪt] . [-]
THE CUP AND SAUCER LIMPET . [31]
这 杯子 和 碟子 帽贝 . [-]

杯碟状笠螺。[31]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
PLATE XII
盘子 十二

图版十二

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [tɑːp] ([wʌn])
THE PAINTED TOP (1)
这 绘 顶部 (1)

彩绘顶部（1）

[tɑːps][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] [ɑːn][ðə; ði]['sændi][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Tops are generally very common indeed on the sandy parts of the shore .
最高额 是 一般来说 非常 常见的 的确 在 这 沙 部分 的 这 支撑 .

在沙滩上，海龟确实非常常见。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [mis'teik] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [fɔːr; fər]
You cannot possibly mistake their shells for those of any other creatures , for
你 不能 可能 错误 他们的 贝壳 为了 那些 的 任何 其他 生物 , 为了
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [koʊn] - [ʃeɪpt] ,
they are cone - shaped ,
他们 是 锥体 - 形状 ,

你不可能将它们的壳与其他任何生物的壳混淆，因为它们是圆锥形的。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ræðər] ['flætnd] ['ʃʊgər] - [loʊvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri]
looking very much like rather flattened sugar - loaves , and are generally very
寻找 非常 很多 喜欢 相当 扁平的 糖 - 面包 , 和 是 一般来说 非常
['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] .
beautifully coloured .
非常漂亮 有色 .

看起来很像扁平的糖面包，而且颜色通常非常漂亮。

[soʊ] ['prɪti] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [strʌŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɔːrn]
So pretty are they , indeed , that they are sometimes strung together and worn
所以 漂亮的 是 他们 , 的确 , 那 他们 是 有时 串 一起 和 磨损
[æz; əz] ['neklisiz] ,
as necklaces ,
作为 项链 ,

它们的确非常漂亮，以至于有时会被串起来当作项链佩戴。

[ɔːr] [juːst] [fɔːr; fər] ['ɔːnəməntɪŋ] ['leɪdiz] - ['dresɪz] .

or	used	for	ornamenting	ladies	'	dresses	.
或者	用过的	为了	装饰	女士们	-	连衣裙	.

或用于装饰女士的裙子。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [tɑːp][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ʃɛlz] ,

The	painted	top	is	one	of	the	most	beautiful	of	all	these	shells	,
这	绘	顶部	是	一	的	这	最多	美丽的	的	全部	这些	贝壳	,

这件彩绘贝壳是所有这些贝壳中最漂亮的一件。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][spɑːts][ænd; ənd] [striːks] [ænd; ənd] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ,

for	it	is	covered	all	over	with	spots	and	streaks	and	blotches	of	scarlet	,
为了	它	是	涵盖	全部	超过	和	地点	和	连胜	和	斑点	的	猩红	,

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

and	crimson	,
和	赤红	,

因为它通体布满了猩红色和深红色的斑点、条纹和斑块。

[ænd; ənd] [pɪŋk] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] !

and	pink	,	and	purple	,	and	white	,	and	blue	,	and	yellow	!
和	粉色的	,	和	紫色的	,	和	白色的	,	和	蓝色的	,	和	黄色的	!

还有粉色、紫色、白色、蓝色和黄色!

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['lʌvli] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

But	all	this	lovely	colouring	is	only	on	the	outer	coat	of	the	shell	,
但	全部	这	迷人的	染色	是	仅有的	在	这	外	外套	的	这	壳	,

但是，这些美丽的颜色都只存在于蛋壳的外层。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [tʃɪpt] [ɔːf] .

which	is	very	easily	chipped	off	.
哪个	是	非常	容易地	缺口	离开	.

它很容易被刮掉。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['biːɪŋ] [tɔːst] [tuː; tə]

The	consequence	is	that	these	shells	are	very	often	damaged	by	being	tossed	to
这	结果	是	那	这些	贝壳	是	非常	经常	损坏的	经过	存在	抛掷	到

[ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

and	fro	by	the	waves	,
和	弗	经过	这	波浪	,

结果是，这些贝壳经常被海浪来回冲刷而损坏。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	though	you	may	often	find	twenty	or	thirty	in	the	course	of	a	morning	,
和	尽管	你	可能	经常	寻找	二十	或者	三十	在	这	课程	的	一个	早晨	,

虽然你经常会在一个上午就发现二三十个，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [pər'hæps] , [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'ɪndʒərd] .

not	more	than	two	or	three	,	perhaps	,	will	be	quite	uninjured	.
不是	更多的	比	二	或者	三	,	也许	,	将要	是	相当	未受伤	.

或许只有两三个人能毫发无损。

[tɑːps][ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'laɪv][ɪn][æn; ən] [ə'kweriəm] ,

Tops	are	very	useful	creatures	to	have	alive	in	an	aquarium	,
最高额	是	非常	有用	生物	到	有	活	在	一个	水族馆	,

顶虫是水族箱中非常有益的生物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [glæs] [saɪdz] [kliːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [griːn] [wiːdz] [wɪtʃ] [soʊ] ['kwɪkli]

for	they	keep	the	glass	sides	clean	from	the	tiny	green	weeds	which	so	quickly
为了	他们	保持	这	玻璃	侧面	干净的	从	这	微小的	绿色的	杂草	哪个	所以	迅速地

[groʊ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

grow	upon	them	.
生长	之上	他们	.

因为它们能防止玻璃壁上滋生细小的绿色杂草。

[ðeɪ] [duː] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]
They do this by means of their [32]
他们 做 这 经过 方法 的 他们的 [-]

他们通过他们的[32]

[tuːθ] - ['rɪbənz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [wɔːlz] [ænd; ənd]
tooth - ribbons , and you may see them crawling about on the glass walls and
齿 - 丝带 , 和 你 可能 看 他们 爬行 关于 在 这 玻璃 墙壁 和
['moʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] ,
mowing down the weeds ,
割草 向下 这 杂草 ,

它们像牙带一样，你可能会看到它们在玻璃墙上爬来爬去，啃食杂草。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [kʌts] [ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪð] .
just as a gardener cuts the grass on the lawn with his scythe .
只是 作为 一个 园丁 削减 这 草 在 这 草地 和 他的 镰 .

就像园丁用镰刀割草一样。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
PLATE XII
盘子 十二

图版十二

[ðə; ði] [greɪ] [tɑːp] ([ˌtuː'tuː])
THE GREY TOP (2)
这 灰色的 顶部 (2)

灰色上衣（2）

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [tɑːp][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃel] ,
The painted top is rather a large shell ,
这 绘 顶部 是 相当 一个 大的 壳 ,

彩绘的顶部是一个相当大的贝壳，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .
for it is often nearly an inch in height from the peak to the margin .
为了 它 是 经常 几乎 一个 英寸 在 高度 从 这 顶峰 到 这 利润 .

因为从峰顶到边缘，它的高度通常接近一英寸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [tɑːp] , [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] ['kɑːmənər] [stɪl] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['smɔːlər] .
But the Grey Top , which is even commoner still , is a good deal smaller .
但 这 灰色的 顶部 , 哪个 是 甚至 平民 仍然 , 是 一个 好的 交易 较小的 .

但更常见的灰顶帽则小得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['braɪtli] ['tɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪd] [tɑːp] ,
It is not nearly so brightly tinted as the painted top ,
它 是 不是 几乎 所以 明亮地 有色 作为 这 绘 顶部 ,

它的颜色远没有彩绘的顶部那么鲜艳。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeloʊɪʃ] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ]['zɪgzæg] [blæk] [striːks] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
for it is yellowish grey in colour , with zigzag black streaks running round and
为了 它 是 淡黄色 灰色的 在 颜色 , 和 之字形 黑色的 连胜 跑步 圆形的 和
[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
round it ,
圆形的 它 ,

因为它呈黄灰色，上面有锯齿状的黑色条纹环绕着它。

[wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] [lʊk] .
which give it rather a mottled look .
哪个 给 它 相当 一个 斑驳 看 .

这让它看起来有点斑驳。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ʃel] [ɪn'diːd] .
Still , it is a very pretty shell indeed .
仍然 , 它 是 一个 非常 漂亮的 壳 的确 .

不过，这的确是一个非常漂亮的贝壳。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][tɑːp] [ʃel] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] ,
If you look at a top shell from underneath ,
如果 你 看 在 一个 顶部 壳 从 下 ,

如果你从下方观察一个贝壳顶盖，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
you will always find that there is a small hole in the bottom .
你 将要 总是 寻找 那 那里 是 一个 小的 洞 在 这 底部 .

你总会发现底部有个小孔。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [rʌnz] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel]
This is the entrance to a passage which runs right up into the peak of the shell
这 是 这 入口 到 一个 通道 哪个 跑步 正确的 向上 进入 这 顶峰 的 这 壳
.
:
.

这是通往贝壳顶端的通道入口。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [tɑːp] [ðɪs] [hoʊl] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] ['ræðər] [faɪn] ['niːd(ə)l] . [
In the grey top this hole is just about big enough to admit a rather fine needle . [
在 这 灰色的 顶部 这 洞 是 只是 关于 大的 足够的 到 承认 一个 相当 美好的 针 . [
-]
33]
-]

灰色的顶部有一个孔，这个孔刚好可以穿过一根相当细的针。[33]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
PLATE XII
盘子 十二

图版十二

[ðə; ði] ['kaʊri] ([θriː])
THE COWRY (3)
这 贝 (3)

贝壳（3）

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðɪs] ['veri] ['prɪti] [ʃel] ,
No doubt you have often found this very pretty shell ,
不 怀疑 你 有 经常 成立 这 非常 漂亮的 壳 ,

毫无疑问，你肯定经常会发现这种非常漂亮的贝壳。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]['sændi][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['kɑːmən] .
for on the sandy parts of our coasts it is sometimes very common .
为了 在 这 沙 部分 的 我们的 海岸 它 是 有时 非常 常见的 .

因为在我们海岸的沙质地区，这种情况有时非常常见。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['kauriz] , [ɪn'diːd] ,
You may often find twenty or thirty cowries , indeed ,
你 可能 经常 寻找 二十 或者 三十 贝壳 , 的确 ,

你经常会发现二三十个贝壳，确实如此。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['peblz] [ænd; ənd] [smɔːl] [koʊl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [waːʃt] [ʌp] [baɪ] ['evri]
in one of those ridges of pebbles and small coal which are washed up by every
在 一 的 那些 山脊 的 鹅卵石 和 小的 煤炭 哪个 是 洗过 向上 经过 每一个
[taɪd] .
tide .
潮 .

在那些被潮水冲刷上来的鹅卵石和小煤堆中。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt]

But	**if**	**you**	**were**	**to**	**see**	**the**	**living**	**animals**	**crawling**	**about**	**I**	**do**	**not**	**think**	**that**
但	如果	你	是	到	看	这	活的	动物	爬行	关于	我	做	不是	思考	那

[juː; jʊ] [wʊd] ['evər] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

you	**would**	**ever**	**guess**	**what**	**they**	**were**	**,**
你	会	曾经	猜测	什么	他们	是	,

但如果你亲眼看到那些活着的动物爬来爬去，我想你绝对猜不出它们是什么。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][sɔːft] ['bɑːdɪz] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ['ʃɛlz] ,

for	**their**	**soft**	**bodies**	**come**	**outside**	**their**	**shells**	**,**
为了	他们的	柔软的	身体	来	外部	他们的	贝壳	,

因为它们柔软的身体会露出蛋壳。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvər] [ʌp][soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

which	**they**	**cover**	**up**	**so**	**completely**	**that**	**you**	**can**	**hardly**	**see**	**them**	**at**	**all**	**.**
哪个	他们	覆盖	向上	所以	完全地	那	你	能	几乎	看	他们	在	全部	.

它们被遮盖得如此严实，以至于你几乎完全看不到它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

If	**you**	**look**	**on**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**shell**	**,**
如果	你	看	在	这	上	部分	的	这	壳	,

如果你观察贝壳的上部，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [peɪl] [striːk] [rʌnz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

you	**will**	**see**	**that**	**a**	**pale**	**streak**	**runs**	**across**	**it**	**from**	**one**	**side**	**to**	**the**	**other**	**.**
你	将要	看	那	一个	苍白	条纹	跑步	穿过	它	从	一	边	到	这	其他	.

你会看到一道浅色的条纹从一侧延伸到另一侧。

[ðɪs] [striːk] [maːrks][ðə; ði][laɪn] [wer] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

This	**streak**	**marks**	**the**	**line**	**where**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**body**
这	条纹	标记	这	线	在哪里	这	边缘	的	这	二	侧面	的	这	身体

['ɔːlmoʊst] [miːt] .

almost	**meet**	**.**
几乎	见面	.

这条条纹标志着身体两侧边缘几乎相接的线。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['kaʊri] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌni] .

In	**some**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**cowry**	**shells**	**are**	**used**	**instead**	**of**	**money**	**.**
在	一些	部分	的	这	世界	贝	贝壳	是	用过的	反而	的	钱	.

世界某些地区使用贝壳代替货币。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪtʃ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**seems**	**rather**	**an**	**easy**	**way**	**of**	**getting**	**rich**	**,**	**doesn't**	**it**	**,**
它	似乎	相当	一个	简单的	方式	的	获得	富有的	,	不	它	,

这看起来似乎是一种相当轻松的致富方式，不是吗?

[dʒʌst][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ?

just	**to**	**go**	**and**	**pick**	**up**	**shells**	**on**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**?**
只是	到	去	和	挑选	向上	贝壳	在	这	海	-	支撑	?

仅仅是去海边捡贝壳吗?

[bʌt; bət] [ðen] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kauriz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [wɜːrθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

But	**then**	**fifteen**	**hundred**	**of**	**these**	**cowries**	**are**	**only**	**worth**	**about**	**a**	**shilling**	**,**
但	然后	十五	百	的	这些	贝壳	是	仅有的	值得	关于	一个	先令	,

但是，这样一千五百枚贝壳只值大约一先令。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['meni] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] ['wɑːntɪd]

so	**that**	**you**	**would**	**have**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**very**	**great**	**many**	**even**	**if**	**you**	**only**	**wanted**
所以	那	你	会	有	到	挑选	向上	一个	非常	伟大的	许多	甚至	如果	你	仅有的	通缉

[tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['deɪz] ['ʃɑːpɪŋ] !

to	**do**	**a**	**day's**	**shopping**	**!**
到	做	一个	天	购物	!

所以即使你只想购物一天，你也得买很多东西!

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evər] [-]

And	then	they	are	ever	[	34	]
和	然后	他们	是	曾经	[	-	]

然后他们总是[34]

[soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kauriz] ,

so	much	bigger	than	our	English	cowries	,
所以	很多	大	比	我们的	英语	贝壳	,

比我们英国的贝壳大得多，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

so	that	it	would	not	be	very	easy	to	carry	them	about	.
所以	那	它	会	不是	是	非常	简单的	到	携带	他们	关于	.

所以携带它们并不容易。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] [sæks] [fʊl] [ʌv; əv] ['kauriz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went]

You	would	have	to	take	several	sacks	full	of	cowries	with	you	when	you	went
你	会	有	到	拿	一些	麻袋	满的	的	贝壳	和	你	什么时候	你	去

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] ,

to	make	a	purchase	,
到	制作	一个	购买	,

你去买东西的时候得带上好几袋贝壳。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dʒʌst] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [pɜːrs] !

instead	of	just	keeping	your	money	in	a	purse	!
反而	的	只是	保持	你的	钱	在	一个	钱包	!

而不是仅仅把钱放在钱包里!

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

PLATE	XII
盘子	十二

图版十二

[ðə; ði] ['kaɪtən] ([fɔːr])

THE	CHITON	(	4	)
这	石鳖	(	4	)

石鳖（4）

[ðə; ði] ['kaɪtən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːdɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃel] - ['berɪŋ] ['maːləsks] ;

The	chiton	is	one	of	the	oddest	of	all	the	shell	-	bearing	molluscs	;
这	石鳖	是	一	的	这	最奇怪的	的	全部	这	壳	-	轴承	软体动物	;

石鳖是所有有壳软体动物中最奇特的一种；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːləsk] [æt; ət] [ɔːl] .

for	it	does	not	look	like	a	mollusc	at	all	.
为了	它	做	不是	看	喜欢	一个	软体动物	在	全部	.

因为它看起来一点也不像软体动物。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [siː] ['wʊdlaʊs] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [ˌɑːrmə'dɪloʊ] .

It	looks	much	more	like	a	kind	of	sea	woodlouse	,	or	a	very	tiny	armadillo	.
它	看起来	很多	更多的	喜欢	一个	种类	的	海	鼠妇	,	或者	一个	非常	微小的	犰狳	.

它看起来更像某种海生鼠妇，或者一只非常小的犰狳。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃel] [laɪk] [ə; eɪ] [welk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['periwɪŋkl] ,

For	instead	of	having	a	single	shell	like	a	whelk	or	a	periwinkle	,
为了	反而	的	拥有	一个	单身的	壳	喜欢	一个	青春痘	或者	一个	长春花	,

因为它们不像海螺或玉螺那样只有一个壳，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːkl] [ɔːr] [æn; ən] ['ɔɪstər] ,

or	a	double	one	like	a	cockle	or	an	oyster	,
或者	一个	双倍的	一	喜欢	一个	鸟蛤	或者	一个	牡蛎	,

或者像鸟蛤或牡蛎那样的双头贝壳，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [eɪt] [ˈʃeli] [pleɪts] [ɑːn][ɪts] [bæk] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈlæp][wʌn] [əˈnʌðər] ,

it	has	eight	shelly	plates	on	its	back	which	overlap	one	another	,
它	有	八	雪莉	盘子	在	它是	后退	哪个	重叠	一	其他	,

它的背部有八块相互重叠的甲壳状骨板。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [taɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

just	like	the	tiles	on	the	roof	of	a	house	.
只是	喜欢	这	瓷砖	在	这	屋顶	的	一个	房子	.

就像房子屋顶上的瓦片一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n][roʊl] [ɪtˈself] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɔːl] ,

And	if	you	touch	it	,	it	will	often	roll	itself	up	into	a	kind	of	ball	,
和	如果	你	触碰	它	,	它	将要	经常	卷	本身	向上	进入	一个	种类	的	球	,

如果你碰它，它通常会蜷缩成球状。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [pɪl] - , [ɔːr] “ [ˈmʌŋki] - [ˈpiːz] , ” [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

just	like	the	pill	-	millepedes	,	or	“	monkey	-	peas	,	”	which	are	so	common	in	our
只是	喜欢	这	丸	-	千足虫	,	或者	“	猴	-	豌豆	,	”	哪个	是	所以	常见的	在	我们的

[ˈgaːdnz] .

gardens	.
花园	.

就像我们花园里常见的药用千里光，或者叫“猴豆”一样。

[pleɪt] XII1 .

Plate	XII1	.
盘子	XII1	.

图版 XII1。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [tɑːp] . [ˌtuːˈtuː] .

THE	PAINTED	TOP	.	2	.
这	绘	顶部	.	2	.

涂漆的顶部。2.

[ðə; ði] [greɪ] [tɑːp] . [θriː] .

THE	GREY	TOP	.	3	.
这	灰色的	顶部	.	3	.

灰色上衣.3.

[ðə; ði] [ˈkaʊri] . [fɔːr] .

THE	COWRY	.	4	.
这	贝	.	4	.

贝壳.4.

[ðə; ði] [ˈkaɪtən] .

THE	CHITON	.
这	石鳖	.

石鳖。

[ðɪs] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkaɪtən] ,

This	creature	is	called	the	Chiton	,
这	生物	是	称为	这	石鳖	,

这种生物叫做石鳖，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][paɪlz][æt; ət]

and	if	you	want	to	find	it	you	must	go	and	look	on	the	piles	at
和	如果	你	想	到	寻找	它	你	必须	去	和	看	在	这	堆	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪr] ,

the	end	of	a	pier	,
这	结尾	的	一个	码头	,

如果你想找到它，你必须去码头尽头的桩柱上看看。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [ber] [æt; ət] ['veri] [loʊ] [taɪdz] .

or	on	the	rocks	which	are	left	bare	at	very	low	tides	.
或者	在	这	岩石	哪个	是	左边	裸	在	非常	低的	潮汐	.

或者在退潮时裸露的岩石上。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hʌndrədz] .

There	you	will	often	find	it	in	hundreds	.
那里	你	将要	经常	寻找	它	在	数百	.

在那里，你经常会发现成百上千个。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æʃi] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][hjuː] ,

Generally	it	is	ashy	grey	in	colour	,	but	it	varies	a	good	deal	in	hue	,
一般来说	它	是	灰烬	灰色的	在	颜色	,	但	它	变化	一个	好的	交易	在	色调	,

它的颜色通常呈灰白色，但色调变化很大。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [-]

and	you	will	sometimes	find	examples	which	[	35	]
和	你	将要	有时	寻找	示例	哪个	[	-	]

有时你会发现一些例子[35]

[ɑːr; ər] [striːkt] [ænd; ənd]['mɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ][pɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd]

are	streaked	and	mottled	with	pink	,	and	orange	,	and	white	,	and
是	条纹	和	斑驳	和	粉色的	,	和	橙子	,	和	白色的	,	和

['laɪlək] , [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [braʊn] .

lilac	,	and	chocolate	brown	.
紫丁香	,	和	巧克力	棕色的	.

上面有粉色、橙色、白色、淡紫色和巧克力棕色的条纹和斑点。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kaɪtən] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kætərpɪlər]

Before	a	chiton	reaches	its	perfect	form	it	passes	through	a	kind	of	caterpillar
前	一个	石鳖	到达	它是	完美的	形式	它	通过	通过	一个	种类	的	毛虫

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

在石鳖达到完全形态之前，它会经历一个类似毛虫的阶段。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['krɪsəlɪs] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən]['ɪnsekt] [dʌz] .

and	then	turns	into	a	sort	of	chrysalis	,	just	as	an	insect	does	.
和	然后	转弯	进入	一个	种类	的	蛹	,	只是	作为	一个	昆虫	做	.

然后就像昆虫一样，变成一种蛹。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [hæv; həv] [aɪz] [ə'pɑːn]

And	both	the	caterpillar	and	the	chrysalis	,	strange	to	say	,	have	eyes	upon
和	两个都	这	毛虫	和	这	蛹	,	奇怪的	到	说	,	有	眼睛	之上

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

奇怪的是，毛虫和蛹的头上都长着眼睛。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['kaɪtən] [hæz; həz] [nʌn] .

while	the	perfect	chiton	has	none	.
尽管	这	完美的	石鳖	有	没有任何	.

而完美的石鳖则没有。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['kaɪtən] [hæv; həv] [aɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ɪn'sted] ,

But	some	chitons	have	eyes	all	over	their	shells	instead	,
但	一些	石鳖	有	眼睛	全部	超过	他们的	贝壳	反而	,

但有些石鳖的壳上却长满了眼睛。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] [ɑːd] ['kriːtʃərz] [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]

and	in	some	of	these	very	odd	creatures	between	eleven	and	twelve	thousand
和	在	一些	的	这些	非常	奇怪的	生物	之间	十一	和	十二	千

[aɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['kaʊntɪd] ,

eyes	have	been	counted	,
眼睛	有	到过	计数	,

在某些非常奇特的生物身上，人们已经数出了11000到12000只眼睛。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

the	shells	being	almost	entirely	covered	with	them	;
这	贝壳	存在	几乎	完全	涵盖	和	他们	;

贝壳上几乎完全被它们覆盖；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪ] ['riːəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] ! [-]

so	that	the	animals	may	really	be	said	to	see	with	their	whole	bodies	!	[	36	]
所以	那	这	动物	可能	真的	是	说	到	看	和	他们的	所有的	身体	!	[	-	]

因此可以说，动物们真的可以用它们的整个身体去看东西！[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['baɪvælv] ['maːləsks]

BIVALVE	MOLLUSCS
双壳类	软体动物

双壳类软体动物

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XIII
盘子	十三

图版十三

[ðə; ði] ['ɔɪstər] ([wʌn])

THE	OYSTER	(	1	)
这	牡蛎	(	1	)

牡蛎（1）

[ðə; ði] “ ['baɪvælv] ” ['maːləsks][ɑːr; ər][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ʃɛlz] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː]

THE	“	bivalve	”	molluscs	are	so	called	because	they	live	in	shells	made	of	two
这	“	双壳类	”	软体动物	是	所以	称为	因为	他们	居住	在	贝壳	制成	的	二

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

双壳类软体动物之所以得名，是因为它们生活在由两部分组成的贝壳中。

[ɔːr] “ [vælvz] , ” [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

or	“	valves	,	”	which	are	fastened	together	by	means	of	a	hinge	.
或者	“	阀门	,	”	哪个	是	系紧	一起	经过	方法	的	一个	合页	.

或者说是“阀门”，它们通过铰链连接在一起。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

There	are	a	great	many	of	these	,
那里	是	一个	伟大的	许多	的	这些	,

这类事情有很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	the	Oyster	is	one	of	the	best	known	of	them	all	.
和	这	牡蛎	是	一	的	这	最好的	已知	的	他们	全部	.

牡蛎是其中最著名的品种之一。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] ['mʌdi] ,

This	creature	is	only	found	in	places	where	the	bottom	of	the	sea	is	muddy	,
这	生物	是	仅有的	成立	在	地方	在哪里	这	底部	的	这	海	是	浑	,

这种生物只生活在海底泥泞的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]['sændi] ['pleɪsɪz][ðə; ði][sænd][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

because	in	sandy	places	the	sand	is	very	apt	to	get	into	the	hinges	of	the
因为	在	沙	地方	这	沙	是	非常	易于	到	得到	进入	这	铰链	的	这

['ʃɛlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kloʊzd] ;

shells	and	to	prevent	them	from	being	closed	;
贝壳	和	到	防止	他们	从	存在	关闭	;

因为在沙质地方，沙子很容易进入贝壳的铰链处，使贝壳无法闭合；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['veri] [suːn] [daɪz][frʌm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

and	in	that	case	the	animal	very	soon	dies	from	suffocation	.
和	在	那	案件	这	动物	非常	很快	死亡	从	窒息	.

在这种情况下，动物很快就会因窒息而死。

[soʊ] ['ɔɪstər] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

So	oysters	are	generally	found	in	the	mouths	of	rivers	,
所以	牡蛎	是	一般来说	成立	在	这	嘴	的	河流	,

所以牡蛎通常生活在河口附近。

[ɔːr][ɪn][lænd] - [lɔkt] [beɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sænd][æt; ət][ɔːl] .

or	in	land	-	locked	bays	where	there	is	no	sand	at	all	.
或者	在	土地	-	已锁定	海湾	在哪里	那里	是	不	沙	在	全部	.

或者在完全没有沙子的内陆海湾。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wʌn] [ɪn'diːd] .

The	history	of	these	creatures	is	a	very	curious	one	indeed	.
这	历史	的	这些	生物	是	一个	非常	好奇的	一	的确	.

这些生物的历史确实非常奇特。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['ɔɪstər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

In	the	month	of	May	the	mother	oyster	produces	a	very	large	number	of
在	这	月	的	可能	这	母亲	牡蛎	产	一个	非常	大的	数字	的

[egz] — ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] !

eggs	—	sometimes	as	many	as	eight	or	nine	hundred	thousand	!
鸡蛋	—	有时	作为	许多	作为	八	或者	九	百	千	!

五月份，母牡蛎会产下大量的卵——有时多达八九十万枚！

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ['ɔɪstər] [spæt] , ” [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [-]

These	are	called	“	oyster	spat	,	”	and	for	several	weeks	[	37	]
这些	是	称为	“	牡蛎	争吵	,	”	和	为了	一些	周	[	-	]

这些被称为“牡蛎苗”，并且持续数周[37]

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][gils] .

she	keeps	them	in	her	gills	.
她	保持	他们	在	她	鳃	.

她把它们保存在鳃里。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['əupənz][hɜːr; hər] [vælvz] [ænd; ənd] [skwɜːrt] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then	one	day	she	suddenly	opens	her	valves	and	squirts	them	out	into	the
然后	一	天	她	突然	打开	她	阀门	和	喷射	他们	出去	进入	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然后有一天，她突然打开阀门，把水喷到水里。

[wer] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['pɑːsəb(ə)l] [dʌst] .

where	they	look	like	a	little	cloud	of	the	finest	possible	dust	.
在哪里	他们	看	喜欢	一个	小的	云	的	这	最好的	可能的	灰尘	.

它们看起来就像一小团极其细小的尘埃。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðiːz] [egz] [hætʃ] [ðə; ði]['beɪbi] ['ɔɪstər] [swɪm] [ə'baʊt] ,

For	a	short	time	after	these	eggs	hatch	the	baby	oysters	swim	about	,
为了	一个	短的	时间	后	这些	鸡蛋	孵化	这	婴儿	牡蛎	游泳	关于	,

这些卵孵化后，小牡蛎会在水中游动一段时间。

[ænd; ənd]['træv(ə)l] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] .

and	travel	backwards	and	forwards	as	the	tide	rises	and	falls	.
和	旅行	向后	和	前进	作为	这	潮	上升	和	瀑布	.

随着潮汐涨落，来回穿梭。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evər] ,

After	a	while	,	however	,
后	一个	尽管	,	然而	,

然而，过了一段时间后，

[ðeɪ] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

they	sink	down	and	fasten	themselves	to	some	object	at	the	bottom	of
他们	下沉	向下	和	系	他们自己	到	一些	目的	在	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] ;

the	sea	;
这	海	;

它们沉入海底，并附着在海底的某个物体上；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ðeɪ] ['nevər] [muːv] [ə'gen] .

and	when	once	they	have	done	this	they	never	move	again	.
和	什么时候	一次	他们	有	完毕	这	他们	绝不	移动	再次	.

一旦他们这样做了，他们就再也不会搬家了。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər] [left] [saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['flætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

They	always	lie	upon	their	left	sides	,	with	the	smaller	and	flatter	of	the	two
他们	总是	说谎	之上	他们的	左边	侧面	,	和	这	较小的	和	奉承	的	这	二

[vælvz] ['ʌpərmoʊst] ;

valves	uppermost	;
阀门	最上层	;

它们总是侧卧在左侧，两个瓣膜中较小较扁平的那个朝上；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] [fʊl] [saɪz] .

and	there	they	remain	for	five	years	at	least	before	they	reach	their	full	size	.
和	那里	他们	保持	为了	五	年	在	至少	前	他们	抵达	他们的	满的	尺寸	.

它们在那里至少要待上五年才能长到完全成熟。

['ɔɪstər] [fiːd] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [weɪ] .

Oysters	feed	,	too	,	in	a	very	odd	way	.
牡蛎	喂养	,	也	,	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

牡蛎的摄食方式也很奇特。

[juː; jʊ] [noʊ] , [pər'hæps] ,

You	know	,	perhaps	,
你	知道	,	也许	,

你知道，或许，

[ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔɪstər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʌftɪd] ['ɔːrgən] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] “

that	inside	the	shell	of	an	oyster	there	is	a	tufted	organ	which	we	call	the	“
那	里面	这	壳	的	一个	牡蛎	那里	是	一个	簇绒	器官	哪个	我们	称呼	这	“

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

牡蛎壳内有一个簇状器官，我们称之为“胡须”。

” [ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][gils] .

”	This	consists	of	the	gills	.
”	这	由	的	这	鳃	.

“这包括鳃。”

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ˌʌndər'niːθ] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] ;

Hidden	**away**	**underneath**	**these**	**is**	**the**	**mouth**	**;**
隐	离开	下	这些	是	这	嘴	;

在这些下方隐藏着的是嘴巴;

[ænd; ənd][ðə; ði][gils][duː][nɑːt] ['mɪrli] [sʌk] [aʊt][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**gills**	**do**	**not**	**merely**	**suck**	**out**	**the**	**air**	**which**	**has**	**been**	**dissolved**	**in**	**the**
和	这	鳃	做	不是	仅仅	吸	出去	这	空气	哪个	有	到过	溶解	在	这

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

鳃的作用不仅仅是吸出溶解在水中的空气。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [duː] ,

as	**those**	**of**	**other**	**animals**	**do**	**,**
作为	那些	的	其他	动物	做	,

就像其他动物一样,

[bʌt; bət] [sɪft] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l]['taɪni][skræp][ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['mætər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [kæn; kən][juːz]

but	**sift**	**out**	**every**	**little**	**tiny**	**scrap**	**of**	**decaying**	**matter**	**which**	**the**	**oyster**	**can**	**use**
但	筛	出去	每一个	小的	微小的	废料	的	腐烂的	事情	哪个	这	牡蛎	能	使用

[fɔːr; fər] [fuːd] [æz; əz] [wel] .

for	**food**	**as**	**well**	**.**
为了	食物	作为	出色地	.

但要筛掉牡蛎也能食用的每一小块腐烂物质。

[soʊ][æn; ən] ['ɔɪstərz] [gils][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ɪts] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði]

So	**an**	**oyster's**	**gills**	**enable**	**it**	**to**	**breathe**	**and**	**to**	**catch**	**its**	**dinner**	**at**	**the**
所以	一个	牡蛎的	鳃	使能够	它	到	呼吸	和	到	抓住	它是	晚餐	在	这

[seɪm] [taɪm] ! [-]

same	**time**	**!**	**[**	**38**	**]**
相同的	时间	!	[	-	]

所以牡蛎的鳃能够让它呼吸并同时捕食食物![38]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	**XIII**
盘子	十三

图版十三

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['ɔɪstər] ([ˌtuː'tuː])

THE	**SADDLE**	**OYSTER**	**(**	**2**	**)**
这	鞍	牡蛎	(	2	)

马鞍牡蛎（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['ɔɪstər] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ɪts] [flæt] ['loʊər] [vælv] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪndʒ] ,

This	**is**	**a**	**very**	**curious**	**oyster**	**;**	**for**	**in**	**its**	**flat**	**lower**	**valve**	**,**	**just**	**below**	**the**	**hinge**	**,**
这	是	一个	非常	好奇的	牡蛎	;	为了	在	它是平坦的		降低	阀门	,	只是	以下	这	合页	,

这是一种非常奇特的牡蛎;因为在其扁平的下壳中,就在铰链下方,

[ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊv(ə)l][hoʊl] .

is	**a**	**large**	**oval**	**hole**	**.**
是	一个	大的	椭圆形	洞	.

是一个大的椭圆形孔。

[θruː] [ðɪs] [hoʊl] ['paːsiz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bænd][ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] ,

Through	**this**	**hole**	**passes**	**a**	**strong**	**band**	**of**	**muscle**	**,**
通过	这	洞	通过	一个	强的	乐队	的	肌肉	,

一条强健的肌肉带穿过这个孔洞,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeli] [nɑːb] [wɪtʃ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

to	**which**	**is**	**fastened**	**a**	**kind**	**of**	**shelly**	**knob**	**which**	**looks**	**just**	**like**	**a**	**button**	**.**
到	哪个	是	系紧	一个	种类	的	雪莉	旋钮	哪个	看起来	只是	喜欢	一个	按钮	.

上面固定着一个贝壳状的旋钮,看起来就像一个纽扣。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ðə; ði]

By	means	of	this	the	animal	fastens	itself	down	to	some	object	at	the
经过	方法	的	这	这	动物	扣	本身	向下	到	一些	目的	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

bottom	of	the	sea	;
底部	的	这	海	;

通过这种方式，这种动物将自己固定在海底的某个物体上；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə'tætʧt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['maːləsks] ,

and	very	often	indeed	it	is	found	attached	to	the	shells	of	other	molluscs	,
和	非常	经常	的确	它	是	成立	随附的	到	这	贝壳	的	其他	软体动物	,

而且它经常附着在其他软体动物的壳上。

['lʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

looking	something	like	the	saddle	on	the	back	of	a	horse	.
寻找	某物	喜欢	这	鞍	在	这	后退	的	一个	马	.

看起来有点像马背上的鞍。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['sæd(ə)l] ['ɔɪstər] .

That	is	why	it	is	called	the	“	saddle	oyster	.
那	是	为什么	它	是	称为	这	“	鞍	牡蛎	.

这就是它被称为“鞍形牡蛎”的原因。

” [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [fækt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] [ðæt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪts] [ʃeɪp] [kəm'pliːtli] ['ɔːltəz]

”	Another	curious	fact	about	this	creature	is	that	very	often	its	shape	completely	alters
”	其他	好奇的	事实	关于	这	生物	是	那	非常	经常	它是	形状	完全地	改变

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['oʊldər] .

as	it	grows	older	.
作为	它	生长	老	.

“关于这种生物的另一个奇特之处在于，它的形状往往会随着年龄的增长而发生彻底改变。”

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɔɪstər] .

While	it	is	quite	small	it	looks	very	much	like	an	ordinary	oyster	.
尽管	它	是	相当	小的	它	看起来	非常	很多	喜欢	一个	普通的	牡蛎	.

虽然个头很小，但看起来很像普通的牡蛎。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rests] .

But	as	time	goes	on	it	generally	takes	the	form	of	the	object	on	which	it	rests	.
但	作为	时间	去	在	它	一般来说	需要	这	形式	的	这	目的	在	哪个	它	休息	.

但随着时间的推移，它通常会呈现出它所依附的物体的形状。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [faɪnd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['ɔɪstər] ,

So	you	might	easily	find	half	-	a	-	dozen	shells	of	the	saddle	oyster	,
所以	你	可能	容易地	寻找	一半	-	一个	-	打	贝壳	的	这	鞍	牡蛎	,

所以你很可能很容易就能找到六七个鞍牡蛎壳。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʃeɪpt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

not	one	of	which	would	be	shaped	like	any	of	the	others	.
不是	一	的	哪个	会	是	形状	喜欢	任何	的	这	其他的	.

它们之中没有一个形状会与其他任何物体相似。

[pleɪt] XIII1 .

Plate	XIII1	.
盘子	XIII1	.

图版十三1。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] . [ˌtuː'tuː] .

THE	OYSTER	.	2	.
这	牡蛎	.	2	.

牡蛎.2.

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['ɔɪstər] . [θriː] .

THE	SADDLE	OYSTER	.	3	.
这	鞍	牡蛎	.	3	.

马鞍牡蛎.3.

[ðə; ði] ['kɑːkl] . [-]

THE	COCKLE	.	[	39	]
这	鸟蛤	.	[	-	]

鸟蛤。[39]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XIII
盘子	十三

图版十三

[ðə; ði] ['kɑːkl] ([θriː])

THE	COCKLE	(	3	)
这	鸟蛤	(	3	)

鸟蛤（3）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

This	is	one	of	the	very	commonest	of	all	the	creatures	of	the	sea	-	shore	,
这	是	一	的	这	非常	最常见的	的	全部	这	生物	的	这	海	-	支撑	,

这是海岸边最常见的生物之一。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪts] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ['ʃɛlz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] ['hʌndrədz]

and	you	may	find	its	heart	-	shaped	shells	lying	about	on	the	beach	in	hundreds
和	你	可能	寻找	它是	心	-	形状	贝壳	说谎	关于	在	这	海滩	在	数百

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

and	thousands	.
和	数千	.

你可能会在海滩上发现成百上千颗心形贝壳。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɪn'diːd] ,

In	many	places	,	indeed	,
在	许多	地方	,	的确	,

确实在很多地方，

['kɑːkl] - ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd]

cockle	-	shells	are	found	in	such	wonderful	numbers	that	they	are	crushed	up	and
鸟蛤	-	贝壳	是	成立	在	这样的	精彩的	数字	那	他们	是	碎	向上	和

[juːst] [fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] ['paːθweiz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['græv(ə)l] .

used	for	covering	pathways	instead	of	gravel	.
用过的	为了	覆盖	路径	反而	的	碎石	.

鸟蛤壳的数量非常多，人们将它们碾碎后用来覆盖小路，代替砾石。

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [fɔːr; fər] [wiːks] [tə'geðər] [ænd; ənd]

Yet	you	may	wander	about	on	the	shore	day	after	day	for	weeks	together	and
然而	你	可能	漫步	关于	在	这	支撑	天	后	天	为了	周	一起	和

['nevər] [siː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɑːkl] .

never	see	a	living	cockle	.
绝不	看	一个	活的	鸟蛤	.

然而，你可能连续几周每天都在岸边徘徊，却也看不到一只活的蛤蜊。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

How	is	this	?
如何	是	这	?

这样行不行?

[wel] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['kɑːklz] [lɪv; laɪv] ['berid] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][sænd] .

Well	,	the	reason	is	that	cockles	live	buried	underneath	the	sand	.
出色地	,	这	原因	是	那	鸟蛤	居住	埋葬	下	这	沙	.

原因在于，鸟蛤生活在沙子下面。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][kwaɪt] [loʊ] ,

If	you	go	down	near	the	edge	of	the	waves	when	the	tide	is	quite	low	,
如果	你	去	向下	靠近	这	边缘	的	这	波浪	什么时候	这	潮	是	相当	低的	,

如果你在退潮很低的时候走到海浪边缘附近，

[ænd; ənd][dʒʌst][stænd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

and	just	stand	still	for	a	minute	or	two	and	watch	,
和	只是	站立	仍然	为了	一个	分钟	或者	二	和	手表	,

然后就站在那里静静地观察一两分钟。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [fɜːrst][wʌn]['lɪt(ə)l][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

you	are	almost	sure	to	see	first	one	little	jet	of	water	,	and	then	another	,
你	是	几乎	当然	到	看	第一的	一	小的	喷射	的	水	,	和	然后	其他	,

你几乎肯定会先看到一小股水柱，然后又是一小股。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [kʌm] ['skwɝːtɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	then	another	,	come	squirting	up	out	of	the	sand	into	the	air	.
和	然后	其他	,	来	喷射	向上	出去	的	这	沙	进入	这	空气	.

然后又一个，从沙子里喷涌而出，飞向空中。

[naʊ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['dʒɛts] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp][baɪ] ['kɑːklz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['berid] [ɪn]

Now	these	little	jets	of	water	are	thrown	up	by	cockles	which	are	lying	buried	in
现在	这些	小的	喷气式飞机	的	水	是	抛掷	向上	经过	鸟蛤	哪个	是	说谎	埋葬	在

[ðə; ði] [wet] ['sændi] [mʌd] [bɪ'loʊ] .

the	wet	sandy	mud	below	.
这	湿的	沙	泥	以下	.

现在，这些细小的水柱是由埋在下面潮湿沙泥中的蛤蜊喷涌而出的。

[fɔːr; fər] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [drɔː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər]['ɪntuː][ðer; ðər][gils]

For	every	now	and	then	these	creatures	draw	down	a	little	water	into	their	gills
为了	每一个	现在	和	然后	这些	生物	画	向下	一个	小的	水	进入	他们的	鳃

,

,

,

这些生物偶尔会用鳃吸入少量水，

[θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['saɪfn] [tjʊb] ,

through	one	of	their	siphon	tubes	,
通过	一	的	他们的	虹吸管	管子	,

通过其中一根虹吸管，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌkt] [ɔːl][ðə; ði] [er] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [skwɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen]

and	when	they	have	sucked	all	the	air	out	of	it	they	squirt	it	up	again
和	什么时候	他们	有	真烂	全部	这	空气	出去	的	它	他们	喷出	它	向上	再次

[θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] .

through	the	other	.
通过	这	其他	.

当它们把里面的空气全部吸出来后，再从另一个口子喷出来。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][dɪg] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	like	to	dig	one	of	them	up	and	look	at	it	?
会	你	喜欢	到	挖	一	的	他们	向上	和	看	在	它	?

你想把其中一个挖出来看看吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)
第3/7页

[wel] , [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [speɪd] [ænd; ənd][traɪ] . [-]
Well , just take a wooden spade and try . [40]
出色地 , 只是 拿 一个 木制的 铲 和 尝试 . [-]

那就拿个木铲试试吧。[40]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
You will find that you cannot do it ,
你 将要 寻找 那 你 不能 做 它 ,

你会发现你做不到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːkl] [kæn; kən][dɪg][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .
for the cockle can dig a good deal faster than you can .
为了 这 鸟蛤 能 挖 一个 好的 交易 快点 比 你 能 .

因为蛤蜊挖土的速度比你快得多。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] , ['fleʃi] ['ɔːrgən] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] " [fʊt] ,
The fact is that he has a very strong , fleshy organ which we call the " foot ,
这 事实 是 那 他 有 一个 非常 强的 , 肉质的 器官 哪个 我们 称呼 这 " 脚 ,

事实上，他有一个非常强壮、多肉的器官，我们称之为"脚"。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən] ['bɜːroʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sændi] [mʌd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [baɪ]
" and with this he can burrow down into the sandy mud so quickly that by
" 和 和 这 他 能 洞穴 向下 进入 这 沙 泥 所以 迅速地 那 经过
[ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌg] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz] ,
the time you have dug to a depth of six inches ,
这 时间 你 有 挖 到 一个 深度 的 六 英寸 ,

"有了它，他就能迅速钻入沙泥中，等你挖到六英寸深的时候，他已经钻不进去了。"

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] .
he will have gone down to the depth of ten or twelve .
他 将要 有 已消失 向下 到 这 深度 的 十 或者 十二 .

他会下潜到十层或十二层的深度。

[ðə; ði] ['kɑːkl] ['juːzɪz] [ðɪs] " [fʊt] " [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp]
The cockle uses this " foot " for another purpose as well , for he can jump
这 鸟蛤 用途 这 " 脚 " 为了 其他 目的 作为 出色地 , 为了 他 能 跳
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

蛤蜊还利用这个"脚"做另一件事，那就是用它跳跃。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] [dɪgɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
And if you did succeed in digging him out of the ground ,
和 如果 你 做过 成功 在 挖掘 他 出去 的 这 地面 ,

如果你真的成功地把他从土里挖了出来，

[juː; jʊ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [siː] [hɪm; ɪm] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [weɪ] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]
you would very likely see him skipping about in the most active way , almost like a
你 会 非常 可能 看 他 跳过 关于 在 这 最多 积极的 方式 , 几乎 喜欢 一个
!
sandhopper !
沙蜢 !

你很可能会看到他以最活跃的方式蹦蹦跳跳，几乎就像一只沙蚤！

[ə'pɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑːkl] [ɪz][faʊnd] ,

Upon	some	parts	of	the	coast	another	kind	of	cockle	is	found	,
之上	一些	部分	的	这	海岸	其他	种类	的	鸟蛤	是	成立	,

在某些海岸地区还生长着另一种鸟蛤。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] " [fʊt] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kʌlər] .

which	has	its	"	foot	"	of	a	bright	red	colour	.
哪个	有	它是	"	脚	"	的	一个	明亮的	红色的	颜色	.

它的"脚"呈鲜红色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [red] - [noʊzd] ['kɑːkl] .

For	this	reason	it	is	generally	known	as	the	"	red	-	nosed	cockle	.
为了	这	原因	它	是	一般来说	已知	作为	这	"	红色的	-	鼻子	鸟蛤	.

因此，它通常被称为"红鼻子鸟蛤"。

" [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	PLATE	XIV
"	盘子	十四

"图版十四

[ðə; ði] ['mʌsl] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	MUSSEL	(	1	and	2	)
这	蚌	(	1	和	2	)

贻贝（1 和 2）

['mʌsəlz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] , [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] , [æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] ['kɑːklz] .

Mussels	are	almost	,	if	not	quite	,	as	plentiful	as	cockles	.
贻贝	是	几乎	,	如果	不是	相当	,	作为	丰富	作为	鸟蛤	.

贻贝的数量几乎与鸟蛤一样多，即便不是完全一样多。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [pɪr] [ɔːr][ə; eɪ]['dʒeti] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] ,

If	you	walk	down	underneath	a	pier	or	a	jetty	when	the	tide	is	out	,
如果	你	走	向下	下	一个	码头	或者	一个	码头	什么时候	这	潮	是	出去	,

如果你在退潮时走到码头或栈桥下面，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [piləs] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

you	will	often	find	that	the	pillars	which	support	it	are	covered	with	great
你	将要	经常	寻找	那	这	柱子	哪个	支持	它	是	涵盖	和	伟大的

['klʌstərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ;

clusters	of	these	creatures	;
集群	的	这些	生物	;

你经常会发现支撑它的柱子上爬满了成群的这种生物；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [draɪ][æt; ət] [loʊ] - ['wɔːtər][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	very	often	the	rocks	which	are	left	dry	at	low	-	water	are	covered	with
和	非常	经常	这	岩石	哪个	是	左边	干燥	在	低的	-	水	是	涵盖	和

[ðem; ðəm][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

them	in	just	the	same	way	.
他们	在	只是	这	相同的	方式	.

而且，在低水位时，那些干燥的岩石也常常以同样的方式被它们覆盖。

[ðeɪ] ['fæsn] [-]

They	fasten	[	41	]
他们	系	[	-	]

它们系紧[41]

[ðəm'selvz]

themselves
他们自己

他们自己

[daʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['veri] [strɔːŋ] [θredz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] “ ['bɪsəs]

down	by	means	of	a	bundle	of	very	strong	threads	,	which	we	call	the	“	byssus
向下	经过	方法	的	一个	捆	的	非常	强的	线程	,	哪个	我们	称呼	这	“	足丝

通过一束非常坚韧的细丝向下延伸，我们称之为“足丝”。

” ; [ænd; ənd] [ðiːz] [hoʊld][soʊ]['fɜːrmli] ,

”	;	and	these	hold	so	firmly	,
”	;	和	这些	抓住	所以	牢牢	,

”；而且这些观点如此坚定，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [meɪ] [biːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['mʌsəlz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɔːl] [θruː]

that	although	the	waves	may	beat	upon	a	bed	of	mussels	day	after	day	all	through
那	虽然	这	波浪	可能	打	之上	一个	床	的	贻贝	天	后	天	全部	通过

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

即使海浪一年四季日复一日地拍打着贻贝床，

[ðeɪ] ['nevər] [sək'siːd] [ɪn] ['terɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

they	never	succeed	in	tearing	them	away	.
他们	绝不	成功	在	撕裂	他们	离开	.

他们始终无法将它们夺走。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪdəfərd] [ɪn] ['devənʃə] , [ɪn'diːd] ,

Near	the	town	of	Bideford	in	Devonshire	,	indeed	,
靠近	这	镇	的	比德福德	在	德文郡	,	的确	,

确实，就在德文郡比德福德镇附近。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [kept] ['stændɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] .

there	is	a	bridge	which	is	only	kept	standing	by	means	of	mussels	.
那里	是	一个	桥	哪个	是	仅有的	保留	常设	经过	方法	的	贻贝	.

有一座桥，全靠贻贝支撑才得以屹立。

[ðɪs] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔːr] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [rʌnz] [ə'krɔːs]

This	bridge	,	which	is	a	very	long	one	,	with	twenty	-	four	arches	,	runs	across
这	桥	,	哪个	是	一个	非常	长的	一	,	和	二十	-	四	拱门	,	跑步	穿过

[ðə; ði] - ['rɪvər] ,

the	Towridge	River	,
这	-	河	,

这座桥很长，有24个拱，横跨托里奇河。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] [tɔː] ;

close	to	the	place	where	it	joins	the	Taw	;
关闭	到	这	地方	在哪里	它	加入	这	塔瓦	;

靠近它与塔河汇合的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ɪf] ['mɔːrtər][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	the	tide	runs	so	rapidly	that	if	mortar	is	used	to	repair	the	bridge	it	is
和	这	潮	跑步	所以	快速	那	如果	砂浆	是	用过的	到	维修	这	桥	它	是

['veri] [suːn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .

very	soon	washed	away	.
非常	很快	洗过	离开	.

而且潮水流速很快，如果用砂浆修补桥梁，很快就会被冲走。

[soʊ] [boʊt] - ['loʊdz] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

So	boat	-	loads	of	mussels	are	brought	to	the	bridge	from	time	to	time	,
所以	船	-	负载	的	贻贝	是	带来	到	这	桥	从	时间	到	时间	,

所以时不时会有满载贻贝的船只被运到桥上。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['æŋkər] [ðəm'selvz] [daʊn] [soʊ]['fɜːrmli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪsəs] [θredz]

and	these	anchor	themselves	down	so	firmly	by	means	of	their	byssus	threads
和	这些	锚	他们自己	向下	所以	牢牢	经过	方法	的	他们的	足丝	线程

[ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [hoʊld][ðə; ði] [stoʊn] - [wɜːrk] [tə'geðər] !

that	they	actually	hold	the	stone	-	work	together	!
那	他们	实际上	抓住	这	石头	-	工作	一起	!

这些蜘蛛通过它们的足丝牢牢地固定在地面上，以至于它们实际上把石头结构固定在一起!

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , ['mʌsəlz] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm] ,

Sometimes	,	however	,	mussels	do	a	great	deal	of	harm	,
有时	,	然而	,	贻贝	做	一个	伟大的	交易	的	伤害	,

然而，有时贻贝也会造成很大的危害。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [get]['ɪntuː][æn; ən] ['ɔɪstər] - [bed][ænd; ənd] ['fæsn] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

for	they	will	get	into	an	oyster	-	bed	and	fasten	themselves	down	upon	the
为了	他们	将要	得到	进入	一个	牡蛎	-	床	和	系	他们自己	向下	之上	这

['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] .

shells	of	the	oysters	.
贝壳	的	这	牡蛎	.

因为它们会进入牡蛎床，把自己固定在牡蛎壳上。

[ðer; ðər] ['bɪsəs] [θredz] [ðen] [fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪk] [mæt] ,

Their	byssus	threads	then	form	a	kind	of	thick	mat	,
他们的	足丝	线程	然后	形式	一个	种类	的	厚的	垫	,

它们的足丝会形成一种厚厚的垫子，

[wɪtʃ] [kə'lekts] [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][taɪd] ['evri] [taɪm] [ðæt]

which	collects	and	holds	the	mud	that	is	brought	up	by	the	tide	every	time	that
哪个	收集	和	持有	这	泥	那	是	带来	向上	经过	这	潮	每一个	时间	那

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ;

it	rises	;
它	上升	;

它收集并储存每次涨潮时被潮水带上的泥沙；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [suːn] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɪn'taɪərli] [ʌp] , [ænd; ənd] ['smʌðəz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	this	very	soon	covers	the	oysters	entirely	up	,	and	smothers	them	to
和	这	非常	很快	封面	这	牡蛎	完全	向上	,	和	窒息	他们	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

很快，牡蛎就被完全覆盖，窒息而死。

['mʌsəlz] [duː][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['fɑːsənd] [daʊn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

Mussels	do	not	remain	fastened	down	in	one	place	for	the	whole	of	their	lives	,
贻贝	做	不是	保持	系紧	向下	在	一	地方	为了	这	所有的	的	他们的	生活	,

贻贝不会终生固定在一个地方。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['ɔɪstər] [duː] .

however	,	as	oysters	do	.
然而	,	作为	牡蛎	做	.

然而，就像牡蛎一样。

[ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt] [kwaɪt] ['iːzəli] [wen'evər] [ðeɪ] [laɪk] .

They	can	crawl	about	quite	easily	whenever	they	like	.
他们	能	爬行	关于	相当	容易地	每当	他们	喜欢	.

它们可以随时随地轻松地爬行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [baɪ] [-]

And	they	do	this	,	also	,	by	[	42	]
和	他们	做	这	,	还	,	经过	[	-	]

他们这样做也是通过[42]

[miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪsəs] [θredz] .

means	of	their	byssus	threads	.
方法	的	他们的	足丝	线程	.

通过它们的足丝。

[fɜːrst] [ðeɪ] [muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [θredz] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [hoʊld][wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;

First	they	move	a	few	of	these	threads	forward	,	and	take	a	fresh	hold	with	them	;
第一的	他们	移动	一个	很少	的	这些	线程	向前	,	和	拿	一个	新鲜的	抓住	和	他们	;

首先，他们将其中一些线索推进下去，并重新把握它们；

[ðen] [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði] [rest] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm] ;

then	they	draw	the	rest	up	after	them	;
然后	他们	画	这	休息	向上	后	他们	;

然后他们接着画出其余部分；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [muːv] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	then	they	move	the	front	ones	forward	once	more	,	and	so	on	over	and	over	again	.
和	然后	他们	移动	这	正面	一个	向前	一次	更多的	,	和	所以	在	超过	和	超过	再次	.

然后他们再次将前面的那些向前移动，如此反复。

['mʌsəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɑːrdʒli] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æz; əz][beɪt][fɔːr; fər] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] .

Mussels	are	very	largely	used	for	food	,	and	also	as	bait	for	deep	-	sea	fishing	.
贻贝	是	非常	很大程度上	用过的	为了	食物	,	和	还	作为	饵	为了	深的	-	海	钓鱼	.

贻贝被广泛用作食物，也被用作深海捕鱼的鱼饵。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːrθ] [ʌv; əv] [fɔːrθ] [ə'loʊn] , [ɪn'diːd] ,

In	the	Firth	of	Forth	alone	,	indeed	,
在	这	弗斯	的	第四	独自的	,	的确	,

仅在福斯湾，的确如此。

['nɪrli] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lætər] ['pɜːrpəs] [ə'loʊn] ,

nearly	forty	millions	of	these	creatures	are	collected	every	year	for	this	latter	purpose	alone	,
几乎	四十	百万	的	这些	生物	是	集	每一个	年	为了	这	后者	目的	独自的	,

仅用于后一个目的，每年就有近四千万只这类生物被捕获。

[ɔːr][wʌn][fɔːr; fər] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd][ænd; ənd] [weɪlz] !

or	one	for	every	man	,	woman	,	and	child	in	England	and	Scotland	and	Wales	!
或者	一	为了	每一个	男人	,	女士	,	和	孩子	在	英格兰	和	苏格兰	和	威尔士	!

或者，给英格兰、苏格兰和威尔士的每一位男士、女士和儿童都准备一份！

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː]

PLATE	XIV
盘子	十四

图版十四

[ðə; ði] [hɔːrs] ['mʌsl] ([θriː])
THE HORSE MUSSEL (3)
这 马 蚌 (3)

马蹄贻贝（3）

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kriːtʃər] ,
This is not a very handsome creature ,
这 是 不是 一个 非常 英俊的 生物 ,

这生物长相并不好看。

[fɔːr; fər][ɪts] [ʃel] [ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] [θɪk] [braʊn] [skɪn] ,
for its shell is covered all over with a rather thick brown skin ,
为了 它是 壳 是 涵盖 全部 超过 和 一个 相当 厚的 棕色的 皮肤 ,

因为它的壳上覆盖着一层相当厚的棕色皮。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] .
which is very much wrinkled .
哪个 是 非常 很多 皱 .

皱巴巴的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
It is quite common in many places , and yet one does not very often see it ;
它 是 相当 常见的 在 许多 地方 , 和 然而 一 做 不是 非常 经常 看 它 ;

这种现象在很多地方都很常见，但人们却并不经常见到它；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌʌndər'niːθ] [ɪts] ['bɪsəs] [θredz] , [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [θɪk]
for it is nearly always hidden underneath its byssus threads , which grow in thick
为了 它 是 几乎 总是 隐 下 它是 足丝 线程 , 哪个 生长 在 厚的
['mæsɪz] .
masses .
群众 .

因为它几乎总是隐藏在它厚厚的足丝下面。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['bɜːoʊz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ;
Besides this , it often burrows underneath the surface of the sand ;
除了 这 , 它 经常 洞穴 下 这 表面 的 这 沙 ;

除此之外，它还经常在沙子表面下挖洞；

[soʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk]
so that unless you know just where to look for it , and how to look
所以 那 除非 你 知道 只是 在哪里 到 看 为了 它 , 和 如何 到 看
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

所以，除非你知道该去哪里找，以及如何找，否则

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
you are not likely to find it .
你 是 不是 可能 到 寻找 它 .

你不太可能找到它。

[pleɪt] XIV1 .
Plate XIV1 .
盘子 XIV1 .

图版十四1。

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['mʌsl] [ʃel] . [ˌtuː'tuː] .
INSIDE OF MUSSEL SHELL . 2 .
里面 的 蚌 壳 . 2 .

贻贝壳内部。2.

[ðə; ði] ['mʌsl] . [θri:] .

THE	MUSSEL	.	3	.
这	蚌	.	3	.

贻贝.3.

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['mʌsl] .

THE	HORSE	MUSSEL	.
这	马	蚌	.

马贻贝。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pu:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [ðə; ði]

But	if	you	go	down	to	the	pools	at	the	very	edge	of	the	water	when	the
但	如果	你	去	向下	到	这	游泳池	在	这	非常	边缘	的	这	水	什么时候	这

[taɪd] [ɪz] [kwaɪt] [loʊ] ,

tide	is	quite	low	,
潮	是	相当	低的	,

但是，如果你在退潮很低的时候走到水边的水潭边，

[ænd; ənd] [skreɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz] [hi:pt] [ʌp] [-]

and	scrape	away	the	sand	which	is	heaped	up	[	43	]
和	刮	离开	这	沙	哪个	是	堆积如山	向上	[	-	]

刮掉堆积的沙子[43]

[ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

against	the	bottom	of	the	rocks	,
反对	这	底部	的	这	岩石	,

抵着岩石底部，

[ju:; jʊ] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [kʌm] [ə'pɑ:n] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kjʊriəs] ['kri:tʃərz] .

you	may	very	likely	come	upon	quite	a	large	cluster	of	these	curious	creatures	.
你	可能	非常	可能	来	之上	相当	一个	大的	簇	的	这些	好奇的	生物	.

你很可能会遇到一大群这样的奇特生物。

[hɔ:rs] ['mʌsəlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] [æz; əz] ['kɑ:mən] ['mʌsəlz] [ɑ:r; ər] ,

Horse	mussels	are	not	used	for	food	as	common	mussels	are	,
马	贻贝	是	不是	用过的	为了	食物	作为	常见的	贻贝	是	,

马蹄蚌不像普通贻贝那样可以食用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] .

because	they	have	a	very	strong	and	unpleasant	taste	.
因为	他们	有	一个	非常	强的	和	令人不快的	品尝	.

因为它们味道非常浓烈难闻。

[pleɪt] ['ɛks'vi:]

PLATE	XV
盘子	十五

图版十五

[ðə; ði] ['veriəb(ə)l] ['skæləp] ([wʌn])

THE	VARIABLE	SCALLOP	(	1	)
这	多变的	扇贝	(	1	)

变色扇贝（1）

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['skɔləps] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] .

A	good	many	different	kinds	of	scallops	are	found	on	our	shores	.
一个	好的	许多	不同的	种类	的	扇贝	是	成立	在	我们的	海岸	.

我们的海岸边生长着许多不同种类的扇贝。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['skæləp] — [ɪz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][ə; eɪ]

One	of	them	—	the	Common	Scallop	—	is	as	large	as	the	palm	of	a
一	的	他们	—	这	常见的	扇贝	—	是	作为	大的	作为	这	棕榈	的	一个

['mænz][hænd] ,

man's	hand	,
男人的	手	,

其中一种——普通扇贝——有成年人的手掌那么大，

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

and	is	used	for	food	.
和	是	用过的	为了	食物	.

并用作食品。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['fɪʃmɑ:ŋgər] - [ʃɑ:ps] .

You	may	often	see	it	in	fishmongers	'	shops	.
你	可能	经常	看	它	在	鱼贩	-	商店	.

你经常会在鱼贩店里看到它。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] ['empti] ['ʃɛlz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

But	you	are	not	at	all	likely	to	find	its	empty	shells	lying	on	the	shore	,
但	你	是	不是	在	全部	可能	到	寻找	它是	空的	贝壳	说谎	在	这	支撑	,

但你几乎不可能在岸边发现它的空贝壳。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ræðər] [di:p] ['wɔ:tər] .

for	it	lives	in	rather	deep	water	.
为了	它	生活	在	相当	深的	水	.

因为它生活在较深的水域。

[ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['veriəb(ə)l] ['skæləp] , [haʊ'evər] ,

You	may	find	those	of	the	Variable	Scallop	,	however	,
你	可能	寻找	那些	的	这	多变的	扇贝	,	然而	,

不过，你可能会发现那些可变扇贝，

['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'di:d] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪz]['sændi] .

very	often	indeed	in	places	where	the	shore	is	sandy	.
非常	经常	的确	在	地方	在哪里	这	支撑	是	沙	.

在沙滩海岸等地方，这种情况确实很常见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['veriəb(ə)l] ” ['skæləp][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['veriz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kʌlər] [ðæt] [wʌn]

It	is	called	the	“	variable	”	scallop	because	it	varies	so	much	in	colour	that	one
它	是	称为	这	“	多变的	”	扇贝	因为	它	变化	所以	很多	在	颜色	那	一

['hɑ:rdli] ['evər] [si:z] [tu:] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ə'laɪk] .

hardly	ever	sees	two	of	its	shells	which	are	quite	alike	.
几乎	曾经	看到	二	的	它是	贝壳	哪个	是	相当	同样	.

它被称为“多变”扇贝，因为它的颜色变化很大，几乎看不到两个颜色完全相同的扇贝壳。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['krɪmz(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [pɪŋk] , ['sʌmtaɪmz] [moʊv] , ['sʌmtaɪmz] [dɑ:rk]

Sometimes	they	are	crimson	,	sometimes	pink	,	sometimes	mauve	,	sometimes	dark
有时	他们	是	赤红	,	有时	粉色的	,	有时	淡紫色	,	有时	黑暗的

['jeloʊ] , ['sʌmtaɪmz] ['goʊldən] ['jeloʊ] ,

yellow	,	sometimes	golden	yellow	,
黄色的	,	有时	金的	黄色的	,

有时是深红色，有时是粉红色，有时是淡紫色，有时是深黄色，有时是金黄色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [blɔtʃt] [ænd; ənd]['mɑ:t(ə)ld][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] .

and	sometimes	blotched	and	mottled	with	different	colours	.
和	有时	斑驳的	和	斑驳	和	不同的	颜色	.

有时还带有不同颜色的斑点和斑驳状。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] ,

A	number	of	ridges	run	down	the	shell	from	the	hinge	to	the	margin	,
一个	数字	的	山脊	跑步	向下	这	壳	从	这	合页	到	这	利润	,

贝壳上从铰链处到边缘有数条脊状突起。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [spaɪks] ;

and	on	each	of	these	is	a	row	of	short	spikes	;
和	在	每个	的	这些	是	一个	排	的	短的	尖峰	;

每个上面都有一排短尖刺;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪpsi] - [keɪk] ! [-]

so	that	the	animal	looks	something	like	a	tipsy	-	cake	!	[	44	]
所以	那	这	动物	看起来	某物	喜欢	一个	微醺	-	蛋糕	!	[	-	]

这样一来，这只动物看起来就像一个醉醺醺的蛋糕！[44]

['skɔləps] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['kjʊriəs] [wei] , ['neɪmli] ,

Scallops	swim	in	a	rather	curious	way	,	namely	,
扇贝	游泳	在	一个	相当	好奇的	方式	,	即	,

扇贝的游泳方式相当奇特，具体来说，

[baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðer; ðər] [vælvz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

by	opening	and	shutting	their	valves	over	and	over	again	.
经过	开幕	和	关闭	他们的	阀门	超过	和	超过	再次	.

通过反复开关阀门。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] [skwɜːtid] [aʊt] ,

As	often	as	they	do	this	a	jet	of	water	is	squirted	out	,
作为	经常	作为	他们	做	这	一个	喷射	的	水	是	喷射	出去	,

他们这样做的时候，就会喷出一股水柱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækts][ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtər][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['dʒɛts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [skwɜːtid]

and	this	acts	on	the	surrounding	water	just	like	the	jets	which	are	squirted
和	这	行为	在	这	周围	水	只是	喜欢	这	喷气式飞机	哪个	是	喷射

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪfn] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtl] ,

from	the	siphon	tubes	of	the	cuttle	,
从	这	虹吸管	管子	的	这	墨鱼	,

这种作用于周围水体的方式，就像乌贼从虹吸管喷射出的水柱一样。

[ænd; ənd] ['draɪvz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [spiːd] .

and	drives	the	animal	along	with	some	little	speed	.
和	驱动	这	动物	沿着	和	一些	小的	速度	.

并驱赶着这头动物以一定的速度前进。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['prɪti] ,

As	it	travels	through	the	water	it	looks	very	pretty	,
作为	它	旅行	通过	这	水	它	看起来	非常	漂亮的	,

它在水中游动时看起来非常漂亮。

[fɔːr; fər][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ɪts] [ʃel] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['fiːləz] ,

for	all	round	the	edges	of	its	shell	it	has	a	fringe	of	long	feelers	,
为了	全部	圆形的	这	边缘	的	它是	壳	它	有	一个	边缘	的	长的	触角	,

它的壳边缘长着一圈长长的触须。

[wɪtʃ] [weɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['greɪsf(ə)l] [wei] .

which	wave	up	and	down	in	a	most	graceful	way	.
哪个	海浪	向上	和	向下	在	一个	最多	优美	方式	.

它们以极其优雅的方式上下摆动。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teinz] [ɪts] [fuːd] .

By	means	of	these	it	obtains	its	food	.
经过	方法	的	这些	它	获得	它是	食物	.

它通过这些方式获取食物。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fiːləz] [ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɑːts] ,

At	the	base	of	these	feelers	is	a	row	of	little	black	dots	,
在	这	根据	的	这些	触角	是	一个	排	的	小的	黑色的	点	,

这些触角的底部有一排黑色小点，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aɪz] .
which seem to be eyes .
哪个 似乎 到 是 眼睛 .

看起来像眼睛。

[pleɪt] ['ɛks'viː]
PLATE XV
盘子 十五

图版十五

[ðə; ði] ['reidieitid] ['skæləp] ([ˌtuː'tuː])
THE RADIATED SCALLOP (2)
这 辐射 扇贝 (2)

辐射扇贝（2）

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [rer] [ʃel] ,
This is rather a rare shell ,
这 是 相当 一个 稀有的 壳 ,

这是一种相当罕见的贝壳。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] .
and if you find it lying upon the shore you will be fortunate .
和 如果 你 寻找 它 说谎 之上 这 支撑 你 将要 是 幸运 .

如果你在岸边发现它，那你真是太幸运了。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [ɪf] [juː; jʊ][duː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
You may know it at once if you do find it ,
你 可能 知道 它 在 一次 如果 你 做 寻找 它 ,

如果你找到了，你可能马上就能认出来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæz; həz][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twaɪs]
for it only has six or seven ridges running down it , instead of about twice
为了 它 仅有的 有 六 或者 七 山脊 跑步 向下 它 , 反而 的 关于 两次
[ðæt] ['nʌmbər] .
that number .
那 数字 .

因为它只有六七条脊线向下延伸，而不是大约两倍的数量。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['redɪʃ] [braʊn] , ['spɑːtɪd] [ænd; ənd]
It varies a good deal in colour , but is generally reddish brown , spotted and
它 变化 一个 好的 交易 在 颜色 , 但 是 一般来说 微红 棕色的 , 斑 和
['spekld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
speckled with white .
斑驳的 和 白色的 .

它的颜色变化很大，但通常为红棕色，带有白色斑点。

[pleɪt] XV1 .
Plate XV1 .
盘子 XV1 .

图版 XV1。

[ðə; ði] ['veriəb(ə)l] ['skæləp] . [ˌtuː'tuː] .
THE VARIABLE SCALLOP . 2 .
这 多变的 扇贝 . 2 .

变色扇贝.2.

[ðə; ði] ['reidieitid] ['skæləp] . [θriː] .
THE RADIATED SCALLOP . 3 .
这 辐射 扇贝 . 3 .

辐射扇贝.3.

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['skæləp] . [-]
THE HUNCHBACK SCALLOP . [45]
这 偻 扇贝 . [-]

驼背扇贝。[45]

[pleɪt] ['ɛks'viː]
PLATE XV
盘子 十五

图版十五

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['skæləp] ([θriː])
THE HUNCHBACK SCALLOP (3)
这 偻 扇贝 (3)

驼背扇贝（3）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['hʌntʃbæk] ,
It is very easy to see why this creature is called the " hunchback ,
它 是 非常 简单的 到 看 为什么 这 生物 是 称为 这 " 偻 ,

很容易理解为什么这种生物被称为"驼背"。

" [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['skɔləps] ,
" for although when it is quite small it is shaped just like other scallops ,
" 为了 虽然 什么时候 它 是 相当 小的 它 是 形状 只是 喜欢 其他 扇贝 ,

"因为虽然它个头很小的时候形状和其他扇贝一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [ɪn] [fɔːrm] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [bɪgə(r)] ;
it alters in form very much as it grows bigger ;
它 改变 在 形式 非常 很多 作为 它 生长 大 ;

随着体积增大，它的形状会发生很大的变化；

[soʊ] [ðæt] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['krʌmpld] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
so that really it sometimes looks as if it had been crumpled up when it
所以 那 真的 它 有时 看起来 作为 如果 它 有 到过 皱巴巴的 向上 什么时候 它
[wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɔːft] ,
was quite soft ,
曾是 相当 柔软的 ,

所以有时候看起来好像是原本很柔软的时候被揉成一团似的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skwiːz] .
and had never recovered from the squeeze .
和 有 绝不 恢复 从 这 挤 .

并且从此再也没有从那次挤压中恢复过来。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [vælvz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'laɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['ʌðər] ['skɔləps] ,
Besides this , the two valves are not alike , as they are in other scallops ,
除了 这 , 这 二 阀门 是 不是 同样 , 作为 他们 是 在 其他 扇贝 ,

除此之外，这两个瓣膜也不像其他扇贝那样相同。

[fɔːr; fər] [waɪl] [wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['nɪrli] [flæt] .
for while one is always very deep and rounded , the other is nearly flat .
为了 尽管 一 是 总是 非常 深的 和 圆润 , 这 其他 是 几乎 平坦的 .

一个总是很深且圆润，而另一个则几乎是扁平的。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ə'laɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] " ['hʌntʃbækt] "
So when the animal is alive it really has a kind of " hunchbacked "
所以 什么时候 这 动物 是 活 它 真的 有 一个 种类 的 " 驼背 "
[ə'pɪrəns] ;
appearance ;
外貌 ;

所以当这种动物活着的时候，它确实有一种"驼背"的外形；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪts] [tuː] [vælvz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli]

and	if	you	found	its	two	valves	lying	apart	from	one	another	you	would	hardly
和	如果	你	成立	它是	二	阀门	说谎	除	从	一	其他	你	会	几乎

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kriːtʃər] .

believe	that	they	could	both	have	belonged	to	the	same	creature	.
相信	那	他们	可以	两个都	有	属于	到	这	相同的	生物	.

如果你发现它的两个瓣膜分别散落在各处，你很难相信它们都曾属于同一个生物。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntʃbækt] ['skæləp] [ɪz] [waɪt] , ['mɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ] [brɪk] - [red] .

The	colour	of	the	hunchbacked	scallop	is	white	,	mottled	with	brick	-	red	.
这	颜色	的	这	驼背	扇贝	是	白色的	,	斑驳	和	砖	-	红色的	.

驼背扇贝的颜色为白色，带有砖红色斑点。

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

PLATE	XVI
盘子	十六

图版十六

[ðə; ði] ['sʌnset] [ʃel] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	SUNSET	SHELL	(	1	and	2	)
这	日落	壳	(	1	和	2	)

日落贝壳（1 和 2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] “ ['loʊk(ə)l] ” [ʃel] .

This	is	a	very	“	local	”	shell	.
这	是	一个	非常	“	当地的	”	壳	.

这是一个非常“本地化”的外壳。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

That	is	,	it	is	very	common	indeed	in	some	places	,
那	是	,	它	是	非常	常见的	的确	在	一些	地方	,

也就是说，这种情况在某些地方确实非常普遍。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [pɪk] [ʌp] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [-]

so	that	you	might	pick	up	hundreds	and	hundreds	in	a	few	[	46	]
所以	那	你	可能	挑选	向上	数百	和	数百	在	一个	很少	[	-	]

这样你就可以在几天内捡到几百个[46]

['mɪnɪts] , [waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [faʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

minutes	,	while	in	other	places	it	is	never	found	at	all	.
分钟	,	尽管	在	其他	地方	它	是	绝不	成立	在	全部	.

几分钟之内，而在其他地方却根本找不到。

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [sænd]

The	best	place	in	which	to	look	for	it	is	a	part	of	the	beach	where	sand
这	最好的	地方	在	哪个	到	看	为了	它	是	一个	部分	的	这	海滩	在哪里	沙

[ænd; ənd] [mʌd] [ɑːr; ər] ['miŋgld] [tə'geðər] ,

and	mud	are	mingled	together	,
和	泥	是	混合	一起	,

寻找它的最佳地点是沙滩上沙子和泥土混合的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	you	will	be	almost	sure	to	find	it	.
和	那里	你	将要	是	几乎	当然	到	寻找	它	.

在那里你几乎肯定能找到它。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['sʌnset] ” [ʃel] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	name	of	“	sunset	”	shell	has	been	given	to	it	because	of	the
这	姓名	的	“	日落	”	壳	有	到过	给定	到	它	因为	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌlərd] .

beautiful	way	in	which	the	inside	surface	is	coloured	.
美丽的	方式	在	哪个	这	里面	表面	是	有色	.

这种贝壳之所以被称为“日落贝壳”，是因为其内表面的颜色非常美丽。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['roʊzi] [pɪŋk] [ɔːl]['oʊvər] ; ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔrɪndʒ] ['jeloʊ] ;

Sometimes	it	is	rosy	pink	all	over	;	sometimes	it	is	orange	yellow	;
有时	它	是	红润	粉色的	全部	超过	;	有时	它	是	橙子	黄色的	;

有时通体呈玫瑰粉色；有时呈橙黄色；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['krɪmz(ə)n] [striːks] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [graʊnd] .

sometimes	it	has	crimson	streaks	upon	a	whitish	ground	.
有时	它	有	赤红	连胜	之上	一个	白色	地面	.

有时，白色底面上会带有深红色条纹。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ]

But	you	can	never	look	at	it	without	being	reminded	of	the	evening	sky
但	你	能	绝不	看	在	它	没有	存在	提醒	的	这	晚上	天空

['æftər][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['sʌnset] .

after	a	very	bright	sunset	.
后	一个	非常	明亮的	日落	.

但你永远无法看着它而不想起绚丽日落后的傍晚天空。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['tʃɔːki] - ['lʊkɪŋ] ,

The	outside	of	the	shell	,	however	,	is	always	white	and	chalky	-	looking	,
这	外部	的	这	壳	,	然而	,	是	总是	白色的	和	粉笔	-	寻找	,

然而，蛋壳的外侧始终是白色且呈粉状的。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [vælvz] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [ðə; ði]

and	no	one	who	saw	the	two	valves	fastened	together	as	they	are	when	the
和	不	一	WHO	锯	这	二	阀门	系紧	一起	作为	他们	是	什么时候	这

['ænɪm(ə)l][ɪz][ə'laɪv] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

animal	is	alive	would	have	the	least	idea	how	beautiful	they	really	are	.
动物	是	活	会	有	这	至少	主意	如何	美丽的	他们	真的	是	.

任何看到动物活着时两个瓣膜紧紧相连的人，都不会丝毫意识到它们实际上有多么美丽。

[ðɪs] ['kriːtʃər] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [mʌd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːkl] [dʌz] .

This	creature	always	lives	buried	in	the	sandy	mud	,	just	as	the	cockle	does	.
这	生物	总是	生活	埋葬	在	这	沙	泥	,	只是	作为	这	鸟蛤	做	.

这种生物总是生活在沙泥中，就像鸟蛤一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] “ [fʊt] , ” [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɝːoʊz] ,

It	has	a	very	powerful	“	foot	,	”	by	means	of	which	it	burrows	,
它	有	一个	非常	强大的	“	脚	,	”	经过	方法	的	哪个	它	洞穴	,

它有一只非常有力的“足”，可以用来挖掘。

[ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['slendər] ['saɪfn] [tjʊb] .

and	two	long	and	very	slender	siphon	tubes	.
和	二	长的	和	非常	苗条	虹吸管	管子	.

还有两根又长又细的虹吸管。

[pleɪt] [ˌeksˈviːˈaɪ]

PLATE	XVI
盘子	十六

图版十六

[ðə; ði] ['geɪpər] ([θriː])

THE	GAPER	(	3	)
这	张嘴	(	3	)

窥视者（3）

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] - ['berɪŋ] ['maːləsks] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['bɝːoʊz] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [mʌd] ,

This	is	another	of	the	shell	-	bearing	molluscs	which	live	in	burrows	in	the	sandy	mud	,
这	是	其他	的	这	壳	-	轴承	软体动物	哪个	居住	在	洞穴	在	这	沙	泥	,

这是另一种生活在沙质泥土洞穴中的有壳软体动物。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈgeɪpər] ” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər] [-]

and	it	is	called	the	“	gaper	”	because	the	shells	are	[	47	]
和	它	是	称为	这	“	张嘴	”	因为	这	贝壳	是	[	-	]

它被称为“gaper”，因为贝壳是[47]

[ˈɔːlweɪz] [ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɜːr; wər] [jɔːnɪŋ] , [ɔːr] [ˈgeɪpɪŋ] .

always	open	at	the	top	,	just	as	if	the	animal	were	yawning	,	or	gaping	.
总是	打开	在	这	顶部	,	只是	作为	如果	这	动物	是	打哈欠	,	或者	张开的	.

顶部总是张开的，就像动物在打哈欠或张大嘴巴一样。

[θruː] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪfn] [tjʊb] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .

Through	this	opening	the	siphon	tubes	project	.
通过	这	开幕	这	虹吸管	管子	项目	.

通过这种方式开启了虹吸管项目。

[ðiːz] [tjʊb] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ˈbriːðɪŋ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtl] ,

These	tubes	are	used	in	breathing	,	just	like	those	of	the	cuttle	,
这些	管子	是	用过的	在	呼吸	,	只是	喜欢	那些	的	这	墨鱼	,

这些管子用于呼吸，就像乌贼的管子一样。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈleðəri] [keɪs] ,

and	are	enclosed	in	a	kind	of	leathery	case	,
和	是	内	在	一个	种类	的	皮革状的	案件	,

它们被装在一个类似皮革的盒子里。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [stretʃ] [aʊt] [ɔːr] [drɔː] [bæk] [æt; ət] [wɪl] ;

which	the	animal	can	stretch	out	or	draw	back	at	will	;
哪个	这	动物	能	拉紧	出去	或者	画	后退	在	将要	;

动物可以随意伸展或收缩身体；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɜːroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði][tɪps]

so	that	when	it	is	lying	at	the	bottom	of	its	burrow	it	can	keep	the	tips
所以	那	什么时候	它	是	说谎	在	这	底部	的	它是	洞穴	它	能	保持	这	尖端

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪfn] [tjʊb] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ,

of	the	siphon	tubes	just	above	the	surface	of	the	mud	,
的	这	虹吸管	管子	只是	多于	这	表面	的	这	泥	,

这样，当它躺在洞穴底部时，就能使虹吸管的末端刚好露出泥面。

[ænd; ənd][soʊ] [drɔː] [ˈwɔːtər] [daʊn] [tuː; tə][ɪts][gils] [kwaɪt] [ˈiːzəli] .

and	so	draw	water	down	to	its	gills	quite	easily	.
和	所以	画	水	向下	到	它是	鳃	相当	容易地	.

因此，它能很轻松地将水吸到鳃里。

[pleɪt] XVI1 .

Plate	XVI1	.
盘子	XVI1	.

图版十六1。

[ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] [ʃel] . [ˌtuːˈtuː] .

INSIDE	OF	SUNSET	SHELL	.	2	.
里面	的	日落	壳	.	2	.

日落贝壳内部。2.

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [ʃel] . [θriː] .

THE	SUNSET	SHELL	.	3	.
这	日落	壳	.	3	.

日落贝壳.3.

[ðə; ði] [ˈgeɪpər] .

THE	GAPER	.
这	张嘴	.

窥视者。

[ɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ['geɪpərz][ɑːr; ər][juːst][æz; əz][fuːd] .

On	some	parts	of	the	coast	gapers	are	used	as	food	.
在	一些	部分	的	这	海岸	目瞪口呆者	是	用过的	作为	食物	.

在一些沿海地区，人们食用海龟。

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][baɪ][sʌm; səm][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm] " ['geɪpərz] .

But	if	you	want	to	buy	some	you	must	not	call	them	"	gapers	.
但	如果	你	想	到	买	一些	你	必须	不是	称呼	他们	"	目瞪口呆者	.

但如果你想买一些，就不能称它们为"gapers"。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][ðem; ðəm] " [oʊld][meɪdz] " ; [fɔːr; fər][baɪ][ðæt][neɪm] [ðeɪ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [kɔːld]

"	You	must	call	them	"	old	maids	"	;	for	by	that	name	they	are	always	called
"	你	必须	称呼	他们	"	老的	女佣	"	;	为了	经过	那	姓名	他们	是	总是	称为

[baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

by	the	fishermen	.
经过	这	渔民	.

你必须称她们为"老处女"；因为渔民们总是这样称呼她们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ,

Some	of	the	sea	-	birds	are	very	fond	of	them	too	,
一些	的	这	海	-	鸟类	是	非常	喜爱	的	他们	也	,

有些海鸟也很喜欢它们。

[ænd; ənd][dɪg][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɔːŋ] [biːks] .

and	dig	them	out	of	their	burrows	with	their	long	beaks	.
和	挖	他们	出去	的	他们的	洞穴	和	他们的	长的	喙	.

它们用长喙将它们从洞穴里挖出来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ['mɪljənz][ænd; ənd] ['mɪljənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

And	in	the	far	North	millions	and	millions	of	them	are	devoured	by
和	在	这	远的	北	百万	和	百万	的	他们	是	吞噬	经过

['wɔːlrəsiz] ,

walruses	,
海象	,

在遥远的北方，数以百万计的狮子被海象吞食。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ]['ɑːrktɪk][fɔksiz] ,

and	also	by	Arctic	foxes	,
和	还	经过	北极	狐狸	,

北极狐也会捕食它们。

[wɪtʃ] [praʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði][taɪd] [goʊz] [daʊn]

which	prowl	about	the	shore	in	search	of	them	every	day	when	the	tide	goes	down
哪个	潜行	关于	这	支撑	在	搜索	的	他们	每一个	天	什么时候	这	潮	去	向下

.

:
.

每天退潮时，它们都会在岸边徘徊寻找它们。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

PLATE	XVII
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] ['pidək] ([wʌn])

THE	PIDDOCK	(	1	)
这	皮多克	(	1	)

皮多克（1）

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv]
Now we come to one of the most wonderful of all the creatures which live
现在 我们 来 到 一 的 这 最多 精彩的 的 全部 这 生物 哪个 居住
[ɪn][ðə; ði] [siː] ;
in the sea ;
在 这 海 ;

现在我们来谈谈生活在海洋中的所有生物中最奇妙的一种;

['neɪmli] , [ðə; ði] ['pidək] .
namely , the Piddock .
即 , 这 皮多克 .

具体来说，就是皮多克。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪts] ['empti] [-]
You can find its empty [48]
你 能 寻找 它是 空的 [-]

你可以找到它的空[48]

['ʃɛlz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər]
shells lying about in numbers on almost any part of the shore where the cliffs are
贝壳 说谎 关于 在 数字 在 几乎 任何 部分 的 这 支撑 在哪里 这 悬崖 是
[meɪd] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɔːr] ['laɪmstoʊn] .
made of chalk or limestone .
制成 的 粉笔 或者 石灰石 .

在白垩或石灰岩构成的悬崖的几乎任何海岸区域，都能看到大量的贝壳散落各处。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [draɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [daʊn] [juː; jʊ]
And if you look at the rocks which are left dry when the tide goes down you
和 如果 你 看 在 这 岩石 哪个 是 左边 干燥 什么时候 这 潮 去 向下 你
[wɪl] [siː] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ɪts] ['bɜːroʊz] — [lɑːrdʒ] ,
will see the entrances to its burrows — large ,
将要 看 这 入口 到 它是 洞穴 — 大的 ,

如果你观察退潮后露出水面的岩石，你会看到它的洞穴入口——很大，

['oʊv(ə)l] [hoʊlz] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] .
oval holes , several of which you may often find quite close together .
椭圆形 孔 , 一些 的 哪个 你 可能 经常 寻找 相当 关闭 一起 .

椭圆形孔，其中几个孔可能彼此靠得很近。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pidək] [ɪz][ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [ʃel] , [wɪtʃ] ['draɪvz] [ɪts] ['tʌnlz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
For the piddock is a boring shell , which drives its tunnels through and through
为了 这 皮多克 是 一个 无聊的 壳 , 哪个 驱动 它是 隧道 通过 和 通过
[ðə; ði] ['rɑːks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

因为海螺是一种钻孔贝壳，它会在岩石中不断挖掘隧道。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['hʌnikoʊmd] [baɪ][ɪts] ['tʌnlz] .
until very often they are quite honeycombed by its tunnels .
直到 非常 经常 他们 是 相当 蜂窝状 经过 它是 隧道 .

直到很多时候，它们都被隧道堵塞得像蜂窝一样。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [blɑːk] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [wɪtʃ] ['oʊnli] [weɪz] [ə'baʊt] [hæf]
Sometimes you may meet with a big block of chalk which only weighs about half
有时 你 可能 见面 和 一个 大的 堵塞 的 粉笔 哪个 仅有的 重量 关于 一半
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
as much as it should ,
作为 很多 作为 它 应该 ,

有时你可能会遇到一大块粉笔，但它的重量只有正常重量的一半左右。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði][rest][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [əˈweɪ][baɪ] ['pɪdəks] .

because	all	the	rest	has	been	cut	away	by	piddocks	.
因为	全部	这	休息	有	到过	切	离开	经过	小矮人	.

因为其余的都被海狸吃掉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][splɪt][ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ['laɪɪŋ]

And	if	you	could	split	it	open	you	would	find	several	of	these	creatures	lying
和	如果	你	可以	分裂	它	打开	你	会	寻找	一些	的	这些	生物	说谎

[ɪn][ðer; ðər] ['bɜ˞ːoʊz] .

in	their	burrows	.
在	他们的	洞穴	.

如果你能把它剖开，你会发现好几个这样的生物躺在它们的洞穴里。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] [tʃɔːk] , [ɔːr][ðə; ði] [stɪl]

But	how	they	manage	to	cut	their	way	through	the	hard	chalk	,	or	the	still
但	如何	他们	管理	到	切	他们的	方式	通过	这	难的	粉笔	,	或者	这	仍然

['hɑːrdər] ['laɪmstoʊn] ,

harder	limestone	,
更难	石灰石	,

但它们是如何凿穿坚硬的白垩岩，甚至是更坚硬的石灰岩的呢?

['noʊbɑːdi][kwaɪt] [noʊz] .

nobody	quite	knows	.
无人	相当	知道	.

谁也说不准。

[moʊst] ['laɪkli] , [haʊ'evər] ,

Most	likely	,	however	,
最多	可能	,	然而	,

但最有可能的是，

[ðeɪ] [duː][soʊ]['pɑːrtli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] “

they	do	so	partly	by	means	of	the	soft	part	of	the	body	which	we	call	the	“
他们	做	所以	部分	经过	方法	的	这	柔软的	部分	的	这	身体	哪个	我们	称呼	这	“

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

它们部分是通过我们称之为“脚”的身体柔软部分来实现这一点的，

” [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

”	and	partly	by	means	of	the	shell	,
”	和	部分	经过	方法	的	这	壳	,

部分是通过贝壳实现的，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrn][fɜːrst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

which	they	turn	first	a	little	bit	to	one	side	,
哪个	他们	转动	第一的	一个	小的	少量	到	一	边	,

他们先将物体稍微转向一边，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	then	a	little	bit	to	the	other	side	,
和	然后	一个	小的	少量	到	这	其他	边	,

然后稍微往另一边走一点，

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['brædɔːl] .

just	like	a	man	who	is	using	a	bradawl	.
只是	喜欢	一个	男人	WHO	是	使用	一个	锥子	.

就像一个男人在使用锥子一样。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Every	now	and	then	,	of	course	,
每一个	现在	和	然后	,	的	课程	,

当然，偶尔也会发生这种情况。

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [gets] [tʃoʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [skreɪpt] [ə'weɪ] .

the	burrow	gets	choked	up	with	the	material	which	has	been	scraped	away	.
这	洞穴	获得	窒息	向上	和	这	材料	哪个	有	到过	刮擦	离开	.

洞穴被刮下来的物质堵塞了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pidək] [noʊz] [kwaɪt] [wel] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	piddock	knows	quite	well	what	to	do	in	order	to	clear	it	.
但	这	皮多克	知道	相当	出色地	什么	到	做	在	命令	到	清除	它	.

但小鱼儿很清楚该怎么做才能把它清理干净。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [skwɜːrt] [aʊt] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪfn] [tjʊb] ,

It	just	squirts	out	a	jet	of	water	from	the	siphon	tubes	,
它	只是	喷射	出去	一个	喷射	的	水	从	这	虹吸管	管子	,

它直接从虹吸管喷出一股水流，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [briːðz] , [ænd; ənd][soʊ] [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [aʊt] ! [-]

by	means	of	which	it	breathes	,	and	so	washes	the	burrow	out	!	[	49	]
经过	方法	的	哪个	它	呼吸	,	和	所以	洗涤	这	洞穴	出去	!	[	-	]

它通过呼吸来清理洞穴，从而冲洗洞穴！[49]

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pidək] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l]

Now	let	me	tell	you	why	I	said	that	the	piddock	is	one	of	the	most	wonderful
现在	让	我	告诉	你	为什么	我	说	那	这	皮多克	是	一	的	这	最多	精彩的

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] .

of	all	the	creatures	which	live	in	the	sea	.
的	全部	这	生物	哪个	居住	在	这	海	.

现在让我来告诉你为什么我说海鲢是生活在海洋中的所有生物中最奇妙的生物之一。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðen] , [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [siː] , ['æktɪŋ] [baɪ][ɪt'self] ,

First	of	all	,	then	,	remember	that	the	sea	,	acting	by	itself	,
第一的	的	全部	,	然后	,	记住	那	这	海	,	表演	经过	本身	,

首先，要记住，大海本身就具有这种作用，

[hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [tʃɔːk] .

has	very	little	power	to	wash	away	chalk	.
有	非常	小的	力量	到	洗	离开	粉笔	.

它几乎没有能力洗掉粉笔痕迹。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔːk] [klɪf] ,

For	as	soon	as	the	waves	begin	to	beat	upon	the	face	of	a	chalk	cliff	,
为了	作为	很快	作为	这	波浪	开始	到	打	之上	这	脸	的	一个	粉笔	悬崖	,

当海浪开始拍打白垩悬崖的表面时，

[ðeɪ] [liːv] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [spɔːz] , [ɔːr] [siːdz] , [ʌv; əv] [siː] - [wiːdz] .

they	leave	on	it	the	spores	,	or	seeds	,	of	sea	-	weeds	.
他们	离开	在	它	这	孢子	,	或者	种子	,	的	海	-	杂草	.

它们会在上面留下海藻的孢子或种子。

['veri] [suːn] [ðoʊz] [spɔːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] ,

Very	soon	those	spores	begin	to	grow	,
非常	很快	那些	孢子	开始	到	生长	,

很快，这些孢子就开始生长了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [wiːd] ,

and	before	long	the	surface	of	the	cliff	is	covered	with	masses	of	weed	,
和	前	长的	这	表面	的	这	悬崖	是	涵盖	和	群众	的	杂草	,

不久之后，悬崖表面就长满了厚厚的杂草。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['hɑːrdli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ˌʌndər'niːθ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

so	that	the	sea	hardly	touches	the	chalk	underneath	them	at	all	.
所以	那	这	海	几乎	触摸	这	粉笔	下	他们	在	全部	.

因此海水几乎完全接触不到它们下面的白垩岩。

[ðə; ði] [weɪvz] [maɪt] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz]

The	waves	might	beat	upon	the	cliffs	for	hundreds	and	hundreds	of	years
这	波浪	可能	打	之上	这	悬崖	为了	数百	和	数百	的	年

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

without	breaking	it	down	.
没有	打破	它	向下	.

海浪可能连续数百年拍打悬崖，也无法将其摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pidək] [kʌmz] [ænd; ənd] ['bɜːroʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɔːk] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] .

But	the	piddock	comes	and	burrows	into	the	chalk	just	below	high	-	water	mark	.
但	这	皮多克	来	和	洞穴	进入	这	粉笔	只是	以下	高的	-	水	标记	.

但是，海蛞蝓会来到高水位线以下的白垩岩层中挖洞筑巢。

['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['bɔːrɪŋ] [ɑːn] ,

Backwards	and	forwards	it	goes	boring	on	,
向后	和	前进	它	去	无聊的	在	,

来回重复，真是无聊透顶。

[tɪl] [æt; ət] [læst] ['oʊnli] [θɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [left] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['tʌnlz] .

till	at	last	only	thin	dividing	walls	are	left	between	its	tunnels	.
直到	在	最后的	仅有的	薄的	分割	墙壁	是	左边	之间	它是	隧道	.

最后，隧道之间只剩下薄薄的隔墙。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [wɑːʃɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ðiːz] [wɔːlz] ,

Then	the	sea	washes	in	,	and	breaks	down	these	walls	,
然后	这	海	洗涤	在	,	和	休息	向下	这些	墙壁	,

然后海水涌入，冲垮了这些墙体。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] .

so	that	the	whole	foundation	of	the	cliff	is	cut	away	.
所以	那	这	所有的	基础	的	这	悬崖	是	切	离开	.

于是，悬崖的整个地基都被削去了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lændslɪp] .

The	result	is	,	of	course	,	that	before	very	long	there	is	a	landslip	.
这	结果	是	,	的	课程	,	那	前	非常	长的	那里	是	一个	塌方	.

结果当然是，不久之后就发生了山体滑坡。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Hundreds	of	tons	of	chalk	come	tumbling	down	into	the	sea	.
数百	的	吨	的	粉笔	来	翻滚	向下	进入	这	海	.

数百吨白垩岩滚落入海中。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪdəks] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [bæk] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]

Then	the	piddocks	begin	work	again	a	little	farther	back	,	and	by	-	and	-	by
然后	这	小矮人	开始	工作	再次	一个	小的	更远	后退	,	和	经过	-	和	-	经过

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['lændslɪp] .

there	is	another	landslip	.
那里	是	其他	塌方	.

然后，码头工人又在稍远的地方开始干活，不久之后又发生了一次山体滑坡。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːrk] [ə'pɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]

You	can	see	the	effects	of	the	piddock's	work	upon	any	part	of	the	coast
你	能	看	这	效果	的	这	-	工作	之上	任何	部分	的	这	海岸

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃɔːk] [klɪfs] .

where	there	are	chalk	cliffs	.
在哪里	那里	是	粉笔	悬崖	.

在有白垩悬崖的海岸线上，你可以看到海螺活动的影响。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] .

Just	look	at	the	beach	when	the	tide	is	out	.
只是	看	在	这	海滩	什么时候	这	潮	是	出去	.

退潮时看看海滩就知道了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [lɔːŋ] [spits] [ʌv; əv] [wiːd] - ['kʌvərd] [-]

You	will	notice	long	spits	of	weed	-	covered	[	50	]
你	将要	注意	长的	吐痰	的	杂草	-	涵盖	[	-	]

你会注意到长长的、长满杂草的[50]

['rɑːks] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

rocks	,	which	sometimes	run	far	out	into	the	sea	.
岩石	,	哪个	有时	跑步	远的	出去	进入	这	海	.

岩石，有时延伸到海里很远的地方。

[wel] , [ðoʊz] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['rɑːks] .

Well	,	those	rocks	were	not	always	rocks	.
出色地	,	那些	岩石	是	不是	总是	岩石	.

嗯，那些石头并非一直都是石头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [klɪfs] .

They	were	once	the	bottoms	of	cliffs	.
他们	是	一次	这	底部	的	悬崖	.

它们曾经是悬崖底部。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪdəks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] , ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] , [kʌt] [ðə; ði] [klɪfs] [daʊn] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [geɪnd] ,

But	the	piddocks	and	the	sea	,	working	together	,	cut	the	cliffs	down	;	so	that	the	sea	gained	,
但	这	小矮人	和	这	海	,	在职的	一起	,	切	这	悬崖	向下	;	所以	那	这	海	获得	,

但是，海螺和大海共同作用，削平了悬崖；于是大海获得了.....

[jɑːrd] [baɪ] [jɑːrd] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] .

yard	by	yard	,	upon	the	land	.
院子	经过	院子	,	之上	这	土地	.

一码一码地，在这片土地上。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [kwaɪt] ['truːli] ,

Indeed	,	I	think	that	it	may	be	said	,	quite	truly	,
的确	,	我	思考	那	它	可能	是	说	,	相当	真的	,

的确，我认为可以毫不夸张地说：

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪdəks] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [æn; ən] ['aɪlənd] !

that	if	it	had	not	been	for	the	work	of	the	piddocks	Great	Britain	would	not	be	an	island	!
那	如果	它	有	不是	到过	为了	这	工作	的	这	小矮人	伟大的	英国	会	不是	是	一个	岛	!

如果没有这些小家伙们的努力，大不列颠就不会是一个岛国!

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi] [duː] [noʊ] [ðɪs] , [ðæt] [wʌns] ,

At	any	rate	we	do	know	this	,	that	once	,
在	任何	速度	我们	做	知道	这	,	那	一次	,

总之，我们确实知道，曾经，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] ['aɪlənd] [æt; ət] [ɔːl] ,

a	great	many	hundreds	of	thousands	of	years	ago	,	Great	Britain	was	not	an	island	at	all	,
一个	伟大的	许多	数百	的	数千	的	年	前	,	伟大的	英国	曾是	不是	一个	岛	在	全部	,

几十万年前，大不列颠根本不是一个岛屿。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

but	was	joined	to	the	mainland	of	the	Continent	of	Europe	.
但	曾是	加入	到	这	大陆	的	这	大陆	的	欧洲	.

但它与欧洲大陆相连。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] , ['æktɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] ,

And	**we**	**also**	**know**	**that**	**the**	**sea**	**,**	**acting**	**by**	**itself**	**,**
和	我们	还	知道	那	这	海	,	表演	经过	本身	,

我们也知道，大海本身就具有这种力量。

[kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]

could	**not**	**possibly**	**have**	**cut**	**a**	**passage**	**through**	**what**	**we**	**now**	**call**	**the**	**Straits**	**of**
可以	不是	可能	有	切	一个	通道	通过	什么	我们	现在	称呼	这	海峡	的

['doʊvər] .

Dover	**.**
多佛	.

不可能在我们现在称之为多佛海峡的地方开凿出一条通道。

[ðə; ði] ['pɪdəks] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː][soʊ] !

The	**piddocks**	**helped**	**it**	**to**	**do**	**so**	**!**
这	小矮人	帮助	它	到	做	所以	！

小水獭也帮了它一把!

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [baɪ] ['bɔːrɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]

They	**kept**	**on**	**cutting**	**away**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**cliffs**	**by**	**boring**	**backwards**	**and**
他们	保留	在	切割	离开	这	基础	的	这	悬崖	经过	无聊的	向后	和

['fɔːrwərdz] [θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [tʃɔːk] ,

forwards	**through**	**the**	**solid**	**chalk**	**,**
前进	通过	这	坚硬的	粉笔	,

他们不断地来回钻孔，凿穿坚硬的白垩岩层，从而不断侵蚀悬崖的地基。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ;

just	**below**	**the**	**level**	**of**	**the**	**waves**	**;**
只是	以下	这	等级	的	这	波浪	;

略低于波浪面;

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪdəks] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

and	**the**	**sea**	**finished**	**the**	**work**	**which**	**the**	**piddocks**	**had**	**begun**	**,**
和	这	海	完成的	这	工作	哪个	这	小矮人	有	开始	,

大海完成了码头工人未竟的事业。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['bɜːroʊz] .

by	**breaking**	**down**	**the**	**thin**	**dividing**	**walls**	**between**	**their**	**burrows**	**.**
经过	打破	向下	这	薄的	分割	墙壁	之间	他们的	洞穴	.

通过破坏洞穴之间薄薄的隔壁。

[pleɪt] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

PLATE	**XVII**
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pidək] ([ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː])

THE	**LITTLE**	**PIDDOCK**	**(**	**2**	**and**	**3**	**)**
这	小的	皮多克	(	2	和	3	)

小波多克（2 和 3）

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['pidək] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ɪntʃɪz] ,

The	**common**	**piddock**	**grows**	**to**	**a**	**length**	**of**	**from**	**three**	**to**	**five**	**inches**	**,**
这	常见的	皮多克	生长	到	一个	长度	的	从	三	到	五	英寸	,

普通海蓬子可长至三到五英寸长，

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [-]

and	**is**	**almost**	**always**	**white**	**in**	**colour**	**,**	**though**	**sometimes**	**it**	**is**	**stained**	**by**	**the**	**[**	**51**	**]**
和	是	几乎	总是	白色的	在	颜色	,	尽管	有时	它	是	染色	经过	这	[	-	]

几乎总是白色的，尽管有时会被[51]染色。

['rɑːks] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] .

rocks	**in**	**which**	**it**	**lives**	**.**
岩石	在	哪个	它	生活	.

它栖息的岩石。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pidək] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,

But	**there**	**is**	**another**	**kind**	**of**	**piddock**	**which**	**is**	**very**	**much**	**smaller**	**,**
但	那里	是	其他	种类	的	皮多克	哪个	是	非常	很多	较小的	,

但还有另一种体型小得多的海蛞蝓，

[fɔːr; fər][ɪts] ['ʃɛlz] ['hɑːrdli] ['evər] ['meʒər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ]

for	**its**	**shells**	**hardly**	**ever**	**measure**	**more**	**than**	**an**	**inch**	**and**	**a**	**half**	**in**	**length**
为了	它是	贝壳	几乎	曾经	措施	更多的	比	一个	英寸	和	一个	一半	在	长度

,

,

,

因为它的贝壳长度几乎从未超过一英寸半，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['nɛroʊɝ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪz] .

and	**are**	**a**	**good**	**deal**	**narrower**	**in**	**proportion**	**to**	**their**	**size**	**.**
和	是	一个	好的	交易	较窄	在	部分	到	他们的	尺寸	.

而且相对于它们的尺寸而言，宽度要窄得多。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pidək] .

This	**creature**	**is**	**called**	**the**	**Little**	**Piddock**	**.**
这	生物	是	称为	这	小的	皮多克	.

这种生物叫做小海獭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

It	**is**	**generally**	**of**	**a**	**brownish**	**yellow**	**colour**	**,**
它	是	一般来说	的	一个	棕褐色	黄色的	颜色	,

它通常呈棕黄色，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ɪts] ['bɝːoʊz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] .

and	**you**	**may**	**often**	**find**	**its**	**burrows**	**in**	**great**	**numbers**	**in**	**limestone**	**rocks**	**.**
和	你	可能	经常	寻找	它是	洞穴	在	伟大的	数字	在	石灰石	岩石	.

你经常会在石灰岩中发现大量的洞穴。

[pleɪt] XVII1 .

Plate	**XVII1**	**.**
盘子	XVII1	.

图版 XVII1。

[ðə; ði] ['pidək] . [ˌtuː'tuː] .

THE	**PIDDOCK**	**.**	**2**	**.**
这	皮多克	.	2	.

PIDDOCK.2。

[ænd; ənd][θriː] .

AND	**3**	**.**
和	3	.

以及 3.

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pidək] .

THE	**LITTLE**	**PIDDOCK**	**.**
这	小的	皮多克	.

小蝌蚪。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	**XVIII**
盘子	十八

图版十八

[ðə; ði] [ʃɪp] - [wɜːrm] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	SHIP	-	WORM	(	1	and	2	)
这	船	-	蠕虫	(	1	和	2	)

船蛆（1 和 2）

[ðɪs] ['kriːtʃər] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːləsk] ;

This	creature	certainly	does	not	look	in	the	very	least	like	a	mollusc	;
这	生物	当然	做	不是	看	在	这	非常	至少	喜欢	一个	软体动物	;

这种生物看起来一点也不像软体动物；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wʊd] ['evər]

and	I	do	not	think	that	anybody	who	had	never	seen	it	before	would	ever
和	我	做	不是	思考	那	任何人	WHO	有	绝不	已见	它	前	会	曾经

[ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdəks] .

guess	that	it	is	really	quite	a	near	relation	of	the	piddocks	.
猜测	那	它	是	真的	相当	一个	靠近	关系	的	这	小矮人	.

而且我认为，任何以前从未见过它的人都不会猜到它其实与海狸非常接近。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrm] ,

It	looks	much	more	like	a	kind	of	worm	,
它	看起来	很多	更多的	喜欢	一个	种类	的	蠕虫	,

它看起来更像某种蠕虫。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːft] [raʊnd] ['bɑːdi][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['drɔːɪŋ] ['pens(ə)l]

for	it	has	a	soft	round	body	no	larger	than	an	ordinary	drawing	pencil
为了	它	有	一个	柔软的	圆形的	身体	不	更大的	比	一个	普通的	绘画	铅笔

,

,

,

因为它的笔身柔软圆润，大小与普通绘图铅笔相仿。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten][ɔːr]['iːv(ə)n] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

though	it	is	often	as	much	as	ten	or	even	twelve	inches	in	length	.
尽管	它	是	经常	作为	很多	作为	十	或者	甚至	十二	英寸	在	长度	.

虽然它的长度通常可达十英寸甚至十二英寸。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [end] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɪts]

But	if	you	were	to	look	at	the	head	end	of	its	body	you	would	see	its
但	如果	你	是	到	看	在	这	头	结尾	的	它是	身体	你	会	看	它是

['baɪvælv] ['ʃɛlz] ,

bivalve	shells	,
双壳类	贝壳	,

但如果你观察它身体的头部，你就会看到它的双壳贝类贝壳。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][dʒɔːz] .

though	they	are	so	very	small	that	they	might	easily	be	mistaken	for	jaws	.
尽管	他们	是	所以	非常	小的	那	他们	可能	容易地	是	错误	为了	下颚	.

虽然它们非常小，很容易被误认为是下颚。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃel] - ['berɪŋ] ['mɑːləsk] .

And	these	would	show	you	that	the	animal	is	really	a	shell	-	bearing	mollusc	.
和	这些	会	展示	你	那	这	动物	是	真的	一个	壳	-	轴承	软体动物	.

这些可以向你证明，这种动物实际上是一种有壳软体动物。

[ðə; ði] ['ʃɪpˌwɜːrm] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃər] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bʌrəuɪŋ] ['ɪntuː] [tʃɔːk]

The	shipworm	is	a	most	mischievous	creature	,	for	instead	of	burrowing	into	chalk
这	船蛆	是	一个	最多	恶作剧	生物	,	为了	反而	的	掘穴	进入	粉笔

[ɔːr] ['laɪmstoʊn] [-]

or	limestone	[	52	]
或者	石灰石	[	-	]

船蛆是一种非常顽皮的生物，因为它不会钻入白垩或石灰岩中[52]

['rɑ:ks] , [laɪk] [ðə; ði] ['pɪdəks] , [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:z] ['ɪntu:] ['tɪmbər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

rocks	,	like	the	piddocks	,	it	bores	into	timber	,	such	as	the	hulls	of	ships	,
岩石	,	喜欢	这	小矮人	,	它	钻孔	进入	木材	,	这样的	作为	这	船体	的	船舶	,

它像海螺一样钻入岩石，也会钻入木材，例如船体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊsts] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rt] ['dʒeti] [ænd; ənd] ['pɪrz] .

and	the	posts	which	support	jetties	and	piers	.
和	这	帖子	哪个	支持	码头	和	码头	.

以及支撑码头和桩桥的立柱。

['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [kʌts] [ə'weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [bi:m] ,

Very	often	it	cuts	away	more	than	half	the	wood	in	a	great	beam	,
非常	经常	它	削减	离开	更多的	比	一半	这	木头	在	一个	伟大的	光束	,

它经常会削掉一根大梁一半以上的木材，

['li:vɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [wɔ:lz] [bɪ'twi:n] [ɪts] ['tʌnlz] .

leaving	only	the	thinnest	walls	between	its	tunnels	.
离开	仅有的	这	最薄	墙壁	之间	它是	隧道	.

隧道之间只留下极薄的墙壁。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [laɪnz] [ði:z] ['tʌnlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ʃeli] ['sʌbstəns]

And	as	it	works	along	it	lines	these	tunnels	with	a	curious	shelly	substance
和	作为	它	作品	沿着	它	线条	这些	隧道	和	一个	好奇的	雪莉	物质

,

,

,

而且，它在隧道内壁上会沉积一层奇特的壳状物质。

[wɪtʃ] ['streŋθnz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [prɪ'vents, pri:'vents] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .

which	strengthens	them	and	prevents	them	from	breaking	down	.
哪个	加强	他们	和	阻止	他们	从	打破	向下	.

这样可以增强它们的强度，防止它们破裂。

[baɪ] ['bʌrəuɪŋ] ['ɪntu:] ['tɪmbər] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['ʃɪpˌwɜ:rm] ['ɔ:f(ə)n] [dʌz] [moʊst] ['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

By	burrowing	into	timber	in	this	way	the	shipworm	often	does	most	terrible	damage	.
经过	掘穴	进入	木材	在	这	方式	这	船蛆	经常	做	最多	糟糕的	损害	.

船蛆通过这种方式钻入木材，往往会造成极其严重的破坏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['aɪərn] [rʌst] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .

But	it	seems	to	dislike	the	taste	of	iron	rust	very	much	indeed	.
但	它	似乎	到	不喜欢	这	品尝	的	铁	锈	非常	很多	的确	.

但它似乎非常讨厌铁锈的味道。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ə'tæks] ,

So	when	a	beam	of	timber	has	to	be	protected	from	its	attacks	,
所以	什么时候	一个	光束	的	木材	有	到	是	受保护	从	它是	攻击	,

所以，当需要保护一根木梁免受侵蚀时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪərn] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] ['veri] [brɔ:d] , [flæt] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

a	number	of	iron	nails	with	very	broad	,	flat	heads	are	driven	into	the	surface	,
一个	数字	的	铁	指甲	和	非常	广阔	,	平坦的	头部	是	驱动	进入	这	表面	,

许多头部宽而扁平的铁钉被钉入表面，

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

with	only	the	space	of	an	inch	or	two	between	them	.
和	仅有的	这	空间	的	一个	英寸	或者	二	之间	他们	.

它们之间只有一两英寸的空隙。

[ðə; ði] [sɔ:lt] - ['wɔ:tər] [ækts] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['veri] ['kwɪkli] ,

The	salt	-	water	acts	upon	these	very	quickly	,
这	盐	-	水	行为	之上	这些	非常	迅速地	,

盐水对这些物质的作用速度非常快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [ɪz] ['veri] [suːn] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

and	the	result	is	that	the	whole	of	the	beam	is	very	soon	covered	over	with
和	这	结果	是	那	这	所有的	的	这	光束	是	非常	很快	涵盖	超过	和

[ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [rʌst] ,

a	thin	coating	of	rust	,
一个	薄的	涂层	的	锈	,

结果是，整个梁很快就被一层薄薄的锈层覆盖住了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ʃɪpˌwɜːrm] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	no	shipworm	will	attempt	to	touch	it	.
所以	那	不	船蛆	将要	试图	到	触碰	它	.

这样就不会有船蛆试图触碰它了。

[pleɪt] XVIII1 .

Plate	XVIII1	.
盘子	XVIII1	.

图版 XVIII1。

[ðə; ði] [ʃɪp] - [wɜːrm] . [ˌtuː'tuː] .

THE	SHIP	-	WORM	.	2	.
这	船	-	蠕虫	.	2	.

船蛆.2.

[wʊd] [bɔːrd] [baɪ] [ʃɪp] - [wəːmz, vɔːrms] .

WOOD	BORED	BY	SHIP	-	WORMS	.
木头	无聊的	经过	船	-	蠕虫	.

被船蛆蛀蚀的木头。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪpˌwɜːrm] [ɪz] [kwaɪt] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['ænɪm(ə)l] .

When	the	shipworm	is	quite	small	it	is	not	in	the	least	like	the	perfect	animal	.
什么时候	这	船蛆	是	相当	小的	它	是	不是	在	这	至少	喜欢	这	完美的	动物	.

当船蛆还很小的时候，它一点也不像完美的动物。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['beɪbi] ['ʃɪpˌwɜːrm] ,

Indeed	,	if	you	were	to	see	a	baby	shipworm	,
的确	,	如果	你	是	到	看	一个	婴儿	船蛆	,

的确，如果你看到一只幼小的船蛆，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['evər] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	do	not	think	that	you	would	ever	guess	what	it	was	.
我	做	不是	思考	那	你	会	曾经	猜测	什么	它	曾是	.

我想你绝对猜不到那是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃɪpˌwɜːrm] ['kætərpɪlər] .

It	is	really	a	kind	of	shipworm	caterpillar	.
它	是	真的	一个	种类	的	船蛆	毛虫	.

它其实是一种船蛎蟾幼虫。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['taɪni] [her] - [laɪk] ['ɔrgənz] ,

In	shape	it	is	nearly	round	,	and	is	covered	almost	all	over	with	tiny	hair	-	like	organs	,
在	形状	它	是	几乎	圆形的	,	和	是	涵盖	几乎	全部	超过	和	微小的	头发	-	喜欢	器官	,

它的形状近乎圆形，表面几乎完全覆盖着细小的毛状器官。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

by	means	of	which	it	swims	in	the	water	.
经过	方法	的	哪个	它	游泳	在	这	水	.

它通过这种方式在水中游泳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːd] [θɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ɑːn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts][fɔːrm] .

But	the	odd	thing	about	it	is	that	it	keeps	on	changing	its	form	.
但	这	奇怪的	事物	关于	它	是	那	它	保持	在	变化	它是	形式	.

但它奇怪的地方在于，它一直在改变自己的形态。

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈaʊərz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈoʊv(ə)l] .

After	about	thirty	-	six	hours	it	becomes	oval	.
后	关于	三十	-	六	小时	它	变成	椭圆形	.

大约三十六小时后，它变成椭圆形。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [ɪf] [-]

A	few	hours	later	,	if	[	53	]
一个	很少	小时	之后	, 如果		[	-	]

几个小时后，如果[53]

[juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]

you	were	to	look	at	it	again	,	you	would	find	that	it	was	almost
你	是	到	看	在	它	再次	,	你	会	寻找	那	它	曾是	几乎

[traɪˈæŋgjələr] .

triangular	.
三角形	.

如果你再仔细观察一下，你会发现它几乎是三角形的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raʊnd] [əˈgen] ,

A	few	hours	later	still	it	would	be	round	again	,
一个	很少	小时	之后	仍然	它	会	是	圆形的	再次	,

几个小时后，它又会再次循环。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] [hætʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

just	as	it	was	when	it	first	hatched	out	of	the	egg	.
只是	作为	它	曾是	什么时候	它	第一的	孵化	出去	的	这	蛋	.

就像它刚从蛋里孵出来时一样。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfleʃi] “ [fʊt] ,

And	during	this	time	of	its	life	it	has	a	strong	fleshy	“	foot	,
和	期间	这	时间	的	它是	生活	它	有	一个	强的	肉质的	“	脚	,

在其生命的这个阶段，它拥有强壮的肉质“足”，

” [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪl] ,

”	like	that	of	a	snail	,
”	喜欢	那	的	一个	蜗牛	,

像蜗牛一样，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːl]

so	that	if	it	becomes	tired	of	swimming	it	can	settle	down	and	crawl
所以	那	如果	它	变成	疲劳的	的	游泳	它	能	定居	向下	和	爬行

[əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] .

about	on	the	surface	of	the	rocks	.
关于	在	这	表面	的	这	岩石	.

这样，如果它游累了，就可以停下来，在岩石表面爬行。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [temz] ['tʌn(ə)l] ?

Have	you	ever	been	through	the	Thames	tunnel	?
有	你	曾经	到过	通过	这	泰晤士河	隧道	?

你曾经穿过泰晤士隧道吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

If	you	have	,
如果	你	有	,

如果你有的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] - ['bɜːroʊ] ,

you	will	be	interested	to	know	that	it	is	made	just	like	a	shipworm's	burrow	,
你	将要	是	感兴趣的	到	知道	那	它	是	制成	只是	喜欢	一个	-	洞穴	,

你或许会感兴趣地知道，它的构造和船蛆的洞穴一模一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɔːrɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ʃiːld] , ” [wʌz; wəz] [meɪd] ,

for	a	kind	of	boring	instrument	,	called	a	“	shield	,	”	was	made	,
为了	一个	种类	的	无聊的	乐器	,	称为	一个	“	盾	,	”	曾是	制成	,

人们制造了一种叫做“盾形”的钻孔工具，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə] [laɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['meɪsənri] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði]

which	enabled	the	workmen	to	line	the	walls	with	masonry	as	fast	as	the
哪个	已启用	这	工人	到	线	这	墙壁	和	石工	作为	快速地	作为	这

[ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kʌt] [əˈweɪ] .

earth	was	cut	away	.
地球	曾是	切	离开	.

这样一来，工人们就能以与挖出泥土一样快的速度用砖石砌筑墙壁。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ,

In	this	way	the	walls	were	prevented	from	falling	in	,
在	这	方式	这	墙壁	是	阻止	从	坠落	在	,

这样就防止了墙壁倒塌。

[ænd; ənd]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [əˈbʌv] [wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf]

and	water	from	the	river	above	was	kept	from	breaking	through	the	roof
和	水	从	这	河	多于	曾是	保留	从	打破	通过	这	屋顶

[ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	flooding	the	tunnel	.
和	洪水	这	隧道	.

上方河水被挡住，没有冲破隧道顶棚，淹没隧道。

[ænd; ənd][bruːˈnɛl] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪˈnɪr] [huː] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

And	Brunel	,	the	great	engineer	who	constructed	the	tunnel	,
和	布鲁内尔	,	这	伟大的	工程师	WHO	建造	这	隧道	,

还有建造隧道的伟大工程师布鲁内尔。

[ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ]

admitted	that	the	idea	had	come	to	him	one	day	when	he	was	examining
承认	那	这	主意	有	来	到	他	一	天	什么时候	他	曾是	检查

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['mɑːləsk] .

the	burrow	of	this	wonderful	mollusc	.
这	洞穴	的	这	精彩的	软体动物	.

他承认，有一天他在研究这种奇妙软体动物的洞穴时，突然想到了这个主意。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

PLATE	XIX
盘子	十九

图版十九

[ðə; ði] ['reɪzər] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	RAZOR	(	1	and	2	)
这	剃刀	(	1	和	2	)

剃刀（1和2）

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈbaʊt] ['veri] ['kwaɪətli] , [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] , [ɑːn][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [wet] ,

If	you	walk	about	very	quietly	,	when	the	tide	is	out	,	on	the	stretch	of	wet	,
如果	你	走	关于	非常	悄悄	,	什么时候	这	潮	是	出去	,	在	这	拉紧	的	湿的	,

如果你在退潮时，在潮湿的河面上轻手轻脚地走动，

['sændi] [mʌd] [wɪtʃ] [laɪz] [dʒʌst] [əˈbʌv] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [-]

sandy	mud	which	lies	just	above	low	-	water	mark	,	you	may	often	[	54	]
沙	泥	哪个	谎言	只是	多于	低的	-	水	标记	,	你	可能	经常	[	-	]

位于低水位线以上的沙质泥浆，你可能经常[54]

[siː] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekt] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
see 看 **a** 一个 **very** 非常 **curious** 好奇的 **object** 目的 **resting** 休息 **at** 在 **the** 这 **surface** 表面 **,** , **and** 和 **looking** 寻找 **just** 只是 **like** 喜欢 **a** 一个 **little** 小的
[kiː] - [hoʊl] .
key 钥匙 **-** - **hole** 洞 **.** .

看到一个非常奇特的物体静静地躺在水面上，看起来就像一个小钥匙孔。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [step] ['hevɪli] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
And 和 **if** 如果 **you** 你 **step** 步 **heavily** 重度 **anywhere** 任何地方 **near** 靠近 **it** 它 **,** ,

如果你重重地踩在它附近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][skwɜːrt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
it 它 **is** 是 **almost** 几乎 **sure** 当然 **to** 到 **squirt** 喷出 **up** 向上 **a** 一个 **little** 小的 **jet** 喷射 **of** 的 **water** 水 **into** 进入 **the** 这 **air** 空气 **and** 和
[ˌdɪsə'pɪr] .
disappear 消失 **.** .

它几乎肯定会向空中喷射出一小股水柱然后消失。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] [ʃel] .
Then 然后 **you** 你 **may** 可能 **be** 是 **quite** 相当 **sure** 当然 **that** 那 **you** 你 **have** 有 **found** 成立 **the** 这 **burrow** 洞穴 **of** 的 **a** 一个 **Razor** 剃刀 **Shell** 壳 **.** .

那么你就可以相当肯定，你找到了蛏子的洞穴。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] , ['næroʊ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ]['baɪvælv] ['ʃɛlz] ,
This 这 **is** 是 **a** 一个 **very** 非常 **long** 长的 **,** , **narrow** 狭窄的 **creature** 生物 **with** 和 **bivalve** 双壳类 **shells** 贝壳 **,** ,

这是一种非常细长的生物，有着双壳类的贝壳。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] .
which 哪个 **are** 是 **shaped** 形状 **almost** 几乎 **exactly** 确切地 **like** 喜欢 **the** 这 **handle** 处理 **of** 的 **a** 一个 **razor** 剃刀 **.** .

它们的形状几乎和剃刀柄一模一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][hæf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [ɪn]
It 它 **is** 是 **generally** 一般来说 **about** 关于 **four** 四 **or** 或者 **five** 五 **inches** 英寸 **in** 在 **length** 长度 **and** 和 **half** 一半 **-** - **an** 一个 **-** - **inch** 英寸 **in** 在
[wɪdθ; wɪtθ] ,
width 宽度 **,** ,

它通常长约四五英寸，宽约半英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [lʊks] [soʊ] [laɪk][ə; eɪ] [kiː] - [hoʊl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ɪts] ['saɪfn] [tjʊb] ,
and 和 **the** 这 **object** 目的 **which** 哪个 **looks** 看起来 **so** 所以 **like** 喜欢 **a** 一个 **key** 钥匙 **-** - **hole** 洞 **consists** 由 **of** 的 **its** 它是 **siphon** 虹吸管 **tubes** 管子 **,** ,

而这个看起来像钥匙孔的物体实际上是由它的虹吸管组成的。

[ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rest] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪɪŋ] [æt; ət]
the 这 **tips** 尖端 **of** 的 **which** 哪个 **rest** 休息 **just** 只是 **above** 多于 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **sand** 沙 **when** 什么时候 **it** 它 **is** 是 **lying** 说谎 **at** 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts] ['bɜːroʊ] .
the 这 **mouth** 嘴 **of** 的 **its** 它是 **burrow** 洞穴 **.** .

当它躺在洞穴口时，它的爪尖刚好露出沙子表面。

[ˌaɪ 'tiː][dɪgz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [strɔːŋ] , ['fleʃi] “ [fʊt] , ” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːkl] [dʌz] ,
It 它 **digs** 挖掘 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **its** 它是 **strong** 强的 **,** , **fleshy** 肉质的 **“** “ **foot** 脚 **,** , **”** ” **just** 只是 **as** 作为 **the** 这 **cockle** 鸟蛤 **does** 做 **,** ,

它像鸟蛤一样，用它强壮、肉质的“足”挖掘土壤。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɜːroʊ] , [wɪtʃ] [goʊz] [streɪt] ['daʊnwərdz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [wel] ,

and	its	burrow	,	which	goes	straight	downwards	just	like	a	well	,
和	它是	洞穴	,	哪个	去	直的	向下	只是	喜欢	一个	出色地	,

它的洞穴笔直向下，就像一口井一样。

[ɪz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [fiːt] [diːp] .

is	often	as	much	as	two	feet	deep	.
是	经常	作为	很多	作为	二	脚	深的	.

水深通常可达两英尺。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['reɪzər][aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['tʌn(ə)l] .

So	it	is	not	a	very	easy	thing	to	get	a	razor	out	of	its	tunnel	.
所以	它	是	不是	一个	非常	简单的	事物	到	得到	一个	剃刀	出去	的	它是	隧道	.

所以要把剃须刀从它的隧道里取出来并不是一件很容易的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	you	want	to	do	so	I	can	tell	you	how	to	manage	it	.
但	如果	你	想	到	做	所以	我	能	告诉	你	如何	到	管理	它	.

但如果你想这样做，我可以告诉你如何操作。

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

Just	take	a	good	big	pinch	of	salt	,	and	drop	it	down	into	the	hole	.
只是	拿	一个	好的	大的	捏	的	盐	,	和	降低	它	向下	进入	这	洞	.

只需取一大撮盐，扔进洞里就行了。

[naʊ] [ðə; ði]['reɪzər] [dʌz] [nɑːt][laɪk][sɔːlt][æt; ət][ɔːl] ,

Now	the	razor	does	not	like	salt	at	all	,
现在	这	剃刀	做	不是	喜欢	盐	在	全部	,

剃须刀现在完全不喜欢盐。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] [laɪf][ɪz] [spent] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtər] ,

even	though	most	of	its	life	is	spent	at	the	bottom	of	the	salt	-	water	,
甚至	尽管	最多	的	它是	生活	是	花费	在	这	底部	的	这	盐	-	水	,

尽管它一生的大部分时间都生活在海水的底部，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts] ['bɜːroʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][get][rɪd]

and	it	comes	up	to	the	mouth	of	its	burrow	in	a	great	hurry	to	get	rid
和	它	来	向上	到	这	嘴	的	它是	洞穴	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

它急忙跑到洞口，想要摆脱它。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪg][ˌaɪ 'tiː][aʊt]

Then	if	you	make	a	very	quick	stroke	with	a	spade	you	can	dig	it	out
然后	如果	你	制作	一个	非常	快的	中风	和	一个	铲	你	能	挖	它	出去

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə'gen] .

before	it	has	time	to	get	down	to	the	bottom	again	.
前	它	有	时间	到	得到	向下	到	这	底部	再次	.

然后，如果你用铲子快速地铲一下，就可以在它再次沉到水底之前把它挖出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz]

But	if	you	should	fail	to	get	it	up	at	the	first	attempt	it	is	of	no	use
但	如果	你	应该	失败	到	得到	它	向上	在	这	第一的	试图	它	是	的	不	使用

[tuː; tə][traɪ] [ə'gen] , [-]

to	try	again	,	[	55	]
到	尝试	再次	,	[	-	]

但是，如果第一次尝试失败，再尝试一次也没有用。[55]

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pɔːr] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['hændfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪl] ['nevər] [kʌm]

for	even	if	you	pour	down	a	whole	handful	of	salt	the	animal	will	never	come
为了	甚至	如果	你	倒	向下	一个	所有的	少数	的	盐	这	动物	将要	绝不	来

[ʌp][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

up	a	second	time	.
向上	一个	第二	时间	.

即使你撒下一大把盐，这只动物也绝不会再出现第二次。

[pleɪt] XIX1 .

Plate	XIX1	.
盘子	XIX1	.

图版十九1。

[ðə; ði] ['reɪzər] . [ˌtuː'tuː] .

THE	RAZOR	.	2	.
这	剃刀	.	2	.

剃刀.2.

[tɑːp][ʌv; əv] ['reɪzər] [frʌm; frəm] [frʌnt] . [θriː] .

TOP	OF	RAZOR	FROM	FRONT	.	3	.
顶部	的	剃刀	从	正面	.	3	.

剃刀顶部正面图。3.

[ðə; ði]['seɪbər] ['reɪzər] .

THE	SABRE	RAZOR	.
这	军刀	剃刀	.

佩剑剃刀。

[ðə; ði]['reɪzər][ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [ɪts] [tʌf] ['leðəri] [skɪn] [ɪz] [slɪpt] [ɔːf] ,

The	razor	is	very	good	to	eat	,	if	its	tough	leathery	skin	is	slipped	off	,
这	剃刀	是	非常	好的	到	吃	,	如果	它是	艰难的	皮革状的	皮肤	是	滑倒了	离开	,

如果把剃刀坚韧的皮革状外皮剥掉，它就非常美味了。

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	on	some	parts	of	the	coast	it	is	often	used	for	food	.
和	在	一些	部分	的	这	海岸	它	是	经常	用过的	为了	食物	.

在沿海某些地区，它经常被用作食物。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][beɪt] , [tuː] ,

The	fishermen	use	it	for	bait	,	too	,
这	渔民	使用	它	为了	饵	,	也	,

渔民们也用它来做鱼饵。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] ['aɪərn][rɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːrbd] [tɪp] ,

and	catch	it	by	means	of	a	slender	iron	rod	with	a	barbed	tip	,
和	抓住	它	经过	方法	的	一个	苗条	铁	杆	和	一个	带倒刺的	提示	,

用一根顶端带倒钩的细铁棒将其捕获。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θrʌst] ['ɪntuː][ɪts]['bɑːdi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɪts] ['bɜːroʊ] .

which	they	thrust	into	its	body	as	it	lies	at	the	bottom	of	its	burrow	.
哪个	他们	推力	进入	它是	身体	作为	它	谎言	在	这	底部	的	它是	洞穴	.

当它躺在洞穴底部时，它们会将这些东西塞进它的体内。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

PLATE	XIX
盘子	十九

图版十九

[ðə; ði]['seɪbər] ['reɪzər] ([θriː])

THE	SABRE	RAZOR	(	3	)
这	军刀	剃刀	(	3	)

佩剑剃刀（3）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['reɪzəz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “

There	are	several	different	kinds	of	Razors	,	and	one	of	them	is	called	the	“
那里	是	一些	不同的	种类	的	剃须刀	,	和	一	的	他们	是	称为	这	“

['seɪbər]['reɪzər] ,

sabre	razor	,
军刀	剃刀	,

剃刀有好几种不同的种类，其中一种叫做“军刀剃刀”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [kɜːrvd] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['skæbərd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪbər] .

”	because	its	shells	are	curved	,	just	like	the	scabbard	of	a	sabre	.
”	因为	它是	贝壳	是	弯曲	,	只是	喜欢	这	刀鞘	的	一个	军刀	.

因为它的贝壳是弯曲的，就像军刀的剑鞘一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['kɑːmən] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['nevər] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] ['bɜːoʊz] ,

It	is	fairly	common	,	but	you	are	never	likely	to	find	its	burrows	,
它	是	相当	常见的	,	但	你	是	绝不	可能	到	寻找	它是	洞穴	,

它很常见，但你几乎不可能找到它的洞穴。

[ən'les] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][dʒʌst][æt; ət] [loʊ] - ['wɔːtər]['æftər][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [taɪd] ,

unless	you	go	to	look	for	them	just	at	low	-	water	after	a	spring	-	tide	,
除非	你	去	到	看	为了	他们	只是	在	低的	-	水	后	一个	春天	-	潮	,

除非你特意在春潮过后退潮时去找它们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] .

because	it	almost	always	lives	below	the	ordinary	low	-	water	mark	.
因为	它	几乎	总是	生活	以下	这	普通的	低的	-	水	标记	.

因为它几乎总是生活在正常低水位线以下。

[bʌt; bət]['æftər] [sprɪŋ] - [taɪdz] — [wɪtʃ] [kʌm] [twaɪs] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] ,

But	after	spring	-	tides	—	which	come	twice	in	every	month	,
但	后	春天	-	潮汐	—	哪个	来	两次	在	每一个	月	,

但是，在春潮过后——春潮每个月发生两次——

[wʌns] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [nuː] [ænd; ənd][wʌns] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] — [ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'triːt] [mʌtʃ]

once	when	the	moon	is	new	and	once	when	it	is	full	—	the	waves	retreat	much
一次	什么时候	这	月亮	是	新的	和	一次	什么时候	它	是	满的	—	这	波浪	撤退	很多

['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

farther	than	they	do	at	other	times	.
更远	比	他们	做	在	其他	时代	.

月亮初一时，以及满月时——海浪退去的距离比其他时候要远得多。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ·z] [edʒ] ,

Then	,	if	you	go	right	down	to	the	water's	edge	,
然后	,	如果	你	去	正确的	向下	到	这	水的	边缘	,

然后，如果你一直走到水边，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['haɪər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]

you	may	often	find	creatures	which	you	will	never	meet	with	higher	up	on	the	beach
你	可能	经常	寻找	生物	哪个	你	将要	绝不	见面	和	更高	向上	在	这	海滩

.

:

.

你经常会发现一些在沙滩更高处永远遇不到的生物。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði]['seɪbər]['reɪzər] . [-]

And	one	of	these	is	the	sabre	razor	.	[	56	]
和	一	的	这些	是	这	军刀	剃刀	.	[	-	]

其中之一就是佩剑剃刀。[56]

[pleɪt] ['eks 'eks]

PLATE	XX
盘子	xx

图版 XX

[ðə; ði] ['pɪnə]

THE	PINNA
这	耳廓

耳廓

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃel] - ['berɪŋ] ['maːləsks] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ]

This	is	the	largest	of	all	the	shell	-	bearing	molluscs	which	live	in	our	British
这	是	这	最大	的	全部	这	壳	-	轴承	软体动物	哪个	居住	在	我们的	英国

['siːz] ,

seas	,
海域	,

这是生活在英国海域的所有有壳软体动物中体型最大的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] .

for	it	has	been	known	to	reach	a	length	of	nearly	two	feet	.
为了	它	有	到过	已知	到	抵达	一个	长度	的	几乎	二	脚	.

因为据记载，它的长度可以达到近两英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [koʊsts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [laɪz] ['ʌpraɪt] ,

It	is	found	chiefly	on	our	southern	coasts	,	and	always	lies	upright	,
它	是	成立	主要	在	我们的	南部	海岸	,	和	总是	谎言	直立	,

它主要分布在我们南部沿海地区，而且总是直立生长。

[hæf] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃɛlz] ['pɑːrtli]

half	buried	in	the	mud	at	the	bottom	of	the	water	,	with	its	shells	partly
一半	埋葬	在	这	泥	在	这	底部	的	这	水	,	和	它是	贝壳	部分

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

半埋在水底的淤泥中，贝壳部分张开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] “ ['bɪsəs] ” [θredz] , [laɪk] [ðoʊz]

And	it	always	fastens	itself	down	by	a	bunch	of	“	byssus	”	threads	,	like	those
和	它	总是	扣	本身	向下	经过	一个	束	的	“	足丝	”	线程	,	喜欢	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsl] ,

of	the	mussel	,
的	这	蚌	,

它总是像贻贝一样，用一束束“足丝”将自己固定在原地。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [pʊl] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm]

which	are	so	strong	that	it	takes	a	very	hard	pull	indeed	to	tear	them
哪个	是	所以	强的	那	它	需要	一个	非常	难的	拉	的确	到	撕	他们

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊld] .

away	from	their	hold	.
离开	从	他们的	抓住	.

它们非常牢固，需要非常大的力气才能将它们从它们的束缚中拉出来。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [aʊt]

In	the	British	Museum	you	may	see	a	pair	of	gloves	which	have	been	made	out
在	这	英国	博物馆	你	可能	看	一个	一对	的	手套	哪个	有	到过	制成	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪsəs] [θredz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪnə] ,

of	the	byssus	threads	of	a	pinna	,
的	这	足丝	线程	的	一个	耳廓	,

在大英博物馆，你可能会看到一副用海扇的足丝制成的手套。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ðer; ðər] [θredz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [biː; bi]

and	if	these	creatures	were	more	plentiful	their	threads	would	no	doubt	be
和	如果	这些	生物	是	更多的	丰富	他们的	线程	会	不	怀疑	是

[juːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɪn'diːd] .

used	in	this	way	very	largely	indeed	.
用过的	在	这	方式	非常	很大程度上	的确	.

如果这些生物数量更多，它们的丝线无疑会被大量用于这种用途。

[naʊ] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnə] ['ɔːlweɪz] [rests] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

Now	why	do	you	think	that	the	pinna	always	rests	at	the	bottom	of	the	water
现在	为什么	做	你	思考	那	这	耳廓	总是	休息	在	这	底部	的	这	水

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃɛlz] ['pɑːrtli] ['oʊpənd] ?

with	its	shells	partly	opened	?
和	它是	贝壳	部分	打开	?

那么你认为为什么鳍鱼总是半张着贝壳，静静地躺在水底呢?

['pleɪt] ['eks 'eks]

Plate	XX
盘子	xx

图版 XX

[ðə; ði] ['pɪnə] .

THE	PINNA	.
这	耳廓	.

耳廓。

[wel] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [wʌn] .

Well	,	the	reason	is	a	very	odd	one	.
出色地	,	这	原因	是	一个	非常	奇怪的	一	.

原因非常奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] ['fɪʃɪz] !

It	is	setting	a	trap	for	fishes	!
它	是	环境	一个	陷阱	为了	鱼	!

这是在给鱼设陷阱!

[fɔːr; fər] ['fɪʃɪz] , [æz; əz][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] ['kriːtʃərz] .

For	fishes	,	as	perhaps	you	know	,	are	very	inquisitive	creatures	.
为了	鱼	,	作为	也许	你	知道	,	是	非常	好奇	生物	.

正如你可能知道的那样，鱼类是非常好奇的生物。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ,

They	always	want	to	know	all	about	everything	,
他们	总是	想	到	知道	全部	关于	一切	,

他们总是想知道所有事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd]

and	whenever	they	see	a	hole	they	think	that	they	must	find	out	what	is	inside
和	每当	他们	看	一个	洞	他们	思考	那	他们	必须	寻找	出去	什么	是	里面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

每当他们看到一个洞，就想着一定要弄清楚里面是什么。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

So	when	a	little	[	57	]
所以	什么时候	一个	小的	[	-	]

所以当一个小[57]

[fɪʃ] [kʌmz] ['swɪmɪŋ] [pæst][ə; eɪ] ['pɪnə] , [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['geɪpɪŋ] ['ʃɛlz] ,

fish	comes	swimming	past	a	pinna	,	and	catches	sight	of	its	gaping	shells	,
鱼	来	游泳	过去的	一个	耳廓	,	和	捕获物	视线	的	它是	张开的	贝壳	,

一条鱼游过一只鳍状物，看到了它张开的贝壳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

it	is	almost	sure	to	venture	in	between	them	.
它	是	几乎	当然	到	风险投资	在	之间	他们	.

它几乎肯定会冒险进入它们之间。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [kloʊz] ['taɪtli] ,
Then the shells close tightly ,
然后 这 贝壳 关闭 紧紧 ,

然后蛋壳紧紧闭合，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] ;
and it finds itself in a prison from which there is no escape ;
和 它 发现 本身 在 一个 监狱 从 哪个 那里 是 不 逃脱 ;

它发现自己身处一座无法逃脱的监狱；

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɪld] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] .
and very soon it is killed and devoured .
和 非常 很快 它 是 被杀 和 吞噬 .

很快它就被杀死并吞噬了。

[ɪn] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnə] [ɑːr; ər] ['veri] [peɪl] [braʊn] ,
In colour , the shells of the pinna are very pale brown ,
在 颜色 , 这 贝壳 的 这 耳廓 是 非常 苍白 棕色的 ,

鳍状贝壳的颜色呈非常浅的棕色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [rʌn] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['smɔːlər] [end][tuː; tə][ðə; ði]
and a number of ridges run down it from the smaller end to the
和 一个 数字 的 山脊 跑步 向下 它 从 这 较小的 结尾 到 这
['lɑːrdʒər] .
larger .
更大的 .

从较小的一端到较大的一端，上面有许多脊状突起。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [fʊl] - [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['ʃɛlz] ,
When the animal is full - grown it is sometimes not at all easy to see its shells ,
什么时候 这 动物 是 满的 - 生长 它 是 有时 不是 在 全部 简单的 到 看 它是 贝壳 ,

当动物完全长大后，有时很难看到它的壳。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bɑːrnəklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv] [siː] -
for they are covered almost all over with barnacles and the tubes of sea -
为了 他们 是 涵盖 几乎 全部 超过 和 藤壶 和 这 管子 的 海 -
[wəːmz, vɔːrms] . [-]
worms . [58]
蠕虫 . [-]

因为它们几乎全身都覆盖着藤壶和海虫的管子。[58]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kræbz]
CRABS
螃蟹

螃蟹

[haʊ] [kræbz] [groʊ]
HOW CRABS GROW
如何 螃蟹 生长

螃蟹是如何生长的

[ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [aʊt] ,
IF you hunt about in the pools among the rocks when the tide goes out ,
如果 你 打猎 关于 在 这 游泳池 之中 这 岩石 什么时候 这 潮 去 出去 ,

如果你在退潮时在岩石间的水洼里寻找，

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [siː] - [wiːdz] [wɪtʃ] ['kʌvər] [ðem; ðəm] ,

and	look	behind	the	masses	of	sea	-	weeds	which	cover	them	,
和	看	在后面	这	群众	的	海	-	杂草	哪个	覆盖	他们	,

然后透过覆盖在它们身上的大量海藻往后看去，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kræbz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

you	are	quite	sure	to	find	a	good	many	crabs	of	several	different	kinds	.
你	是	相当	当然	到	寻找	一个	好的	许多	螃蟹	的	一些	不同的	种类	.

你肯定能找到很多不同种类的螃蟹。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] , [haʊ'evər] ,

Before	I	tell	you	about	these	,	however	,
前	我	告诉	你	关于	这些	,	然而	,

不过，在我告诉你这些之前，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] [groʊ] .

I	think	you	would	like	to	know	something	about	the	way	in	which	these	curious	creatures	grow	.
我	思考	你	会	喜欢	到	知道	某物	关于	这	方式	在	哪个	这些	好奇的	生物	生长	.

我想你会想了解一下这些奇特生物的生长方式。

[rɪ'membər] , [ðen] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] ,

Remember	,	then	,	in	the	first	place	,
记住	,	然后	,	在	这	第一的	地方	,

那么，首先要记住的是，

[ðæt] [wʌt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][ðə; ðɪ] “ [ʃel] ” [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃel] [æt; ət][ɔːl] .

that	what	we	always	call	the	“	shell	”	of	a	crab	is	not	really	a	shell	at	all	.
那	什么	我们	总是	称呼	这	“	壳	”	的	一个	螃蟹	是	不是	真的	一个	壳	在	全部	.

我们通常所说的螃蟹的“壳”其实根本不是壳。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔɪstər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['periwɪŋkl] ,

That	is	,	it	is	not	in	the	least	like	the	shell	of	an	oyster	,	or	a	periwinkle	,
那	是	,	它	是	不是	在	这	至少	喜欢	这	壳	的	一个	牡蛎	,	或者	一个	长春花	,

也就是说，它一点也不像牡蛎壳或海螺壳。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kaʊri] , [ɔːr][ə; eɪ] [welk] .

or	a	cowry	,	or	a	whelk	.
或者	一个	贝	,	或者	一个	青春痘	.

或者一只贝壳，或者一只海螺。

[ɪn] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ðə; ðɪ] [ʃel] [grəuz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

In	these	creatures	the	shell	grows	together	with	the	animal	inside	it	,
在	这些	生物	这	壳	生长	一起	和	这	动物	里面	它	,

在这些生物中，贝壳与里面的动物体一起生长。

[ænd; ənd][ɪz] ['nevər] [θroʊn] [ɔːf] [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	is	never	thrown	off	all	through	their	lives	.
和	是	绝不	抛掷	离开	全部	通过	他们的	生活	.

而且在他们的一生中从未被抛弃过。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] “ [ʃel] ” [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] ['nevər] [grəuz] [æt; ət][ɔːl] .

But	the	“	shell	”	of	a	crab	never	grows	at	all	.
但	这	“	壳	”	的	一个	螃蟹	绝不	生长	在	全部	.

但螃蟹的“壳”根本不会生长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [krʌst] [ʌv; əv] [laɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skɪn] ,

It	is	really	a	kind	of	crust	of	lime	on	the	outside	of	the	skin	,
它	是	真的	一个	种类	的	地壳	的	酸橙	在	这	外部	的	这	皮肤	,

它实际上是皮肤外层的一层石灰质硬壳。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [stretʃ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] [dɪ'griː] .

which	will	not	even	stretch	in	the	very	least	degree	.
哪个	将要	不是	甚至	拉紧	在	这	非常	至少	程度	.

它甚至连最轻微的拉伸都不会。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kræbz][kæn; kən] [groʊ] [ɪz][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [-]

So	the	only	way	in	which	crabs	can	grow	is	by	throwing	off	their	[	59	]
所以	这	仅有的	方式	在	哪个	螃蟹	能	生长	是	经过	投掷	离开	他们的	[	-	]

所以螃蟹生长的唯一方法是脱掉它们的[59]

“ ['ʃɛlz] , ” [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][sɔːft] ['bɑːdɪz] [ˌʌndər'niːθ] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] .

“	shells	,	”	in	order	that	the	soft	bodies	underneath	may	increase	in	size	.
“	贝壳	,	”	在	命令	那	这	柔软的	身体	下	可能	增加	在	尺寸	.

“外壳”，以便其下方的软体部分能够增大。

[soʊ] [wʌns] [ɪn] ['evri] [jɪr] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz] ,

So	once	in	every	year	,	until	it	reaches	its	full	size	,
所以	一次	在	每一个	年	,	直到	它	到达	它是	满的	尺寸	,

所以每年一次，直到它完全长成为止，

['evri] [kræb][hæz; həz][tuː; tə][kæst][ɔːf] [ɪts] ['ʃeli] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

every	crab	has	to	cast	off	its	shelly	covering	and	get	a	new	one	in	its	place	.
每一个	螃蟹	有	到	投掷	离开	它是	雪莉	覆盖	和	得到	一个	新的	一	在	它是	地方	.

每只螃蟹都必须脱掉旧壳，长出新壳。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [ænd; ənd]['haɪdz] [ə'weɪ] [ɪn]

A	few	days	before	the	change	takes	place	it	always	goes	and	hides	away	in
一个	很少	天	前	这	改变	需要	地方	它	总是	去	和	隐藏	离开	在

[sʌm; səm][dɑːrk] ['krevɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

some	dark	crevice	among	the	rocks	,
一些	黑暗的	裂缝	之中	这	岩石	,

在变化发生的前几天，它总是会躲藏在岩石间的某个黑暗缝隙里。

[ɔːr][bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] ,

or	behind	an	overhanging	mass	of	sea	-	weed	,
或者	在后面	一个	悬垂	大量的	的	海	-	杂草	,

或者在一大片悬垂的海藻后面，

[wer] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

where	none	of	its	many	enemies	are	likely	to	find	it	.
在哪里	没有任何	的	它是	许多	敌人	是	可能	到	寻找	它	.

它的众多敌人不太可能在那里找到它。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,

It	knows	perfectly	well	,	you	see	,
它	知道	完美	出色地	,	你	看	,

它心里很清楚，你看。

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['helpləs] ;

that	while	it	is	without	its	coat	of	mail	it	will	be	quite	helpless	;
那	尽管	它	是	没有	它是	外套	的	邮件	它	将要	是	相当	无助	;

它失去了铠甲，就完全无助了；

[fɔːr; fər][ɪts] [klɔːz] [wɪl] [biː; bi][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

for	its	claws	will	be	so	soft	that	it	will	not	be	able	to	use	them	,
为了	它是	爪子	将要	是	所以	柔软的	那	它	将要	不是	是	有能力的	到	使用	他们	,

因为它的爪子会变得非常柔软，以至于无法使用。

[waɪl] [ɪts]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ˌʌnprə'tektɪd] .

while	its	body	will	be	quite	unprotected	.
尽管	它是	身体	将要	是	相当	未受保护	.

而它的身体却几乎没有任何保护。

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn'di:d] [teɪks] [pleɪs] .
Then a very strange thing indeed takes place .
然后 一个 非常 奇怪的 事物 的确 需要 地方 .

然后，一件非常奇怪的事情发生了。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [fleʃ] [tɜ:rnz] ['ɪntu:] ['wɔ:tər] !
Something like a third part of its flesh turns into water !
某物 喜欢 一个 第三 部分 的 它是 肉 转弯 进入 水 !

它大约三分之一的肉都变成了水！

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
If you were to catch the animal at this time and to shake it ,
如果 你 是 到 抓住 这 动物 在 这 时间 和 到 摇 它 ,

如果你在这个时候抓住这只动物并摇晃它，

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['swɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] [ɪts] [ʃel] !
you would be able to hear the water swishing about inside its shell !
你 会 是 有能力的 到 听到 这 水 嗖嗖声 关于 里面 它是 壳 !

你甚至能听到水在它壳里汩汩流过的声音！

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['veri] ['restləs] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['rɪgl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
Then it gets very restless indeed , and begins to wriggle about a good deal ,
然后 它 获得 非常 不安 的确 , 和 开始 到 扭动 关于 一个 好的 交易 ,

然后它就变得非常躁动不安，开始不停地扭动挣扎。

['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɪts] [legz] [ə'genst] [wʌn]
turning and twisting from side to side , and rubbing its legs against one
转弯 和 扭曲 从 边 到 边 , 和 擦 它是 腿 反对 一
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

它左右扭动，四肢互相摩擦，

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['taɪərd] [aʊt] .
till it is quite tired out .
直到 它 是 相当 疲劳的 出去 .

直到它筋疲力尽为止。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [rests] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['rɪgl] [ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt]
It then rests for a little while , and begins to wriggle and twist about
它 然后 休息 为了 一个 小的 尽管 , 和 开始 到 扭动 和 捻 关于
[ə'gen] .
again .
再次 .

然后它休息了一会儿，又开始扭动起来。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [lu:s] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ˌɪn'saɪd] [ɪts] “ [ʃel] .
The fact is that it is trying to get loose , as it were , inside its “ shell .
这 事实 是 那 它 是 尝试 到 得到 松动的 , 作为 它 是 , 里面 它是 “ 壳 .

事实上，它正试图挣脱束缚，从它的“壳”中挣脱出来。

” ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,
” After a time it succeeds in doing this ,
” 后 一个 时间 它 成功 在 正在做 这 ,

“过了一段时间，它就成功地做到了这一点，”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] “ [ʃel] ” [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ɪts] ['bɑ:di] [æt; ət] [ɔ:l] .
so that the “ shell ” is no longer fastened to its body at all .
所以 那 这 “ 壳 ” 是 不 更长 系紧 到 它是 身体 在 全部 .

这样一来，“外壳”就完全与身体脱离了。

[ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rent] ['əupənz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræb] ['gæðərz]

Then	,	quite	suddenly	,	a	rent	opens	right	across	its	back	,	and	the	crab	gathers
然后	,	相当	突然	,	一个	租	打开	正确的	穿过	它是	后退	,	和	这	螃蟹	聚集

[ɪt'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [-]

itself	together	and	[	60	]
本身	一起	和	[	-	]

然后，突然间，它的背部裂开了一道口子，螃蟹赶紧把自己聚拢起来[60]

[liːps] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] , [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊld] [koʊt] !

leaps	,	with	a	mighty	effort	,	right	out	of	its	old	coat	!
跳跃	,	和	一个	强大的	努力	,	正确的	出去	的	它是	老的	外套	!

它奋力一跃，挣脱了旧外套！

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [ðə; ði] [rent] [kləuziz] [ʌp] [ə'gen] ,

And	as	soon	as	it	has	done	so	the	rent	closes	up	again	,
和	作为	很快	作为	它	有	完毕	所以	这	租	关闭	向上	再次	,

一旦租金收缴完毕，租金就会再次冻结。

[soʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	unless	you	look	very	carefully	indeed	you	cannot	see	it	.
所以	那	除非	你	看	非常	小心	的确	你	不能	看	它	.

所以，除非你非常仔细地观察，否则你根本看不到它。

[juː; jʊ] [maɪt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] [kræbz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [tə'geðər] .

You	might	really	think	that	two	crabs	were	lying	side	by	side	together	.
你	可能	真的	思考	那	二	螃蟹	是	说谎	边	经过	边	一起	.

你可能真的会以为两只螃蟹并排躺着。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ðə; ði] [kræb] [naʊ] [laɪz] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ;

For	about	a	couple	of	hours	the	crab	now	lies	perfectly	still	;
为了	关于	一个	夫妻	的	小时	这	螃蟹	现在	谎言	完美	仍然	;

螃蟹一动不动地躺了大约两个小时；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ɪts] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ænd; ənd]

and	if	you	were	to	feel	it	you	would	find	that	its	body	was	hard	and
和	如果	你	是	到	感觉	它	你	会	寻找	那	它是	身体	曾是	难的	和

['nɑːtɪd] [ɔːl] ['oʊvər] .

knotted	all	over	.
打结的	全部	超过	.

如果你触摸它，你会发现它的身体坚硬且布满结节。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [kræmpt] ['æftər] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['efərts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

That	is	because	its	muscles	are	cramped	after	the	violent	efforts	which	it	has
那	是	因为	它是	肌肉	是	狭窄	后	这	暴力	努力	哪个	它	有

[bɪn] ['meɪkɪŋ] .

been	making	.
到过	制作	.

这是因为它的肌肉在剧烈运动后已经痉挛了。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kræmp] ['paːsiz] [ɔːf] .

After	a	time	,	however	,	the	cramp	passes	off	.
后	一个	时间	,	然而	,	这	抽筋	通过	离开	.

但过一段时间后，抽筋就会消失。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] .

Then	the	animal	begins	to	grow	.
然后	这	动物	开始	到	生长	.

然后，动物开始生长。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

It	grows	very	fast	indeed	.
它	生长	非常	快速地	的确	.

它生长速度确实非常快。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] ,

In	fact	it	grows	so	fast	that	you	can	almost	see	it	growing	,
在	事实	它	生长	所以	快速地	那	你	能	几乎	看	它	生长	,

事实上，它生长速度非常快，你几乎可以看到它在生长。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nɪrli] [hæf][æz; əz][bɪg] [ə'gen]

and	in	less	than	twenty	-	four	hours	it	is	sometimes	nearly	half	as	big	again
和	在	较少的	比	二十	-	四	小时	它	是	有时	几乎	一半	作为	大的	再次

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

as	it	was	before	.
作为	它	曾是	前	.

不到24小时，它有时又会比之前大近一半。

[ə; eɪ] [nuː] “ [ʃel] ” [ðen] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði] [skɪn] ,

A	new	“	shell	”	then	begins	to	form	upon	the	skin	,
一个	新的	“	壳	”	然后	开始	到	形式	之上	这	皮肤	,

然后，皮肤上开始形成新的“外壳”。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [mɔːr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [rɪ'triːt] ,

and	in	about	a	couple	of	days	more	the	animal	is	able	to	leave	its	retreat	,
和	在	关于	一个	夫妻	的	天	更多的	这	动物	是	有能力的	到	离开	它是	撤退	,

再过两天左右，这只动物就能离开它的藏身之处了。

[kloʊðd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [gʊd] [staʊt] ['ɑːrmər] .

clothed	once	more	in	a	suit	of	good	stout	armour	.
穿着衣服	一次	更多的	在	一个	套装	的	好的	肥硕	盔甲	.

他再次穿上了一套结实耐用的盔甲。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [kræbz] , [ænd; ənd] ['lɔbstəz] , [ænd; ənd] ['ʃrɪmps] , [ænd; ənd] [prɔːnz] [ɔːl]

That	is	the	way	in	which	crabs	,	and	lobsters	,	and	shrimps	,	and	prawns	all
那	是	这	方式	在	哪个	螃蟹	,	和	龙虾	,	和	虾	,	和	对虾	全部

[groʊ] .

grow	.
生长	.

螃蟹、龙虾、虾、对虾都是这样生长的。

[wʌns] [ɪn] ['evri] [jɪr] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [get] [nuː] “ ['ʃɛlz] ” ;

Once	in	every	year	at	least	they	get	new	“	shells	”	;
一次	在	每一个	年	在	至少	他们	得到	新的	“	贝壳	”	;

它们每年至少会得到一次新的“外壳”;

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [duː][soʊ] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] .

and	every	time	that	they	do	so	they	increase	in	size	.
和	每一个	时间	那	他们	做	所以	他们	增加	在	尺寸	.

而且每次这样做，它们的体积都会增大。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][eɪdʒ] [ðeɪ] [groʊ] [noʊ] [mɔːr] ;

But	after	they	reach	a	certain	age	they	grow	no	more	;
但	后	他们	抵达	一个	肯定	年龄	他们	生长	不	更多的	;

但是，它们到了一定年龄后就不会再长高了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ðen] [ɑːr; ər] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

and	the	coats	of	mail	which	they	are	wearing	then	are	kept	to	the	end	of
和	这	外套	的	邮件	哪个	他们	是	穿着	然后	是	保留	到	这	结尾	的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . [-]

their	lives	.	[	61	]
他们的	生活	.	[	-	]

他们当时所穿的锁子甲会一直保留到他们生命的尽头。[61]

[haʊ] [kræbz] [siː]

HOW	CRABS	SEE
如何	螃蟹	看

螃蟹如何看东西

[pər'hæps] , [tu:] , [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [kræbz] ;

Perhaps	**,**	**too**	**,**	**you**	**would**	**like**	**to**	**know**	**something**	**about**	**the**	**eyes**	**of**	**crabs**	**;**
也许	,	也	,	你	会	喜欢	到	知道	某物	关于	这	眼睛	的	螃蟹	;

或许，你也想了解一些关于螃蟹眼睛的知识；

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['kri:tʃərz] [si:] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɑ:d] [weɪ] .

for	**these**	**creatures**	**see**	**in**	**a**	**very**	**odd**	**way**	**.**
为了	这些	生物	看	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

因为这些生物的视觉方式非常奇特。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [stɔ:k] ,

On	**each**	**side**	**of**	**the**	**head**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**stalk**	**,**
在	每个	边	的	这	头	是	一个	种类	的	茎	,

头部两侧各有一个类似茎状的结构，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [slʌgz] [ænd; ənd] [sneɪlz] ,

something	**like**	**those**	**which**	**you**	**may**	**see**	**on**	**the**	**heads**	**of**	**slugs**	**and**	**snails**	**,**
某物	喜欢	那些	哪个	你	可能	看	在	这	头部	的	蛞蝓	和	蜗牛	,

类似于你在蛞蝓和蜗牛头上看到的那种东西，

['oʊnli] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] .

only	**very**	**much**	**smaller**	**.**
仅有的	非常	很多	较小的	.

只是小得多。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [i:tʃ] [stɔ:k] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] [spɑ:t] .

And	**at**	**the**	**tip**	**of**	**each**	**stalk**	**is**	**a**	**small**	**black**	**spot**	**.**
和	在	这	提示	的	每个	茎	是	一个	小的	黑色的	点	.

每根茎的顶端都有一个小黑点。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [stɔ:ks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] ,

Now	**if**	**you**	**were**	**to**	**put**	**one**	**of**	**these**	**little**	**stalks**	**under**	**the**	**microscope**	**,**
现在	如果	你	是	到	放	一	的	这些	小的	茎	在下面	这	显微镜	,

如果你把这些小茎中的一根放在显微镜下观察，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [spɑ:t] ,

and	**to**	**look**	**at**	**the**	**black**	**spot**	**,**
和	到	看	在	这	黑色的	点	,

然后观察黑点，

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni]

you	**would**	**find**	**that**	**it**	**was**	**made**	**up**	**of**	**hundreds**	**and**	**hundreds**	**of**	**very**	**tiny**
你	会	寻找	那	它	曾是	制成	向上	的	数百	和	数百	的	非常	微小的

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

你会发现它是由成百上千只非常小的眼睛组成的。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɪks] - ['saɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

very	**much**	**like**	**those**	**of**	**insects**	**,**	**except**	**that**	**instead**	**of**	**being**	**six**	**-**	**sided**	**they**	**are**
非常	很多	喜欢	那些	的	昆虫	,	除了	那	反而	的	存在	六	-	侧面	他们	是

[skwer] .

square	**.**
正方形	.

和昆虫的角很像，只是角不是六边形而是正方形。

[soʊ] [ðæt] [ˌɔ:ltə'geðər] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] [kræb] [meɪ] [hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n]

So	**that**	**altogether**	**,**	**perhaps**	**,**	**a**	**crab**	**may**	**have**	**three**	**or**	**four**	**thousand**	**eyes**	**,**	**or**	**even**
所以	那	共	,	也许	,	一个	螃蟹	可能	有	三	或者	四	千	眼睛	,	或者	甚至

[mɔ:r] !

more	**!**
更多的	!

所以，一只螃蟹总共可能有三四千只眼睛，甚至更多！

[ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	sounds	a	very	large	number	,	doesn't	it	?
那	声音	一个	非常	大的	数字	,	不	它	?

听起来是个很大的数字，不是吗?

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ][kræb] ['kænɑːt] [muːv] [ɪts] [aɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

But	then	,	you	see	,	a	crab	cannot	move	its	eyes	up	and	down	,
但	然后	,	你	看	,	一个	螃蟹	不能	移动	它是	眼睛	向上	和	向下	,

但是，你看，螃蟹的眼睛是不能上下转动的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	from	side	to	side	,	as	we	can	.
和	从	边	到	边	,	作为	我们	能	.

并尽可能地左右移动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət] [ɔːl] .

They	are	fixed	,	and	cannot	be	moved	at	all	.
他们	是	固定的	,	和	不能	是	已搬	在	全部	.

它们是固定的，根本无法移动。

[iːtʃ] [aɪ] , [haʊ'evər] , [lʊks] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest] .

Each	eye	,	however	,	looks	in	rather	a	different	direction	from	all	the	rest	.
每个	眼睛	,	然而	,	看起来	在	相当	一个	不同的	方向	从	全部	这	休息	.

然而，每只眼睛的注视方向都与其他眼睛截然不同。

[sʌm; səm] [aɪz] [lʊk] ['ʌpwərdz] , [sʌm; səm] [lʊk] ['daʊnwərdz] , [sʌm; səm] [lʊk] ['fɔːrwərdz] , [sʌm; səm] [lʊk]

Some	eyes	look	upwards	,	some	look	downwards	,	some	look	forwards	,	some	look
一些	眼睛	看	向上	,	一些	看	向下	,	一些	看	前进	,	一些	看

['bækwərdz] ,

backwards	,
向后	,

有些人的眼睛向上看，有些人的眼睛向下看，有些人的眼睛向前看，有些人的眼睛向后看。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊk] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	some	look	out	on	either	side	.
和	一些	看	出去	在	任何一个	边	.

有些人还向两侧眺望。

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ɪts] [hed] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kræb][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

So	without	moving	its	head	at	all	the	crab	is	able	to	see	all	round	it	.	[	62	]
所以	没有	移动	它是	头	在	全部	这	螃蟹	是	有能力的	到	看	全部	圆形的	它	.	[	-	]

因此，螃蟹无需转动头部就能看到周围的一切。[62]

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Think	of	it	in	this	way	.
思考	的	它	在	这	方式	.

换个角度想。

[sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Suppose	that	you	take	a	telescope	and	look	through	it	.
认为	那	你	拿	一个	望远镜	和	看	通过	它	.

假设你拿起一台望远镜，透过它观察。

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪz] ['pɔɪntɪd] , [nɑːt][ðə; ði]

You	can	only	see	the	objects	at	which	the	telescope	is	pointed	,	not	the
你	能	仅有的	看	这	对象	在	哪个	这	望远镜	是	尖	,	不是	这

['ɑːbdʒekts] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

objects	above	it	,
对象	多于	它	,

你只能看到望远镜指向的物体，看不到它上方的物体。

[ɔːr] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

or	below	it	,	or	on	each	side	.
或者	以下	它	, 或者	在	每个	边	.	

或在其下方，或在其两侧。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈteliskəups] ,

But	if	you	had	four	thousand	telescopes	,
但	如果	你	有	四	千	望远镜	,

但如果你拥有四千架望远镜，

[ˈfɑːsənd] [təˈgeðər] [ɪn] [tuː] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈteliskəups] [iːtʃ] , [ɔːl]

fastened	together	in	two	bundles	of	a	couple	of	thousand	telescopes	each	,	all
系紧	一起	在	二	捆绑	的	一个	夫妻	的	千	望远镜	每个	, 全部	

[ˈpɔɪntɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

pointing	in	different	directions	,
指向	在	不同的	方向	,

它们被捆绑成两捆，每捆有几千架望远镜，所有望远镜都指向不同的方向。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ɔːl]

and	if	your	eyes	were	made	in	such	a	way	that	you	could	look	through	all
和	如果	你的	眼睛	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	你	可以	看	通过	全部

[ðə; ði] [ˈteliskəups] [æt; ət] [wʌns] :

the	telescopes	at	once	:
这	望远镜	在	一次	:

如果你的眼睛构造特殊，可以同时看到所有望远镜的景象：

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] ,

then	you	would	be	able	to	see	all	round	you	,
然后	你	会	是	有能力的	到	看	全部	圆形的	你	,

那样你就能看到周围的一切了。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['eni] ['speʃ(ə)l] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [dʒʌst]

though	you	would	only	be	able	to	look	in	any	special	direction	through	just
尽管	你	会	仅有的	是	有能力的	到	看	在	任何	特别的	方向	通过	只是

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teliskəups] .

one	or	two	of	the	telescopes	.
一	或者	二	的	这	望远镜	.

不过，你只能通过其中一两架望远镜朝某个特定方向观测。

[naʊ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][kræbz][ɑːr; ər] [meɪd] .

Now	that	is	very	much	like	the	way	in	which	the	eyes	of	crabs	are	made	.
现在	那	是	非常	很多	喜欢	这	方式	在	哪个	这	眼睛	的	螃蟹	是	制成	.

这与螃蟹眼睛的形成方式非常相似。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['telɪskoʊp] .

Each	of	these	four	thousand	eyes	is	really	a	kind	of	telescope	.
每个	的	这些	四	千	眼睛	是	真的	一个	种类	的	望远镜	.

这四千只眼睛，每一只其实都是一架望远镜。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔɪnt] [ɪn] ['dɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

And	as	they	all	point	in	different	directions	,
和	作为	他们	全部	观点	在	不同的	方向	,

而且它们都指向不同的方向，

[ðə; ði][kræb][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

the	crab	is	able	to	see	above	it	and	below	it	and	on	all	sides	,
这	螃蟹	是	有能力的	到	看	多于	它	和	以下	它	和	在	全部	侧面	,

螃蟹能够看到上方、下方以及四面八方的情况。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [lʊks] [æt; ət] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekt] [θruː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [aɪz] .

though	it	only	looks	at	any	special	object	through	one	or	two	eyes	.
尽管	它	仅有的	看起来	在	任何	特别的	目的	通过	一	或者	二	眼睛	.

但它只能通过一只或两只眼睛观察特定的物体。

[haʊ] [kræbz] [hɪr] [ænd; ənd] [smel]
HOW CRABS HEAR AND SMELL
如何 螃蟹 听到 和 闻

螃蟹如何听和闻

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [kræbz] [hɪr] [ænd; ənd] [smel] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ɪn]
The way in which crabs hear and smell is almost as curious as the way in
这 方式 在 哪个 螃蟹 听到 和 闻 是 几乎 作为 好奇的 作为 这 方式 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [siː] ,
which they see ,
哪个 他们 看 ,

螃蟹的听觉和嗅觉方式几乎和它们的视觉方式一样奇特。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [ænd; ənd]['noʊzɪz][ɪn] ['veri] [ɑːd] ['pleɪsɪz] . [-]
for they have very odd little ears and noses in very odd places . [63]
为了 他们 有 非常 奇怪的 小的 耳朵 和 鼻子 在 非常 奇怪的 地方 . [-]

因为它们的耳朵和鼻子长在非常奇怪的地方，而且耳朵很小。[63]

[ɑːn][ɪts] [hed] , [æz; əz][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ][kræb][hæz; həz] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['fiːləz] .
On its head , as perhaps you know , a crab has two pairs of feelers .
在 它是 头 , 作为 也许 你 知道 , 一个 螃蟹 有 二 对 的 触角 .

你可能知道，螃蟹的头部有两对触角。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm][ðə; ði] “ ['lesər] ['fiːləz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['greɪtər] ['fiːləz] .
We call them the “ lesser feelers ” and the “ greater feelers .
我们 称呼 他们 这 “ 较少 触角 ” 和 这 “ 更大的 触角 .

我们称他们为“感觉较弱者”和“感觉较强者”。

” [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['fiːləz] [θruː]
” Now if you were to look at the first joint of the lesser feelers through
” 现在 如果 你 是 到 看 在 这 第一的 联合的 的 这 较少 触角 通过
[ə; eɪ] [gʊd] ['maɪkrəskoʊp] ,
a good microscope ,
一个 好的 显微镜 ,

“现在，如果你用一台好的显微镜观察一下小触角的第一关节，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɑːn] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glænd] , [ɔːr][bæg] ,
you would find on each a little gland , or bag ,
你 会 寻找 在 每个 一个 小的 腺 , 或者 包 ,

你会发现每个部位都有一个小腺体或囊状物，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni][drɑːp][ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtər] .
containing a very tiny drop of salt and water .
包含 一个 非常 微小的 降低 的 盐 和 水 .

含有极少量盐和水。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kræbz] [ɪrz] .
These are the crab's ears .
这些 是 这 螃蟹的 耳朵 .

这是螃蟹的耳朵。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [gʊd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɑːr; ər] .
Of course they are not nearly so good as our ears are .
的 课程 他们 是 不是 几乎 所以 好的 作为 我们的 耳朵 是 .

当然，它们的听力远不如我们的耳朵。

[ɪn'diːd] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][kræb][kæn; kən] [hɪr] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ɔːl] .
Indeed , I do not think that a crab can hear sounds in the air at all .
的确 , 我 做 不是 思考 那 一个 螃蟹 能 听到 声音 在 这 空气 在 全部 .

事实上，我认为螃蟹根本听不到空气中的声音。

[bʌt; bət]['wɔːtər] ['kæriz] [saʊndz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən] [er] [dʌz] ,

But	water	carries	sounds	much	more	readily	than	air	does	,
但	水	携带	声音	很多	更多的	容易	比	空气	做	,

但是水比空气更容易传播声音。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ðiː] [siː] , [ɑːn][ə; eɪ][kɑːm] ,

so	that	if	you	were	to	dive	into	a	lake	,	or	into	the	sea	,	on	a	calm	,
所以	那	如果	你	是	到	潜水	进入	一个	湖	,	或者	进入	这	海	,	在	一个	冷静的	,

所以，如果你在平静的湖面上或海面上跳入水中，

[stɪl] [deɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪr] [ðə; ðiː] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl]

still	day	you	could	easily	hear	the	beat	of	the	oars	in	a	boat	half	a	mile
仍然	天	你	可以	容易地	听到	这	打	的	这	桨	在	一个	船	一半	一个	英里

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

即使在晴朗的日子里，你也能轻易听到半英里外船只的桨声。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][kræb][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr]

And	the	ears	of	the	crab	are	made	in	such	a	way	that	they	can	hear
和	这	耳朵	的	这	螃蟹	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	他们	能	听到

[saʊndz] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər] [kwaɪt] [wel] ,

sounds	in	the	water	quite	well	,
声音	在	这	水	相当	出色地	,

螃蟹的耳朵构造特殊，使它们能够很好地听到水中的声音。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [def] [tuː; tə] [saʊndz] [ɪn][ðə; ðiː] [er] .

even	though	they	may	be	deaf	to	sounds	in	the	air	.
甚至	尽管	他们	可能	是	聋	到	声音	在	这	空气	.

即使他们可能对空气中的声音充耳不闻。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː][fɜːrst][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['greɪtər] ['fiːləz] [θruː] [ðə; ðiː]['maɪkrəskoʊp]

Then	if	you	look	at	the	first	joint	of	the	greater	feelers	through	the	microscope
然后	如果	你	看	在	这	第一的	联合的	的	这	更大的	触角	通过	这	显微镜

,

,

,

然后，如果你通过显微镜观察大触角的第一关节，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] ['ʌðər] ['taɪni][glændz] .

you	will	see	two	other	tiny	glands	.
你	将要	看	二	其他	微小的	腺体	.

你还会看到另外两个小腺体。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðiː][kræbz]['noʊzɪz] ,

These	are	the	crab's	noses	,
这些	是	这	螃蟹的	鼻子	,

这是螃蟹的鼻子。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [smel] ['əudəz] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [smel] ['əudəz] [ɪn]

by	which	it	can	smell	odours	in	the	water	just	as	we	can	smell	odours	in
经过	哪个	它	能	闻	气味	在	这	水	只是	作为	我们	能	闻	气味	在

[ðə; ðiː] [er] .

the	air	.
这	空气	.

它能像我们能闻到空气中的气味一样，闻到水中的气味。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [fuːd] [baɪ] [sent] ,

It	always	seems	to	find	its	food	by	scent	,
它	总是	似乎	到	寻找	它是	食物	经过	香味	,

它似乎总是能通过嗅觉找到食物。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bæskɪt] - [laɪk][træps] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][kræb] - [pɔts][ɪz] [beɪt] [wɪð; wɪθ]

and	if	one	of	those	basket	-	like	traps	which	we	call	crab	-	pots	is	baited	with
和	如果	一	的	那些	篮子	-	喜欢	陷阱	哪个	我们	称呼	螃蟹	-	锅	是	诱饵	和

[ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['loʊɜ-d] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [si:] ,

a	few	pieces	of	decaying	fish	and	lowered	into	the	sea	,
一个	很少	件	的	腐烂的	鱼	和	降低	进入	这	海	,

如果把我们称之为蟹笼的那种篮状陷阱，用几块腐烂的鱼肉做诱饵，然后放入海里，

[kræbz] [wɪl] [smel] [ðə; ðɪ][beɪt][frʌm; frəm][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

crabs	will	smell	the	bait	from	quite	a	long	distance	away	,
螃蟹	将要	闻	这	饵	从	相当	一个	长的	距离	离开	,

螃蟹能从很远的地方闻到饵料的气味。

[ænd; ənd] [kʌm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæŋkwɪt] . [-]

and	come	hurrying	up	to	obtain	a	share	in	the	banquet	.	[	64	]
和	来	匆忙	向上	到	获得	一个	分享	在	这	宴会	.	[	-	]

他们急忙赶来，想在宴会上分一杯羹。[64]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:d] ['lɪt(ə)l]['noʊzɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['loʊər]

And	they	seem	to	do	so	by	means	of	those	odd	little	noses	on	the	lower
和	他们	似乎	到	做	所以	经过	方法	的	那些	奇怪的	小的	鼻子	在	这	降低

[dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtər] ['fi:ləz] .

joints	of	their	greater	feelers	.
关节	的	他们的	更大的	触角	.

它们似乎是通过大触角下关节上那些奇特的小鼻子来做到这一点的。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

PLATE	XXI
盘子	二十一

图版二十一

[ðə; ðɪ]['edəb(ə)l] [kræb]

THE	EDIBLE	CRAB
这	食用	螃蟹

食用蟹

[naʊ] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][kræbz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ]

Now	let	me	tell	you	something	about	the	different	kinds	of	crabs	which	you	may
现在	让	我	告诉	你	某物	关于	这	不同的	种类	的	螃蟹	哪个	你	可能

[faɪnd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] .

find	on	the	shore	.
寻找	在	这	支撑	.

现在让我来给你们介绍一下你们可能在岸边发现的不同种类的螃蟹。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ]['edəb(ə)l][kræb] .

First	of	all	,	of	course	,	there	is	the	Edible	Crab	.
第一的	的	全部	,	的	课程	,	那里	是	这	食用	螃蟹	.

首先，当然要提到食用蟹。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][kræb] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['lɑ:rdʒli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

This	is	the	crab	which	is	so	largely	used	for	food	,
这	是	这	螃蟹	哪个	是	所以	很大程度上	用过的	为了	食物	,

这就是人们广泛食用的螃蟹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ɪn] ['eni] ['fɪʃˌmɑ:ŋgərz] [ʃɑ:p] .

and	which	you	may	see	in	any	fishmonger's	shop	.
和	哪个	你	可能	看	在	任何	鱼贩的	店铺	.

你在任何一家鱼贩店都能看到它。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [saɪz] ,

Sometimes	it	grows	to	a	very	great	size	,
有时	它	生长	到	一个	非常	伟大的	尺寸	,

有时它会长得非常大，

[ænd; ənd][hæz; həz] [klɔːz] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ][mæn][baɪ]

and	has	claws	so	big	and	strong	that	if	it	were	to	seize	a	man	by
和	有	爪子	所以	大的	和	强的	那	如果	它	是	到	抢占	一个	男人	经过

[ðə; ðiː] [rɪst] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][set] [hɪm'self] [friː] .

the	wrist	he	would	find	it	very	difficult	indeed	to	set	himself	free	.
这	手腕	他	会	寻找	它	非常	难的	的确	到	放	他自己	自由的	.

它的爪子又大又有力，如果它抓住一个人的手腕，这个人会发现挣脱非常困难。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][kræbz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['rɑːks] ,

You	will	not	find	crabs	as	big	as	this	among	the	rocks	,
你	将要	不是	寻找	螃蟹	作为	大的	作为	这	之中	这	岩石	,

你不会在岩石间找到这么大的螃蟹。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['dʒaɪənt] ['kriːtʃərz] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ræðər] [diːp] ['wɔːtər] .

for	these	giant	creatures	always	live	in	rather	deep	water	.
为了	这些	巨大的	生物	总是	居住	在	相当	深的	水	.

因为这些巨型生物总是生活在较深的水域中。

[bʌt; bət][wʌn]['ɔːf(ə)n] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ][kræb] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] ,

But	one	often	discovers	a	crab	four	or	five	inches	across	hiding	in	a	rock	-	pool	,
但	一	经常	发现	一个	螃蟹	四	或者	五	英寸	穿过	隐藏	在	一个	岩石	-	水池	,

但人们经常会在岩石水坑里发现一只直径四五英寸的螃蟹。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [nɪp] .

and	even	he	is	quite	big	and	strong	enough	to	give	one	a	very	sharp	nip	.
和	甚至	他	是	相当	大的	和	强的	足够的	到	给	一	一个	非常	锋利的	掐	.

而且他个头很大，力气也很大，足以狠狠地咬人一口。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

Plate	XXI
盘子	二十一

图版 XXI

[ðə; ðiː]['edəb(ə)l] [kræb] .

THE	EDIBLE	CRAB	.
这	食用	螃蟹	.

可食用螃蟹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kræbz] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiː]['oʊpən][sænd] ,

It	is	rather	amusing	to	get	one	of	these	crabs	out	on	to	the	open	sand	,
它	是	相当	有趣	到	得到	一	的	这些	螃蟹	出去	在	到	这	打开	沙	,

把这些螃蟹弄到沙滩上是一件很有趣的事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][stænd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	then	to	stand	just	in	front	of	him	.
和	然后	到	站立	只是	在	正面	的	他	.

然后就站在他面前。

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [reɪz] [bəuθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə]

He	will	at	once	raise	both	his	great	claws	and	hold	them	in	readiness	to
他	将要	在	一次	增加	两个都	他的	伟大的	爪子	和	抓住	他们	在	准备就绪	到

[straɪk] [æt; ət][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .

strike	at	you	if	you	attempt	to	seize	him	.
罢工	在	你	如果	你	试图	到	抢占	他	.

如果你试图抓住他，他会立刻举起两只巨大的爪子，准备攻击你。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] ['sloʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [-]

Then	if	you	walk	slowly	round	and	round	him	he	will	turn	[	65	]
然后	如果	你	走	缓慢地	圆形的	和	圆形的	他	他	将要	转动	[	-	]

然后如果你慢慢地绕着他走，他就会转身[65]

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]

round	**and**	**round**	**too**	**,**	**so**	**as**	**to**	**keep**	**facing**	**you**	**,**	**over**	**and**	**over**	**and**
圆形的	和	圆形的	也	,	所以	作为	到	保持	面向	你	,	超过	和	超过	和

['oʊvər] [ə'gen] .

over	**again**	**.**
超过	再次	.

而且还要不停地转圈，这样才能一直面对着你，一遍又一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər][hænd] ['eniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [snæp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli]

And	if	you	put	your	hand	anywhere	near	him	he	will	snap	at	it	so	quickly
和	如果	你	放	你的	手	任何地方	靠近	他	他	将要	折断	在	它	所以	迅速地

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] [stroʊk] .

that	it	is	really	not	at	all	easy	to	avoid	his	stroke	.
那	它	是	真的	不是	在	全部	简单的	到	避免	他的	中风	.

如果你把手放在他附近，他会迅速地攻击你，所以想要躲开他的攻击真的非常困难。

['edəb(ə)l][kræbz]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrnəklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv]

Edible	crabs	often	have	their	shells	covered	with	barnacles	and	the	tubes	of
食用	螃蟹	经常	有	他们的	贝壳	涵盖	和	藤壶	和	这	管子	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [wəːmz, vɔːrms] .

some	of	the	sea	-	worms	.
一些	的	这	海	-	蠕虫	.

食用蟹的壳上常常覆盖着藤壶和一些海虫的管状物。

[oʊld][kræbz] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [noʊ][lɔːŋgər] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][koʊts][ʌv; əv][meɪl] ['evri] [jɪr] ,

Old	crabs	,	indeed	,	which	no	longer	change	their	coats	of	mail	every	year	,
老的	螃蟹	,	的确	,	哪个	不	更长	改变	他们的	外套	的	邮件	每一个	年	,

的确是些老螃蟹，它们不再每年更换外衣了。

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [ðer; ðər] ['ʃɛlz]

are	often	so	covered	with	these	creatures	that	one	can	hardly	see	their	shells
是	经常	所以	涵盖	和	这些	生物	那	一	能	几乎	看	他们的	贝壳

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

它们常常被这些生物覆盖得密密麻麻，以至于几乎看不到它们的壳。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

PLATE	XXII
盘子	二十二

图版 XXII

[ðə; ði] [ʃɔːr] [kræb] ([wʌn])

THE	SHORE	CRAB	(	1	)
这	支撑	螃蟹	(	1	)

岸蟹（1）

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [kræb] ,

This	is	sometimes	known	as	the	Green	Crab	,
这	是	有时	已知	作为	这	绿色的	螃蟹	,

这有时也被称为绿蟹，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] .

because	it	is	generally	more	or	less	green	in	colour	.
因为	它	是	一般来说	更多的	或者较少的		绿色的	在	颜色	.

因为它通常呈绿色。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ɪg'zæmpəlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [diːp] [braʊn] [ɔːl]['oʊvər] , [waɪl] ['ʌðər]

But	you	may	often	find	examples	,	which	are	deep	brown	all	over	,	while	others
但	你	可能	经常	寻找	示例	,	哪个	是	深的	棕色的	全部	超过	,	尽管	其他的

[ɑːr; ər] [braɪt] ['jeloʊ] ,

are	bright	yellow	,
是	明亮的	黄色的	,

但你可能经常会发现一些例子通体呈深棕色，而另一些则是亮黄色。

[wɪð; wɪθ] [blæk] ['mɑ:kiŋz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .

with	black	markings	upon	their	backs	.
和	黑色的	标记	之上	他们的	背部	.

背部有黑色斑纹。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [groʊ] [tu:; tə] ['nɪrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] [æz; əz][ðə; ði]['edəb(ə)l][kræb] ,

It	does	not	grow	to	nearly	such	a	great	size	as	the	edible	crab	,
它	做	不是	生长	到	几乎	这样的	一个	伟大的	尺寸	作为	这	食用	螃蟹	,

它长得远没有食用蟹那么大。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [fleʃ] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]

and	although	its	flesh	is	quite	good	to	eat	there	is	so	little	of	it	that	the
和	虽然	它是	肉	是	相当	好的	到	吃	那里	是	所以	小的	的	它	那	这

['ænɪm(ə)l][ɪz]['hɑ:rdli] ['evər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

animal	is	hardly	ever	used	for	food	.
动物	是	几乎	曾经	用过的	为了	食物	.

虽然它的肉很好吃，但数量很少，所以这种动物几乎不被用作食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərfəli] [strɔ:ŋ] ,

But	it	is	wonderfully	strong	,
但	它	是	太棒了	强的	,

但它的强度非常惊人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [gri:n] [kræb]['haɪdɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [ɔ:r][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mæs]

and	if	you	find	a	green	crab	hiding	beneath	a	big	stone	or	behind	a	mass
和	如果	你	寻找	一个	绿色的	螃蟹	隐藏	下面	一个	大的	石头	或者	在后面	一个	大量的

[ʌv; əv] [si:] - [wi:d] ,

of	sea	-	weed	,
的	海	-	杂草	,

如果你发现一只绿蟹躲在一块大石头下面或一大片海藻后面，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə][get][ə; eɪ][nɪp][frʌm; frəm][ɪts] [klɔ:z] . [-]

you	must	be	very	careful	not	to	get	a	nip	from	its	claws	.	[	66	]
你	必须	是	非常	小心	不是	到	得到	一个	掐	从	它是	爪子	.	[	-	]

你必须非常小心，不要被它的爪子咬伤。[66]

[ðə; ði] [gri:n] [kræb] [s'pendz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

The	green	crab	spends	a	great	part	of	its	life	out	of	the	water	,
这	绿色的	螃蟹	花费	一个	伟大的	部分	的	它是	生活	出去	的	这	水	,

绿蟹一生中的大部分时间都在水外度过。

[fɔ:r; fər][ɪts][gils][ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [mɔɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri]

for	its	gills	are	made	in	such	a	manner	that	they	will	keep	moist	for	a	very
为了	它是	鳃	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	他们	将要	保持	潮湿	为了	一个	非常

[lɔ:ŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

因为它的鳃构造独特，能够长时间保持湿润。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ɪts][gils][ɑ:r; ər][dæmp][ə; eɪ][kræb][kæn; kən] [bri:ð] [kwaɪt][æz; əz] ['i:zəli] [ɑ:n]

And	as	long	as	its	gills	are	damp	a	crab	can	breathe	quite	as	easily	on
和	作为	长的	作为	它是	鳃	是	潮湿	一个	螃蟹	能	呼吸	相当	作为	容易地	在

[lænd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [si:] .

land	as	if	it	were	in	the	sea	.
土地	作为	如果	它	是	在	这	海	.

只要鳃部保持湿润，螃蟹在陆地上就能像在海里一样轻松地呼吸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['æktɪv] ,

It	is	very	active	,
它	是	非常	积极的	,

它非常活跃，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [waɪl] [ðə; ði][taɪd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] [meɪ]

and	if	you	go	down	near	the	water's	edge	while	the	tide	is	coming	in	you	may
和	如果	你	去	向下	靠近	这	水的	边缘	尽管	这	潮	是	未来	在	你	可能

['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [flaɪz] ,

often	see	it	hunting	sandhoppers	and	even	flies	,
经常	看	它	打猎	沙蚤	和	甚至	苍蝇	,

如果你在涨潮时走到水边，你经常会看到它在捕食沙蚤甚至苍蝇。

['kriːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'weɪ] ,

creeping	up	to	them	very	carefully	until	it	is	only	a	few	inches	away	,
爬行	向上	到	他们	非常	小心	直到	它	是	仅有的	一个	很少	英寸	离开	,

小心翼翼地悄悄靠近，直到距离他们只有几英寸远。

[ænd; ənd] [ðen] ['paʊnsɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

and	then	pouncing	upon	them	so	suddenly	that	they	have	no	time	to	escape
和	然后	猛扑	之上	他们	所以	突然	那	他们	有	不	时间	到	逃脱

.

:

.

然后突然扑向他们，让他们来不及逃脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] ['fɪʃərmən] ,

And	it	is	often	very	troublesome	to	fishermen	,
和	它	是	经常	非常	麻烦的	到	渔民	,

这常常给渔民带来很多麻烦。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːz] [ðer; ðər][beɪt][wɪð; wɪθ][ɪts] [strɔːŋ] ['nipəz] ,

for	it	will	seize	their	bait	with	its	strong	nippers	,
为了	它	将要	抢占	他们的	饵	和	它是	强的	钳子	,

因为它会用强有力的钳子抓住它们的诱饵，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊks] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	pull	it	off	the	hooks	before	a	fish	is	able	to	take	it	.
和	拉	它	离开	这	钩子	前	一个	鱼	是	有能力的	到	拿	它	.

在鱼儿咬钩之前，把它从鱼钩上取下来。

[ðɪs] [kræb][ɪz] ['veri] ['iːzəli] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] ,

This	crab	is	very	easily	kept	in	confinement	,	and	will	soon	become	quite	tame	,
这	螃蟹	是	非常	容易地	保留	在	监禁	,	和	将要	很快	变得	相当	驯服	,

这种螃蟹很容易饲养，很快就会变得很温顺。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːv(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

so	that	it	will	even	come	and	take	food	from	your	fingers	just	like	a	dog	.
所以	那	它	将要	甚至	来	和	拿	食物	从	你的	手指	只是	喜欢	一个	狗	.

这样它甚至会像狗一样，从你手指间叼走食物。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

But	you	must	be	careful	to	pile	up	a	few	stones	in	the	water	in	which	you
但	你	必须	是	小心	到	桩	向上	一个	很少	石头	在	这	水	在	哪个	你

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

keep	it	,
保持	它	,

但是你必须小心，在盛放它的水中堆放一些石头。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɪt][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] ['erɪŋ] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪn'klaɪnd]

so	that	it	may	sit	upon	them	and	take	an	airing	whenever	it	feels	inclined
所以	那	它	可能	坐	之上	他们	和	拿	一个	播出	每当	它	感觉	倾斜

.

:

.

这样它就可以随时坐在上面透透气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːv(ə)n][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

And	it	will	even	enjoy	an	occasional	run	about	the	room	.
和	它	将要	甚至	享受	一个	偶然	跑步	关于	这	房间	.

它甚至偶尔还会在房间里跑来跑去。

[pleɪt] XXII1 .

Plate	XXII1	.
盘子	XXII1	.

图版 XXII1。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr] [griːn] [kræb] . [ˌtuː'tuː] .

THE	SHORE	OR	GREEN	CRAB	.	2	.
这	支撑	或者	绿色的	螃蟹	.	2	.

岸边或绿蟹。2.

[ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb] . [-]

THE	FIDDLER	CRAB	.	[	67	]
这	小提琴手	螃蟹	.	[	-	]

琴蟹。[67]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

PLATE	XXII
盘子	二十二

图版 XXII

[ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb] ([ˌtuː'tuː])

THE	FIDDLER	CRAB	(	2	)
这	小提琴手	螃蟹	(	2	)

琴蟹（2）

[ðə; ði][kræbz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

The	crabs	about	which	I	have	been	telling	you	live	in	the	sea	,
这	螃蟹	关于	哪个	我	有	到过	讲述	你	居住	在	这	海	,

我一直跟你们说的螃蟹生活在海里。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

though	they	often	leave	it	for	some	little	time	and	run	about	on	the	shore	.
尽管	他们	经常	离开	它	为了	一些	小的	时间	和	跑步	关于	在	这	支撑	.

虽然它们经常会离开一会儿，到岸边跑来跑去。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [swɪm] ,

But	none	of	them	can	swim	,
但	没有任何	的	他们	能	游泳	,

但他们都不会游泳。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] [ðeɪ] [dʒʌst] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ]

and	if	they	are	thrown	into	deep	water	they	just	sink	to	the	bottom	with
和	如果	他们	是	抛掷	进入	深的	水	他们	只是	下沉	到	这	底部	和

[ðer; ðər][legz] ['sprɔːlɪŋ] ,

their	legs	sprawling	,
他们的	腿	蔓延	,

如果把它们扔进深水里，它们就会四肢张开沉到水底。

['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [klɪŋ] .

feeling	about	for	some	object	to	which	they	can	cling	.
感觉	关于	为了	一些	目的	到	哪个	他们	能	黏着	.

它们四处摸索，寻找可以依附的物体。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] ,

Sometimes	,	however	,
有时	,	然而	,

然而，有时

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd]

if	you	look	into	one	of	the	pools	which	are	left	among	the	rocks	when	the	tide
如果	你	看	进入	一	的	这	游泳池	哪个	是	左边	之中	这	岩石	什么时候	这	潮

[goʊz] [daʊn] ,

goes	down	,
去	向下	,

如果你往退潮后岩石间留下的水洼里看一看，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræb] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [spiːd] .

you	may	see	a	small	crab	swimming	through	the	water	with	some	little	speed	.
你	可能	看	一个	小的	螃蟹	游泳	通过	这	水	和	一些	小的	速度	.

你可能会看到一只小螃蟹以较慢的速度在水中游动。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪdlər] [kræb] ,

This	is	quite	sure	to	be	a	Fiddler	Crab	,
这	是	相当	当然	到	是	一个	小提琴手	螃蟹	,

这几乎可以肯定是一只招潮蟹。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['hɪndər] [legz] ,

and	if	you	catch	it	and	examine	its	hinder	legs	,
和	如果	你	抓住	它	和	检查	它是	阻碍	腿	,

如果你抓住它并检查它的后腿，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['slendər] , [wɪð; wɪθ] [hʊkt] [klɔːz] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ,

you	will	find	that	instead	of	being	quite	slender	,	with	hooked	claws	at	the	tips	,
你	将要	寻找	那	反而	的	存在	相当	苗条	,	和	钩子	爪子	在	这	尖端	,

你会发现，它们并非体型纤细，爪尖呈钩状，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][moʊst][kræbz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['flætnd] [aʊt] ['ɪntuː] [brɔːd] , ['oʊv(ə)l] [pleɪts] .

as	they	are	in	most	crabs	,	they	are	flattened	out	into	broad	,	oval	plates	.
作为	他们	是	在	最多	螃蟹	,	他们	是	扁平的	出去	进入	广阔	,	椭圆形	盘子	.

和大多数螃蟹一样，它们被压扁成宽阔的椭圆形板状。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] [pleɪts] [hæv; həv][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['ræðər] [lɔːŋ] [her]

And	you	will	also	find	that	these	plates	have	a	fringe	of	rather	long	hairs
和	你	将要	还	寻找	那	这些	盘子	有	一个	边缘	的	相当	长的	头发

['groʊɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

growing	all	round	them	.
生长	全部	圆形的	他们	.

你还会发现这些盘子周围长着一圈较长的毛发。

[naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pædlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kræb]['roʊz; 'raʊz][ɪt'self] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Now	these	are	the	paddles	with	which	the	crab	rows	itself	through	the	water	,
现在	这些	是	这	桨	和	哪个	这	螃蟹	行	本身	通过	这	水	,

这些就是螃蟹用来在水中划水的桨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['fɪdlər] [kræb] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

and	it	is	called	the	“	Fiddler	Crab	”	because	the	movements	which	it	makes
和	它	是	称为	这	“	小提琴手	螃蟹	”	因为	这	移动	哪个	它	制作

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ræðər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

with	them	are	rather	like	those	of	a	man	who	is	playing	the	violin	.
和	他们	是	相当	喜欢	那些	的	一个	男人	WHO	是	玩耍	这	小提琴	.

它被称为“招潮蟹”，因为它的动作很像一个人拉小提琴的动作。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ə'kweriəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [-]

You	can	easily	keep	it	in	an	aquarium	,	and	a	very	[	68	]
你	能	容易地	保持	它	在	一个	水族馆	,	和	一个	非常	[	-	]

你可以轻松地把它养在水族箱里，而且非常[68]

['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .

interesting	little	pet	it	makes	.
有趣的	小的	宠物	它	制作	.

它真是一只很有趣的小宠物。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

But	you	must	remember	that	it	is	a	very	savage	little	animal	,
但	你	必须	记住	那	它	是	一个	非常	野蛮的	小的	动物	,

但你必须记住，它是一种非常凶猛的小动物。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][ɪts] [best] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] .

and	will	certainly	do	its	best	to	kill	any	other	creatures	that	you	may	put	into	the	same	vessel	.
和	将要	当然	做	它是	最好的	到	杀	任何	其他	生物	那	你	可能	放	进入	这	相同的	血管	.

它一定会尽全力杀死你放入同一个容器中的任何其他生物。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [tuː] ['fidləz] [tə'geðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [faɪt] ;

Even	if	you	put	two	fiddlers	together	they	are	almost	sure	to	fight	;
甚至	如果	你	放	二	小提琴手	一起	他们	是	几乎	当然	到	斗争	;

即使把两个小提琴手放在一起，他们也几乎肯定会打架；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɪnz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	one	which	wins	the	battle	will	kill	and	eat	the	one	which	loses	it	.
和	这	一	哪个	胜利	这	战斗	将要	杀	和	吃	这	一	哪个	失败	它	.

赢得战斗的人会杀死并吃掉输掉战斗的人。

[wen] [ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb][ɪz][ə'laɪv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

When	the	Fiddler	Crab	is	alive	it	is	really	a	very	handsome	little	creature	,
什么时候	这	小提琴手	螃蟹	是	活	它	是	真的	一个	非常	英俊的	小的	生物	,

招潮蟹活着的时候真是一种非常漂亮的小生物。

[fɔːr; fər][ɪts] ['blækɪʃ] [ʃel] [ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔːft] , [ʃɔːrt] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [laɪk] ['velvɪt] ,

for	its	blackish	shell	is	covered	all	over	with	soft	,	short	down	,	looking	rather	like	velvet	,
为了	它是	黑褐色	壳	是	涵盖	全部	超过	和	柔软的	,	短的	向下	,	寻找	相当	喜欢	天鹅绒	,

因为它的黑色外壳上覆盖着柔软的短绒，看起来很像天鹅绒。

[waɪl] [ɪts] [legz] [ɑːr; ər] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [ænd; ənd][ɪts] [klɔːz] [ɑːr; ər]['pɑːrtli] [bluː] [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['skɑːrlət] .

while	its	legs	are	striped	with	blue	,	and	its	claws	are	partly	blue	and	partly	scarlet	.
尽管	它是	腿	是	有条纹的	和	蓝色的	,	和	它是	爪子	是	部分	蓝色的	和	部分	猩红	.

它的腿上有蓝色条纹，爪子一部分是蓝色，一部分是猩红色。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXIII
盘子	二十三

图版 23

[ðə; ði] [mæskt] [kræb] ([wʌn])

THE	MASKED	CRAB	(	1	)
这	戴面具	螃蟹	(	1	)

蒙面螃蟹（1）

[ðə; ði] [brɔːd] ['ʃeli] [ʃiːld] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['kærəpeɪs] ,

The	broad	shelly	shield	which	covers	the	back	of	a	crab	is	called	the	“	carapace	,
这	广阔	雪莉	盾	哪个	封面	这	后退	的	一个	螃蟹	是	称为	这	“	甲壳	,

覆盖螃蟹背部的宽阔的壳状盾牌被称为“背甲”。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['mɑːkiŋz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ræðər] [laɪk][ðə; ði] [fitʃər]

"	and	there	are	certain	markings	upon	it	which	are	rather	like	the	features
"	和	那里	是	肯定	标记	之上	它	哪个	是	相当	喜欢	这	特征

[ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] .

of	a	human	face	.
的	一个	人类	脸	.

“而且它上面有一些标记，很像人脸的特征。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][kræb][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [diːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	there	is	one	crab	in	which	these	markings	are	so	deep	and	strong	that	it
但	那里	是	一	螃蟹	在	哪个	这些	标记	是	所以	深的	和	强的	那	它

[lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['werɪŋ] [ə; eɪ][mæsk] .

looks	just	as	if	it	were	wearing	a	mask	.
看起来	只是	作为	如果	它	是	穿着	一个	面具	.

但有一种螃蟹，它的这些斑纹非常深邃、非常明显，看起来就像戴着面具一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [mæskt] [kræb] .

So	it	is	always	known	as	the	"	Masked	Crab	.
所以	它	是	总是	已知	作为	这	"	戴面具	螃蟹	.

所以它一直被称为“蒙面蟹”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,

"	It	is	found	on	the	southern	and	western	shores	of	England	and	Wales	,
"	它	是	成立	在	这	南部	和	西	海岸	的	英格兰	和	威尔士	,

“它分布于英格兰和威尔士的南部和西部海岸，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	you	may	always	know	it	if	you	meet	with	it	,
和	你	可能	总是	知道	它	如果	你	见面	和	它	,

如果你遇到它，你可能总会知道它的存在。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] - [laɪk] ['mɑːkiŋz] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] , [-]

not	only	because	of	the	face	-	like	markings	upon	its	back	,	[	69	]
不是	仅有的	因为	的	这	脸	-	喜欢	标记	之上	它是	后退	,	[	-	]

不仅因为它的背部有类似脸部的斑纹，[69]

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['kærəpeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] ,

but	also	because	its	carapace	is	a	good	deal	longer	than	it	is	broad	,
但	还	因为	它是	甲壳	是	一个	好的	交易	更长	比	它	是	广阔	,

但更重要的是，它的甲壳长度远大于宽度。

[ˌwer'æz] [ɪn] ['ʌðər] [kræbz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] .

whereas	in	other	crabs	it	is	nearly	always	broader	than	it	is	long	.
然而	在	其他	螃蟹	它	是	几乎	总是	更广泛	比	它	是	长的	.

而其他螃蟹的体宽几乎总是大于体长。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [klɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] " [greɪt] " [æt; ət][ɔːl] ,

Besides	this	,	the	great	claws	are	not	really	"	great	"	at	all	,
除了	这	,	这	伟大的	爪子	是	不是	真的	"	伟大的	"	在	全部	,

除此之外，这些所谓的大爪子其实一点也不“大”。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] ['veri] ['slendər] , [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [smɔːl] ['nipəz] [æt; ət]

for	they	are	very	long	indeed	and	very	slender	,	with	quite	small	nippers	at
为了	他们	是	非常	长的	的确	和	非常	苗条	,	和	相当	小的	钳子	在

[ðə; ði][tɪps] ,

the	tips	,
这	尖端	,

因为它们确实很长很细，尖端还有很小的钳子。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] ['fiːləz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [klɔːz] .

while	the	greater	feelers	are	quite	as	long	as	the	claws	.
尽管	这	更大的	触角	是	相当	作为	长的	作为	这	爪子	.

而较大的触角则和爪子一样长。

[soʊ] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [mæskt] [kræb][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [kræb] [ɪn'diːd] .

So	altogether	the	masked	crab	is	a	very	odd	-	looking	crab	indeed	.
所以	共	这	戴面具	螃蟹	是	一个	非常	奇怪的	-	寻找	螃蟹	的确	.

总而言之，面具蟹确实是一种外形非常奇特的螃蟹。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] ,

But	if	you	want	to	find	it	you	will	have	to	look	for	it	very	carefully	,
但	如果	你	想	到	寻找	它	你	将要	有	到	看	为了	它	非常	小心	,

但如果你想找到它，就必须非常仔细地寻找。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɑːd] [wei] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

for	it	has	an	odd	way	of	burying	itself	in	the	sand	,
为了	它	有	一个	奇怪的	方式	的	埋葬	本身	在	这	沙	,

因为它有一种奇特的埋藏方式，会把自己埋在沙子里。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['liːvɪŋ] [dʒʌst][ɪts] ['fiːləz] [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	only	leaving	just	its	feelers	and	its	eyes	above	the	surface	.
和	仅有的	离开	只是	它是	触角	和	它是	眼睛	多于	这	表面	.

只留下触角和眼睛露出水面。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXIII
盘子	二十三

图版二十三

[ðə; ði] ['θɔːrnˌbæk] [kræb] ([ˌtuː'tuː])

THE	THORNBACK	CRAB	(	2	)
这	棘背	螃蟹	(	2	)

棘背蟹（2）

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['veri] ['ɑːdɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [kræbz] .

This	is	perhaps	the	very	oddest	of	all	our	British	crabs	.
这	是	也许	这	非常	最奇怪的	的	全部	我们的	英国	螃蟹	.

这或许是我们英国所有螃蟹中最奇特的一种。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['spaɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ][kræb] ;

In	the	first	place	,	it	looks	much	more	like	a	big	spider	than	a	crab	;
在	这	第一的	地方	,	它	看起来	很多	更多的	喜欢	一个	大的	蜘蛛	比	一个	螃蟹	;

首先，它看起来更像一只大蜘蛛，而不是一只螃蟹；

[fɔːr; fər][ɪts]['bɑːdi][ɪz] ['veri] [smɔːl] , [waɪl] [ɪts] [legz][ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['slendər] .

for	its	body	is	very	small	,	while	its	legs	are	very	long	and	very	slender	.
为了	它是	身体	是	非常	小的	,	尽管	它是	腿	是	非常	长的	和	非常	苗条	.

因为它的身体很小，而腿却很长很细。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][kræbz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ ['spaɪdər][kræbz] ” [ɪn]

Indeed	,	the	group	of	crabs	to	which	it	belongs	is	often	called	“	spider	crabs	”	in
的确	,	这	团体	的	螃蟹	到	哪个	它	属于	是	经常	称为	“	蜘蛛	螃蟹	”	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

因此，它所属的这一类螃蟹通常被称为“蜘蛛蟹”。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ɪts] ['kærəpeɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ræðər] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [spaɪks] ,

In	the	second	place	,	its	carapace	is	covered	all	over	with	rather	long	sharp	spikes	,
在	这	第二	地方	,	它是	甲壳	是	涵盖	全部	超过	和	相当	长的	锋利的	尖峰	,

其次，它的甲壳上布满了相当长而尖锐的尖刺。

[wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] [ri'maindz] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪpsi] -

which	**project**	**in**	**all**	**directions**	**,**	**so**	**that**	**it**	**strongly**	**reminds**	**one**	**of**	**a**	**tipsy**	**-**
哪个	项目	在	全部	方向	,	所以	那	它	强烈	提醒	一	的	一个	微醺	-

[keɪk] !

cake	**!**
蛋糕	!

它们向各个方向突出，让人不禁联想到一块摇摇欲坠的蛋糕!

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] , [ðə; ði][kræb] [-]

And	**,**	**in**	**the**	**third**	**place**	**,**	**the**	**crab**	**[**	**70**	**]**
和	,	在	这	第三	地方	,	这	螃蟹	[	-	]

第三名是螃蟹[70]

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʌfts] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] [ɔːr] [spʌndʒ] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts]

nearly	**always**	**has**	**a**	**number**	**of**	**tufts**	**of**	**sea**	**-**	**weed**	**or**	**sponge**	**growing**	**upon**	**its**
几乎	总是	有	一个	数字	的	簇绒	的	海	-	杂草	或者	海绵	生长	之上	它是

[bæk] .

back	**.**
后退	.

它的背部几乎总是长着许多簇海藻或海绵。

[pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [kʌm] [ðer; ðər][baɪ]['æksɪdənt] .

Perhaps	**you**	**might**	**think**	**that**	**these**	**come**	**there**	**by**	**accident**	**.**
也许	你	可能	思考	那	这些	来	那里	经过	事故	.

你或许会认为这些东西是偶然来到这里的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

But	**they**	**do**	**not**	**.**
但	他们	做	不是	.

但他们并没有这样做。

[ðə; ði][kræb] [hɪm'self] [plænts][ðem; ðəm][ðer; ðər] !

The	**crab**	**himself**	**plants**	**them**	**there**	**!**
这	螃蟹	他自己	植物	他们	那里	!

螃蟹自己把它们种在那里的!

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ə'kweriəm] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

If	**you**	**keep**	**him**	**in**	**an**	**aquarium**	**you**	**may**	**often**	**see**	**him**	**doing**	**so**	**.**
如果	你	保持	他	在	一个	水族馆	你	可能	经常	看	他	正在做	所以	.

如果你把他养在水族箱里，你可能会经常看到他这样做。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][tɜːrnz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ə'weɪ]

First	**of**	**all**	**he**	**turns**	**one**	**of**	**his**	**long**	**claws**	**over**	**his**	**back**	**and**	**scratches**	**away**
第一的	的	全部	他	转弯	一	的	他的	长的	爪子	超过	他的	后退	和	划痕	离开

[æt; ət][ðə; ði] ['kærəpeɪs] ,

at	**the**	**carapace**	**,**
在	这	甲壳	,

首先，他把一只长爪翻到背上，用力抓挠背甲。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rʌf(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

so	**as**	**to**	**roughen**	**the**	**surface**	**.**
所以	作为	到	粗糙化	这	表面	.

以便使表面粗糙化。

[ðen] [hiː; hi] [pulz] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪg] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] [ɔːr] [spʌndʒ] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [plænts] [ˌaɪ 'tiː]

Then	**he**	**pulls**	**up**	**a**	**little**	**sprig**	**of**	**sea**	**-**	**weed**	**or**	**sponge**	**and**	**actually**	**plants**	**it**
然后	他	拉	向上	一个	小的	枝	的	海	-	杂草	或者	海绵	和	实际上	植物	它

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃel] ,

on	**his**	**shell**	**,**
在	他的	壳	,

然后他会拔起一小枝海藻或海绵，把它种在自己的贝壳上。

['presɪŋ] [ðə; ði] ['rutlɪts] ['fɜːrmli] [daʊn] .

pressing	the	rootlets	firmly	down	.
紧迫	这	根须	牢牢	向下	.

将根须用力向下按压。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [spaɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃel] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['taɪni] [hʊks] ,

And	besides	the	spikes	upon	the	shell	there	are	numbers	of	tiny	hooks	,
和	除了	这	尖峰	之上	这	壳	那里	是	数字	的	微小的	钩子	,

除了贝壳上的尖刺外，还有许多细小的钩子。

[wɪtʃ] [help] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

which	help	to	hold	it	in	position	.
哪个	帮助	到	抓住	它	在	位置	.

这有助于将其固定到位。

[ðen] [ðə; ði][kræb][plænts] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wiːd] [ɔːr] [spʌndʒ] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Then	the	crab	plants	another	piece	of	weed	or	sponge	in	just	the	same	way	,
然后	这	螃蟹	植物	其他	片	的	杂草	或者	海绵	在	只是	这	相同的	方式	,

然后螃蟹用同样的方法再栽种一块海藻或海绵。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] ['plæntɪŋ] [piːs] ['æftər] [piːs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] .

and	so	he	goes	on	planting	piece	after	piece	until	his	back	is	completely	covered	.
和	所以	他	去	在	种植	片	后	片	直到	他的	后退	是	完全地	涵盖	.

于是他一块接一块地种，直到背部完全被覆盖。

[naʊ] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?

Now	why	do	you	think	he	takes	all	this	trouble	?
现在	为什么	做	你	思考	他	需要	全部	这	麻烦	?

你觉得他为什么要费这么大劲?

[wel] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

Well	,	the	reason	is	that	he	does	not	want	to	be	seen	;
出色地	,	这	原因	是	那	他	做	不是	想	到	是	已见	;

原因是他不想被人看到;

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['enəmi] ,

for	he	has	a	great	many	enemies	,
为了	他	有	一个	伟大的	许多	敌人	,

因为他有很多敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][laɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siː] - [wiːdz]

and	he	knows	perfectly	well	that	if	he	were	to	lie	among	the	sea	-	weeds
和	他	知道	完美	出色地	那	如果	他	是	到	说谎	之中	这	海	-	杂草

[ɔːr] ['spʌndʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm]

or	sponges	at	the	bottom	of	the	sea	they	would	be	quite	sure	to	notice	him
或者	海绵	在	这	底部	的	这	海	他们	会	是	相当	当然	到	注意	他

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] ,

as	they	passed	by	,
作为	他们	通过了	经过	,

他非常清楚，如果他躺在海底的海藻或海绵中，那些生物经过时肯定会注意到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .

and	then	he	would	almost	certainly	be	killed	and	eaten	.
和	然后	他	会	几乎	当然	是	被杀	和	吃	.

然后他几乎肯定会被杀死并吃掉。

[soʊ][hiː; hi] [kloʊðz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [siː] - [wiːdz] [ɔːr] ['spʌndʒɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

So	he	clothes	himself	with	either	sea	-	weeds	or	sponges	,	as	the	case	may	be	,
所以	他	衣服	他自己	和	任何一个	海	-	杂草	或者	海绵	,	作为	这	案件	可能	是	,

所以他根据情况，用海藻或海绵来穿戴自己的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ,
and **then** **feels** **that** **he** **is** **perfectly** **safe** **,**
和 然后 感觉 那 他 是 完美 安全的 ,

然后他感觉自己完全安全了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kiːps] [kwaɪt] [stɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪ] [wɪl] [feɪl][tuː; tə]
and **that** **as** **long** **as** **he** **keeps** **quite** **still** **even** **the** **sharpest** **eye** **will** **fail** **to**
和 那 作为 长的 作为 他 保持 相当 仍然 甚至 这 最锋利 眼睛 将要 失败 到
['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .
notice **him** **.**
注意 他 .

只要他保持静止不动，即使是最敏锐的眼睛也不会注意到他。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kræbz] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [-]
And **if** **you** **catch** **one** **of** **these** **crabs** **which** **is** **covered** **with** **[** **71** **]**
和 如果 你 抓住 一 的 这些 螃蟹 哪个 是 涵盖 和 [-]

如果你抓到一只身上覆盖着[71]的螃蟹

[siː] - [wiːdz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ə'kweriəm] [ɪn] [wɪtʃ] ['spʌndʒɪz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ,
sea **-** **weeds** **and** **put** **it** **into** **an** **aquarium** **in** **which** **sponges** **are** **growing** **,**
海 - 杂草 和 放 它 进入 一个 水族馆 在 哪个 海绵 是 生长 ,

将海藻放入生长着海绵的水族箱中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['veri] [suːn] [strɪp] [ðə; ði] [wiːdz] [ɔːf] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['spʌndʒɪz]
it **will** **very** **soon** **strip** **the** **weeds** **off** **its** **back** **and** **cover** **itself** **with** **sponges**
它 将要 非常 很快 条 这 杂草 离开 它是 后退 和 覆盖 本身 和 海绵
[ɪn'sted] ;
instead **;**
反而 ;

它很快就会脱掉背上的杂草，换上海绵状的外衣覆盖全身；

[waɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['spʌndʒɪz] ,
while **if** **you** **catch** **one** **that** **is** **covered** **with** **sponges** **,**
尽管 如果 你 抓住 一 那 是 涵盖 和 海绵 ,

但如果你抓到一只浑身长满海绵的，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [siː] - [wiːdz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ,
and **put** **it** **into** **a** **tank** **in** **which** **sea** **-** **weeds** **are** **growing** **,**
和 放 它 进入 一个 坦克 在 哪个 海 - 杂草 是 生长 ,

然后把它放进一个生长着海藻的水箱里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [strɪp] [ɔːf] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [siː] - [wiːdz] !
it **will** **strip** **off** **the** **sponges** **and** **cover** **itself** **with** **sea** **-** **weeds** **!**
它 将要 条 离开 这 海绵 和 覆盖 本身 和 海 - 杂草 !

它会剥掉海绵，然后用海藻把自己覆盖起来！

[pleɪt] XXIII1 .
Plate **XXIII1** **.**
盘子 XXIII1 .

图版 XXIII1。

[ðə; ði] [mæskt] [kræb] . [ˌtuː'tuː] .
THE **MASKED** **CRAB** **.** **2** **.**
这 戴面具 螃蟹 . 2 .

蒙面螃蟹.2.

[ðə; ði] ['θɔːrnˌbæk] [kræb] .
THE **THORNBACK** **CRAB** **.**
这 棘背 螃蟹 .

棘背蟹。

[ðə; ði] ['θɔːrnˌbæk] [kræb]['ɔːf(ə)n] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ] [saɪz] .

The	thornback	crab	often	grows	to	a	rather	large	size	.
这	棘背	螃蟹	经常	生长	到	一个	相当	大的	尺寸	.

棘背蟹通常能长到相当大的体型。

[ɪn'diːd] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['edəb(ə)l][kræb] ,

Indeed	,	next	to	the	edible	crab	,
的确	,	下一个	到	这	食用	螃蟹	,

事实上，除了可食用的螃蟹之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kræbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['siːz] ,

it	is	the	largest	of	all	the	crabs	which	are	found	in	our	British	seas	,
它	是	这	最大	的	全部	这	螃蟹	哪个	是	成立	在	我们的	英国	海域	,

它是英国海域所有螃蟹中体型最大的。

[fɔːr; fər][ɪts] ['kærəpeɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz]

for	its	carapace	is	sometimes	as	much	as	eight	inches	long	and	six	inches
为了	它是	甲壳	是	有时	作为	很多	作为	八	英寸	长的	和	六	英寸

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

因为它的甲壳有时长达八英寸，宽达六英寸。

[waɪl] [ɪts] [greɪt] [klɔːz] [meɪ] [biː; bi] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

while	its	great	claws	may	be	fourteen	or	fifteen	inches	in	length	.
尽管	它是	伟大的	爪子	可能	是	十四	或者	十五	英寸	在	长度	.

而它的大爪子可能长达十四到十五英寸。

[ɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

On	some	parts	of	the	coast	it	is	used	for	food	,
在	一些	部分	的	这	海岸	它	是	用过的	为了	食物	,

在沿海某些地区，它被用作食物。

[bʌt; bət][ɪts] [fleʃ] [ɪz] ['ræðər] [kɔːrs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pʊr] ['kwɑːləti] .

but	its	flesh	is	rather	coarse	and	of	poor	quality	.
但	它是	肉	是	相当	粗	和	的	贫穷的	质量	.

但是它的肉质比较粗糙，品质较差。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

PLATE	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [biːkt] ['spaɪdər] [kræb] ([wʌn])

THE	LONG	-	BEAKED	SPIDER	CRAB	(	1	)
这	长的	-	有喙的	蜘蛛	螃蟹	(	1	)

长喙蜘蛛蟹（1）

[ðɪs] [kræb][hæz; həz][æn; ən]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] ['bɑːdi][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]

This	crab	has	an	even	smaller	body	in	proportion	to	its	size	than	the
这	螃蟹	有	一个	甚至	较小的	身体	在	部分	到	它是	尺寸	比	这

['θɔːrnˌbæk] ,

thornback	,
棘背	,

这种螃蟹的体型与体长比例相比，甚至比棘背蟹还要小。

[ænd; ənd][ɪts] [legz] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['veri] ['slendər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv]

and	its	legs	are	so	very	long	and	so	very	slender	that	they	remind	one	of
和	它是	腿	是	所以	非常	长的	和	所以	非常	苗条	那	他们	提醒	一	的

[ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz] .

those	of	a	daddy	-	long	-	legs	.
那些	的	一个	爸爸	-	长的	-	腿	.

它的腿又长又细，让人想起长腿蜘蛛的腿。

[ɪts] ['kærəpeɪs] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [biːk] ,

Its	carapace	is	drawn	out	in	front	into	a	kind	of	beak	,
它是	甲壳	是	绘制	出去	在	正面	进入	一个	种类	的	喙	,

它的背甲向前伸展，形成一种类似喙的形状。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kærəpeɪs] [ɪt'self] ,

which	is	quite	as	long	as	the	carapace	itself	,
哪个	是	相当	作为	长的	作为	这	甲壳	本身	,

它和甲壳本身一样长，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][kræb][ɪz] [ə'laɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [pjuːs] ['kʌlər] .

and	while	the	crab	is	alive	it	is	of	a	most	beautiful	pink	and	puce	colour	.
和	尽管	这	螃蟹	是	活	它	是	的	一个	最多	美丽的	粉色的	和	紫褐色	颜色	.

螃蟹活着的时候，颜色是非常美丽的粉红色和紫红色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [-]

It	is	not	a	very	[	72	]
它	是	不是	一个	非常	[	-	]

它不是非常[72]

['kɑːmən] ['kriːtʃər] ,

common	creature	,
常见的	生物	,

常见生物

[bʌt; bət][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːki] [puːlz] [nɪr] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk][ɑːn]['aʊər; ɑːr]

but	is	sometimes	to	be	found	in	the	rocky	pools	near	low	-	water	mark	on	our
但	是	有时	到	是	成立	在	这	岩石	游泳池	靠近	低的	-	水	标记	在	我们的

['sʌðərn] [koʊsts] ,

southern	coasts	,
南部	海岸	,

但有时也能在我们南部海岸低潮线附近的岩石水池中发现它们。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [siː] - [wiːdz] [ɔːr] ['spʌndʒɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['θɔːrnˌbæk]

and	is	covered	,	very	often	,	with	sea	-	weeds	or	sponges	,	just	like	the	thornback
和	是	涵盖	,	非常	经常	,	和	海	-	杂草	或者	海绵	,	只是	喜欢	这	棘背

.

:

.

而且，它身上经常覆盖着海藻或海绵，就像棘背海狮一样。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

PLATE	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ðɪ] [fɔːr] - [hɔːrnd] ['spaɪdər] [kræb] ([ˌtuː'tuː])

THE	FOUR	-	HORNED	SPIDER	CRAB	(	2	)
这	四	-	有角的	蜘蛛	螃蟹	(	2	)

四角蜘蛛蟹（2）

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['spaɪdər][kræbz] .

Perhaps	this	is	the	commonest	of	the	British	spider	crabs	.
也许	这	是	这	最常见的	的	这	英国	蜘蛛	螃蟹	.

这或许是英国最常见的蜘蛛蟹。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['plentɪf(ə)l][æt; ət]['bɑːgnər] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn]

Indeed	,	it	is	so	plentiful	at	Bognor	,	and	at	other	places	on	the	southern
的确	,	它	是	所以	丰富	在	博格诺	,	和	在	其他	地方	在	这	南部

[koʊst] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

coast	of	England	,
海岸	的	英格兰	,

的确，在博格诺以及英格兰南部沿海的其他地方，这种植物非常丰富。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][kræb][pɑːt][ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [ɔːr]['iːv(ə)n]

that	when	a	crab	pot	is	taken	out	of	the	water	as	many	as	twenty	or	even
那	什么时候	一个	螃蟹	锅	是	已采取	出去	的	这	水	作为	许多	作为	二十	或者	甚至

['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

thirty	of	these	creatures	are	sometimes	found	in	it	.
三十	的	这些	生物	是	有时	成立	在	它	.

当蟹笼从水中取出时，有时会在里面发现多达二三十只这样的生物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] “ [siː] - ['spaɪdər] ,

They	are	called	by	the	fishermen	“	sea	-	spiders	,
他们	是	称为	经过	这	渔民	“	海	-	蜘蛛	,

渔民们称它们为“海蜘蛛”，

” [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑːd] [siː] - [wiːdz] [kɔːld] “ ” [ðæt]

”	and	are	generally	so	clothed	with	those	odd	sea	-	weeds	called	“	corallines	”	that
”	和	是	一般来说	所以	穿着衣服	和	那些	奇怪的	海	-	杂草	称为	“	珊瑚藻	”	那

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] “ ['ʃɛlz] ” [æt; ət][ɔːl] .

you	can	hardly	see	any	part	of	their	“	shells	”	at	all	.
你	能	几乎	看	任何	部分	的	他们的	“	贝壳	”	在	全部	.

它们通常被一种叫做“珊瑚藻”的奇特海藻包裹着，以至于你几乎看不到它们的“贝壳”的任何部分。

[ɪn] [ðɪs] [kræb][ðə; ði] ['kærəpeɪs] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [biːk] [ɪn'diːd] ,

In	this	crab	the	carapace	is	drawn	out	in	front	into	a	very	long	beak	indeed	,
在	这	螃蟹	这	甲壳	是	绘制	出去	在	正面	进入	一个	非常	长的	喙	的确	,

这种螃蟹的背甲向前伸展，形成一个非常长的喙状结构。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːr] [hɔːrnz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

which	has	four	horns	upon	it	,	and	the	whole	upper	surface	is	covered	with
哪个	有	四	角	之上	它	,	和	这	所有的	上	表面	是	涵盖	和

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

它上面有四个角，整个上表面覆盖着短小的，

[ʃɑːrp] [spaɪks] [ænd; ənd] [staʊt] [her] .

sharp	spikes	and	stout	hairs	.
锋利的	尖峰	和	肥硕	头发	.

尖锐的刺和粗壮的毛发。

[pleɪt] XXIV1 .

Plate	XXIV1	.
盘子	XXIV1	.

图版 XXIV1。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [biːkt] ['spaɪdər] [kræb] . [ˌtuː'tuː] .

THE	LONG	-	BEAKED	SPIDER	CRAB	.	2	.
这	长的	-	有喙的	蜘蛛	螃蟹	.	2	.

长喙蜘蛛蟹.2.

[ðə; ði] [fɔːr] - [hɔːrnd] ['spaɪdər] [kræb] . [-]

THE	FOUR	-	HORNED	SPIDER	CRAB	.	[	73	]
这	四	-	有角的	蜘蛛	螃蟹	.	[	-	]

四角蜘蛛蟹。[73]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

PLATE	XXV
盘子	25

图版 XXV

[ðə; ði] [piː] [kræb] ([wʌn])

THE	PEA	CRAB	(	1	)
这	豌豆	螃蟹	(	1	)

豌豆蟹（1）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [kræb] [ɪn'diːd] .

This	is	a	very	odd	crab	indeed	.
这	是	一个	非常	奇怪的	螃蟹	的确	.

这真是一只非常奇特的螃蟹。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] .

In	the	first	place	it	is	extremely	small	.
在	这	第一的	地方	它	是	极其	小的	.

首先，它非常小。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hæf] - [æn; ən] - [ɪntʃ]

Even	when	it	reaches	its	full	size	it	is	scarcely	ever	so	much	as	half	-	an	-	inch
甚至	什么时候	它	到达	它是	满的	尺寸	它	是	几乎	曾经	所以	很多	作为	一半	-	一个	-	英寸

[ə'krɔːs] ,

across	,
穿过	,

即使长到最大尺寸，它的宽度也几乎不超过半英寸。

[waɪl] [ɪts]['bɑːdi][ɪz][soʊ] [raʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [rɪ'maɪnd][wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] .

while	its	body	is	so	round	that	it	really	does	remind	one	very	much	of	a	pea	.
尽管	它是	身体	是	所以	圆形的	那	它	真的	做	提醒	一	非常	很多	的	一个	豌豆	.

它的身体圆滚滚的，确实很像一颗豌豆。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piː] ,

Only	it	is	not	quite	the	right	colour	for	a	pea	,
仅有的	它	是	不是	相当	这	正确的	颜色	为了	一个	豌豆	,

只是它的颜色不太像豌豆的颜色。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kriːmi] ['jeloʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [griːn] .

for	it	is	creamy	yellow	instead	of	green	.
为了	它	是	奶油状	黄色的	反而	的	绿色的	.

因为它的颜色是乳黄色而不是绿色。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðɪs] [kræb][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [pleɪs] — ['neɪmli] ,

And	,	in	the	second	place	,	this	crab	lives	in	a	very	odd	place	—	namely	,
和	,	在	这	第二	地方	,	这	螃蟹	生活	在	一个	非常	奇怪的	地方	—	即	,

其次，这种螃蟹生活在一个非常奇怪的地方——即，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mʌsəlz] , [ɔːr] ['pɪnə] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['kɑːklz] !

inside	the	shells	of	living	mussels	,	or	pinnas	,	or	even	cockles	!
里面	这	贝壳	的	活的	贻贝	, 或者		鳍	, 或者		甚至	鸟蛤	!

在活贻贝、海扇贝，甚至是鸟蛤的壳内！

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðer; ðər]['noʊbɑːdi] [siːmz] [kwaɪt] [tuː; tə] [noʊ] .

What	it	does	there	nobody	seems	quite	to	know	.
什么	它	做	那里	无人	似乎	相当	到	知道	.

它在那里究竟发挥什么作用，似乎没有人确切知道。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ʃel] [bi'lɔŋz] ,

It	does	not	appear	to	injure	the	animal	to	whom	the	shell	belongs	,
它	做	不是	出现	到	损伤	这	动物	到	谁	这	壳	属于	,

它似乎不会伤害贝壳所属的动物。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] ,

although	it	is	very	fond	of	the	flesh	of	mussels	,
虽然	它	是	非常	喜爱	的	这	肉	的	贻贝	,

虽然它非常喜欢贻贝的肉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][faindz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] ['laɪɪŋ] [ded] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	it	finds	one	of	those	creatures	lying	dead	will	certainly	devour	it	.
和	如果	它	发现	一	的	那些	生物	说谎	死的	将要	当然	吞食	它	.

如果它发现其中一只动物已经死去，一定会将其吞食。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kriːps] [ˌɪn'saɪd][ɪts] [ʃel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

Perhaps	**it**	**only**	**creeps**	**inside**	**its**	**shell**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**safety**	**.**
也许	它	仅有的	令人毛骨悚然	里面	它是	壳	为了	这	清酒	的	安全	.

或许它只是为了安全才躲进壳里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l][kræb] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**it**	**is**	**a**	**very**	**timid**	**little**	**crab**	**,**
在	任何	速度	,	它	是	一个	非常	胆小	小的	螃蟹	,

总之，这是一只非常胆小的小螃蟹。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ] ['mʌsl] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [piː] [kræb] ['laɪɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**if**	**you**	**open**	**a**	**mussel**	**and**	**find**	**a**	**pea**	**crab**	**lying**	**hidden**	**inside**	**it**	**,**
和	如果	你	打开	一个	蚌	和	寻找	一个	豌豆	螃蟹	说谎	隐	里面	它	,

如果你打开一个贻贝，发现里面藏着一只豌豆蟹，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʌk] [ʌp] [ɔːl] [ɪts] [legz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ɪts] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɑːdi][ænd; ənd][laɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl]

it	**will**	**tuck**	**up**	**all**	**its**	**legs**	**quite**	**close**	**to**	**its**	**little**	**round**	**body**	**and**	**lie**	**perfectly**	**still**
它	将要	塞进	向上	全部	它是	腿	相当	关闭	到	它是	小的	圆形的	身体	和	说谎	完美	仍然

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] .

for	**several**	**minutes**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**you**	**will**	**think**	**that**	**it**	**is**	**dead**	**.**
为了	一些	分钟	在	这	希望	那	你	将要	思考	那	它	是	死的	.

它会把所有的腿都蜷缩在圆滚滚的小身体周围，一动不动地躺上几分钟，希望你会以为它死了。

[ɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [piː] [kræbz][ɑːr; ər][soʊ]['plentɪf(ə)l] ,

On	**some**	**parts**	**of**	**the**	**coast**	**pea**	**crabs**	**are**	**so**	**plentiful**	**,**
在	一些	部分	的	这	海岸	豌豆	螃蟹	是	所以	丰富	,

沿海某些地区豌豆蟹数量非常多，

[ðæt] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] ['mʌsəlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːd] ['lɪt(ə)l]

that	**three**	**out**	**of**	**four**	**mussels**	**are**	**found**	**to**	**have**	**one**	**of**	**these**	**odd**	**little**
那	三	出去	的	四	贻贝	是	成立	到	有	一	的	这些	奇怪的	小的

['kriːtʃərz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

creatures	**inside**	**it**	**.**	**[**	**74**	**]**
生物	里面	它	.	[	-	]

据说四分之三的贻贝体内都发现了这种奇怪的小生物。[74]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

PLATE	**XXV**
盘子	25

图版 XXV

[kræb] [kætə'pɪləz] ([ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ə; eɪ])

CRAB	**CATERPILLARS**	**(**	**2**	**and**	**2**	**a**	**)**
螃蟹	毛毛虫	(	2	和	2	一个	)

螃蟹毛虫（2 和 2a）

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [kræbz][hæv; həv] [kætə'pɪləz] , [dʒʌst][æz; əz] ['ɪnsekts] [hæv; həv] .

I	**dare**	**say**	**you**	**did**	**not**	**know**	**that**	**crabs**	**have**	**caterpillars**	**,**	**just**	**as**	**insects**	**have**	**.**
我	敢	说	你	做过	不是	知道	那	螃蟹	有	毛毛虫	,	只是	作为	昆虫	有	.

我敢说你肯定不知道螃蟹和昆虫一样，也有毛虫。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðiːz] [kræb] [kætə'pɪləz] “ [zoʊ'iə] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðer; ðər]

We	**call**	**these**	**crab**	**caterpillars**	**“**	**zoeas**	**,**	**”**	**and**	**they**	**are**	**not**	**in**	**the**	**least**	**like**	**their**
我们	称呼	这些	螃蟹	毛毛虫	“	蚤状幼体	,	”	和	他们	是	不是	在	这	至少	喜欢	他们的

['perənts] .

parents	**.**
父母	.

我们称这些蟹毛虫为“蚤状幼虫”，它们与它们的父母一点也不像。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['evri] [kræb][hæz; həz][ɪts]

There	are	a	great	many	different	kinds	,	of	course	,	for	every	crab	has	its
那里	是	一个	伟大的	许多	不同的	种类	,	的	课程	,	为了	每一个	螃蟹	有	它是

[oʊn] [zəu'iːə] ,

own	zoea	,
自己的	蚤状幼体	,

当然，螃蟹的种类繁多，因为每只螃蟹都有自己的蚤状幼体。

[dʒʌst][æz; əz] ['evri] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [mɔːθ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['kætərpɪlər] ,

just	as	every	butterfly	and	moth	has	its	own	caterpillar	,
只是	作为	每一个	蝴蝶	和	蛾	有	它是	自己的	毛虫	,

就像每只蝴蝶和飞蛾都有自己的毛虫一样，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	some	of	them	are	not	very	much	like	some	of	the	others	.
和	一些	的	他们	是	不是	非常	很多	喜欢	一些	的	这	其他的	.

它们之间有些并不十分相似。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['taɪni] [ɪn'diːd] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skersli] [æz; əz][lɑːrdʒ] , [ɪn][fækt] ,

But	they	are	always	very	tiny	indeed	—	they	are	scarcely	as	large	,	in	fact	,
但	他们	是	总是	非常	微小的	的确	—	他们	是	几乎	作为	大的	,	在	事实	,

但它们确实非常小——事实上，它们几乎没什么大。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [kɜːrvd]

as	the	smallest	grains	of	sand	—	and	they	always	have	a	very	long	curved
作为	这	最小	谷物	的	沙	—	和	他们	总是	有	一个	非常	长的	弯曲

[hɔːrn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn][bɪ'haɪnd] ,

horn	in	front	of	the	body	and	another	one	behind	,
喇叭	在	正面	的	这	身体	和	其他	一	在后面	,

像最小的沙粒一样——而且它们的身体前面总是长着一根很长的弯曲的角，后面也有一根角。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['wægli] [teɪlz] .

and	long	waggly	tails	.
和	长的	摇摆的	尾巴	.

还有长长的摇摆尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdɪst] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l] — [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

And	they	swim	in	the	oddest	way	possible	—	by	turning	somersaults	in	the	water	,
和	他们	游泳	在	这	最奇怪的	方式	可能的	—	经过	转弯	空翻	在	这	水	,

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] !

over	and	over	again	!
超过	和	超过	再次	!

它们的游泳方式非常奇特——在水中不停地翻跟头！

[ðiːz] [zo'iə] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

These	zoeas	are	very	useful	little	creatures	,
这些	蚤状幼体	是	非常	有用	小的	生物	,

这些蚤状幼体是非常有用的小生物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪni][skræps][ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['mætər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]

because	they	feed	upon	the	tiny	scraps	of	decaying	matter	which	are	always
因为	他们	喂养	之上	这	微小的	碎屑	的	腐烂的	事情	哪个	是	总是

['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

floating	about	in	the	sea	,
漂浮的	关于	在	这	海	,

因为它们以漂浮在海洋中的微小腐烂物质碎片为食。

[ænd; ənd][soʊ] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [pjʊr] .

and	so	help	to	keep	the	water	always	pure	.
和	所以	帮助	到	保持	这	水	总是	纯的	.

这样有助于保持水质始终纯净。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] , [ɪn][fækt] ,
They belong , in fact ,
他们 属于 , 在 事实 ,

事实上，它们属于……

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]['ɔ:lweɪz] [laɪk][tu:; tə][kɔ:l] " ['neɪtʃɚz] ['dʌstˌmɛn] " — [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]
to the great army of what I always like to call " nature's dustmen " — those little
到 这 伟大的 军队 的 什么 我 总是 喜欢 到 称呼 " 自然的 清洁工 " — 那些 小的
['ænɪmlz] [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] .
animals whose duty it is to clear away the rubbish from the world .
动物 谁 责任 它 是 到 清除 离开 这 垃圾 从 这 世界 .

致我常称之为"大自然的清洁工"的庞大军队——那些以清除世界垃圾为职责的小动物们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rkərz] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] ,
There are millions and millions of these busy little workers on the land ,
那里 是 百万 和 百万 的 这些 忙碌的 小的 工人 在 这 土地 ,

土地上有数以百万计的辛勤劳作的小家伙们。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [-]
and millions and millions of others [75]
和 百万 和 百万 的 其他的 [-]

还有数以百万计的人[75]

[ɪn][pɑ:ndz][ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
in ponds and rivers , as well as in the sea ,
在 池塘 和 河流 , 作为 出色地 作为 在 这 海 ,

在池塘、河流以及海洋中，

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [du:] [ðeɪ] [pər'fɔ:rm][ðer; ðər][tæsk] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:r; ər]
and so well do they perform their task that both the air and the water are
和 所以 出色地 做 他们 履行 他们的 任务 那 两个都 这 空气 和 这 水 是
['ɔ:lweɪz] [kept] [pjʊr] .
always kept pure .
总是 保留 纯的 .

它们出色地完成了自己的任务，使得空气和水始终保持纯净。

[ə'nʌðər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ə'baʊt] [zo'iə] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði] [tʃi:f] [fu:d] [ʌv; əv][noʊ] [les]
Another very interesting fact about zoeas is that they form the chief food of no less
其他 非常 有趣的 事实 关于 蚤状幼体 是 那 他们 形式 这 首席 食物 的 不 较少的
[ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gri:nlənd] [weɪl] .
a creature than the Greenland whale .
一个 生物 比 这 格陵兰 鲸 .

关于蚤状幼体，还有一个非常有趣的事实：它们是格陵兰鲸这种大型生物的主要食物来源。

[noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [weɪlz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] — [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ti:θ] ,
No doubt you know that whales are of two kinds — those which have teeth ,
不 怀疑 你 知道 那 鲸鱼 是 的 二 种类 — 那些 哪个 有 牙齿 ,

毫无疑问，你知道鲸鱼分为两种——一种是有牙齿的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nʌn] .
and those which have none .
和 那些 哪个 有 没有任何 .

以及那些没有的。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ti:θ] [fi:d] [ə'pɑ:n] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['dʒaɪənt] ['kʌtl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['i:zəli]
Those which have teeth feed upon fishes , and giant cuttles , and could easily
那些 哪个 有 牙齿 喂养 之上 鱼 , 和 巨大的 墨鱼 , 和 可以 容易地
['swɑ:loʊ] [ə; eɪ][mæn] .
swallow a man .
吞 一个 男人 .

那些长着牙齿的生物以鱼类和巨型乌贼为食，它们可以轻易吞下一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [tiːθ] [hæv; həv] [θroʊt] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

But	the	whales	which	have	no	teeth	have	throats	so	small	that	they	would
但	这	鲸鱼	哪个	有	不	牙齿	有	喉咙	所以	小的	那	他们	会

['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [tʃoʊkt] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] ['herɪŋ] !

almost	certainly	be	choked	if	they	tried	to	swallow	a	herring	!
几乎	当然	是	窒息	如果	他们	尝试	到	吞	一个	鲱鱼	!

但是，没有牙齿的鲸鱼喉咙很小，如果它们试图吞下鲱鱼，几乎肯定会被噎住！

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] ['veri] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

So	they	have	to	feed	on	very	small	creatures	indeed	,	and	are	very	fond	of
所以	他们	有	到	喂养	在	非常	小的	生物	的确	,	和	是	非常	喜爱	的

[zo'iə] ,

zoeas	,
蚤状幼体	,

所以它们确实只能以非常小的生物为食，而且特别喜欢幼体。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [væst] [ʃoʊlz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [kwaɪt] [θɪk]

which	often	swim	about	in	such	vast	shoals	that	the	water	of	the	sea	is	quite	thick
哪个	经常	游泳	关于	在	这样的	广阔的	浅滩	那	这	水	的	这	海	是	相当	厚的

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

它们经常成群结队地游来游去，以至于海水中到处都是它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['mænər] .

And	they	catch	them	in	a	most	curious	manner	.
和	他们	抓住	他们	在	一个	最多	好奇的	方式	.

他们捕捉它们的方式非常奇特。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] “

You	have	heard	,	of	course	,	of	the	very	useful	substance	which	we	call	“
你	有	听到	,	的	课程	,	的	这	非常	有用	物质	哪个	我们	称呼	“

['weɪlboʊn] ;

whalebone	;
鲸骨	;

你当然听说过我们称之为“鲸骨”的这种非常有用的物质；

” [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]

”	and	no	doubt	you	know	that	it	has	nothing	to	do	with	the	bones	of
”	和	不	怀疑	你	知道	那	它	有	没有什么	到	做	和	这	骨头	的

[ðə; ði] [weɪl] [æt; ət][ɔːl] .

the	whale	at	all	.
这	鲸	在	全部	.

“毫无疑问，你也知道这与鲸鱼的骨头一点关系都没有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [weɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [tiːθ] ,

It	is	found	in	the	mouths	of	those	whales	which	have	no	teeth	,
它	是	成立	在	这	嘴	的	那些	鲸鱼	哪个	有	不	牙齿	,

它存在于那些没有牙齿的鲸鱼的嘴里。

[ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [pleɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌpər] [dʒɔːz] .

and	hangs	down	in	great	plates	from	the	gums	of	their	upper	jaws	.
和	悬挂	向下	在	伟大的	盘子	从	这	牙龈	的	他们的	上	下颚	.

并从上颚牙龈垂下巨大的板状物。

['veri] [suːn] [ðiːz] [pleɪts] [splɪt] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [pɑːrt] [splɪts] [ʌp] [ə'gen] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

Very	soon	these	plates	split	up	;	and	then	each	part	splits	up	again	;	and	so	on	,
非常	很快	这些	盘子	分裂	向上	;	和	然后	每个	部分	分裂	向上	再次	;	和	所以	在	,

很快这些板就裂开了；然后每一部分又再次裂开；如此反复。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

over	and	over	again	,
超过	和	超过	再次	,

反复，

[tɪl] [æt; ət][ðer; ðər] ['loʊər] ['ɛndz] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪk] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊz] , ['mætɪd] [her] .

till	at	their	lower	ends	they	form	a	kind	of	thick	fringe	of	close	,	matted	hairs	.
直到	在	他们的	降低	结束	他们	形式	一个	种类	的	厚的	边缘	的	关闭	,	哑光	头发	.

直到它们的下端，它们形成了一种浓密的、紧密缠结的毛发，如同流苏一般。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [frɪndʒ] [ðæt]

Now	it	is	by	means	of	this	fringe	that
现在	它	是	经过	方法	的	这	边缘	那

现在正是通过这种边缘化作用

[ðə; ði] [-]

the	[	76	]
这	[	-	]

[76]

[weɪl] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [zo'iə] .

whale	catches	the	zoeas	.
鲸	捕获物	这	蚤状幼体	.

鲸鱼捕食幼体。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɪts][hjuːdʒ] [maʊθ]

When	it	meets	with	a	shoal	of	these	little	creatures	it	opens	its	huge	mouth
什么时候	它	满足	和	一个	浅滩	的	这些	小的	生物	它	打开	它是	巨大的	嘴

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

当它遇到一群这种小生物时，它会张开巨大的嘴巴。

[ænd; ənd] [swɪmz] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	swims	through	them	.
和	游泳	通过	他们	.

然后游过它们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [kləuziz][ɪts][dʒɔːz] , [ænd; ənd] [lets] [daʊn] [ðə; ði] ['weɪlboʊn] [pleɪts] ,

Then	it	nearly	closes	its	jaws	,	and	lets	down	the	whalebone	plates	,
然后	它	几乎	关闭	它是	下颚	,	和	让我们	向下	这	鲸骨	盘子	,

然后它几乎合上嘴，放下鲸骨板。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['heri] [frɪndʒ] [fɔːrmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['streɪnər] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] .

so	that	the	hairy	fringe	forms	a	kind	of	strainer	all	the	way	round	.
所以	那	这	毛茸茸	边缘	表格	一个	种类	的	滤网	全部	这	方式	圆形的	.

这样，毛茸茸的边缘就形成了一圈滤网。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [skwɜːrt] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [θruː] [ðɪs] [frɪndʒ] ,

It	then	squirts	out	the	water	from	its	mouth	through	this	fringe	,
它	然后	喷射	出去	这	水	从	它是	嘴	通过	这	边缘	,

然后它会从嘴里通过这道边缘喷出水来，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kiːps] [bæk] [ðə; ði] [zo'iə] ;

which	allows	the	water	to	pass	through	it	,	but	keeps	back	the	zoeas	;
哪个	允许	这	水	到	经过	通过	它	,	但	保持	后退	这	蚤状幼体	;

它允许水通过，但阻止幼体通过；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][kləuziz][ɪts] [maʊθ] [kəm'pliːtli]

and	when	it	has	got	rid	of	all	the	water	it	closes	its	mouth	completely
和	什么时候	它	有	得到	摆脱	的	全部	这	水	它	关闭	它是	嘴	完全地

[ænd; ənd] ['swɔləuz] [ðə; ði] [zo'iə] ,

and	swallows	the	zoeas	,
和	燕子	这	蚤状幼体	,

当它吸干所有水分后，便完全闭上嘴，吞下幼体。

[ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɪts][dʒɔːz] [ə'gen] ,

a	few	thousand	at	a	time	,	after	which	it	opens	its	jaws	again	,
一个	很少	千	在	一个	时间	,	后	哪个	它	打开	它是	下颚	再次	,

一次吞噬几千只，然后再次张开血盆大口。

[ænd; ənd] [swɪmz] [θruː] [ðə; ði] [ʃoʊl] [wʌns] [mɔːr] .

and	swims	through	the	shoal	once	more	.
和	游泳	通过	这	浅滩	一次	更多的	.

然后再次游过浅滩。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ænɪm(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]

Doesn't	it	seem	strange	that	the	biggest	animal	on	earth	should	feed	on	some	of
不	它	似乎	奇怪的	那	这	最大	动物	在	地球	应该	喂养	在	一些	的

[ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] ?

the	very	smallest	?
这	非常	最小	?

地球上体型最大的动物竟然以体型最小的动物为食，这难道不奇怪吗?

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

PLATE	XXV
盘子	25

图版 XXV

[kræb] ['krɪsəlɪdz] ([θriː][ænd; ənd][θriː][ə; eɪ])

CRAB	CHRYSALIDS	(	3	and	3	a	)
螃蟹	蛹	(	3	和	3	一个	)

螃蟹蛹（3 和 3a）

[wen] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [skɪn]

When	the	caterpillar	of	an	insect	has	reached	its	full	size	it	throws	off	its	skin
什么时候	这	毛虫	的	一个	昆虫	有	达到	它是	满的	尺寸	它	投掷	离开	它是	皮肤

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] ,

and	appears	as	a	chrysalis	,
和	出现	作为	一个	蛹	,

昆虫的毛虫长到足够大时，会蜕去旧皮，变成蛹。

[ɔːr]['pjuːpə] .

or	pupa	.
或者	蛹	.

或蛹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [ɔːr][zəu'iːə] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] [dʌz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

And	the	caterpillar	,	or	zoea	,	of	a	crab	does	exactly	the	same	thing	.
和	这	毛虫	,	或者	蚤状幼体	,	的	一个	螃蟹	做	确切地	这	相同的	事物	.

螃蟹的幼虫（或称蚤状幼体）也做着完全相同的事情。

[ˌaɪ 'tiː]['kæsts][ɪts] [skɪn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm] .

It	casts	its	skin	,	and	appears	in	quite	a	different	form	.
它	演员	它是	皮肤	,	和	出现	在	相当	一个	不同的	形式	.

它蜕皮后，会以完全不同的形态出现。

['oʊnli][wiː; wi][duː][nɑːt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

Only	we	do	not	call	it	a	chrysalis	,	as	a	rule	.
仅有的	我们	做	不是	称呼	它	一个	蛹	,	作为	一个	规则	.

只是我们通常不称它为蛹。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] “ [ˈmɛgəˌloʊpə] .

We	call	it	a	“	Megalopa	.
我们	称呼	它	一个	“	大眼幼虫	.

我们称之为“巨眼”。

” [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː]

”	Plate	XXV
”	盘子	25

“图版 XXV

[wʌn] . [piː] [kræb] ([laɪf] - [saɪz]) .

1	.	PEA	CRAB	(	life	-	size	)	.
1	.	豌豆	螃蟹	(	生活	-	尺寸	)	.

1.豌豆蟹（实物大小）。

[ˌtuːˈtuː] . [kræb] [ˈkætərpɪlər] ([ɪnˈlɑːrdʒd]) . [θriː] .

2	.	CRAB	CATERPILLAR	(	enlarged	)	.	3	.
2	.	螃蟹	毛虫	(	放大	)	.	3	.

2. 螃蟹毛虫（放大图）。3.

[kræb] [ˈkrɪsəlɪdz] ([ɪnˈlɑːrdʒd]) .

CRAB	CHRYSALIDS	(	enlarged	)	.
螃蟹	蛹	(	放大	)	.

螃蟹蛹（放大图）。

2a . ”

2a	.	”
2a	.	”

2a.”

” ([laɪf] - [saɪz]) . 3a . ”

”	(	life	-	size	)	.	3a	.	”
”	(	生活	-	尺寸	)	.	3a	.	”

“（真人大小）3a。”

” ([laɪf] - [saɪz]) .

”	(	life	-	size	)	.
”	(	生活	-	尺寸	)	.

”（真人大小）。

[ðə; ði] [wɜːrd] “ [ˈmɛgəˌloʊpə] ” [miːnz] “ [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [aɪz] ,

The	word	“	megalopa	”	means	“	a	creature	with	big	eyes	,
这	单词	“	大眼幼虫	”	方法	“	一个	生物	和	大的	眼睛	,

“巨眼”一词的意思是“一种长着大眼睛的生物”，

” [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræb] [ˈkrɪsəlɪs] [-]

”	and	it	is	given	to	the	crab	chrysalis	[	77	]
”	和	它	是	给定	到	这	螃蟹	蛹	[	-	]

”并给予螃蟹蛹[77]

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [aɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪˈnɔːrməsli] [bɪg] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv]

because	it	has	eyes	which	are	enormously	big	in	proportion	to	the	size	of
因为	它	有	眼睛	哪个	是	非常	大的	在	部分	到	这	尺寸	的

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

因为它的眼睛相对于头部大小来说非常大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [set] [ɑːn] [lɔːŋ] , [wɪtʃ] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,

They	are	set	on	long	footstalks	,	which	project	on	either	side	,
他们	是	放	在	长的	脚茎	,	哪个	项目	在	任何一个	边	,

它们生长在长长的支架上，支架向两侧伸出。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [lʊks] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] .

so	that	the	head	looks	rather	like	a	hammer	.
所以	那	这	头	看起来	相当	喜欢	一个	锤	.

所以头部看起来很像一把锤子。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [hɔːrnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [zəu'iːə] [hæd; həd] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

Then	the	long	curved	horns	which	the	zoea	had	are	to	be	seen	no	longer	,
然后	这	长的	弯曲	角	哪个	这	蚤状幼体	有	是	到	是	已见	不	更长	,

然后，人们就再也看不到蚤状幼体原本的长而弯曲的角了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəpeɪs] [ɪz] [ʃeɪpt] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['ænɪm(ə)l] ,

and	the	carapace	is	shaped	much	more	like	that	of	the	perfect	animal	,
和	这	甲壳	是	形状	很多	更多的	喜欢	那	的	这	完美的	动物	,

而且它的甲壳形状更接近完美动物的甲壳。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [klɔːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [legz] [ɪn'kriːs] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

while	the	great	claws	begin	to	show	,	and	the	legs	increase	in	length	.
尽管	这	伟大的	爪子	开始	到	展示	,	和	这	腿	增加	在	长度	.

与此同时，巨大的爪子开始显露出来，腿也变长了。

[ðə; ði] [teɪl] , [haʊ'evər] , [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [friː] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːbstər] ,

The	tail	,	however	,	is	still	quite	free	,	like	that	of	a	lobster	,
这	尾巴	,	然而	,	是	仍然	相当	自由的	,	喜欢	那	的	一个	龙虾	,

然而，它的尾巴仍然相当自由，就像龙虾的尾巴一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [stɪl] [swɪmz] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

and	the	little	animal	still	swims	by	turning	somersaults	in	the	water	,
和	这	小的	动物	仍然	游泳	经过	转弯	空翻	在	这	水	,

这只小动物依然通过在水中翻跟头来游泳。

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪni] [skræps] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['mætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [æz; əz] [ə; eɪ] [zəu'iːə] .

and	lives	on	the	same	tiny	scraps	of	decaying	matter	on	which	it	fed	as	a	zoea	.
和	生活	在	这	相同的	微小的	碎屑	的	腐烂的	事情	在	哪个	它	美联储	作为	一个	蚤状幼体	.

它仍然以幼体时期所食用的腐烂物质碎片为生。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] [wʌns] [mɔːr] ,

After	a	few	weeks	it	throws	off	its	skin	once	more	,
后	一个	很少	周	它	投掷	离开	它是	皮肤	一次	更多的	,

几周后，它会再次蜕皮。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kræb] .

and	appears	in	the	world	as	a	perfect	crab	.
和	出现	在	这	世界	作为	一个	完美的	螃蟹	.

它以一只完美螃蟹的形象出现在世人面前。

[pleɪt] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]

PLATE	XXVI
盘子	26

图版 XXVI

['hɜːrmɪt] [kræbz] ([wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː])

HERMIT	CRABS	(	1	and	2	)
隐士	螃蟹	(	1	和	2	)

寄居蟹（1 和 2）

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] ,

If	you	go	down	among	the	rocks	when	the	tide	is	out	,
如果	你	去	向下	之中	这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	,

如果你在退潮时走到岩石间，

[ænd; ənd] [hʌnt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] ,

and	hunt	about	in	the	pools	,
和	打猎	关于	在	这	游泳池	,

在水池里四处觅食，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [welk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræb][ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

you	may	often	find	the	shell	of	a	whelk	in	which	a	small	crab	is	living	,
你	可能	经常	寻找	这	壳	的	一个	青春痘	在	哪个	一个	小的	螃蟹	是	活的	,

你经常会发现海螺壳里住着一只小螃蟹，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ['kerfəli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .

with	one	of	his	great	claws	carefully	guarding	the	entrance	.
和	一	的	他的	伟大的	爪子	小心	守护	这	入口	.

他用一只巨大的爪子小心翼翼地守卫着入口。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][kræb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hiː; hi][ɪz] .

This	is	a	Hermit	Crab	,	and	a	very	curious	little	creature	he	is	.
这	是	一个	隐士	螃蟹	,	和	一个	非常	好奇的	小的	生物	他	是	.

这是一只寄居蟹，它真是个非常好奇的小家伙。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl][ɪz][kwaɪt] [friː] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːbstər] ,

For	,	in	the	first	place	,	his	long	tail	is	quite	free	,	like	that	of	a	lobster	,
为了	,	在	这	第一的	地方	,	他的	长的	尾巴	是	相当	自由的	,	喜欢	那	的	一个	龙虾	,

首先，他的长尾巴非常自由，就像龙虾的尾巴一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ; [ænd; ənd][ɪn] [-

instead	of	being	fastened	down	to	the	lower	surface	of	his	body	;	and	in	[	78
反而	的	存在	系紧	向下	到	这	降低	表面	的	他的	身体	;	和	在	[	-

]

]

而不是固定在他身体的下表面；并且[78]

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [sɔːft] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃeli] ['kʌvərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

the	second	place	,	it	is	quite	soft	,	without	any	shelly	covering	at	all	.
这	第二	地方	,	它	是	相当	柔软的	,	没有	任何	雪莉	覆盖	在	全部	.

第二名，它非常柔软，完全没有任何外壳。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [lɪmz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrmər] , [dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kræbz] ,

His	body	and	limbs	are	covered	with	armour	,	just	like	those	of	other	crabs	,
他的	身体	和	四肢	是	涵盖	和	盔甲	,	只是	喜欢	那些	的	其他	螃蟹	,

他的身体和四肢都覆盖着甲壳，就像其他螃蟹一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪl][hæz; həz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

but	his	tail	has	none	at	all	.
但	他的	尾巴	有	没有任何	在	全部	.

但他却根本没有尾巴。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hɜːrmɪt][kræb] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] ['gretɪst]

The	consequence	is	that	the	hermit	crab	always	has	to	take	the	very	greatest
这	结果	是	那	这	隐士	螃蟹	总是	有	到	拿	这	非常	最

[ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

care	of	his	tail	.
关心	的	他的	尾巴	.

因此，寄居蟹必须时刻格外小心地保护自己的尾巴。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['enəmi] [wɪl] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]

He	is	so	dreadfully	afraid	that	one	of	his	many	enemies	will	come	up	behind	and
他	是	所以	极其糟糕	害怕的	那	一	的	他的	许多	敌人	将要	来	向上	在后面	和

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][nɪp] [wen] [hiː; hi] ['iznt] ['lʊkɪŋ] !

give	it	a	nip	when	he	isn't	looking	!
给	它	一个	掐	什么时候	他	不是	寻找	!

他非常害怕他的众多敌人之一会在他不注意的时候从背后偷袭他！

[soʊ][hiː; hi] [prə'tekts] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [welk] .

So	he	protects	it	by	tucking	it	away	into	the	empty	shell	of	a	whelk	.
所以	他	保护	它	经过	塞进	它	离开	进入	这	空的	壳	的	一个	青春痘	.

所以他把它藏在空海螺壳里保护起来。

[hiː; hi] ['nevər] [liːvz] [ðɪs] [ʃel] , [bʌt; bət][drægz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] .

He	never	leaves	this	shell	,	but	drags	it	about	with	him	wherever	he	goes	.
他	绝不	树叶	这	壳	,	但	拖拽	它	关于	和	他	无论	他	去	.

他从未离开过这个壳，而是无论走到哪里都带着它。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

And	if	you	take	hold	of	him	and	try	to	pull	him	out	,
和	如果	你	拿	抓住	的	他	和	尝试	到	拉	他	出去	,

如果你抓住他，试图把他拉出来，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli] .

you	will	find	that	you	cannot	do	so	without	injuring	him	very	badly	.
你	将要	寻找	那	你	不能	做	所以	没有	受伤	他	非常	糟糕	.

你会发现，这样做会对他造成非常严重的伤害。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['pɪnsər] - [laɪk] ['ɔrgənz] ,

For	at	the	end	of	his	tail	he	has	a	pair	of	strong	pincer	-	like	organs	,
为了	在	这	结尾	的	他的	尾巴	他	有	一个	一对	的	强的	钳子	-	喜欢	器官	,

因为他尾巴末端有一对强壮的钳状器官，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ɑːn][soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

with	which	he	holds	on	so	firmly	that	it	is	very	difficult	indeed	to	make	him
和	哪个	他	持有	在	所以	牢牢	那	它	是	非常	难的	的确	到	制作	他

[let][goʊ] .

let	go	.
让	去	.

他紧紧抓住不放，很难让他放手。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][kræb][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪz][tuː; tə][pʊt]

Indeed	,	the	only	way	to	get	a	hermit	crab	out	of	his	dwelling	is	to	put
的确	,	这	仅有的	方式	到	得到	一个	隐士	螃蟹	出去	的	他的	住宅	是	到	放

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

事实上，把寄居蟹从它的巢穴里弄出来的唯一方法就是把它放出去。

[ʃel] [ænd; ənd][ɔːl] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [siː] [ə'neməni] .

shell	and	all	,	into	the	spreading	arms	of	a	big	sea	anemone	.
壳	和	全部	,	进入	这	传播	武器	的	一个	大的	海	海葵	.

连壳一起，落入一只巨大的海葵张开的触手中。

[ðæt] ['fraitənz] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ,

That	frightens	him	almost	out	of	his	wits	,
那	吓唬	他	几乎	出去	的	他的	智慧	,

这几乎把他吓得魂飞魄散。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] [æt; ət] [wʌns] [kʌm] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] ,

for	the	arms	of	the	anemone	at	once	come	closing	in	,
为了	这	武器	的	这	海葵	在	一次	来	结束	在	,

海葵的触手立刻合拢起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [wer] [hiː; hi][ɪz][hiː; hi] [wɪl] ['veri] [suːn] [biː; bi]

and	he	knows	quite	well	that	if	he	stays	where	he	is	he	will	very	soon	be
和	他	知道	相当	出色地	那	如果	他	停留	在哪里	他	是	他	将要	非常	很快	是

['swɑːloʊd] .

swallowed	.
吞咽	.

他非常清楚，如果他继续待在原地，很快就会被吞噬。

[soʊ][hiː; hi] [skɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] ['skæmpəz] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli]
So **he** **skips** **out** **of** **the** **shell** **and** **scampers** **away** **as** **fast** **as** **he** **possibly**
所以 他 跳过 出去 的 这 壳 和 奔跑者 离开 作为 快速地 作为 他 可能
[kæn; kən] ,
can **,**
能 ,

于是他从壳里蹦出来，飞快地跑开了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] - ['klʌtʃɪz] .
leaving **the** **empty** **shell** **in** **the** **anemone's** **clutches** **.**
离开 这 空的 壳 在 这 - 离合器 .

把空壳留在海葵的爪牙之下。

[pleɪt] XXVI1 .
Plate **XXVI1** **.**
盘子 XXVI1 .

图版 XXVI1。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [kræb] [ɪn] [welk] - [ʃel] . [ˌtuː'tuː] .
THE **HERMIT** **CRAB** **IN** **WHELK** **-** **SHELL** **.** **2** **.**
这 隐士 螃蟹 在 青春痘 - 壳 . 2 .

寄居蟹在海螺壳里。2.

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [kræb] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃel] .
THE **HERMIT** **CRAB** **OUT** **OF** **SHELL** **.**
这 隐士 螃蟹 出去 的 壳 .

寄居蟹出壳了。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] ['mɪzrəb(ə)l] .
The **poor** **little** **animal** **is** **now** **perfectly** **miserable** **.**
这 贫穷的 小的 动物 是 现在 完美 悲惨的 .

这只可怜的小动物现在非常痛苦。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [teɪl] , [juː; jʊ] [siː] , [-]
He **has** **no** **protection** **for** **his** **tail** **,** **you** **see** **,** **[** **79** **]**
他 有 不 保护 为了 他的 尾巴 , 你 看 , [-]

你看，他的尾巴没有保护措施，[79]

[ænd; ənd] [goʊz] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] ['evriwer] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʃel] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]
and **goes** **hunting** **about** **everywhere** **for** **some** **other** **shell** **into** **which** **he** **can**
和 去 打猎 关于 到处 为了 一些 其他 壳 进入 哪个 他 能
[tʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
tuck **it** **.**
塞进 它 .

然后他到处寻找其他贝壳，把它塞进去。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [pər'hæps] , [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['periwɪŋkl] .
After **a** **while** **,** **perhaps** **,** **he** **finds** **that** **of** **a** **periwinkle** **.**
后 一个 尽管 , 也许 , 他 发现 那 的 一个 长春花 .

过了一段时间，或许他会发现那是长春花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It **is** **not** **of** **much** **use** **,** **of** **course** **,**
它 是 不是 的 很多 使用 , 的 课程 ,

当然，这没什么用处。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [get] [dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
for **it** **is** **so** **small** **that** **he** **can** **only** **get** **just** **the** **tip** **of** **his** **tail** **into** **it** **.**
为了 它 是 所以 小的 那 他 能 仅有的 得到 只是 这 提示 的 他的 尾巴 进入 它 .

因为它太小了，他只能把尾巴尖伸进去一点。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
Still , it is better than nothing ,
仍然 , 它 是 更好的 比 没有什么 ,

但总比没有强。

[ænd; ənd][hiː; hi] [goʊz] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['periwɪŋkl] [ʃel] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]
and he goes crawling about with the periwinkle shell on the end of his tail
和 他 去 爬行 关于 和 这 长春花 壳 在 这 结尾 的 他的 尾巴
,
,
,

他尾巴尖上顶着个海螺壳，爬来爬去。

[laɪk][ə; eɪ] ['θɪmbl] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [wʌnz] ['fɪŋgər] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] .
like a thimble on the tip of one's finger , in search of a bigger one .
喜欢 一个 顶针 在 这 提示 的 一个人的 手指 , 在 搜索 的 一个 大 一 .

就像指尖上的顶针，总想着要找个更大的顶针。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [dis'kʌvəz] [wʌn] .
By - and - by he discovers one .
经过 - 和 - 经过 他 发现 一 .

不久，他发现了一个。

[ðen] [hiː; hi] [wɪps] [hɪz; ɪz][teɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ʃel] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [wʌn][soʊ] ['kwɪkli]
Then he whips his tail out of the old shell and into the new one so quickly
然后 他 鞭子 他的 尾巴 出去 的 这 老的 壳 和 进入 这 新的 一 所以 迅速地
[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,
that you can hardly see how he does it ,
那 你 能 几乎 看 如何 他 做 它 ,

然后他迅速地把尾巴从旧壳里甩出来，塞进新壳里，速度快到你几乎看不清他是怎么做到的。

[ænd; ənd][goʊz] [ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ʃel] [stɪl] .
and goes off to look for a bigger shell still .
和 去 离开 到 看 为了 一个 大 壳 仍然 .

然后又去找更大的贝壳了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pər'hæps] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔːr]
And in this way he will change his dwelling perhaps half - a - dozen times before
和 在 这 方式 他 将要 改变 他的 住宅 也许 一半 - 一个 - 打 时代 前
[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['sætɪsfaɪd] .
he is really satisfied .
他 是 真的 使满意 .

这样一来，他可能要搬家五六次才能真正满意。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][kræb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] [ə'neməni] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]
Sometimes you may find a hermit crab with a sea anemone fastened to the
有时 你 可能 寻找 一个 隐士 螃蟹 和 一个 海 海葵 系紧 到 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] .
edge of the shell in which he is living .
边缘 的 这 壳 在 哪个 他 是 活的 .

有时你会发现一只寄居蟹，它的壳边缘附着着一只海葵。

[ðæt] [siːmz] [streɪndʒ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['terəbli] [ə'freɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
That seems strange , doesn't it , when you remember how terribly afraid the little
那 似乎 奇怪的 , 不 它 , 什么时候 你 记住 如何 可怕 害怕的 这 小的
['ænɪm(ə)l][ɪz][ʌv; əv] [ə'neməniz] .
animal is of anemones .
动物 是 的 海葵 .

这似乎很奇怪，不是吗？想想看，这种小动物是多么害怕海葵啊。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [ə'neməni] ['nevər] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɜːrmɪt][kræb] ,

But	in	such	a	case	the	anemone	never	interferes	with	the	hermit	crab	,
但	在	这样的	一个	案件	这	海葵	绝不	干扰	和	这	隐士	螃蟹	,

但在这种情况下，海葵从来不会干扰寄居蟹。

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb]['nevər] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'neməni] , [waɪl] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['benɪfɪt]

and	the	crab	never	interferes	with	the	anemone	,	while	both	of	them	benefit
和	这	螃蟹	绝不	干扰	和	这	海葵	,	尽管	两个都	的	他们	益处

[baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

by	the	arrangement	.
经过	这	安排	.

而且螃蟹从不干扰海葵，它们双方都从这种相处模式中受益。

[ðə; ði][kræb] ['benɪfɪts] ,

The	crab	benefits	,
这	螃蟹	好处	,

螃蟹的好处

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nəʊ] [fɪʃ] [wɪl] ['evər] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][səʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'neməni] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

because	no	fish	will	ever	touch	him	so	long	as	an	anemone	is	attached	to
因为	不	鱼	将要	曾经	触碰	他	所以	长的	作为	一个	海葵	是	随附的	到

[hɪz; ɪz] [welk] - [ʃel] .

his	whelk	-	shell	.
他的	青春痘	-	壳	.

因为只要海葵附着在他的海螺壳上，就不会有鱼碰他。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm] [ʌp] ,

There	are	plenty	of	fishes	which	would	be	quite	ready	to	gobble	him	up	,
那里	是	很多	的	鱼	哪个	会	是	相当	准备好	到	咕噜	他	向上	,

[welk] - [ʃel] [ænd; ənd][ɔːl] ,

whelk	-	shell	and	all	,
青春痘	-	壳	和	全部	,

有很多鱼都很乐意把他连同海螺壳一起吞掉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kriːtʃər] .

if	it	were	not	for	this	creature	.
如果	它	是	不是	为了	这	生物	.

如果不是因为这只生物的话。

[bʌt; bət] ['fɪʃɪz] [nəʊ] [kwaɪt] [-]

But	fishes	know	quite	[	80	]
但	鱼	知道	相当	[	-	]

但鱼类却非常清楚[80]

[wel] [ðæt] [siː] [ə'neməniz] [kæn; kən] [stɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ]

well	that	sea	anemones	can	sting	,	and	therefore	never	think	of	devouring
出色地	那	海	海葵	能	蜇	,	和	所以	绝不	思考	的	吞噬

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

海葵会蜇人，所以千万不要想着吃它们。

[nəʊ] ['mætər] [haʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ;

no	matter	how	hungry	they	may	be	;
不	事情	如何	饥饿的	他们	可能	是	;

无论他们多么饥饿；

[soʊ] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'neməni] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [welk] - [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

so	that	so	long	as	an	anemone	is	guarding	the	whelk	-	shell	in	which	he	lives
所以	那	所以	长的	作为	一个	海葵	是	守护	这	青春痘	-	壳	在	哪个	他	生活

,

,

,

所以，只要海葵守护着它所居住的海螺壳，

[ðə; ði]['hɜːrmɪt] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

the	hermit	knows	that	he	is	perfectly	safe	.
这	隐士	知道	那	他	是	完美	安全的	.

隐士知道自己绝对安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'neməni] ['benɪfɪts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræbz] [miːlz] .

And	the	anemone	benefits	,	because	it	gets	a	share	of	the	crab's	meals	.
和	这	海葵	好处	,	因为	它	获得	一个	分享	的	这	螃蟹的	餐	.

海葵也因此受益，因为它能分到螃蟹的一部分食物。

[wen] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt][kræb][faindz][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['kriːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

When	a	hermit	crab	finds	the	dead	body	of	some	small	creature	at	the	bottom
什么时候	一个	隐士	螃蟹	发现	这	死的	身体	的	一些	小的	生物	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [pulz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [di'vauəz] [ˌaɪ 'tiː] ;

of	the	sea	he	pulls	it	to	pieces	and	devours	it	;
的	这	海	他	拉	它	到	件	和	吞噬	它	;

当寄居蟹在海底发现小型生物的尸体时，它会将尸体撕成碎片并吞食；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['taɪni][skræps][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ['floʊtɪŋ]

and	as	he	does	so	a	quantity	of	tiny	scraps	are	sure	to	come	floating
和	作为	他	做	所以	一个	数量	的	微小的	碎屑	是	当然	到	来	漂浮的

['ʌpwərdz] ,

upwards	,
向上	,

当他这样做时，肯定会有大量细小的碎片漂浮起来。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'spred] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] .

and	are	seized	by	the	outspread	arms	of	the	anemone	.
和	是	查获	经过	这	扩张	武器	的	这	海葵	.

并被海葵伸展开来的触手抓住。

[soʊ][ðə; ði][kræb] [gets] [ðə; ði][bɪg] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'neməni] [gets] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ;

So	the	crab	gets	the	big	pieces	,	and	the	anemone	gets	the	little	ones	;
所以	这	螃蟹	获得	这	大的	件	,	和	这	海葵	获得	这	小的	一个	;

所以螃蟹吃大块的，海葵吃小块的；

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] . [-]

and	both	are	perfectly	satisfied	.	[	81	]
和	两个都	是	完美	使满意	.	[	-	]

两人都非常满意。[81]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['lɔbstəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪn]

LOBSTERS	AND	THEIR	KIN
龙虾	和	他们的	亲属

龙虾及其近亲

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] ['lɑːbstər]

THE	LOBSTER
这	龙虾

龙虾

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['lɑːbstər][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

YOU	are	not	at	all	likely	to	catch	a	lobster	for	yourself	,
你	是	不是	在	全部	可能	到	抓住	一个	龙虾	为了	你自己	,

你根本不可能自己抓到龙虾。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [lɪv; laɪv][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,

for	these	creatures	live	in	deep	water	,
为了	这些	生物	居住	在	深的	水	,

因为这些生物生活在深水中，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['prɑːpər]['lɑːbstər] - [pɔts] .

and	are	only	to	be	taken	by	means	of	proper	lobster	-	pots	.
和	是	仅有的	到	是	已采取	经过	方法	的	恰当的	龙虾	-	锅	.

只能用正规的龙虾笼捕捞。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [pæs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

But	I	must	not	pass	the	animal	by	without	mentioning	it	at	all	,
但	我	必须	不是	经过	这	动物	经过	没有	提及	它	在	全部	,

但我不能对这只动物只字不提。

[fɔːr; fər][æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][slæb][ʌv; əv] ['evri]

for	at	any	rate	you	will	be	quite	sure	to	see	it	on	the	slab	of	every
为了	在	任何	速度	你	将要	是	相当	当然	到	看	它	在	这	板	的	每一个

['fɪʃˌmɑːŋgərz] [ʃɑːp] .

fishmonger's	shop	.
鱼贩的	店铺	.

总之，你几乎肯定能在每家鱼贩店的鱼板上看到它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːbstər][ɪz][nɑːt] [red] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] ,

Of	course	you	know	that	a	lobster	is	not	red	until	it	is	boiled	,
的	课程	你	知道	那	一个	龙虾	是	不是	红色的	直到	它	是	煮沸	,

当然，您也知道龙虾只有煮熟后才会变成红色。

[bʌt; bət][ɪz] ['nɪrli] [blæk] [ɔːl]['oʊvər] .

but	is	nearly	black	all	over	.
但	是	几乎	黑色的	全部	超过	.

但几乎通体黑色。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] ,

And	of	course	you	know	,	too	,
和	的	课程	你	知道	,	也	,

当然，你也知道。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [klɔːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['staʊtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	one	of	its	great	claws	is	always	a	good	deal	larger	and	stouter	than	the
那	一	的	它是	伟大的	爪子	是	总是	一个	好的	交易	更大的	和	更粗壮	比	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

它的一个大爪子总是比另一个大得多、粗壮得多。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] ['priːviəs] [taɪm] [ðə; ði]

Sometimes	people	think	that	the	reason	of	this	is	that	at	some	previous	time	the
有时	人们	思考	那	这	原因	的	这	是	那	在	一些	以前的	时间	这

['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [lɔːst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [θruː] [sʌm; səm]['æksɪdənt] ,

animal	had	lost	one	of	his	claws	through	some	accident	,
动物	有	丢失的	一	的	他的	爪子	通过	一些	事故	,

有时人们认为这是因为这种动物之前曾因意外失去了一只爪子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

and	was	growing	a	new	one	,
和	曾是	生长	一个	新的	一	,

并且正在长出一个新的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [lɪm] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [fʊl] [saɪz] .

and	that	the	new	limb	had	not	yet	had	time	to	reach	its	full	size	.
和	那	这	新的	肢	有	不是	然而	有	时间	到	抵达	它是	满的	尺寸	.

而且新长出的肢体还没有完全长成。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,

However	,	this	is	not	the	case	,
然而	,	这	是	不是	这	案件	,

然而，事实并非如此。

[fɔːr; fər][wʌn] [klɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːbstər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

for	one	claw	of	a	lobster	is	always	a	good	deal	bigger	than	the	other	;
为了	一	爪	的	一个	龙虾	是	总是	一个	好的	交易	大	比	这	其他	;

龙虾的一只螯总是比另一只大得多；

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [klɔːz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

and	the	real	reason	is	that	the	two	claws	are	used	for	different	purposes
和	这	真实的	原因	是	那	这	二	爪子	是	用过的	为了	不同的	目的

.

:

.

真正的原因是这两个爪子用途不同。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [klɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['wepən] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [-]

The	larger	claw	is	a	weapon	,	with	which	the	animal	[	82	]
这	更大的	爪	是	一个	武器	,	和	哪个	这	动物	[	-	]

较大的爪子是武器，动物用它来[82]

[faɪts] , [waɪl] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn][ɪz][æn; ən] ['æŋkər] ,

fights	,	while	the	smaller	one	is	an	anchor	,
战斗	,	尽管	这	较小的	一	是	一个	锚	,

战斗中，较小的那个起到锚的作用。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːdz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] ['baːtəm]

with	which	he	clings	to	the	weeds	which	grow	on	the	rocks	at	the	bottom
和	哪个	他	黏附	到	这	杂草	哪个	生长	在	这	岩石	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

他用手抓住海底岩石上生长的海藻。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][wʌn][ɪz] [kwaɪt] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

And	very	often	one	is	quite	twice	as	big	as	the	other	.
和	非常	经常	一	是	相当	两次	作为	大的	作为	这	其他	.

而且很多时候，其中一个的大小是另一个的两倍。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['lɑːbstər]['juːzɪz][hɪz; ɪz][teɪl] .

Now	I	wonder	whether	you	know	how	a	lobster	uses	his	tail	.
现在	我	想知道	无论	你	知道	如何	一个	龙虾	用途	他的	尾巴	.

现在我想知道你是否了解龙虾是如何使用尾巴的。

[hiː; hi] [im'plɔiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

He	employs	it	in	swimming	,
他	雇佣	它	在	游泳	,

他将其用于游泳。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [brɔːd] ,

and	if	you	look	at	it	you	will	find	that	it	is	made	of	several	broad	,
和	如果	你	看	在	它	你	将要	寻找	那	它	是	制成	的	一些	广阔	,

如果你仔细观察，你会发现它是由几个宽阔的……组成的。

[flæt] [pleɪts] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [spred] [aʊt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ][fæn] .

flat	plates	,	which	can	be	spread	out	very	much	like	the	joints	of	a	fan	.
平坦的	盘子	,	哪个	能	是	传播	出去	非常	很多	喜欢	这	关节	的	一个	扇子	.

平板，可以像风扇的关节一样展开。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] , [tuː] , [ðæt] [ðiːz] [dʒɔɪnts][hæv; həv][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [ˈgroʊɪŋ] [ɔːl] [raʊnd]

You	will	notice	,	too	,	that	these	joints	have	a	fringe	of	hairs	growing	all	round
你	将要	注意	,	也	,	那	这些	关节	有	一个	边缘	的	头发	生长	全部	圆形的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你还会注意到，这些关节周围长着一圈毛发。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ]['lɑːbstər] [swɪmz] [hiː; hi][dʒʌst] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [streɪt] [aʊt] ,

Now	when	a	lobster	swims	he	just	stretches	his	body	straight	out	,
现在	什么时候	一个	龙虾	游泳	他	只是	伸展	他的	身体	直的	出去	,

龙虾游泳时，会把身体笔直地伸展开来。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʌbəlz] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] .

and	then	doubles	it	suddenly	up	.
和	然后	双打	它	突然	向上	.

然后突然翻倍。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [spred] [aʊt] ,

As	he	does	so	the	plates	of	the	tail	spread	out	,
作为	他	做	所以	这	盘子	的	这	尾巴	传播	出去	,

随着他的动作，尾巴上的鳞片展开了。

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɔːr] ,

and	form	a	kind	of	very	broad	and	powerful	oar	,
和	形式	一个	种类	的	非常	广阔	和	强大的	桨	,

并形成一种非常宽大有力的桨，

[wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['swɪftli] ['bækwərdz]

which	strikes	the	water	with	such	force	as	to	drive	the	animal	swiftly	backwards
哪个	罢工	这	水	和	这样的	力量	作为	到	驾驶	这	动物	迅速地	向后

.

:
.

它猛烈地拍打水面，将动物迅速向后推去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ɪts] [teɪl] , [ɪn'diːd] ,

With	a	single	stroke	of	its	tail	,	indeed	,
和	一个	单身的	中风	的	它是	尾巴	,	的确	,

只需轻轻一甩尾巴，

[ə; eɪ]['lɑːbstər][kæn; kən][dɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] ,

a	lobster	can	dart	to	a	distance	of	forty	or	fifty	feet	,
一个	龙虾	能	镖	到	一个	距离	的	四十	或者	五十	脚	,

龙虾可以瞬间冲到四五十英尺远的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['swɪftəst] ['fɪʃɪz] [kʊd; kəd] ['skersli] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .

and	that	so	quickly	that	even	the	swiftest	fishes	could	scarcely	overtake	him	.
和	那	所以	迅速地	那	甚至	这	最快	鱼	可以	几乎	超过	他	.

而且速度如此之快，即使是游得最快的鱼也几乎追不上他。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['lɑːbstər] [swɪmz] ['fɔːrwərdz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] , [nɑːt]

Sometimes	**,**	**however**	**,**	**a**	**lobster**	**swims**	**forwards**	**;**	**and**	**he**	**does**	**this**	**by**	**means**	**,**	**not**
有时	,	然而	,	一个	龙虾	游泳	前进	;	和	他	做	这	经过	方法	,	不是

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

of	**his**	**tail**	**,**
的	他的	尾巴	,

然而，有时龙虾会向前游；而它这样做并非依靠尾巴。

[bʌt; bət][ʌv; əv][faɪv] [perz] [ʌv; əv] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['ɔrgənz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][teɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] “

but	**of**	**five**	**pairs**	**of**	**odd**	**little**	**organs**	**underneath**	**the**	**tail**	**,**	**which**	**we**	**call**	**“**
但	的	五	对	的	奇怪的	小的	器官	下	这	尾巴	,	哪个	我们	称呼	“

.

swimmerets	**.**
游泳足	.

但是尾巴下方有五对奇特的小器官，我们称之为“游泳足”。

” [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]['hɪndʒɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]

”	**They**	**spring**	**from**	**either**	**side**	**of**	**the**	**soft**	**hinges**	**by**	**which**	**the**	**joints**	**of**	**the**
”	他们	春天	从	任何一个	边	的	这	柔软的	铰链	经过	哪个	这	关节	的	这

[teɪl][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] ,

tail	**are**	**fastened**	**together**	**,**
尾巴	是	系紧	一起	,

“它们从尾巴关节连接的软铰链两侧弹开，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [θɪn] ['oʊv(ə)l] [pleɪts] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] .

and	**each**	**consists**	**of**	**two**	**thin**	**oval**	**plates**	**fringed**	**with**	**long**	**hairs**	**.**
和	每个	由	的	二	薄的	椭圆形	盘子	流苏	和	长的	头发	.

每块都由两块薄薄的椭圆形板组成，边缘长有长毛。

[soʊ] [iːtʃ] [ˌswɪmə'ret] ['riːəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['taɪni] ['pædlz] , [ænd; ənd][baɪ] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

So	**each**	**swimmeret**	**really**	**consists**	**of**	**two**	**tiny**	**paddles**	**,**	**and**	**by**	**waving**	**them**
所以	每个	游泳足	真的	由	的	二	微小的	桨	,	和	经过	挥手	他们

[tuː; tə][ænd; ənd] [-]

to	**and**	**[**	**83**	**]**
到	和	[	-	]

所以每个游泳足实际上由两个小桨组成，通过挥动它们来[83]

[froʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði]['lɑːbstər]['mænɪdʒɪz][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [spiːd] .

fro	**in**	**the**	**water**	**the**	**lobster**	**manages**	**to**	**travel**	**along**	**with**	**some**	**little**	**speed**	**.**
弗	在	这	水	这	龙虾	管理	到	旅行	沿着	和	一些	小的	速度	.

在水中，龙虾能够以一定的速度游动。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

Plate	**XXVII**
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] ['lɑːbstər] .

THE	**LOBSTER**	**.**
这	龙虾	.

龙虾。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [wel] , [haʊ'evər] ,

These	**swimmerets**	**are**	**used**	**for**	**another**	**purpose**	**as**	**well**	**,**	**however**	**,**
这些	游泳足	是	用过的	为了	其他	目的	作为	出色地	,	然而	,

然而，这些游泳足还有另一种用途。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] ['lɑːbstər] ['ɔːlweɪz] [gluːz] [hɜːr; hər] [egz] [tuː; tə][ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	the	mother	lobster	always	glues	her	eggs	to	the	hairs	with	which	they
为了	这	母亲	龙虾	总是	胶水	她	鸡蛋	到	这	头发	和	哪个	他们

[ɑːr; ər] [frɪndʒd] ,

are	fringed	,
是	流苏	,

因为母龙虾总是把卵粘在它们体毛边缘的毛发上。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

and	carries	them	about	with	her	for	some	little	time	.
和	携带	他们	关于	和	她	为了	一些	小的	时间	.

她随身带着它们一段时间。

['hævnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ʃ'rɪmps] [fɔːr; fər] [tiː] ,

Haven't	you	noticed	,	when	you	have	had	shrimps	for	tea	,
还没有	你	注意到	,	什么时候	你	有	有	虾	为了	茶	,

你难道没注意到，当你下午茶吃虾的时候，

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [egz] [ˌʌndər'niːθ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ?

that	a	good	many	of	them	had	clusters	of	eggs	underneath	their	bodies	?
那	一个	好的	许多	的	他们	有	集群	的	鸡蛋	下	他们的	身体	?

它们当中很多都腹部下方有成簇的卵?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃ'rɪmps] ['ʌndər] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] , [ænd; ənd]

Well	,	if	you	had	put	one	of	those	shrimps	under	a	microscope	,	and
出色地	,	如果	你	有	放	一	的	那些	虾	在下面	一个	显微镜	,	和

[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] ,

examined	it	very	carefully	,
检查	它	非常	小心	,

如果你把其中一只虾放在显微镜下，仔细观察一下，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [gluːd] [daʊn] [tuː; tə]

you	would	have	found	that	every	one	of	the	eggs	was	firmly	glued	down	to
你	会	有	成立	那	每一个	一	的	这	鸡蛋	曾是	牢牢	胶合	向下	到

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɑːn][ɪts] ,

one	of	the	hairs	on	its	swimmerets	,
一	的	这	头发	在	它是	游泳足	,

你会发现，每一枚卵都牢牢地粘在了它游泳足上的一根毛发上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hætʃt] .

where	it	would	have	remained	until	it	was	hatched	.
在哪里	它	会	有	剩余	直到	它	曾是	孵化	.

它会一直待在那里直到孵化。

[ænd; ənd] ['lɔbstəz] ['kæri] [ðer; ðər] [egz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

And	lobsters	carry	their	eggs	about	with	them	in	just	the	same	way	.
和	龙虾	携带	他们的	鸡蛋	关于	和	他们	在	只是	这	相同的	方式	.

龙虾也以同样的方式随身携带它们的卵。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVIII
盘子	二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði] [prɔːn] ([wʌn])

THE	PRAWN	(	1	)
这	虾	(	1	)

对虾（1）

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] ,

If	you	go	down	among	the	rocks	when	the	tide	is	out	,
如果	你	去	向下	之中	这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	,

如果你在退潮时走到岩石间，

[ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [puːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

and	look	into	the	shallow	pools	which	have	been	left	among	them	by	the
和	看	进入	这	浅的	游泳池	哪个	有	到过	左边	之中	他们	经过	这

[rɪ'triːtɪŋ] [weɪvz] ,

retreating	waves	,
撤退	波浪	,

看看退潮后在它们之间留下的浅水洼，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

you	are	quite	sure	to	see	numbers	of	shadowy	forms	darting	to	and	fro
你	是	相当	当然	到	看	数字	的	阴暗的	表格	飞镖	到	和	弗

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

through	the	water	.
通过	这	水	.

你肯定会看到许多黑影在水中来回穿梭。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [prɔːnz] ,

A	good	many	of	these	will	be	prawns	,
一个	好的	许多	的	这些	将要	是	对虾	,

其中很多都是对虾。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [net] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]

and	if	you	catch	one	or	two	of	them	in	a	small	net	,	and	examine
和	如果	你	抓住	一	或者	二	的	他们	在	一个	小的	网	,	和	检查

[ðem; ðəm] ['kerfəli] ,

them	carefully	,
他们	小心	,

如果你用小网捉到一两只，仔细检查一下，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [-]

you	will	find	[	84	]
你	将要	寻找	[	-	]

你会发现[84]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['taɪni] ['lɔbstəz] .

that	they	are	very	much	like	tiny	lobsters	.
那	他们	是	非常	很多	喜欢	微小的	龙虾	.

它们很像小龙虾。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['mægnɪfaɪ][ə; eɪ] [prɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːbstər] ,

Indeed	,	if	you	could	magnify	a	prawn	to	the	size	of	a	lobster	,
的确	,	如果	你	可以	放大	一个	虾	到	这	尺寸	的	一个	龙虾	,

的确，如果你能把一只对虾放大到龙虾那么大，

[ɔːr] [rɪ'duːs] [ə; eɪ]['lɑːbstər][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɔːn] ,

or	reduce	a	lobster	to	the	size	of	a	prawn	,
或者	减少	一个	龙虾	到	这	尺寸	的	一个	虾	,

或者把龙虾缩小到对虾大小，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

it	really	would	not	be	very	easy	to	tell	the	one	from	the	other	.
它	真的	会	不是	是	非常	简单的	到	告诉	这	一	从	这	其他	.

要将它们彼此区分开来，确实不容易。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [lɪv; laɪv] [prɔːnz] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	you	will	be	surprised	to	see	how	different	live	prawns	look	from	the
但	你	将要	是	惊讶	到	看	如何	不同的	居住	对虾	看	从	这

[ded] [wʌnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] [ʃɑːp] .

dead	ones	which	you	may	see	in	a	fishmonger's	shop	.
死的	一个	哪个	你	可能	看	在	一个	鱼贩的	店铺	.

但你会惊讶地发现，活虾和你在鱼贩店里看到的死虾看起来有多么不同。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði]['lɑ:bstər] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɔɪld] .

The	fact	is	that	,	like	the	lobster	,	they	change	colour	when	they	are	boiled	.
这	事实	是	那	,	喜欢	这	龙虾	,	他们	改变	颜色	什么时候	他们	是	煮沸	.

事实上，它们和龙虾一样，煮熟后会变色。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laɪv] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] ['eni] ['kʌlər] [æt; ət] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər]

When	they	are	alive	,	indeed	,	they	hardly	have	any	colour	at	all	,	and	are
什么时候	他们	是	活	,	的确	,	他们	几乎	有	任何	颜色	在	全部	,	和	是

['nɪrli] [træns'pærənt] .

nearly	transparent	.
几乎	透明的	.

它们活着的时候，实际上几乎没有任何颜色，而且近乎透明。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

That	is	why	it	is	so	difficult	to	see	them	in	the	water	.
那	是	为什么	它	是	所以	难的	到	看	他们	在	这	水	.

这就是为什么在水中很难看到它们的原因。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] [ə'kweriəm] , [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

And	if	you	keep	them	in	an	aquarium	,	all	that	you	can	see	of	them
和	如果	你	保持	他们	在	一个	水族馆	,	全部	那	你	能	看	的	他们

,

,

,

如果你把它们养在水族箱里，你所能看到的就只有它们了。

['veri] ['ɔ:f(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:rt] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪz] [dʒʌst] [ðer; ðər] ['gloʊɪŋ] [aɪz] ,

very	often	,	as	they	dart	to	and	fro	is	just	their	glowing	eyes	,
非常	经常	,	作为	他们	镖	到	和	弗	是	只是	他们的	发光	眼睛	,

很多时候，当它们来回穿梭时，人们看到的只有它们闪亮的眼睛。

[wɪtʃ] [gli:m] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [laɪk] ['taɪni] [bɔ:lz] [ʌv; əv] ['faɪər] .

which	gleam	in	the	water	like	tiny	balls	of	fire	.
哪个	闪耀	在	这	水	喜欢	微小的	球	的	火	.

它们在水中闪闪发光，就像一个个小小的火球。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] [fækts] [ə'baʊt] [prɔ:nz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə]

There	are	two	facts	about	prawns	which	I	am	sure	you	will	be	interested	to
那里	是	二	事实	关于	对虾	哪个	我	是	当然	你	将要	是	感兴趣的	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

关于虾，有两件事我相信你会很感兴趣。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ,

The	first	is	that	they	are	extremely	useful	little	creatures	,
这	第一的	是	那	他们	是	极其	有用	小的	生物	,

首先，它们是非常有用的小生物。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fi:d] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [smɔ:l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ,

for	they	feed	upon	the	bodies	of	the	various	small	animals	which	die	in	the	sea	,
为了	他们	喂养	之上	这	身体	的	这	各种各样的	小的	动物	哪个	死	在	这	海	,

因为它们以海中死亡的各种小型动物的尸体为食。

[ænd; ənd] [soʊ] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pju:trɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

and	so	prevent	them	from	becoming	putrid	and	poisoning	the	water	.
和	所以	防止	他们	从	成为	腐烂的	和	中毒	这	水	.

从而防止它们腐烂并污染水源。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sekənd][ɪz][ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ker] [tuː; tə] [kiːp]

And	the	second	is	that	they	always	take	the	greatest	possible	care	to	keep
和	这	第二	是	那	他们	总是	拿	这	最	可能的	关心	到	保持

[ðəm'selvz] [kliːn] .

themselves	clean	.
他们自己	干净的	.

第二点是，他们总是尽可能地注意保持自身清洁。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [lɪv; laɪv] [prɔːnz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] [ə'kweriəm] ,

If	you	take	a	few	live	prawns	home	,	and	put	them	in	an	aquarium	,
如果	你	拿	一个	很少	居住	对虾	家	,	和	放	他们	在	一个	水族馆	,

如果你带几只活虾回家，并将它们放入水族箱中，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔɪlɪts] .

you	may	often	see	them	performing	their	toilets	.
你	可能	经常	看	他们	表演	他们的	洗手间	.

你可能经常会看到它们在做如厕动作。

[ðer; ðər] [frʌnt] [legz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['lɪt(ə)l] [her] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

Their	front	legs	are	covered	with	stiff	little	hairs	which	stand	out	at	right	angles	,
他们的	正面	腿	是	涵盖	和	僵硬的	小的	头发	哪个	站立	出去	在	正确的	角度	,

它们的前腿上覆盖着直角竖立的硬毛，

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [-]

so	that	these	[	85	]
所以	那	这些	[	-	]

因此这些[85]

[lɪmz] ['riːəli] [fɔːrm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['brʌʃɪz] .

limbs	really	form	a	pair	of	brushes	.
四肢	真的	形式	一个	一对	的	刷子	.

四肢确实构成了一对刷子。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [prɔːn] [wɪl] [kliːn] [ɪts] ['bɑːdi] [moʊst] ['dɪlɪdʒəntli] ,

And	with	them	the	prawn	will	clean	its	body	most	diligently	,
和	和	他们	这	虾	将要	干净的	它是	身体	最多	勤勉地	,

虾会用它们非常勤奋地清洁自己的身体。

['rʌbɪŋ] [ɪt'self] [ɔːl] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] ['evri] ['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv] [dɜːrt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

rubbing	itself	all	over	until	every	little	speck	of	dirt	has	been	removed	.
擦	本身	全部	超过	直到	每一个	小的	斑点	的	污垢	有	到过	已移除	.

它会全身摩擦，直到去除每一粒污垢。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [ðiːz] ['taɪni] ['brʌʃɪz] ['kænɑːt] [rʌb]

And	if	any	object	should	cling	to	its	body	which	these	tiny	brushes	cannot	rub
和	如果	任何	目的	应该	黏着	到	它是	身体	哪个	这些	微小的	刷子	不能	擦

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

如果有什么异物粘附在它身上，而这些细小的刷子又无法将其擦掉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] ['pɪnsərz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [per] [ʌv; əv]

it	will	pull	it	off	by	means	of	the	strong	little	pincers	on	the	second	pair	of
它	将要	拉	它	离开	经过	方法	的	这	强的	小的	钳	在	这	第二	一对	的

[legz] .

legs	.
腿	.

它会用第二对腿上的强壮小钳子把它扯下来。

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [prɔːn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] ?

Do	you	want	to	know	how	to	tell	a	prawn	from	a	shrimp	?
做	你	想	到	知道	如何	到	告诉	一个	虾	从	一个	虾	?

你想知道如何区分对虾和虾吗?

[wel] , [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] [hed] .

Well	,	all	that	you	have	to	do	is	to	look	in	front	of	its	head	.
出色地	，全部	那	你	有	到	做	是	到	看	在	正面	的	它是	头	.	

其实，你只需要看看它头前面就行了。

[ðer; ðər] , [prəˈdʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈkærəpeɪs] , ” [ɔːr] [ʃiːld] [wɪtʃ] [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [bæk] ,

There	,	projecting	from	the	edge	of	the	“	carapace	,	”	or	shield	which	covers	the	back	,
那里	,	投影	从	这	边缘	的	这	“	甲壳	,	”	或者	盾	哪个	封面	这	后退	,

在那里，从覆盖背部的“甲壳”或盾牌的边缘突出出来，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spaɪk] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biːk] .

you	will	see	a	long	spike	,	something	like	a	beak	.
你	将要	看	一个	长的	长钉	,	某物	喜欢	一个	喙	.

你会看到一个长长的尖刺，有点像鸟喙。

[dʒʌst] [pʊt] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgər] [əˈpɑːn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [edʒ] .

Just	put	your	finger	upon	this	,	and	feel	the	edge	.
只是	放	你的	手指	之上	这	,	和	感觉	这	边缘	.

把手指放在这里，感受一下边缘。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][set][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [ˈlɪt(ə)l] [tiːθ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔː] ,

If	it	is	set	with	sharp	little	teeth	,	like	those	of	a	saw	,
如果	它	是	放	和	锋利的	小的	牙齿	,	喜欢	那些	的	一个	锯	,

如果它装有像锯子一样锋利的小齿，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [prɔːn] .

the	animal	is	a	prawn	.
这	动物	是	一个	虾	.

这种动物是虾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [spaɪk] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [smuːð] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃrɪmp] .

But	if	the	spike	is	perfectly	smooth	,	it	is	a	shrimp	.
但	如果	这	长钉	是	完美	光滑的	,	它	是	一个	虾	.

但如果虾的刺完全光滑，那就是虾。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	XXVIII
盘子	二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði] [prɔːn] ([ˌtuːˈtuː])

THE	ÆSOP	PRAWN	(	2	)
这	伊索	虾	(	2	)

伊索虾（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈprɪtiːɝ] [ˈkriːtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [prɔːn] ,

This	is	a	much	prettier	creature	than	the	common	prawn	,
这	是	一个	很多	更漂亮	生物	比	这	常见的	虾	,

这种生物比普通虾漂亮得多。

[fɔːr; fər][ɪts] [trænsˈpærənt] [ˈbɑːdi][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət] [laɪnz] ,

for	its	transparent	body	is	covered	with	scarlet	lines	,
为了	它是	透明的	身体	是	涵盖	和	猩红	线条	,

因为它的透明身体上布满了鲜红的线条，

[waɪl] [ɪts] [lɔːŋ] [θred] - [laɪk] ['fiːləz] [hæv; həv] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [raʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət]

while	its	long	thread	-	like	feelers	have	rings	of	the	same	colour	round	them	at
尽管	它是	长的	线	-	喜欢	触角	有	戒指	的	这	相同的	颜色	圆形的	他们	在

['regjələr] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] .

regular	distances	apart	.
常规的	距离	除	.

而它细长的触须周围，每隔一段距离就有一个相同颜色的环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ” [prɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [hʌmp] [-]

It	is	called	the	“	Æsop	”	prawn	because	it	has	a	big	hump	[	86	]
它	是	称为	这	“	伊索	”	虾	因为	它	有	一个	大的	驼峰	[	-	]

它被称为“伊索”虾，因为它背部有一个大驼峰[86]

[ɑːn][ɪts] [bæk] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['feiblz] .

on	its	back	,	just	like	the	writer	of	the	famous	fables	.
在	它是	后退	,	只是	喜欢	这	作家	的	这	著名的	寓言	.

仰面躺着，就像那位写出著名寓言故事的作者一样。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] [prɔːn] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

If	you	want	to	catch	an	Æsop	prawn	you	must	look	for	it	in	the
如果	你	想	到	抓住	一个	伊索	虾	你	必须	看	为了	它	在	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

如果你想捕捉伊索虾，就必须在夏天寻找它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [s'pendz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [diːpər] ['wɔːtər] .

for	it	always	spends	the	rest	of	the	year	in	deeper	water	.
为了	它	总是	花费	这	休息	的	这	年	在	更深	水	.

因为它一年中的其余时间都生活在更深的水域中。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [bɪ'kʌmz] ['riːəli] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

But	as	soon	as	the	weather	becomes	really	warm	it	travels	up	and	down
但	作为	很快	作为	这	天气	变成	真的	温暖的	它	旅行	向上	和	向下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ,

with	the	tide	,
和	这	潮	,

但一旦天气真正变暖，它就会随着潮汐上下移动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət]

and	you	may	find	it	in	plenty	in	the	pools	which	are	left	among	the	rocks	at
和	你	可能	寻找	它	在	很多	在	这	游泳池	哪个	是	左边	之中	这	岩石	在

[loʊ] - ['wɔːtər] .

low	-	water	.
低的	-	水	.

在退潮时，岩石间会留下一些水洼，你可能会在那里找到很多这种植物。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVIII
盘子	二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði] [ʃrɪmp] ([θriː])

THE	SHRIMP	(	3	)
这	虾	(	3	)

虾（3）

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [daːtɪŋ]

I	told	you	that	a	good	many	of	the	shadowy	forms	which	you	may	see	darting
我	讲述	你	那	一个	好的	许多	的	这	阴暗的	表格	哪个	你	可能	看	飞镖

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [raːk] - [puːlz] [aːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [prɔːnz] .

to	and	fro	in	the	rock	-	pools	are	those	of	prawns	.
到	和	弗	在	这	岩石	-	游泳池	是	那些	的	对虾	.

我告诉过你，你在岩池里看到的很多来回穿梭的影子都是虾。

[ðə; ði] [rest] [aːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ʃ'rɪmps] , [wɪtʃ] [aːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kaːmən] .

The	rest	are	quite	sure	to	be	shrimps	,	which	are	very	much	more	common	.
这	休息	是	相当	当然	到	是	虾	,	哪个	是	非常	很多	更多的	常见的	.

其余的几乎可以肯定是虾，虾非常常见。

[ɪn'diːd] , [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [raːk] - [puːlz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æt; ət] [liːst] [ten] [ʃ'rɪmps] [fɔːr; fər] ['evri]

Indeed	,	in	most	of	the	rock	-	pools	you	will	find	at	least	ten	shrimps	for	every
的确	,	在	最多	的	这	岩石	-	游泳池	你	将要	寻找	在	至少	十	虾	为了	每一个

[prɔːn] .

prawn	.
虾	.

事实上，在大多数岩池中，你会发现每只对虾至少有十只小虾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [aːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [aːr; ər] ['paːrtli] [træns'pærənt] [wen] [ðeɪ]

But	they	are	very	difficult	to	see	,	for	they	are	partly	transparent	when	they
但	他们	是	非常	难的	到	看	,	为了	他们	是	部分	透明的	什么时候	他们

[aːr; ər] [ə'laɪv] ,

are	alive	,
是	活	,

但它们很难被看到，因为它们活着的时候是半透明的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [aːr; ər] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [aːr; ər] ['swɪmɪŋ] .

so	that	they	are	scarcely	visible	when	they	are	swimming	.
所以	那	他们	是	几乎	可见的	什么时候	他们	是	游泳	.

所以它们游泳时几乎看不见。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [aːr; ər] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ðer; ðər] ['spekld] ['baːdɪz]

And	when	they	are	resting	at	the	bottom	of	the	pool	their	speckled	bodies
和	什么时候	他们	是	休息	在	这	底部	的	这	水池	他们的	斑驳的	身体

[lʊk] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][sænd][aːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ] .

look	almost	exactly	like	the	sand	on	which	they	lie	.
看	几乎	确切地	喜欢	这	沙	在	哪个	他们	说谎	.

当它们静静地躺在水池底部时，它们身上的斑点看起来几乎和它们躺着的沙子一模一样。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['beriɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Besides	this	,	they	have	a	way	of	nearly	burying	themselves	,
除了	这	,	他们	有	一个	方式	的	几乎	埋葬	他们自己	,

除此之外，他们还有一种把自己几乎埋起来的本事。

[baɪ] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɜːroʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][haɪnd] [lɪmz] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [-]

by	scooping	out	a	kind	of	furrow	with	their	hind	limbs	,	sinking	into	it	,	[	87	]
经过	舀取	出去	一个	种类	的	畦	和	他们的	后	四肢	,	下沉	进入	它	,	[	-	]

它们用后肢挖出一条沟，然后陷进去[87]

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][sænd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːləz] .

and	then	covering	themselves	with	sand	by	means	of	their	feelers	.
和	然后	覆盖	他们自己	和	沙	经过	方法	的	他们的	触角	.

然后它们用触角将沙子覆盖在身上。

[soʊ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['ɔːf(ə)n][kɔːl][ðem; ðəm] “ [sænd] - ['reɪzər] .

So	the	fishermen	often	call	them	“	sand	-	raisers	.
所以	这	渔民	经常	称呼	他们	“	沙	-	举重者	.

所以渔民们经常称它们为“沙堆”。

〃 [pleɪt] XXVIII1 .
〃 Plate XXVIII1 .
〃 盘子 XXVIII1 .

“图版 XXVIII1。

[ðə; ði] [prɔːn] . [ˌtuːˈtuː] .
THE PRAWN . 2 .
这 虾 . 2 .

对虾.2.

[ðə; ði] [prɔːn] . [θriː] .
THE ÆSOP PRAWN . 3 .
这 伊索 虾 . 3 .

伊索普虾.3.

[ðə; ði] [ʃrɪmp] .
THE SHRIMP .
这 虾 .

虾。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
PLATE XXIX
盘子 二十九

图版二十九

[ðə; ði] ([wʌn][ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ])
THE SANDHOPPER (1 and 1 a)
这 沙蜢 (1 和 1 一个)

沙蚤（1 和 1a）

['kɑːmənər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃ'rɪmps] [ɑːr; ər][ðə; ði] .
Commoner even than the shrimps are the Sandhoppers .
平民 甚至 比 这 虾 是 这 沙蚤 .

比虾还常见的是沙蚤。

[ɑːn] ['eni] ['sændi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
On any sandy part of the shore you may find them in thousands and
在 任何 沙 部分 的 这 支撑 你 可能 寻找 他们 在 数千 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
thousands .
数千 .

在任何沙滩上，你都可能发现成千上万只它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði][sænd][ɪz][draɪ] , [ænd; ənd] [step] ['ræðər] ['hevɪli] ,
If you walk along the beach where the sand is dry , and step rather heavily ,
如果 你 走 沿着 这 海滩 在哪里 这 沙 是 干燥 , 和 步 相当 重度 ,

如果你沿着干燥的沙滩行走，并且步履沉重，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðer; ðər] [hoʊlz] ['oʊpənɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] .
you will see their holes opening all round you .
你 将要 看 他们的 孔 开幕 全部 圆形的 你 .

你会看到它们在你周围不断打开洞口。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dæmp] ,
If you walk along it where it is damp ,
如果 你 走 沿着 它 在哪里 它 是 潮湿 ,

如果你沿着潮湿的地方走，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɜːroʊz] .
you will find that it is honeycombed with their burrows .
你 将要 寻找 那 它 是 蜂窝状 和 他们的 洞穴 .

你会发现这里布满了它们的洞穴，就像蜂窝一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

If	you	turn	over	a	stone	,
如果	你	转动	超过	一个	石头	,

如果你翻开一块石头，

[ɔːr] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] ,

or	lift up	a	piece	of	sea	-	weed	which	has	been	thrown up	by	the	waves	,
或者	举起 向上	一个	片	的	海	-	杂草	哪个	有	到过	抛掷 向上	经过	这	波浪	,

或者捡起一块被海浪冲上岸的海藻，

['twenti] , [ɔːr] ['θɜːrti] , [ɔːr] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] ['skɪpɪŋ] [aʊt] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['taɪni]

twenty	,	or	thirty	,	or	forty	of	them	will	come	skipping	out	like	so	many	tiny
二十	,	或者	三十	,	或者	四十	的	他们	将要	来	跳过	出去	喜欢	所以	许多	微小的

[ˌkæŋgə'ruːz] .

kangaroos	.
袋鼠	.

二三十个，或者四五十个，会像一群小袋鼠一样蹦蹦跳跳地跑出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ]

And	if	you	walk	near	the	edge	of	the	water	when	the	tide	is	coming	in	you
和	如果	你	走	靠近	这	边缘	的	这	水	什么时候	这	潮	是	未来	在	你

[meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [væst] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]

may	often	see	them	leaping	about	in	such	vast	numbers	that	they	look	just	like	a
可能	经常	看	他们	跳跃	关于	在	这样的	广阔的	数字	那	他们	看	只是	喜欢	一个

[θɪk] [mɪst] ['raɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

thick	mist	rising	for	a	foot	or	eighteen	inches	into	the	air	.
厚的	薄雾	上升	为了	一个	脚	或者	十八	英寸	进入	这	空气	.

如果你在涨潮时沿着水边走，你可能会经常看到它们成群结队地跳跃，看起来就像一团浓雾升腾到一英尺或十八英寸高。

[jet] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] ['enəmi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv]

Yet	sandhoppers	have	so	many	enemies	that	it	really	seems	wonderful	that	any	of
然而	沙蚤	有	所以	许多	敌人	那	它	真的	似乎	精彩的	那	任何	的

[ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] [æt; ət] [ɔːl] .

them	should	be	left	alive	at	all	.
他们	应该	是	左边	活	在	全部	.

然而，沙蚤的敌人如此之多，以至于任何一只沙蚤能够活下来都显得非常了不起。

['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bɜːrdz] [fiːst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [soʊ] [duː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd]

Nearly	all	the	shore	birds	feast	upon	them	,	and	so	do	many	of	the	land
几乎	全部	这	支撑	鸟类	盛宴	之上	他们	,	和	所以	做	许多	的	这	土地

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

几乎所有的滨鸟都以它们为食，许多陆鸟也是如此。

[ɪn'diːd] , [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ['stændɪŋ]

Indeed	,	when	the	tide	is	rising	,	you	may	often	see	a	long	line	of	birds	standing
的确	,	什么时候	这	潮	是	上升	,	你	可能	经常	看	一个	长的	线	的	鸟类	常设

['kloʊsli] [-]

closely	[	88	]
密切	[	-	]

事实上，当潮水上涨时，你经常会看到一长串鸟紧密地站在一起[88]

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ænd; ənd] ['gɔbəlɪŋ] [ʌp]

side	by	side	together	a	few	feet	in	front	of	the	water's	edge	and	gobbling	up
边	经过	边	一起	一个	很少	脚	在	正面	的	这	水的	边缘	和	狼吞虎咽	向上

[ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

the	active	little	creatures	in	thousands	.
这	积极的	小的	生物	在	数千	.

它们并排站在水边几英尺远的地方，成千上万地吞食着活跃的小生物。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɔːr] [kræbz][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Then	the	shore	crabs	are	very	fond	of	them	,	and	destroy	thousands
然后	这	支撑	螃蟹	是	非常	喜爱	的	他们	,	和	破坏	数千

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

然后，岸蟹非常喜欢它们，又会毁掉成千上万只。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['berid] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] ,

And	even	when	they	are	buried	deeply	in	the	sand	they	are	not	safe	,
和	甚至	什么时候	他们	是	埋葬	深	在	这	沙	他们	是	不是	安全的	,

即使被深深埋在沙子里，它们也不安全。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['biːtl] [wɪtʃ] [goʊz] [daʊn] [ðer; ðər] ['bɝːoʊz] ['æftər][ðem; ðəm] ,

for	there	is	a	little	beetle	which	goes	down	their	burrows	after	them	,
为了	那里	是	一个	小的	甲虫	哪个	去	向下	他们的	洞穴	后	他们	,

因为有一种小甲虫会跟着它们钻进洞穴里。

[ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ferɪt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ]

and	catches	and	eats	them	there	very	much	as	a	ferret	catches	a
和	捕获物	和	吃	他们	那里	非常	很多	作为	一个	雪貂	捕获物	一个

['ræbɪt] [ɪn][ɪts] [hoʊl] .

rabbit	in	its	hole	.
兔子	在	它是	洞	.

它们在那里捕食它们，就像雪貂在洞穴里捕食兔子一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [get] ['iːtn] ,

But	it	is	just	as	well	that	they	do	not	all	get	eaten	,
但	它	是	只是	作为	出色地	那	他们	做	不是	全部	得到	吃	,

但幸好它们没有全部被吃掉。

[fɔːr; fər] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn'diːd] .

for	sandhoppers	are	very	useful	little	creatures	indeed	.
为了	沙蚤	是	非常	有用	小的	生物	的确	.

沙蚤确实是非常有用的小生物。

[ðeɪ] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [siː] - [wiːd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [flʌŋ] [ʌp][ɑːn]

They	feed	upon	the	masses	of	decaying	sea	-	weed	which	are	constantly	flung	up	on
他们	喂养	之上	这	群众	的	腐烂的	海	-	杂草	哪个	是	不断地	扔	向上	在

[ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .

the	shore	by	the	waves	.
这	支撑	经过	这	波浪	.

它们以海浪不断冲上岸的大量腐烂海藻为食。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] , [tuː] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] “ ['neɪtʃɝz] ['dʌstˌmɛn] ,

For	they	,	too	,	belong	to	the	great	army	of	“	Nature's	Dustmen	,
为了	他们	,	也	,	属于	到	这	伟大的	军队	的	“	自然的	清洁工	,

因为他们也属于“大自然的清扫者”这支庞大的军队。

” [laɪk][ðə; ði] “ [zo'iə] ” [ʌv; əv][ðə; ði][kræbz][ænd; ənd] ['lɔbstəz] ,

”	like	the	“	zoeas	”	of	the	crabs	and	lobsters	,
”	喜欢	这	“	蚤状幼体	”	的	这	螃蟹	和	龙虾	,

就像螃蟹和龙虾的“蚤状幼体”一样，

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [wʊd] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

and	help	to	clear	away	all	kinds	of	rubbish	which	would	poison	the	air	and
和	帮助	到	清除	离开	全部	种类	的	垃圾	哪个	会	毒	这	空气	和

[ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

the	water	if	it	were	left	to	decay	.
这	水	如果	它	是	左边	到	衰变	.

并有助于清除各种垃圾，否则这些垃圾腐烂后会污染空气和水。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɪl] [i:t] ['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] ,
Indeed , they will eat almost anything ,
的确 , 他们 将要 吃 几乎 任何事物 ,

事实上，它们几乎什么都吃。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][taɪ] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn][jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] ,
and if you were to tie up a number of sandhoppers in your handkerchief ,
和 如果 你 是 到 领带 向上 一个 数字 的 沙蚤 在 你的 手帕 ,

如果你用手帕包住一些沙蚤，

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
and leave them there for a few minutes ,
和 离开 他们 那里 为了 一个 很少 分钟 ,

让他们在那里待几分钟。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'gen] ;
you would never be able to use the handkerchief again ;
你 会 绝不 是 有能力的 到 使用 这 手帕 再次 ;

你将再也无法使用那条手帕了；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l][dʒɔ:z][hæd; həd] ['nɪbəld] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [hoʊlz] .
for you would find that their sharp little jaws had nibbled it into holes .
为了 你 会 寻找 那 他们的 锋利的 小的 下颚 有 轻咬 它 进入 孔 .

你会发现它们锋利的小嘴已经把它啃成了洞。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['kerfəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] ,
If you watch a sandhopper carefully when it is skipping about ,
如果 你 手表 一个 沙蝗 小心 什么时候 它 是 跳过 关于 ,

如果你仔细观察沙蚤跳跃时的样子，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [li:ps] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ɪts]['bɑ:di] [ʌp] ,
you will find that it leaps by doubling its body up ,
你 将要 寻找 那 它 跳跃 经过 翻倍 它是 身体 向上 ,

你会发现它跳跃时会把身体折叠起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['streitniŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] .
and then straightening it out again with a sudden jerk .
和 然后 拉直 它 出去 再次 和 一个 突然 混蛋 .

然后猛地一拽，又把它拽直了。

[pleɪt] XXIX1 .
Plate XXIX1 .
盘子 XXIX1 .

图版 XXIX1。

([ɪn'lɑ:rdʒd]) . [ˌtu:'tu:] .
SANDHOPPER (enlarged) . 2 .
沙蝗 (放大) . 2 .

沙蚤（放大图）。2.

[sænd] [skru:] ([ɪn'lɑ:rdʒd]) .
SAND SCREW (enlarged) .
沙 拧紧 (放大) .

砂螺旋钻（放大图）。

1a .
1a .
1a .

1a.

″ ([laɪf] - [saɪz]) .
″ (life - size) .
″ (生活 - 尺寸) .

（真人大小）。

2a .

2a .

2a .

2a.

" ([laɪf] - [saɪz]) . [-]

" (life - size) . [89]

" (生活 - 尺寸) . [-]

"(真人大小)。[89]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

PLATE	**XXIX**
盘子	二十九

图版二十九

[ðə; ði] [sænd] [skruː] ([ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ə; eɪ])

THE	**SAND**	**SCREW**	**(**	**2**	**and**	**2**	**a**	**)**
这	沙	拧紧	(	2	和	2	一个	)

沙螺旋（2 和 2a）

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [taɪd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪl] [deɪ] ,

If	**you**	**follow**	**the**	**tide**	**as**	**it**	**goes**	**out**	**on**	**a**	**still**	**day**	**,**
如果	你	跟随	这	潮	作为	它	去	出去	在	一个	仍然	天	,

如果你在风平浪静的日子里顺着潮水退去的方向观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [ðə; ði] [sænd] [kwaɪt] [smuːð] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	**will**	**notice**	**that**	**it**	**leaves**	**the**	**sand**	**quite**	**smooth**	**behind**	**it**	**.**
你	将要	注意	那	它	树叶	这	沙	相当	光滑的	在后面	它	.

你会注意到它碾过之后，留下的沙子非常平整。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [əˈbaʊt] [hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,

But	**if**	**you**	**come**	**to**	**the**	**same**	**spot**	**about**	**half**	**-**	**an**	**-**	**hour**	**later**	**,**
但	如果	你	来	到	这	相同的	点	关于	一半	-	一个	-	小时	之后	,

但如果你大约半小时后再次来到同一个地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈwaɪndɪŋ] [træks] ,

you	**will**	**often**	**find**	**that**	**it**	**is**	**marked**	**by**	**numbers**	**of**	**winding**	**tracks**	**,**
你	将要	经常	寻找	那	它	是	标记	经过	数字	的	绕线	轨道	,

你经常会发现这里以蜿蜒曲折的铁轨编号为标志。

[wɪtʃ] [lʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [wəːmz, vɔːrms] .

which	**look**	**just**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**made**	**by**	**worms**	**.**
哪个	看	只是	作为	如果	他们	有	到过	制成	经过	蠕虫	.

它们看起来就像是蠕虫制造的一样。

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [skruː] ,

These	**,**	**however**	**,**	**are**	**the**	**work**	**of**	**the**	**Sand**	**Screw**	**,**
这些	,	然而	,	是	这	工作	的	这	沙	拧紧	,

然而，这些都是螺旋钻的杰作。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] .

a	**curious**	**little**	**creature**	**which**	**in**	**many**	**ways**	**is**	**very**	**much**	**like**	**a**	**sandhopper**	**.**
一个	好奇的	小的	生物	哪个	在	许多	方式	是	非常	很多	喜欢	一个	沙蝗	.

一种奇特的小生物，在很多方面都与沙蚤非常相似。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪts] [ˈbɜːoʊz] [ˈɔːlmoʊst] [streɪt] [ˈdaʊnwərdz] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] , [æz; əz]

But	**instead**	**of**	**sinking**	**its**	**burrows**	**almost**	**straight**	**downwards**	**into**	**the**	**sand**	**,**	**as**
但	反而	的	下沉	它是	洞穴	几乎	直的	向下	进入	这	沙	,	作为

[duː] ,

sandhoppers	**do**	**,**
沙蚤	做	,

但它不像沙蚤那样几乎垂直向下挖洞，

[ˌaɪ 'tiː] ['draɪvz] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [moʊl] [dʌz] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

it	drives	them	along	almost	as	a	mole	does	,	just	below	the	surface	.
它	驱动	他们	沿着	几乎	作为	一个	痣	做	,	只是	以下	这	表面	.

它驱使着它们前进，就像鼹鼠在地表下移动一样。

[ɪf] [juː; jʊ][stænd] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

If	you	stand	quite	still	for	a	few	minutes	near	the	water's	edge	,
如果	你	站立	相当	仍然	为了	一个	很少	分钟	靠近	这	水的	边缘	,

如果你在水边静静地站几分钟，

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðɪs] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [æt; ət] [wɜːrk] ;

when	the	tide	is	going	out	,	you	may	sometimes	see	this	odd	little	creature	at	work	;
什么时候	这	潮	是	去	出去	,	你	可能	有时	看	这	奇怪的	小的	生物	在	工作	;

退潮时，你有时会看到这种奇特的小生物在活动；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [puʃiz] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði][sænd]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [loʊ] ['tʌn(ə)l]

for	as	it	pushes	its	way	along	it	raises	the	sand	into	a	kind	of	low	tunnel
为了	作为	它	推动	它是	方式	沿着	它	提高	这	沙	进入	一个	种类	的	低的	隧道

,

,

,

因为它在推进的过程中会将沙子隆起，形成一种低矮的隧道。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [fɔːlz] [ɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][fɔːrmz][ə; eɪ] [gruːv] .

which	generally	falls	in	behind	it	,	and	so	forms	a	groove	.
哪个	一般来说	瀑布	在	在后面	它	,	和	所以	表格	一个	槽	.

它通常会落在后面，从而形成凹槽。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

And	if	you	suddenly	turn	over	the	sand	in	front	of	the	tunnel	you	will	find
和	如果	你	突然	转动	超过	这	沙	在	正面	的	这	隧道	你	将要	寻找

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	little	animal	which	was	making	it	,
这	小的	动物	哪个	曾是	制作	它	,

如果你突然翻开隧道前的沙子，你会发现挖隧道的那只小动物。

[ænd; ənd] [wɪl] [siː] [æt; ət] [wʌns] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [sænd] [skruː] .

and	will	see	at	once	why	it	is	called	the	“	sand	screw	.
和	将要	看	在	一次	为什么	它	是	称为	这	“	沙	拧紧	.

很快就会明白为什么它被称为“沙螺旋”。

” [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [laɪ][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]

”	For	instead	of	skipping	about	like	a	sandhopper	,	it	will	lie	on	one	side	and
”	为了	反而	的	跳过	关于	喜欢	一个	沙蝗	,	它	将要	说谎	在	一	边	和

[-]

[90]

[-]

“因为它不会像沙蚤一样蹦蹦跳跳，而是会侧躺着[90]

['rɪgl] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] “ ['skruːɪŋ] ” ['muːvmənt] ,

wriggle	its	way	along	with	a	curious	“	screwing	”	movement	,
扭动	它是	方式	沿着	和	一个	好奇的	“	拧螺丝	”	移动	,

它以一种奇特的“螺旋式”运动扭动着前进，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːr] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

just	as	though	it	were	trying	to	bore	its	way	into	the	sand	.
只是	作为	尽管	它	是	尝试	到	钻孔	它是	方式	进入	这	沙	.

就好像它要钻进沙子里一样。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

PLATE	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] ([wʌn])
ACORN SHELLS (1)
橡子 贝壳 (1)

橡子壳（1）

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [draɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [aʊt] ,
If you examine the rocks which are left dry when the tide goes out ,
如果 你 检查 这 岩石 哪个 是 左边 干燥 什么时候 这 潮 去 出去 ,

如果你观察一下退潮后留在地面的岩石，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [lʊk]
you will often find that they are covered almost all over with small shells which look
你 将要 经常 寻找 那 他们 是 涵盖 几乎 全部 超过 和 小的 贝壳 哪个 看
['ræðər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['taɪni] ['lɪmpɪt] .
rather like those of tiny limpets .
相当 喜欢 那些 的 微小的 帽贝 .

你经常会发现它们几乎全身都覆盖着小贝壳，看起来很像小帽贝的贝壳。

['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃel] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] ,
Only at the top of each shell there is a little hole ,
仅有的 在 这 顶部 的 每个 壳 那里 是 一个 小的 洞 ,

每个贝壳的顶部都有一个小孔，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
from the margin of which a number of ridges run down to the bottom .
从 这 利润 的 哪个 一个 数字 的 山脊 跑步 向下 到 这 底部 .

从边缘向下延伸出许多山脊。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['rɪdʒɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] ,
And these ridges are so sharp ,
和 这些 山脊 是 所以 锋利的 ,

这些脊线非常锋利，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][slɪp] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [puːlz] ,
that if you happen to slip when you are wandering about among the pools ,
那 如果 你 发生 到 滑 什么时候 你 是 漫游 关于 之中 这 游泳池 ,

如果你在泳池边漫步时不慎滑倒，

[ænd; ənd] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːr'self] ,
and catch at a rock to save yourself ,
和 抓住 在 一个 岩石 到 节省 你自己 ,

抓住岩石自救。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪvz] .
they will cut your fingers almost as if they were knives .
他们 将要 切 你的 手指 几乎 作为 如果 他们 是 刀具 .

它们会像刀子一样割伤你的手指。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] " ['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] ,
These creatures are generally known as " Acorn Shells ,
这些 生物 是 一般来说 已知 作为 " 橡子 贝壳 ,

这些生物通常被称为“橡子壳”，

" [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd]
" and I dare say that you might think that they must be very closely related
" 和 我 敢 说 那 你 可能 思考 那 他们 必须 是 非常 密切 有关的
[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmpɪt] .
to the limpets .
到 这 帽贝 .

“而且我敢说，你可能会认为它们一定与帽贝有非常密切的亲缘关系。”

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃˈrɪmps] [ænd; ənd]

But	**in**	**reality**	**they**	**are**	**much**	**more**	**closely**	**related**	**to**	**the**	**shrimps**	**and**
但	在	现实	他们	是	很多	更多的	密切	有关的	到	这	虾	和

sandhoppers	**,**
沙蚤	,

但实际上，它们与虾和沙蚤的亲缘关系要近得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [liːd] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [laɪvz; lɪvz] .

though	they	look	so	very	unlike	them	,	and	lead	such	different	lives	.
尽管	他们	看	所以	非常	与此不同	他们	,	和	带领	这样的	不同的	生活	.

虽然她们看起来截然不同，过着截然不同的生活。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] ,

For	while	shrimps	and	sandhoppers	are	always	swimming	or	skipping	about	,
为了	尽管	虾	和	沙蚤	是	总是	游泳	或者	跳过	关于	,

虾和沙蚤总是游来游去或蹦蹦跳跳，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd] [ðiːz] ['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] ['nevər] [muːv] [æt; ət][ɔːl]['æftər] [ðeɪ]

the	little	animals	which	live	inside	these	acorn	shells	never	move	at	all	after	they
这	小的	动物	哪个	居住	里面	这些	橡子	贝壳	绝不	移动	在	全部	后	他们

[ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [-]

are	a	few	[	91	]
是	一个	很少	[	-	]

生活在这些橡子壳里的小动物长大后就再也没有移动过[91]

[deɪz] [oʊld] , [bʌt; bət] [spend] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] ['fɑːsənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

days	old	,	but	spend	their	whole	lives	fastened	down	to	the	surface	of	the
天	老的	,	但	花费	他们的	所有的	生活	系紧	向下	到	这	表面	的	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

它们出生仅几天，但一生都附着在岩石表面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

But	there	is	this	great	difference	between	the	two	.
但	那里	是	这	伟大的	不同之处	之间	这	二	.

但两者之间存在着巨大的差异。

[wen] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmpɪt] [hætʃ] , [aʊt] [kʌm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni] ['lɪmpɪt] ,

When	the	eggs	of	a	limpet	hatch	,	out	come	a	number	of	very	tiny	limpets	,
什么时候	这	鸡蛋	的	一个	帽贝	孵化	,	出去	来	一个	数字	的	非常	微小的	帽贝	,

当笠螺的卵孵化时，会孵出许多非常小的笠螺幼体。

[dʒʌst] [laɪk] [ðer; ðər] ['perənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [saɪz] .

just	like	their	parent	in	everything	except	size	.
只是	喜欢	他们的	父母	在	一切	除了	尺寸	.

除了体型之外，其他方面都和它们的父母一模一样。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪkɔːrn] [ʃel] [hætʃ] ,

But	when	the	eggs	of	an	acorn	shell	hatch	,
但	什么时候	这	鸡蛋	的	一个	橡子	壳	孵化	,

但是当橡子壳里的卵孵化时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ðer; ðər] ['perənts] [æt; ət]

the	little	creatures	which	come	out	from	them	are	not	like	their	parents	at
这	小的	生物	哪个	来	出去	从	他们	是	不是	喜欢	他们的	父母	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

从它们体内孵化出来的小生物与它们的父母一点也不像。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] “ [zoˈiə] , ” [ɪn][fækt] , [ɔːr]['eɪkɔːrn] [ʃel] [kætə'pɪləz] ;

They	are	“	zoeas	,	”	in	fact	,	or	acorn	shell	caterpillars	;
他们	是	“	蚤状幼体	,	”	在	事实	,	或者	橡子	壳	毛毛虫	;

它们实际上是“蚤状幼虫”，或者说是橡子壳毛虫；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrm][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

and	they	do	not	reach	their	perfect	form	for	some	little	time	.
和	他们	做	不是	抵达	他们的	完美的	形式	为了	一些	小的	时间	.

它们需要一段时间才能达到完美状态。

[wen] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] “ [zoˈiə] ” [fɜːrst] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

When	these	little	“	zoeas	”	first	make	their	appearance	in	the	world	they	are	able
什么时候	这些	小的	“	蚤状幼体	”	第一的	制作	他们的	外貌	在	这	世界	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [swɪm] [əˈbaʊt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θriː] [perz] [ʌv; əv]['taɪni] ['feðəri] [legz] ,

to	swim	about	by	means	of	three	pairs	of	tiny	feathery	legs	,
到	游泳	关于	经过	方法	的	三	对	的	微小的	羽毛状的	腿	,

当这些小小的“蚤状幼体”初次出现在世上时，它们能够依靠三对细小的羽状腿在水中游动。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pæd(ə)l][ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

with	which	they	paddle	their	way	along	through	the	water	.
和	哪个	他们	桨	他们的	方式	沿着	通过	这	水	.

他们用桨划水前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] [blæk] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

And	they	also	have	a	round	black	eye	in	the	middle	of	the	body	,
和	他们	还	有	一个	圆形的	黑色的	眼睛	在	这	中间	的	这	身体	,

它们身体中央还有一只圆形的黑色眼睛。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [kwaɪt] [wel] .

with	which	they	can	see	quite	well	.
和	哪个	他们	能	看	相当	出色地	.

他们用它能看得非常清楚。

['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [θroʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [skɪnz] , [dʒʌst][æz; əz] [kætə'pɪləz] [duː] ,

Every	two	or	three	days	they	throw	off	their	skins	,	just	as	caterpillars	do	,
每一个	二	或者	三	天	他们	扔	离开	他们的	皮肤	,	只是	作为	毛毛虫	做	,

它们每隔两三天就会蜕皮，就像毛毛虫一样。

[ænd; ənd] [əˈpɪr] [ɪn] [nuː] [wʌnz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] ['fɔːmiŋ] [bɪ'niːθ] .

and	appear	in	new	ones	,	which	have	been	gradually	forming	beneath	.
和	出现	在	新的	一个	,	哪个	有	到过	逐步地	成型	下面	.

并出现在下方逐渐形成的新结构中。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ðer; ðər] [ʃeɪp] ['tʃeɪndʒɪz] .

And	each	time	that	they	do	this	their	shape	changes	.
和	每个	时间	那	他们	做	这	他们的	形状	变化	.

而且每次这样做，它们的形状都会发生变化。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrm] .

At	last	they	are	ready	to	take	their	perfect	form	.
在	最后的	他们	是	准备好	到	拿	他们的	完美的	形式	.

它们终于准备好呈现完美的形态了。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

Then	each	of	the	little	creatures	clings	to	the	surface	of	a	rock	by	means	of
然后	每个	的	这	小的	生物	黏附	到	这	表面	的	一个	岩石	经过	方法	的

[ɪts] ['fiːləz] ,

its	feelers	,
它是	触角	,

然后，每个小生物都用触角紧紧抓住岩石表面。

[ænd; ənd] [pɔːz] [aʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪ'ment] , [wɪtʃ] ['hɑːrdn] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['æŋkərz]

and	pours	out	a	kind	of	cement	,	which	hardens	round	them	,	and	anchors
和	倾倒	出去	一个	种类	的	水泥	,	哪个	硬化	圆形的	他们	,	和	锚

[ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [daʊn] .

it	firmly	down	.
它	牢牢	向下	.

然后倒出一种水泥，水泥会将它们包裹起来并使其牢固地固定住。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] [wʌns] [mɔːr] ,

It	then	throws	off	its	skin	once	more	,
它	然后	投掷	离开	它是	皮肤	一次	更多的	,

然后它会再次蜕皮。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]['eɪkɔːrn] [ʃel] [dʒʌst] [laɪk] [ɪts] ['perənt] .

and	appears	in	the	form	of	an	acorn	shell	just	like	its	parent	.
和	出现	在	这	形式	的	一个	橡子	壳	只是	喜欢	它是	父母	.

它的外观和它的母本一样，呈橡子壳状。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [aɪ] [æt; ət] [-]

And	,	strange	to	say	,	it	throws	off	its	eye	at	[	92	]
和	,	奇怪的	到	说	,	它	投掷	离开	它是	眼睛	在	[	-	]

奇怪的是，它把眼睛甩了出去[92]

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [blaɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] !

the	same	time	,	and	is	perfectly	blind	for	the	rest	of	its	life	!
这	相同的	时间	,	和	是	完美	瞎的	为了	这	休息	的	它是	生活	!

同时，它将终生失明!

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [puːl] ,

If	you	look	down	into	a	shallow	pool	,
如果	你	看	向下	进入	一个	浅的	水池	,

如果你向下看向一个浅水池，

[ðə; ði] ['rɑːki] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] ,

the	rocky	sides	of	which	are	covered	with	these	acorn	shells	,
这	岩石	侧面	的	哪个	是	涵盖	和	这些	橡子	贝壳	,

岩石的侧面覆盖着这些橡子壳，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] .

you	may	often	see	a	very	pretty	sight	.
你	可能	经常	看	一个	非常	漂亮的	视线	.

你可能经常会看到非常美丽的景象。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['fɪʃɪŋ] .

You	may	see	the	little	animals	fishing	.
你	可能	看	这	小的	动物	钓鱼	.

你或许会看到小动物们在捕鱼。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃel] [kʌmz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [net] ,

Out	from	the	hole	at	the	top	of	each	shell	comes	a	kind	of	little	net	,
出去	从	这	洞	在	这	顶部	的	每个	壳	来	一个	种类	的	小的	网	,

每个贝壳顶部的小孔里都伸出一张小网，

[wɪtʃ] [swiːps] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [drɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] .

which	sweeps	through	the	water	,	and	is	then	drawn	back	into	the	shell	.
哪个	扫荡	通过	这	水	,	和	是	然后	绘制	后退	进入	这	壳	.

它扫过水面，然后被拉回贝壳中。

[ðɪs] [net] [ɪz] ['riːəli] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [lɪmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] ,

This	net	is	really	formed	by	the	limbs	,	which	are	fringed	with	long	hairs	,
这	网	是	真的	形成	经过	这	四肢	,	哪个	是	流苏	和	长的	头发	,

这张网实际上是由长满长毛的枝条形成的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ ˈtiː] [kə'lekts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪni][skræps][ʌv; əv]

and	as	it	passes	through	the	water	it	collects	the	little	tiny	scraps	of
和	作为	它	通过	通过	这	水	它	收集	这	小的	微小的	碎屑	的

[dɪ'keɪɪŋ] ['mætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['fiːdz] .

decaying	matter	on	which	the	animal	feeds	.
腐烂的	事情	在	哪个	这	动物	饲料	.

当它流经水面时，会收集动物赖以生存的细小腐烂物质碎片。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðiːz] ['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

You	may	find	these	acorn	shells	in	great	numbers	,
你	可能	寻找	这些	橡子	贝壳	在	伟大的	数字	,

你可能会发现大量的橡子壳，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [draɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [aʊt] ,

not	only	on	the	rocks	which	are	left	dry	when	the	tide	goes	out	,
不是	仅有的	在	这	岩石	哪个	是	左边	干燥	什么时候	这	潮	去	出去	,

不仅在退潮后露出水面的岩石上，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [biːmz] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] ['pɪrz] [ænd; ənd] ['dʒeti] .

but	also	on	the	wooden	beams	which	support	piers	and	jetties	.
但	还	在	这	木制的	光束	哪个	支持	码头	和	码头	.

而且也出现在支撑码头和栈桥的木梁上。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðiːz] [biːmz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][soʊ] ['kloʊsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt]

these	beams	are	often	so	closely	covered	with	the	odd	little	shells	that	you	cannot
这些	光束	是	经常	所以	密切	涵盖	和	这	奇怪的	小的	贝壳	那	你	不能

[siː] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] .

see	the	surface	of	the	wood	at	all	.
看	这	表面	的	这	木头	在	全部	.

这些木梁上常常密密麻麻地覆盖着奇特的小贝壳，以至于完全看不到木头的表面。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] ['fæsn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['lɪmpɪt] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ,

And	very	often	they	fasten	themselves	to	the	shells	of	limpets	and	oysters	,
和	非常	经常	他们	系	他们自己	到	这	贝壳	的	帽贝	和	牡蛎	,

它们常常附着在帽贝和牡蛎的壳上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][kræbz] .

and	even	on	the	backs	of	crabs	.
和	甚至	在	这	背部	的	螃蟹	.

甚至在螃蟹背上也有。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

Plate	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[wʌn] . ['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	ACORN	SHELLS	.	2	.
1	.	橡子	贝壳	.	2	.

1. 橡子壳。2.

[ʃɪp] ['bɑːrnəklz] . [-]

SHIP	BARNACLES	.	[	93	]
船	藤壶	.	[	-	]

船用藤壶。[93]

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

PLATE	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[ʃɪp] ['bɑːrnəklz] ([ˌtuː'tuː])

SHIP	BARNACLES	(	2	)
船	藤壶	(	2	)

船用藤壶（2）

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][fɜːrst] - ['kʌznz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] ,

These	creatures	are	first	-	cousins	,	so	to	speak	,	of	the	acorn	shells	,
这些	生物	是	第一的	-	表兄弟姐妹	,	所以	到	说话	,	的	这	橡子	贝壳	,

这些生物可以说是橡子壳的近亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ʃɪp] ['bɑːrnəklz] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

and	they	are	called	“	Ship	Barnacles	”	because	they	are	so	very	fond	of
和	他们	是	称为	“	船	藤壶	”	因为	他们	是	所以	非常	喜爱	的

['fæsnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [ʃɪps] .

fastening	themselves	to	the	bottoms	of	ships	.
紧固	他们自己	到	这	底部	的	船舶	.

它们被称为“船用藤壶”，因为它们非常喜欢附着在船底。

['iːv(ə)n]['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] , [ɪn'diːd] ,

Even	after	two	or	three	months	,	indeed	,
甚至	后	二	或者	三	几个月	,	的确	,

即使过了两三个月，确实如此。

[ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [laɪn] ,

the	hull	of	a	vessel	is	often	quite	covered	with	them	below	the	water	-	line	,
这	船体	的	一个	血管	是	经常	相当	涵盖	和	他们	以下	这	水	-	线	,

船体水线以下通常布满了这些物体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃek] [hɜːr; hər] [spiːd] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [dɑːk]

and	they	check	her	speed	so	greatly	that	she	has	to	be	taken	into	dock
和	他们	查看	她	速度	所以	非常	那	她	有	到	是	已采取	进入	码头

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [skreɪpt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][set] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] .

to	have	them	scraped	off	before	she	can	set	out	upon	another	voyage	.
到	有	他们	刮擦	离开	前	她	能	放	出去	之上	其他	航程	.

他们严密地检查她的航速，以至于她必须进坞清除这些污垢，才能再次启航。

[juː; jʊ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɑːrnəklz] [ɑːn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

You	may	generally	find	quite	a	number	of	these	barnacles	on	the	pieces	of
你	可能	一般来说	寻找	相当	一个	数字	的	这些	藤壶	在	这	件	的

['tɪmbər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [flʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] .

timber	which	are	so	often	flung	up	by	the	waves	after	a	storm	.
木材	哪个	是	所以	经常	扔	向上	经过	这	波浪	后	一个	风暴	.

通常情况下，暴风雨过后，海浪经常会把木头冲上岸，而你很可能在这些木头上发现很多藤壶。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [grəuz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]

And	you	will	notice	that	each	of	them	grows	,	as	it	were	,	upon	a
和	你	将要	注意	那	每个	的	他们	生长	,	作为	它	是	,	之上	一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [stɔːk] ,

kind	of	stalk	,
种类	的	茎	,

你会注意到，它们每一个都像是生长在某种茎秆上一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

instead	of	being	fastened	down	to	the	surface	of	the	wood	,
反而	的	存在	系紧	向下	到	这	表面	的	这	木头	,

而不是固定在木头表面，

[æz; əz][ðə; ði]['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

as	the	acorn	shells	are	upon	the	rocks	.
作为	这	橡子	贝壳	是	之上	这	岩石	.

就像橡子壳散落在岩石上一样。

[ðɪs] [stɔːk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['kʌvərd] [ɪts]

This	stalk	consists	of	the	pillar	of	cement	with	which	the	little	animal	covered	its
这	茎	由	的	这	支柱	的	水泥	和	哪个	这	小的	动物	涵盖	它是

['fiːləz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts][fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

feelers	just	before	it	changed	its	form	for	the	last	time	.
触角	只是	前	它	已更改	它是	形式	为了	这	最后的	时间	.

这根茎是由水泥柱构成的，小动物在最后一次改变形态之前，用这根水泥柱包裹住了它的触角。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [-]

There	are	a	good	many	other	kinds	of	[	94	]
那里	是	一个	好的	许多	其他	种类	的	[	-	]

还有许多其他种类的[94]

['bɑːrnəklz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['veri] [ɑːd] ['pleɪsɪz] .

barnacles	,	some	of	which	are	found	in	very	odd	places	.
藤壶	,	一些	的	哪个	是	成立	在	非常	奇怪的	地方	.

藤壶，其中一些生长在非常奇怪的地方。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

There	is	one	,	indeed	,	which	always	lives	on	the	backs	of	whales	,
那里	是	一	,	的确	,	哪个	总是	生活	在	这	背部	的	鲸鱼	,

确实有一种生物，它总是生活在鲸鱼的背上。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][sɪŋk] [ɪt'self] [kwaɪt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðer; ðər][skɪnz] ! [-]

and	somehow	manages	to	sink	itself	quite	deeply	into	their	skins	!	[	95	]
和	不知何故	管理	到	下沉	本身	相当	深	进入	他们的	皮肤	!	[	-	]

而且不知何故，它竟然深深地融入了他们的皮肤！[95]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [siː] [wəːmz, vɔːrms]

THE	SEA	WORMS
这	海	蠕虫

海虫

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

PLATE	XXXI
盘子	xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] [siː] [maʊs] ([wʌn])

THE	SEA	MOUSE	(	1	)
这	海	老鼠	(	1	)

海鼠（1）

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] ,

IF	you	go	down	among	the	rocks	when	the	tide	is	out	,
如果	你	去	向下	之中	这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	,

如果你在退潮时走到岩石间，

[ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [puːlz] [nɪr] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ,

and	hunt	in	the	muddy	pools	near	low	-	water	mark	,
和	打猎	在	这	浑	游泳池	靠近	低的	-	水	标记	,

在低水位线附近的泥潭里狩猎，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] [ɪn'diːd] .

you	will	be	almost	sure	to	find	a	very	odd	-	looking	creature	indeed	.
你	将要	是	几乎	当然	到	寻找	一个	非常	奇怪的	-	寻找	生物	的确	.

你几乎肯定会发现一种外形非常奇特的生物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'twiːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

It	is	generally	between	three	or	four	inches	long	,
它	是	一般来说	之间	三	或者	四	英寸	长的	,

它通常长三到四英寸，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [siː] [maʊs] ” [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['heri] [slʌg] ;

and	although	it	is	called	a	“	Sea	Mouse	”	it	looks	very	much	more	like	a	hairy	slug	;
和	虽然	它	是	称为	一个	“	海	老鼠	”	它	看起来	非常	很多	更多的	喜欢	一个	毛茸茸	蛞蝓	;

虽然它被称为“海鼠”，但它的外形更像一只毛茸茸的蛞蝓；

[fɔːr; fər][ɪts] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætɪd] [koʊt][ʌv; əv] ['bristlz] .

for	its	whole	body	is	covered	with	a	matted	coat	of	bristles	.
为了	它是	所有的	身体	是	涵盖	和	一个	哑光	外套	的	刷毛	.

因为它的全身都覆盖着一层缠结的刚毛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [siː] [wɜːrm] .

But	it	is	really	a	kind	of	sea	worm	.
但	它	是	真的	一个	种类	的	海	蠕虫	.

但它实际上是一种海虫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [dʌl] [ænd; ənd]['dɪndʒi][æz; əz] ['eni] ['kriːtʃər] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] .

And	it	looks	just	about	as	dull	and	dingy	as	any	creature	can	possibly	be	.
和	它	看起来	只是	关于	作为	乏味的	和	昏暗的	作为	任何	生物	能	可能	是	.

它看起来简直是所有生物中最黯淡、最肮脏的了。

[jet] [ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

Yet	in	reality	it	is	one	of	the	most	beautiful	animals	which	are	found	in	the	sea	,
然而	在	现实	它	是	一	的	这	最多	美丽的	动物	哪个	是	成立	在	这	海	,

然而，事实上它是海洋中最美丽的动物之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪts] ['bjuːti] ,

and	if	you	want	to	see	its	beauty	,
和	如果	你	想	到	看	它是	美丽	,

如果你想欣赏它的美景，

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

all	that	you	have	to	do	is	to	wash	it	.
全部	那	你	有	到	做	是	到	洗	它	.

你只需要把它洗干净就行了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪsli] [koʊt] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ɪts]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fɪltər] ,

For	the	bristly	coat	which	covers	its	body	is	a	kind	of	filter	,
为了	这	刚毛的	外套	哪个	封面	它是	身体	是	一个	种类	的	筛选	,

因为它身上覆盖的刚毛就像一种过滤器。

[wɪtʃ] [streɪnz] [aʊt] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['paːsiz] [tuː; tə][ðə; ði][gils] ;

which	strains	out	the	mud	from	the	water	which	passes	to	the	gills	;
哪个	菌株	出去	这	泥	从	这	水	哪个	通过	到	这	鳃	;

它能滤除流向鳃的水中的泥沙；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

and	it	soon	becomes	so	choked	with	mud	that	you	cannot	see	what	the
和	它	很快	变成	所以	窒息	和	泥	那	你	不能	看	什么	这

['ænɪm(ə)l][ɪz] ['riːəli] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] .

animal	is	really	like	at	all	.
动物	是	真的	喜欢	在	全部	.

很快，它就被泥浆堵塞，以至于你根本看不清动物的真面目。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [bæθ] :

All	that	it	wants	,	however	,	is	a	really	good	bath	:
全部	那	它	想要	,	然而	,	是	一个	真的	好的	洗澡	:

它想要的，不过是好好洗个澡而已：

[soʊ] [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [-]

so	just	take	it	to	a	pool	of	[	96	]
所以	只是	拿	它	到	一个	水池	的	[	-	]

所以就把它带到[96]池子里

[klɪr] [siː] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [rɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .

clear	sea	-	water	,	and	rinse	it	thoroughly	.
清除	海	-	水	,	和	冲洗	它	彻底	.

用清澈的海水彻底冲洗干净。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [puːl] , [ænd; ənd] [rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	take	it	to	another	pool	,	and	rinse	it	again	.
然后	拿	它	到	其他	水池	,	和	冲洗	它	再次	.

然后把它拿到另一个游泳池，再冲洗一遍。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːrd] [puːl] , [ænd; ənd] [rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

Then	take	it	to	a	third	pool	,	and	rinse	it	again	;
然后	拿	它	到	一个	第三	水池	,	和	冲洗	它	再次	;

然后把它拿到第三个水池，再冲洗一遍；

[ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] ['rɪnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['evri] ['ætəm] [ʌv; əv] [mʌd] [hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts]

and	go	on	rinsing	it	till	every	atom	of	mud	has	been	washed	out	of	its
和	去	在	漂洗	它	直到	每一个	原子	的	泥	有	到过	洗过	出去	的	它是

['heri] ['koʊtɪŋ] .

hairy	coating	.
毛茸茸	涂层	.

继续冲洗，直到毛茸茸的表面上的泥土颗粒都被洗掉为止。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

And	then	,	if	you	look	at	it	in	the	bright	sunshine	,
和	然后	,	如果	你	看	在	它	在	这	明亮的	阳光	,

然后，如果你在明媚的阳光下看它，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kriːtʃər] [ˌaɪ 'tiː]

I	am	quite	sure	that	you	will	be	astonished	to	find	what	a	lovely	creature	it
我	是	相当	当然	那	你	将要	是	惊讶	到	寻找	什么	一个	迷人的	生物	它

['riːəli] [ɪz] .

really	is	.
真的	是	.

我非常肯定，当你发现它其实是多么可爱的生物时，你会感到惊讶。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] ,

For	all	the	colours	of	the	rainbow	,	and	ever	so	many	more	besides	,
为了	全部	这	颜色	的	这	彩虹	,	和	曾经	所以	许多	更多的	除了	,

彩虹的所有颜色，以及更多其他颜色，

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊvər] [ɪts] ['bristlz] ,

seem	to	be	chasing	one	another	over	its	bristles	,
似乎	到	是	追逐	一	其他	超过	它是	刷毛	,

它们似乎在互相追逐，争夺它的鬃毛。

[ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	altering	with	every	movement	and	every	change	of	light	.
和	改变	和	每一个	移动	和	每一个	改变	的	光	.

随着每一次移动和每一次光线变化而变化。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

Doesn't	it	seem	strange	that	an	animal	so	beautiful	as	this	should	live	with
不	它	似乎	奇怪的	那	一个	动物	所以	美丽的	作为	这	应该	居住	和

[ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] ['kʌvərd] [ʌp] ,

all	its	beauty	covered	up	,
全部	它是	美丽	涵盖	向上	,

这么美丽的动物，却要将所有的美丽都遮盖起来，难道不觉得很奇怪吗?

[soʊ] [ðæt] ['hɑːrdli] ['eni] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

so	that	hardly	any	eye	can	ever	see	it	?
所以	那	几乎	任何	眼睛	能	曾经	看	它	?

所以几乎没有人能看到它?

[bʌt; bət] [ðiːz] ['bristlz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [juːz] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪltər] .

But	these	bristles	have	another	use	besides	that	of	a	filter	.
但	这些	刷毛	有	其他	使用	除了	那	的	一个	筛选	.

但这些刷毛除了用作过滤器之外，还有另一种用途。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [lɔːŋ] , ['slendər] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːrbd] [tɪp] ,

Each	of	them	is	really	a	kind	of	long	,	slender	spear	with	a	barbed	tip	,
每个	的	他们	是	真的	一个	种类	的	长的	,	苗条	矛	和	一个	带倒刺的	提示	,

它们实际上都是一种细长的矛，矛尖带有倒钩。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

which	can	be	used	as	a	weapon	of	defence	.
哪个	能	是	用过的	作为	一个	武器	的	防御	.

它可以作为防御武器使用。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['brɪsli] [spiə] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ]

If	you	were	to	look	at	one	of	these	bristly	spears	through	a	good	strong
如果	你	是	到	看	在	一	的	这些	刚毛的	长矛	通过	一个	好的	强的

['maɪkrəskoʊp][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [edʒd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l]

microscope	you	would	see	that	it	was	edged	on	both	sides	with	sharp	little
显微镜	你	会	看	那	它	曾是	边缘	在	两个都	侧面	和	锋利的	小的

[hʊkt] [tiːθ] ,

hooked	teeth	,
钩子	牙齿	,

如果你用一台高倍显微镜观察这些带刺的矛状物，你会发现它的两边都长着锋利的小钩状齿。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrk] .

looking	very	much	like	those	of	a	shark	.
寻找	非常	很多	喜欢	那些	的	一个	鲨鱼	.

看起来很像鲨鱼的牙齿。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ðiː] [liːst] [ə'freɪd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [siː] [maʊs] ,

But	you	need	not	be	in	the	least	afraid	to	handle	a	sea	mouse	,
但	你	需要	不是	是	在	这	至少	害怕的	到	处理	一个	海	老鼠	,

但是你完全不必害怕去抓海鼠。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['slendər] [spiə] [lʊk] [soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ,

for	although	these	slender	spears	look	so	formidable	,
为了	虽然	这些	苗条	长矛	看	所以	强大	,

虽然这些细长的长矛看起来非常可怕，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪrs] [jʊr; jər] [skɪn] .

they	are	not	nearly	strong	enough	to	pierce	your	skin	.
他们	是	不是	几乎	强的	足够的	到	刺穿	你的	皮肤	.

它们强度不足以刺穿你的皮肤。

[pleɪt] XXXI1 .
Plate XXXI1 .
盘子 XXXI1 .

图版 XXXI1。

[ðə; ði] [siː] [maʊs] . [ˌtuːˈtuː] .
THE SEA MOUSE . 2 .
这 海 老鼠 . 2 .

海鼠.2.

[ðə; ði] [səˈbɛlə] . [-]
THE SABELLA . [97]
这 萨贝拉 . [-]

萨贝拉号。[97]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
PLATE XXXI
盘子 xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] [səˈbɛlə] ([ˌtuːˈtuː])
THE SABELLA (2)
这 萨贝拉 (2)

萨贝拉（2）

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,
A good many different kinds of worms live on the sea - shore ,
一个 好的 许多 不同的 种类 的 蠕虫 居住 在 这 海 - 支撑 ,

海边生活着许多不同种类的蠕虫。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [səˈbɛlə] .
and one of the most curious of these is the Sabella .
和 一 的 这 最多 好奇的 的 这些 是 这 萨贝拉 .

其中最奇特的要数萨贝拉了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [tjʊb] [meɪd] [ʌv; əv]['taɪni] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] ,
For it lives in long , narrow tubes made of tiny grains of sand ,
为了 它 生活 在 长的 , 狭窄的 管子 制成 的 微小的 谷物 的 沙 ,

因为它生活在由细小沙粒构成的细长管道中。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪks] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [gluː] .
which it sticks together with a kind of natural glue .
哪个 它 棍子 一起 和 一个 种类 的 自然的 胶水 .

它们之间通过一种天然粘合剂粘合在一起。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðiːz] [tjʊb] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ,
You may find these tubes in great numbers just about low - water mark ,
你 可能 寻找 这些 管子 在 伟大的 数字 只是 关于 低的 - 水 标记 ,

你可能会在低水位线附近发现大量这种管子，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['twɪstɪd] [ʌp] [təˈgeðər] [ɪn] [greɪt]
and hundreds and hundreds of them are often twisted up together in great
和 数百 和 数百 的 他们 是 经常 扭曲 向上 一起 在 伟大的
['mæsɪz] ,
masses ,
群众 ,

而且成百上千个这样的物体常常纠缠在一起，形成一大团。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
which are sometimes several feet in diameter .
哪个 是 有时 一些 脚 在 直径 .

有些物体的直径可达数英尺。

[ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][kæn; kən]['træv(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ði:z] [tjʊb] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [tʌfts] [ʌv; əv]

The	worms	can	travel	up	and	down	these	tubes	by	means	of	tufts	of
这	蠕虫	能	旅行	向上	和	向下	这些	管子	经过	方法	的	簇绒	的

[stɪf] ['lɪt(ə)l] ['bristlz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ;

stiff	little	bristles	on	each	side	of	their	bodies	;
僵硬的	小的	刷毛	在	每个	边	的	他们的	身体	;

蠕虫可以通过身体两侧的簇状硬毛在这些管道中上下移动;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [li:v] [ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] , [krɔ:l] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][fɔ:r; fər]

and	sometimes	they	will	leave	them	altogether	,	crawl	about	on	the	sand	for
和	有时	他们	将要	离开	他们	共	,	爬行	关于	在	这	沙	为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

a	little	while	,
一个	小的	尽管	,

有时它们会完全离开沙滩，在沙滩上爬一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [nu:] [wʌnz] .

and	then	make	new	ones	.
和	然后	制作	新的	一个	.

然后制作新的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðem; ðəm][ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['ves(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [si:] - ['wɔ:tər] ,

And	if	you	keep	them	alive	in	a	glass	vessel	filled	with	sea	-	water	,
和	如果	你	保持	他们	活	在	一个	玻璃	血管	已填	和	海	-	水	,

如果你把它们放在装满海水的玻璃容器里养活，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]

with	a	little	sand	at	the	bottom	,	you	can	watch	them	building	their
和	一个	小的	沙	在	这	底部	,	你	能	手表	他们	建筑	他们的

['wʌndərf(ə)l] [tjʊb] ,

wonderful	tubes	,
精彩的	管子	,

在底部铺上一层薄薄的沙子，你就可以看到它们建造奇妙的管状物了。

['kerfəli] ['tʃu:zɪŋ] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd][ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði]['prɑ:pər][saɪz] ,

carefully	choosing	grains	of	sand	of	just	the	proper	size	,
小心	选择	谷物	的	沙	的	只是	这	恰当的	尺寸	,

精心挑选大小合适的沙粒，

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [leiz] [brɪks] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɪkɪŋ]

arranging	them	in	position	just	as	a	bricklayer	lays	bricks	,	and	then	sticking
安排	他们	在	位置	只是	作为	一个	瓦工	躺下	砖块	,	和	然后	粘性

[ðem; ðəm]['fɜ:rmli] [tə'geðər] . [-]

them	firmly	together	.	[	98	]
他们	牢牢	一起	.	[	-	]

将它们排列好，就像砌砖工砌砖一样，然后将它们牢牢地粘在一起。[98]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tu:]

PLATE	XXXII
盘子	xxxii

图版三十二

[ðə; ði] ['s\\:pjjlə] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:])

THE	SERPULA	(	1	and	2	)
这	塞氏体	(	1	和	2	)

蛇形虫（1 和 2）

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] [juː; jʊ] [meɪ]

If	you	look	down	into	the	pools	among	the	rocks	when	the	tide	is	out	you	may
如果	你	看	向下	进入	这	游泳池	之中	这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	你	可能

['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

often	see	a	number	of	long	,
经常	看	一个	数字	的	长的	,

退潮时，如果你向下看向岩石间的水洼，你通常会看到许多长长的.....

['twɪstɪd] [tjʊb] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

twisted	tubes	fastened	to	the	surface	of	the	stones	at	the	bottom	.
扭曲	管子	系紧	到	这	表面	的	这	石头	在	这	底部	.

扭曲的管子固定在底部石头的表面。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [siː] - [ʃɔːr] [wɜːrm] [kɔːld] [ðə; ði] ['s\\:pjjlə] ,

These	are	the	dwellings	of	a	very	curious	sea	-	shore	worm	called	the	Serpula	,
这些	是	这	住宅	的	一个	非常	好奇的	海	-	支撑	蠕虫	称为	这	塞普拉	,

这些是名为塞普拉虫（Serpula）的非常奇特的海滨蠕虫的住所。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	if	you	lift	one	of	the	stones	out	of	the	water	,
和	如果	你	举起	一	的	这	石头	出去	的	这	水	,

如果你把其中一块石头从水里捞出来，

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tjʊb] ,

and	look	down	into	the	tubes	,
和	看	向下	进入	这	管子	,

然后向下看向管道，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːrlət]['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['entrəns] .

you	will	nearly	always	see	a	bright	scarlet	object	lying	just	beneath	the	entrance	.
你	将要	几乎	总是	看	一个	明亮的	猩红	目的	说谎	只是	下面	这	入口	.

你几乎总能在入口下方看到一个鲜红色的物体。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ə'laɪv] .

And	then	you	may	be	quite	sure	that	the	animal	is	alive	.
和	然后	你	可能	是	相当	当然	那	这	动物	是	活	.

这样你就可以相当肯定这只动物还活着。

[naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [stoʊn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Now	suppose	that	you	carry	the	stone	home	with	you	,	just	as	it	is	,
现在	认为	那	你	携带	这	石头	家	和	你	,	只是	作为	它	是	,

现在假设你把这块石头原封不动地带回家了，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər] .

and	put	it	into	a	vessel	of	sea	-	water	.
和	放	它	进入	一个	血管	的	海	-	水	.

并将其放入装有海水的容器中。

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət]['ɑːbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] [poʊkt]

After	an	hour	or	two	you	will	find	that	the	little	scarlet	objects	have	been	poked
后	一个	小时	或者	二	你	将要	寻找	那	这	小的	猩红	对象	有	到过	戳

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] ,

out	of	the	tubes	,
出去	的	这	管子	,

一两个小时后，你会发现那些红色的小物体已经从管子里冒出来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['taɪni] ['stɔpəz] , [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [kɔːks] ,

and	that	they	are	really	tiny	stoppers	,	just	like	little	corks	,
和	那	他们	是	真的	微小的	塞子	,	只是	喜欢	小的	软木塞	,

它们真的是很小的塞子，就像小软木塞一样。

[wɪtʃ] [ɪg'zæktli] [fɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊld] [ˌɪn'saɪd] .

which	exactly	fit	the	entrance	when	they	are	pulled	inside	.
哪个	确切地	合身	这	入口	什么时候	他们	是	拉	里面	.

当它们被拉进去时，正好能塞进入口处。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] ['feðəri] ['ɑːbdʒekts] ,

And	you	will	also	find	that	a	plume	of	feathery	objects	,
和	你	将要	还	寻找	那	一个	羽	的	羽毛状的	对象	,

你还会发现一团羽毛状的物体，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [braɪt] ['skɑːrlət][ɪn] ['kʌlər] , [ɪz] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [iːtʃ]

which	are	also	bright	scarlet	in	colour	,	is	projecting	out	of	the	mouth	of	each
哪个	是	还	明亮的	猩红	在	颜色	,	是	投影	出去	的	这	嘴	的	每个

[tuːb] .

tube	.
管子	.

它们也呈鲜红色，从每根管子的口中伸出来。

[ðiːz] [red] [pluːmz] [ɑːr; ər][ðə; ði][gils][ʌv; əv][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ,

These	red	plumes	are	the	gills	of	the	worms	,
这些	红色的	羽流	是	这	鳃	的	这	蠕虫	,

这些红色的羽毛状物是蠕虫的鳃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'meɪn] [spred] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	they	will	often	remain	spread	for	hours	at	a	time	.
和	他们	将要	经常	保持	传播	为了	小时	在	一个	时间	.

而且它们往往会持续散布数小时之久。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] ['ænɪmlz] — [ɪf] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

But	if	you	startle	the	animals	—	if	your	shadow	falls	upon	them	,
但	如果	你	惊吓	这	动物	—	如果	你的	阴影	瀑布	之上	他们	,

但如果你惊扰了动物——如果你的影子落在它们身上，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ðeɪ] [wɪl] [drɔː] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tjʊb] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [-

for	instance	—	they	will	draw	themselves	down	into	their	tubes	in	about	half	a	[	99
为了	实例	—	他们	将要	画	他们自己	向下	进入	他们的	管子	在	关于	一半	一个	[	-

]

]
]

例如——它们会在大约半个[99]秒内把自己拉进管子里

['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd] ['evri] [tuːb] [wɪl] [biː; bi] [kɔːrkt] [ʌp][baɪ][ɪts]['taɪni] ['stɑːpər] ,

quarter	of	a	second	,	and	every	tube	will	be	corked	up	by	its	tiny	stopper	,
四分之一	的	一个	第二	,	和	每一个	管子	将要	是	软木塞	向上	经过	它是微小的		塞子	,

只需四分之一秒，每根管子都会被它的小塞子堵住。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

just	as	before	.
只是	作为	前	.

和以前一样。

[pleɪt] XXXII1 .

Plate	XXXII1	.
盘子	XXXII1	.

图版 XXXII1。

[ðə; ði] ['s\\:pjjlə] . [ˌtuː'tuː] .

THE	SERPULA	.	2	.
这	塞氏体	.	2	.

蛇形虫.2.

['sə:pjulə] [ɪn] [tjʊb] .
SERPULAS IN TUBES .
塞氏管 在 管子 .

管状蛇形虫。

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑ:di] [ðə; ði] ['s\\:pjjlə] [hæz; həz] [tʌfts] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['brɪsli] [her] ,
On the sides of its body the serpula has tufts of little bristly hairs ,
在 这 侧面 的 它是 身体 这 塞氏体 有 簇绒 的 小的 刚毛的 头发 ,

虫体两侧长有簇簇细小的刚毛。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sə'bɛlə] [hæz; həz] , [wɪtʃ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mu:v] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [tu:b] .
just as the sabella has , which allow it to move up and down its tube .
只是 作为 这 萨贝拉 有 , 哪个 允许 它 到 移动 向上 和 向下 它是 管子 .

就像沙贝一样，它能够沿着管道上下移动。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [drɔ:] [ɪt'self] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn]
But in order to enable it to draw itself back as quickly as possible in
['moʊmənts][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
moments of danger ,
时刻 的 危险 ,

但为了使其能够在危险时刻尽快撤回，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hʊkt] [ti:θ] [ɑ:n][ɪts] [bæk] ,
it has a row of little hooked teeth on its back ,
它 有 一个 排 的 小的 钩子 牙齿 在 它是 后退 ,

它的背部有一排小小的钩状牙齿，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ɪts] ['bɜ:roʊ] .
by means of which it can take a firm hold of the lining of its burrow .
经过 方法 的 哪个 它 能 拿 一个 公司 抓住 的 这 衬垫 的 它是 洞穴 .

通过这种方式，它可以牢牢抓住洞穴内壁。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ti:θ]
I think you will be rather surprised when I tell you how many of these teeth
我 思考 你 将要 是 相当 惊讶 什么时候 我 告诉 你 如何 许多 的 这些 牙齿
[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [roʊ] .
there are in the row .
那里 是 在 这 排 .

当我告诉你这一排牙齿有多少颗时，我想你会相当惊讶的。

[dʒʌst]['fænsi] !
Just fancy !
只是 想要 !

真是太精致了！

[i:tʃ] ['s\\:pjjlə] [hæz; həz] [bɪ'twi:n] [ˌθɜ:r'ti:n] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] !
Each serpula has between thirteen and fourteen thousand !
每个 塞氏体 有 之间 十三 和 十四 千 !

每个蛇形虫有 13000 到 14000 个细胞！

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃˌmɑ:ŋgərz] [ʃɑ:p] ,
If you look at the oysters in a fishmonger's shop ,
如果 你 看 在 这 牡蛎 在 一个 鱼贩的 店铺 ,

如果你看看鱼贩店里的牡蛎，

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [si:] [ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv] [ði:z] ['kjʊriəs] [wə:mz, vɔ:rms] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
you may often see the tubes of these curious worms fastened to the surface
你 可能 经常 看 这 管子 的 这些 好奇的 蠕虫 系紧 到 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .
of the shells .
的 这 贝壳 .

你经常会看到这些奇特蠕虫的管状物附着在贝壳表面。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈθriː]

PLATE	XXXIII
盘子	xxxiii

图版 XXXIII

[ðə; ði] [ˌterəˈbelə] ([wʌn])

THE	TEREBELLA	(	1	)
这	特雷贝拉	(	1	)

特雷贝拉（1）

[ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] [tjʊb] .

This	is	another	of	the	worms	which	live	in	tubes	.
这	是	其他	的	这	蠕虫	哪个	居住	在	管子	.

这是另一种生活在管状洞穴中的蠕虫。

[juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [d'welɪŋz] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['pʌdlz]

You	can	generally	find	its	wonderful	little	dwellings	by	hunting	in	the	small	puddles
你	能	一般来说	寻找	它是	精彩的	小的	住宅	经过	打猎	在	这	小的	水坑

[ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [ɑːn][ðə; ði][sændz] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [aʊt] .

of	sea	-	water	which	are	left	on	the	sands	when	the	tide	goes	out	.
的	海	-	水	哪个	是	左边	在	这	沙子	什么时候	这	潮	去	出去	.

通常情况下，你可以在退潮时留在沙滩上的小水洼里找到它奇妙的小住所。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɛlə] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	you	can	always	tell	them	from	those	of	the	sabella	and	the
和	你	能	总是	告诉	他们	从	那些	的	这	萨贝拉	和	这

['s\\:pjjlə] [baɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [frɪndʒ] [raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

serpula	by	the	curious	little	fringe	round	the	entrance	,
塞氏体	经过	这	好奇的	小的	边缘	圆形的	这	入口	,

而且，你总能通过入口周围奇特的小流苏将它们与萨贝拉蜥蜴和塞普拉蜥蜴区分开来。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪniːəst] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] ['fɑːsənd] [təˈgeðər] [-]

which	is	made	of	the	tiniest	grains	of	sand	fastened	together	[	100	]
哪个	是	制成	的	这	最小的	谷物	的	沙	系紧	一起	[	-	]

它由无数细小的沙粒紧密结合而成[100]

['ɪntuː] ['slendər] [θredz] .

into	slender	threads	.
进入	苗条	线程	.

搓成细丝。

[ðə; ði] [tuːb] [ɪtˈself] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [greɪnz] ,

The	tube	itself	is	made	of	larger	grains	,
这	管子	本身	是	制成	的	更大的	谷物	,

管子本身是由较大的颗粒制成的，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [tʌf] [ænd; ənd] ['leðəri] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl]

and	is	so	tough	and	leathery	that	you	can	give	it	quite	a	hard	pull
和	是	所以	艰难的	和	皮革状的	那	你	能	给	它	相当	一个	难的	拉

[wɪˈðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

without	breaking	it	.
没有	打破	它	.

它非常坚韧，像皮革一样，即使你用力拉也不会断裂。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] ,

But	as	it	is	at	least	a	foot	long	,
但	作为	它	是	在	至少	一个	脚	长的	,

但它至少有一英尺长，

[ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [daʊn] [ˌʌndərˈniːθ] ['rɑːks] [ɔːr][bɪg] [stoʊnz] ,

and	is	nearly	always	carried	down	underneath	rocks	or	big	stones	,
和	是	几乎	总是	携带	向下	下	岩石	或者	大的	石头	,

而且几乎总是被压在岩石或大石头下面。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

you	will	not	find	it	at	all	easy	to	dig	it	up	.
你	将要	不是	寻找	它	在	全部	简单的	到	挖	它	向上	.

你不会轻易把它挖出来的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ][ə'lɑːrm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ɪts] [weɪ]

And	the	moment	that	you	alarm	the	little	animal	inside	it	always	makes	its	way
和	这	片刻	那	你	警报	这	小的	动物	里面	它	总是	制作	它是	方式

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɪts] [tuːb] .

right	down	to	the	very	bottom	of	its	tube	.
正确的	向下	到	这	非常	底部	的	它是	管子	.

一旦你惊扰了里面的小动物，它就会一直游到管子的最底部。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˌterə'belə] [wɪl] [liːv] [ɪts] [tuːb] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [puːl] ,

Sometimes	a	terebella	will	leave	its	tube	and	go	for	a	little	swim	in	the	pool	,
有时	一个	特雷贝拉	将要	离开	它是	管子	和	去	为了	一个	小的	游泳	在	这	水池	,

有时，水母会离开它的管子，到水池里游一会儿。

['rɪgəlɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][baɪ][fɜːrst] ['dʌblɪŋ] [ɪts]['bɑːdi][ʌp][ænd; ənd] [ðen] ['stretʃɪŋ]

wriggling	its	way	through	the	water	by	first	doubling	its	body	up	and	then	stretching
扭动	它是	方式	通过	这	水	经过	第一的	翻倍	它是	身体	向上	和	然后	伸展

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

it	out	,
它	出去	,

它先将身体蜷缩成一团，然后再伸展开来，在水中扭动着前进。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

反复。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [gets] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪg'zɜːʃənz] ,

But	it	very	soon	gets	tired	with	its	exertions	,
但	它	非常	很快	获得	疲劳的	和	它是	努力	,

但它很快就会因为过度劳累而疲惫不堪。

[ænd; ənd] [sɪŋks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] [tuː; tə] [rest] .

and	sinks	down	to	the	bottom	of	the	pool	to	rest	.
和	水槽	向下	到	这	底部	的	这	水池	到	休息	.

然后沉入池底休息。

[ðen] , ['æftər] [ə'waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [set] ['bɪzɪli] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Then	,	after	awhile	,	it	will	set	busily	to	work	,
然后	,	后	一会儿	,	它	将要	放	忙碌地	到	工作	,

过一会儿，它就会开始忙碌起来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [tuːb] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][wʌn] .

and	make	a	new	tube	to	live	in	instead	of	the	old	one	.
和	制作	一个	新的	管子	到	居住	在	反而	的	这	老的	一	.

然后制作一个新的管道来代替旧的管道居住。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌterə'belə] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ʃel] - ['baɪndər] ,

There	is	another	kind	of	terebella	,	called	the	Shell	-	binder	,
那里	是	其他	种类	的	特雷贝拉	,	称为	这	壳	-	活页夹	,

还有另一种海螺，叫做贝壳捆绑虫。

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [tuːb] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] [ʃel] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] .

which	makes	its	tube	of	little	bits	of	broken	shell	instead	of	grains	of	sand	.
哪个	制作	它是	管子	的	小的	比特	的	破碎的	壳	反而	的	谷物	的	沙	.

它的管子不是由沙粒而是由碎贝壳碎片构成。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] [tjʊb] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ə'baʊt] [hæf] - [wei]

You	**may**	**find**	**the**	**ends**	**of**	**these**	**tubes**	**sticking**	**up**	**out**	**of**	**the**	**sand**	**about**	**half**	**-**	**way**
你	可能	寻找	这	结束	的	这些	管子	粘性	向上	出去	的	这	沙	关于	一半	-	方式

[bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] .

between	**high**	**and**	**low**	**-**	**water**	**mark**	**.**
之间	高的	和	低的	-	水	标记	.

你可能会在高水位线和低水位线中间的位置发现这些管子的末端从沙子里伸出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌn] [daʊn] [soʊ] ['diːpli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [ɪf] [juː; jʊ]

But	**they**	**run**	**down**	**so**	**deeply**	**that**	**you**	**will**	**have**	**to**	**dig**	**very**	**hard**	**indeed**	**if**	**you**
但	他们	跑步	向下	所以	深	那	你	将要	有	到	挖	非常	难的	的确	如果	你

[wɑːnt][tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

want	**to**	**get**	**them**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**.**
想	到	得到	他们	出去	的	这	地面	.

但它们埋得很深，如果你想把它们从地里挖出来，就必须非常努力地挖掘。

[pleɪt] XXXIII1 .

Plate	**XXXIII1**	**.**
盘子	XXXIII1	.

图版 XXXIII1。

[ðə; ði] [ˌterə'belə] . [ˌtuː'tuː] .

THE	**TEREBELLA**	**.**	**2**	**.**
这	特雷贝拉	.	2	.

特雷贝拉.2.

[ðə; ði] [lʌg] [wɜːrm] . [-]

THE	**LUG**	**WORM**	**.**	**[**	**101**	**]**
这	卢格	蠕虫	.	[	-	]

沙蚕。[101]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'θriː]

PLATE	**XXXIII**
盘子	xxxiii

图版 XXXIII

[ðə; ði] [lʌg] [wɜːrm] ([ˌtuː'tuː])

THE	**LUG**	**WORM**	**(**	**2**	**)**
这	卢格	蠕虫	(	2	)

沙蚕（2）

[ɑːn]['eni] ['mʌdi] [stretʃ] [ʌv; əv] [biːtʃ] , [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] ,

On	**any**	**muddy**	**stretch**	**of**	**beach**	**,**	**when**	**the**	**tide**	**is**	**out**	**,**
在	任何	浑	拉紧	的	海滩	,	什么时候	这	潮	是	出去	,

在任何一片泥泞的海滩上，当潮水退去时，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] ['kæsts] ,

you	**may**	**see**	**numbers**	**and**	**numbers**	**of**	**little**	**twisted**	**casts**	**,**
你	可能	看	数字	和	数字	的	小的	扭曲	演员	,

你可能会看到很多很多扭曲的小铸件，

[dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːn] ['eni] [wɔːrm][dæmp]

just	**like**	**those**	**which**	**you**	**may**	**find**	**on**	**the**	**lawn**	**in**	**the**	**garden**	**on**	**any**	**warm**	**damp**
只是	喜欢	那些	哪个	你	可能	寻找	在	这	草地	在	这	花园	在	任何	温暖的	潮湿

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

就像你在任何一个温暖潮湿的早晨，在花园草坪上看到的那些一样。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [lʌg] [wəːmz, vɔːrms] , [ɔːr] “ [lɔːgz] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːl]

These	are	made	by	Lug	Worms	,	or	“	logs	,	”	as	the	fishermen	generally	call
这些	是	制成	经过	耳片	蠕虫	,	或者	“	日志	,	”	作为	这	渔民	一般来说	称呼

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些是由沙蚕，或者渔民们通常称之为“沙蚕”制成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][sænd] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrm][hæz; həz] ['swɑːloʊd] ['dʊrɪŋ]

and	they	really	consist	of	sand	which	the	worm	has	swallowed	during
和	他们	真的	由	的	沙	哪个	这	蠕虫	有	吞咽	期间

[ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] .

the	last	three	or	four	hours	.
这	最后的	三	或者	四	小时	.

它们实际上是由蠕虫在过去三四个小时内吞下的沙子组成的。

[fɔːr; fər][lʌg][wəːmz, vɔːrms] ['bɜːroʊ] [baɪ] ['swɔləuiŋ] ['maʊθfʊl] ['æftər] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][sænd] , [ʌn'tɪl]

For	lug	worms	burrow	by	swallowing	mouthful	after	mouthful	of	sand	,	until
为了	凸耳	蠕虫	洞穴	经过	吞咽	一口气	后	一口气	的	沙	,	直到

[ðeɪ] [kæn; kən] ['swɑːloʊ] [noʊ] [mɔːr] .

they	can	swallow	no	more	.
他们	能	吞	不	更多的	.

沙蚕通过一口接一口地吞食沙子来挖掘洞穴，直到它们再也吞不下去为止。

[ðeɪ] [iːt] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [ɪn][fækt] ,

They	eat	their	way	down	into	the	sand	,	in	fact	,
他们	吃	他们的	方式	向下	进入	这	沙	,	在	事实	,

事实上，它们一路啃食到沙子底下。

[dʒʌst][æz; əz] [ɜːrθ] - [wəːmz, vɔːrms] [iːt] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

just	as	earth	-	worms	eat	their	way	down	into	the	ground	.
只是	作为	地球	-	蠕虫	吃	他们的	方式	向下	进入	这	地面	.

就像蚯蚓钻入地下一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] ,

And	when	their	bodies	are	quite	filled	with	sand	,
和	什么时候	他们的	身体	是	相当	已填	和	沙	,

当它们的身体完全被沙子填满时，

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜ˞ːoʊz] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

they	come	up	to	the	entrances	of	their	burrows	and	pour	it	out	in	the	little
他们	来	向上	到	这	入口	的	他们的	洞穴	和	倒	它	出去	在	这	小的

['twɪsti] [kɔɪlz] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæz; həz] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [noʊz] [soʊ] [wel] [baɪ]

twisty	coils	which	everybody	who	has	walked	on	the	shore	knows	so	well	by
扭曲的	线圈	哪个	大家	WHO	有	步行	在	这	支撑	知道	所以	出色地	经过

[saɪt] .

sight	.
视线	.

它们来到洞穴入口，把水倾泻而出，形成细小的螺旋状水流，每个在岸边走过的人都非常熟悉这种水流。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][dɪg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdi] [sænd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðiːz]

If	you	take	a	spade	and	dig	down	into	the	muddy	sand	you	can	find	these
如果	你	拿	一个	铲	和	挖	向下	进入	这	浑	沙	你	能	寻找	这些

[wəːmz, vɔːrms][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

worms	in	great	numbers	.
蠕虫	在	伟大的	数字	.

如果你用铲子挖开泥沙，你会发现大量的这种蚯蚓。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][əˈbaʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ɜːrθ] - [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts]

They	are	just	about	as	big	as	earth	-	worms	,	and	are	of	all	sorts
他们	是	只是	关于	作为	大的	作为	地球	-	蠕虫	,	和	是	的	全部	排序

[ʌv; əv] ['kʌlərz] ,

of	colours	,
的	颜色	,

它们的大小和蚯蚓差不多，颜色也五颜六色。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [braʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][dɑːrk] [griːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]

some	being	brown	,	and	some	dark	green	,	and	some	purple	,	and
一些	存在	棕色的	,	和	一些	黑暗的	绿色的	,	和	一些	紫色的	,	和

[sʌm; səm]['krɪmz(ə)n] .

some	crimson	.
一些	赤红	.

有些是棕色的，有些是深绿色的，有些是紫色的，有些是深红色的。

[bʌt; bət][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [ˌθɜːr'tiːn] [perz] [ʌv; əv] [braɪt] ['skɑːrlət]

But	on	each	side	of	the	body	they	always	have	thirteen	pairs	of	bright	scarlet
但	在	每个	边	的	这	身体	他们	总是	有	十三	对	的	明亮的	猩红

[tʌfts] .

tufts	.
簇绒	.

但它们身体两侧总是长着十三对鲜红色的绒毛。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gils][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [-]

These	are	the	little	gills	by	means	of	which	[	102	]
这些	是	这	小的	鳃	经过	方法	的	哪个	[	-	]

这些是用来[102]的小鳃

[ðeɪ] [briːð] ,

they	breathe	,
他们	呼吸	,

它们呼吸着，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk]['taɪni] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]

and	if	you	put	them	under	a	microscope	they	look	just	like	tiny	bushes	with
和	如果	你	放	他们	在下面	一个	显微镜	他们	看	只是	喜欢	微小的	灌木丛	和

['brɪlɪənt] [red] [liːvz] .

brilliant	red	leaves	.
杰出的	红色的	树叶	.

如果你用显微镜观察它们，它们看起来就像长着鲜红色叶子的小灌木丛。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [lʌg] [wɜːrm] [bɔːz] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [luːs]

You	would	think	,	perhaps	,	that	when	a	lug	worm	bores	its	way	through	the	loose
你	会	思考	,	也许	,	那	什么时候	一个	凸耳	蠕虫	钻孔	它是	方式	通过	这	松动的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

你可能会认为，当沙蚕钻过松散的沙子时，

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɜːroʊ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

the	sides	of	its	burrow	would	fall	in	behind	it	as	fast	as	it	passed	along	.
这	侧面	的	它是	洞穴	会	落下	在	在后面	它	作为	快速地	作为	它	通过了	沿着	.

它走过时，洞穴的侧壁会迅速向后坍塌。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [aʊt][ə; eɪ] [θɪn] ,

But	from	the	surface	of	its	body	it	pours	out	a	thin	,
但	从	这	表面	的	它是	身体	它	倾倒	出去	一个	薄的	,

但从它的身体表面却流出一层薄薄的液体，

['stɪki] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði][sænd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['laɪnɪŋ][tuː; tə]

sticky	**liquid**	**which**	**binds**	**the**	**sand**	**together**	**,**	**and**	**forms**	**a**	**kind**	**of**	**lining**	**to**
黏	液体	哪个	结合	这	沙	一起	,	和	表格	一个	种类	的	衬垫	到

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

the	**burrow**	**,**
这	洞穴	,

一种粘稠的液体，能将沙子粘合在一起，并在洞穴内形成一种衬里。

[laɪk][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['tʌn(ə)l] .

like	**the**	**brickwork**	**of**	**a**	**railway**	**tunnel**	**.**
喜欢	这	砖砌体	的	一个	铁路	隧道	.

就像铁路隧道的砖砌结构一样。

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] ,

The	**burrow**	**is**	**generally**	**about**	**two**	**feet**	**deep**	**,**
这	洞穴	是	一般来说	关于	二	脚	深的	,

洞穴通常深约两英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrm] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ['daʊnwərdz] .

and	**the**	**worm**	**always**	**lives**	**in**	**it**	**with**	**its**	**head**	**downwards**	**.**
和	这	蠕虫	总是	生活	在	它	和	它是	头	向下	.

蠕虫总是头朝下生活在里面。

[ðə; ði][wɜːrm] [ɪt'self] , [wen] ['fʊli] [groʊn] , [ɪz][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

The	**worm**	**itself**	**,**	**when**	**fully**	**grown**	**,**	**is**	**from**	**six**	**to**	**ten**	**inches**	**long**	**.**
这	蠕虫	本身	,	什么时候	完全	生长	,	是	从	六	到	十	英寸	长的	.

这种蠕虫完全长大后，体长可达六到十英寸。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

PLATE	**XXXIV**
盘子	34

图版三十四

[ðə; ði] [nɛmɝːts] ([wʌn])

THE	**NEMERTES**	**(**	**1**	**)**
这	纽形动物	(	1	)

纽形动物（1）

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .

This	**is**	**quite**	**one**	**of**	**the**	**most**	**curious**	**creatures**	**to**	**be**	**found**	**on**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**.**
这	是	相当	一	的	这	最多	好奇的	生物	到	是	成立	在	这	海	-	支撑	.

这是海边最奇特的生物之一。

[ˌaɪ 'tiː]['haɪdz] ['ʌndər] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] ,

It	**hides**	**under**	**large**	**stones**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pools**	**,**
它	隐藏	在下面	大的	石头	在	这	底部	的	这	游泳池	,

它藏身于水池底部的大石头下面。

[ænd; ənd] [lʊks] ['rædər] [laɪk] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [buːt] - [leɪs] .

and	**looks**	**rather**	**like**	**a**	**tangled**	**boot**	**-**	**lace**	**.**
和	看起来	相当	喜欢	一个	纠缠不清	启动	-	蕾丝	.

看起来很像一团缠绕在一起的鞋带。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [liːtʃ] - [laɪk] [wɜːrm] ,

But	**it**	**is**	**really**	**a**	**kind**	**of**	**leech**	**-**	**like**	**worm**	**,**
但	它	是	真的	一个	种类	的	水蛭	-	喜欢	蠕虫	,

但它实际上是一种类似水蛭的蠕虫。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][stretʃ][ɪts]['bɑːdi][aʊt][tuː; tə]

and	the	wonderful	thing	about	it	is	that	it	can	stretch	its	body	out	to
和	这	精彩的	事物	关于	它	是	那	它	能	拉紧	它是	身体	出去	到

['ɔːlmoʊst]['eni][leŋkθ; leŋθ],

almost	any	length	,
几乎	任何	长度	,

它最神奇的地方在于，它可以将身体伸展到几乎任何长度。

[dʒʌst][æz; əz][ɪf][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][meɪd][ʌv; əv][ɪ'læstɪk].

just	as	if	it	were	made	of	elastic	.
只是	作为	如果	它	是	制成	的	松紧带	.

就像是用弹性材料制成的一样。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][dʌz][ðɪs][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪts][preɪ], [wɪtʃ][ˌaɪ 'tiː]['siːzɪz][baɪ][miːnz][ʌv; əv][ɪts]['sʌkər]-

It	always	does	this	in	catching	its	prey	,	which	it	seizes	by	means	of	its	sucker	-
它	总是	做	这	在	捕捉	它是	猎物	,	哪个	它	逮捕	经过	方法	的	它是	傻瓜	-

[laɪk][maʊθ],

like	mouth	,
喜欢	嘴	,

它在捕食猎物时总是这样做，它用吸盘状的嘴抓住猎物。

[wɪtʃ][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][biːk][-]

which	has	a	kind	of	beak	[	103	]
哪个	有	一个	种类	的	喙	[	-	]

它有一个类似喙的东西[103]

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː].

inside	it	.
里面	它	.

里面。

[ðen][ˌaɪ 'tiː]“[pleɪz]”[ɪts]['vɪktɪm][dʒʌst][æz; əz][æn; ən]['æŋglər]“[pleɪz]”[ə; eɪ][fɪʃ],

Then	it	“	plays	”	its	victim	just	as	an	angler	“	plays	”	a	fish	,
然后	它	“	演出	”	它是	受害者	只是	作为	一个	垂钓者	“	演出	”	一个	鱼	,

然后它就像钓鱼者“戏弄”鱼一样“戏弄”它的猎物。

['sʌmtaɪmz]['stretʃɪŋ][ɪts]['bɑːdi][aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌfɪf'tiːn][ɔːr]['twenti][fiːt],

sometimes	stretching	its	body	out	to	a	length	of	fifteen	or	twenty	feet	,
有时	伸展	它是	身体	出去	到	一个	长度	的	十五	或者	二十	脚	,

有时它能将身体伸展到十五到二十英尺长，

[ðen]['drɔːɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə'gen][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][θriː][ɔːr][fɔːr],

then	drawing	it	in	again	to	a	length	of	three	or	four	,
然后	绘画	它	在	再次	到	一个	长度	的	三	或者	四	,

然后再次将其拉紧至三四根的长度，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen], [ʌn'tɪl][ɪts]['prɪz(ə)nər][ɪz][kwaɪt][ɪg'zɔːstɪd],

and	so	on	over	and	over	again	,	until	its	prisoner	is	quite	exhausted	,
和	所以	在	超过	和	超过	再次	,	直到	它是	囚犯	是	相当	筋疲力尽的	,

如此反复，直到囚犯筋疲力尽为止。

[wen][ˌaɪ 'tiː]['proʊsiːdz][tuː; tə][dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː].

when	it	proceeds	to	devour	it	.
什么时候	它	收益	到	吞食	它	.

随后它便将其吞噬。

[pleɪt][ˌɛks'ɛks'fɔːr]

PLATE	XXXIV
盘子	34

图版三十四

[ðə; ði] ['nɪrɪɪs] ([ˌtuː'tuː])

THE	NEREIS	(	2	)
这	沙蚕	(	2	)

涅瑞伊斯（2）

[ðə; ði] ['nɪrɪɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [siː] - [saɪd] [wɜːrm] ,

The	Nereis	is	a	very	common	sea	-	side	worm	,
这	涅瑞伊斯	是	一个	非常	常见的	海	-	边	蠕虫	,

沙蚕是一种非常常见的海边蠕虫。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

and	you	can	nearly	always	find	it	by	turning	over	the	stones	on	the	shore
和	你	能	几乎	总是	寻找	它	经过	转弯	超过	这	石头	在	这	支撑

[æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [aʊt] .

as	the	tide	goes	out	.
作为	这	潮	去	出去	.

而且几乎总能在退潮时翻开岸边的石头找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [red] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ;

It	is	brown	in	colour	,	with	a	dark	red	line	along	the	back	;
它	是	棕色的	在	颜色	,	和	一个	黑暗的	红色的	线	沿着	这	后退	;

它呈棕色，背部有一条深红色条纹；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː]

and	if	you	look	at	it	in	the	sunlight	you	will	see	flashes	of	bright	blue
和	如果	你	看	在	它	在	这	阳光	你	将要	看	闪光灯	的	明亮的	蓝色的

['pleɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ɪts] [skɪn] .

playing	over	the	surface	of	its	skin	.
玩耍	超过	这	表面	的	它是	皮肤	.

如果你在阳光下观察它，你会看到明亮的蓝色光芒在它皮肤表面闪烁。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [pɪŋk] ,

And	underneath	it	is	of	the	most	delicate	pink	,
和	下	它	是	的	这	最多	精美的	粉色的	,

而它的底色则是最柔和的粉红色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑːsi] [lʊk] [wɪtʃ] [ri'maɪndz] [wʌn][ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] .

with	a	glossy	look	which	reminds	one	of	mother	-	of	-	pearl	.
和	一个	光滑	看	哪个	提醒	一	的	母亲	-	的	-	珍珠	.

它表面光泽亮丽，宛如珍珠母贝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ,

It	is	one	of	the	largest	of	all	the	worms	,
它	是	一	的	这	最大	的	全部	这	蠕虫	,

它是所有蠕虫中体型最大的之一。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] .

for	it	often	grows	to	a	length	of	nearly	two	feet	.
为了	它	经常	生长	到	一个	长度	的	几乎	二	脚	.

因为它通常能长到近两英尺长。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪrɪɪs] ,

If	you	examine	the	back	of	a	nereis	,
如果	你	检查	这	后退	的	一个	沙蚕	,

如果你观察沙蚕的背部，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʌftɪd] ['ɔrgənz] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	find	a	row	of	little	tufted	organs	running	right	along	it	.
你	将要	寻找	一个	排	的	小的	簇绒	器官	跑步	正确的	沿着	它	.

你会发现沿着它有一排簇状的小器官。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['riːəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [flæps] ,
Each of these really consists of two little flaps ,
每个 的 这些 真的 由 的 二 小的 襟翼 ,

它们实际上都由两个小翻盖组成，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['foʊldɪd] [tə'geðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrm] [rɪ'meɪnz] [stɪl] .
which are folded together as long as the worm remains still .
哪个 是 折叠 一起 作为 长的 作为 这 蠕虫 遗迹 仍然 .

只要蠕虫保持静止，它们就会折叠在一起。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [-]
But as soon as it [104]
但 作为 很快 作为 它 [-]

但一旦它[104]

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swɪm] [ðeɪ] ['oʊpən] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;
begins to swim they open out and wave up and down in the water ;
开始 到 游泳 他们 打开 出去 和 海浪 向上 和 向下 在 这 水 ;

开始游泳时，它们张开双臂，在水中上下摆动；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['taɪni] ['pædlz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɪrɪɪs] ['roʊz; 'raʊz] [ɪt'self]
for they are really tiny paddles , by means of which the nereis rows itself
为了 他们 是 真的 微小的 桨 , 经过 方法 的 哪个 这 沙蚕 行 本身
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

因为它们实际上是微小的桨，沙蚕就是靠着这些桨划水前进的。

[ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [perz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [flæps] , [wɪtʃ] [muːv] [ɪn]
Altogether there are about four hundred pairs of these little flaps , which move in
共 那里 是 关于 四 百 对 的 这些 小的 襟翼 , 哪个 移动 在
['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tə'geðər] ,
perfect time together ,
完美的 时间 一起 ,

总共有大约四百对这样的小襟翼，它们可以完美地同步运动。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [rəud] [boʊt] .
just like the oars of a well - rowed boat .
只是 喜欢 这 桨 的 一个 出色地 - 划船 船 .

就像一艘划得好的船上的船桨一样。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [boʊt] - [reɪs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] , [noʊ] [daʊt] ,
Perhaps you may have seen a boat - race , and you noticed , no doubt ,
也许 你 可能 有 已见 一个 船 - 种族 , 和 你 注意到 , 不 怀疑 ,

或许你曾看过赛艇比赛，而且毫无疑问，你也注意到了：

[haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [eɪt] [ɔːrz; oʊrz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪg'zæktlɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
how all the eight oars rose and fell exactly at the same instant ,
如何 全部 这 八 桨 玫瑰 和 跌倒 确切地 在 这 相同的 立即的 ,

八支桨是如何在同一瞬间升降的?

[æz; əz] ['regjələrlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [mə'ʃiːnərɪ] .
as regularly as if they were moved by machinery .
作为 经常 作为 如果 他们 是 已搬 经过 机械 .

就像被机器移动一样规律。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['veri] [lɔ:ŋ] [boʊt] [ɪn'di:d] [rəud] [baɪ] [fɔ:r] ['hʌndrəd]['lɪt(ə)l] ['rəʊəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli]
imagine a very long boat indeed rowed by four hundred little rowers instead of only
想象 一个 非常 长的 船 的确 划船 经过 四 百 小的 划船者 反而 的 仅有的
[baɪ] [eɪt] ,
by eight ,
经过 八 ,

想象一下，一艘很长的船，不是只有八个人划，而是由四百个小划手划。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:rz; oʊrz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,
and each with two oars instead of one ,
和 每个 和 二 桨 反而 的 一 ,

而且每人都有两支桨而不是一支，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['nɪrɪɪs] [lʊks] [laɪk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
and then you will have some idea of what a nereis looks like as it
和 然后 你 将要 有 一些 主意 的 什么 一个 沙蚕 看起来 喜欢 作为 它
[goʊz] ['swɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
goes swimming through the water .
去 游泳 通过 这 水 .

这样你就能大致了解沙蚕在水中游动的样子了。

[ðɪs] ['kjʊriəs] [wɜ:rm] [dʌz] [nɑ:t][lɪv; laɪv]['oʊnli] ['ʌndər] [stoʊnz] ,
This curious worm does not live only under stones ,
这 好奇的 蠕虫 做 不是 居住 仅有的 在下面 石头 ,

这种奇特的蠕虫并非只生活在石头底下，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [welk] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['hɜ:rmɪt]
for it is sometimes found hiding in the whelk shells which are occupied by hermit
为了 它 是 有时 成立 隐藏 在 这 青春痘 贝壳 哪个 是 占领 经过 隐士
[kræbz] ,
crabs ,
螃蟹 ,

因为有时会发现它藏身于寄居蟹居住的海螺壳中。

[ðə; ði][wɜ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃel] [tə'geðər] ,
the worm and the crab living in the same shell together ,
这 蠕虫 和 这 螃蟹 活的 在 这 相同的 壳 一起 ,

蠕虫和螃蟹共同生活在同一个壳里。

[ænd; ənd]['nevər] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .
and never seeming to interfere with one another .
和 绝不 似乎 到 干扰 和 一 其他 .

而且它们之间似乎从不互相干扰。

[pleɪt] XXXIV1 .
Plate XXXIV1 .
盘子 XXXIV1 .

图版 XXXIV1。

[ðə; ði] [nɛmɜ:ts] . [ˌtu:'tu:] .
THE NEMERTES . 2 .
这 纽形动物 . 2 .

纽形动物。2.

[ðə; ði] ['nɪrɪɪs] . [-]
THE NEREIS . [105]
这 沙蚕 . [-]

涅瑞伊斯。[105]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['stɑːrˌfɪʃɪz]
STARFISHES
海星

海星

['stɑːrˌfɪʃɪz] - [legz]
STARFISHES **'** **LEGS**
海星 - 腿

海星的腿

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] ['stɑːrˌfɪʃɪz] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [baɪ] [saɪt] ,
OF **course** **you** **know** **starfishes** **very** **well** **indeed** **by** **sight** **,**
的 课程 你 知道 海星 非常 出色地 的确 经过 视线 ,

当然，你肯定对海星非常熟悉，一眼就能认出来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [flʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [biːtʃ] [baɪ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪd] .
for **they** **are** **flung** **up** **in** **numbers** **on** **the** **beach** **by** **almost** **every** **tide** **.**
为了 他们 是 扔 向上 在 数字 在 这 海滩 经过 几乎 每一个 潮 .

因为几乎每次潮水都会将它们大量冲上沙滩。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][legz] [ɑːr; ər] !
But **I** **wonder** **if** **you** **know** **where** **their** **legs** **are** **!**
但 我 想知道 如果 你 知道 在哪里 他们的 腿 是 !

但我很好奇你是否知道它们的腿在哪里!

[pərˈhæps][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [legz] .
Perhaps **you** **did** **not** **know** **that** **they** **have** **any** **legs** **.**
也许 你 做过 不是 知道 那 他们 有 任何 腿 .

或许你并不知道它们有腿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But **they** **have** **hundreds** **and** **hundreds** **of** **them** **.**
但 他们 有 数百 和 数百 的 他们 .

但他们有成百上千个这样的。

['oʊnli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [legz] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] ['aʊərz] ,
Only **,** **instead** **of** **keeping** **their** **legs** **outside** **their** **bodies** **,** **as** **we** **keep** **ours** **,**
仅有的 , 反而 的 保持 他们的 腿 外部 他们的 身体 , 作为 我们 保持 我们的 ,

只是，与我们的双腿伸到体外不同，

['stɑːrˌfɪʃɪz] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,
starfishes **always** **keep** **them** **inside** **,**
海星 总是 保持 他们 里面 ,

海星总是把它们藏在体内。

[ænd; ənd] [poʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [θruː] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ðiˌ] [skɪn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]
and **poke** **them** **out** **through** **little** **holes** **in** **the** **skin** **when** **they** **are** **required** **for**
和 戳 他们 出去 通过 小的 孔 在 这 皮肤 什么时候 他们 是 必需的 为了
[juːz] .
use **.**
使用 .

需要使用时，将它们从皮肤上的小孔中戳出来。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiˌ] [legz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [duː][soʊ] .
If **you** **want** **to** **see** **the** **legs** **of** **a** **starfish** **,** **you** **can** **very** **easily** **do** **so** **.**
如果 你 想 到 看 这 腿 的 一个 海星 , 你 能 非常 容易地 做 所以 .

如果你想看海星的腿，很容易就能看到。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

First	of	all	,	you	must	catch	a	starfish	,	and	make	quite	sure	that	he	is
第一的	的	全部	,	你	必须	抓住	一个	海星	,	和	制作	相当	当然	那	他	是

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

首先，你必须抓到一只海星，并且要确保它是活的。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

You	can	easily	find	out	that	by	picking	him	up	.
你	能	容易地	寻找	出去	那	经过	挑选	他	向上	.

你只要把他抱起来就能轻易发现这一点。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['reɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɪmp] [ænd; ənd] ['flæbi] , [ænd; ənd] [hæŋ] ['daʊnwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪsk]

If	his	rays	are	quite	limp	and	flabby	,	and	hang	downwards	from	the	disc
如果	他的	射线	是	相当	跛行	和	松弛	,	和	悬挂	向下	从	这	光盘

,

,

,

如果他的眼睛显得软弱无力，从圆盘上向下垂落，

[ɔːr] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] ['ræðər] [laɪk][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

or	middle	part	of	his	body	,	so	that	they	look	rather	like	the	legs	of	a	table	,
或者	中间	部分	的	他的	身体	,	所以	那	他们	看	相当	喜欢	这	腿	的	一个	桌子	,

或者他身体的中间部分，看起来就像桌子的腿一样。

[hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

he	is	dead	,	and	you	can	throw	him	away	.
他	是	死的	,	和	你	能	扔	他	离开	.

他已经死了，你可以把他扔掉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stænd] [aʊt] ['stɪfli] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] .

But	if	they	stand	out	stiffly	he	is	alive	.
但	如果	他们	站立	出去	僵硬地	他	是	活	.

但如果他们僵硬地站着，那就说明他还活着。

[ðen] [dʒʌst] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [weɪt] .

Then	just	put	him	into	a	pool	of	sea	-	water	,	and	wait	.
然后	只是	放	他	进入	一个	水池	的	海	-	水	,	和	等待	.

然后把他放到海水池里，等着吧。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [juː; jʊ] [-]

After	a	few	minutes	you	[	106	]
后	一个	很少	分钟	你	[	-	]

几分钟后你[106]

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] .

are	almost	sure	to	see	that	he	is	moving	.
是	几乎	当然	到	看	那	他	是	移动	.

几乎可以肯定的是，你会看到他在移动。

['veri] ['sloʊli] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

Very	slowly	he	begins	to	glide	along	the	bottom	of	the	pool	.
非常	缓慢地	他	开始	到	滑行	沿着	这	底部	的	这	水池	.

他开始缓缓地沿着泳池底部滑行。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] , [hiː; hi] [glaɪdz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	comes	to	a	stone	,	he	glides	over	it	.
如果	他	来	到	一个	石头	,	他	滑翔	超过	它	.

如果他遇到石头，他会滑过去。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] , [hiː; hi] [glaidz] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	comes	to	a	rock	,	he	glides	up	it	.
如果	他	来	到	一个	岩石	,	他	滑翔	向上	它	.

如果他遇到一块岩石，他就会滑上去。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [snætʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Then	,	if	you	suddenly	snatch	him	out	of	the	water	,	and	turn	him	upside	down	,
然后	,	如果	你	突然	抢夺	他	出去	的	这	水	,	和	转动	他	上行	向下	,

然后，如果你突然把他从水里拽出来，把他翻过来，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [legz] — ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['fleʃi] ['ɑːbdʒekts] ['weɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

you	will	see	his	legs	—	little	white	fleshy	objects	waving	about	all	over	the	lower	surface	of	his	body	.
你	将要	看	他的	腿	—	小的	白色的	肉质的	对象	挥手	关于	全部	超过	这	降低	表面	的	他的	身体	.

你会看到他的腿——一些白色的小肉块在他身体下半部分到处摆动。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] ,

And	if	you	look	at	them	through	a	good	strong	magnifying	-	glass	,
和	如果	你	看	在	他们	通过	一个	好的	强的	放大	-	玻璃	,

如果你用高倍放大镜观察它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slendər] [stem] .

you	will	see	that	each	one	has	a	kind	of	little	cup	at	the	end	of	a	slender	stem	.
你	将要	看	那	每个	一	有	一个	种类	的	小的	杯子	在	这	结尾	的	一个	苗条	干	.

你会看到，每个花茎的末端都有一个小杯子。

[naʊ] [ðɪs] [kʌp] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sʌkər] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌkərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌtl] ,

Now	this	cup	is	really	a	sucker	,	very	much	like	the	suckers	of	a	cuttle	,
现在	这	杯子	是	真的	一个	傻瓜	,	非常	很多	喜欢	这	傻瓜	的	一个	墨鱼	,

这个杯子其实是个吸盘，很像乌贼的吸盘。

['oʊnli] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['smɔːlər] .

only	of	course	a	great	deal	smaller	.
仅有的	的	课程	一个	伟大的	交易	较小的	.

当然，规模要小得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] [wɔːks] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ɪts] ['reɪz] ['fɔːrwərd] ,

And	the	starfish	walks	by	pushing	one	or	two	of	its	rays	forward	,
和	这	海星	散步	经过	推动	一	或者	二	的	它是	射线	向前	,

海星行走时，会向前伸出一两根鳍条。

['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌkərz] [ˌʌndər'niːθ] [ðem; ðəm] ,

taking	hold	of	the	ground	with	the	suckers	underneath	them	,
采取	抓住	的	这	地面	和	这	傻瓜	下	他们	,

它们利用底部的吸盘抓住地面，

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪndər] ['reɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌkərz] [ˌʌndər'niːθ] [ðoʊz] ,

and	then	pulling	up	the	hinder	rays	and	taking	hold	with	the	suckers	underneath	those	,
和	然后	拉	向上	这	阻碍	射线	和	采取	抓住	和	这	傻瓜	下	那些	,

然后向上拉起后鳍，用其下方的吸盘抓住它。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

and	so	on	over	and	over	again	.
和	所以	在	超过	和	超过	再次	.

如此反复。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

PLATE	XXXV
盘子	xxxv

图版 XXXV

[ðə; ði] [faɪv] - ['fɪŋgər] ['stɑːrfɪʃ] ([wʌn])

THE	FIVE	-	FINGER	STARFISH	(	1	)
这	五	-	手指	海星	(	1	)

五指海星（1）

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] .

This	is	by	far	the	commonest	of	all	the	starfishes	.
这	是	经过	远的	这	最常见的	的	全部	这	海星	.

这是迄今为止所有海星中最常见的一种。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['seldəm] [wɔːk] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

You	can	seldom	walk	for	even	a	short	distance	along	the	shore	without	seeing
你	能	很少	走	为了	甚至	一个	短的	距离	沿着	这	支撑	没有	看到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

即使沿着海岸线走很短一段路，也几乎总能看到它。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrmləs] ['kriːtʃər]

And	no	doubt	you	might	think	that	it	must	be	a	very	harmless	creature
和	不	怀疑	你	可能	思考	那	它	必须	是	一个	非常	无害	生物

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

毫无疑问，你可能会认为它一定是一种非常无害的生物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [-]

for	it	does	not	[	107	]
为了	它	做	不是	[	-	]

因为它没有[107]

[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɪndʒər] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn] ['eni] [wei] [æt; ət][ɔːl] .

look	as	if	it	could	injure	any	other	animal	in	any	way	at	all	.
看	作为	如果	它	可以	损伤	任何	其他	动物	在	任何	方式	在	全部	.

看起来好像会以任何方式伤害其他动物。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd] ['fiːdz] [ə'pɑːn] [ʃel] - ['berɪŋ] ['maːləsks] ,

Yet	it	is	really	a	creature	of	prey	,	and	feeds	upon	shell	-	bearing	molluscs	,
然而	它	是	真的	一个	生物	的	猎物	,	和	饲料	之上	壳	-	轴承	软体动物	,

[sʌtʃ] [æz; əz] [smɔːl] ['baɪˌvælvz] ,

such	as	small	bivalves	,
这样的	作为	小的	双壳类	,

然而，它实际上是一种捕食性动物，以带壳软体动物为食，例如小型双壳类动物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['swɔləuz] [hoʊl] .

which	it	always	swallows	whole	.
哪个	它	总是	燕子	所有的	.

它总是将整个物体吞下。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][daiˈdʒestid][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] ['empti] ['ʃɛlz] [θruː]

Then	,	when	it	has	digested	their	bodies	,	it	returns	their	empty	shells	through
然后	,	什么时候	它	有	消化	他们的	身体	,	它	返回	他们的	空的	贝壳	通过

[ɪts] [maʊθ] .

its	mouth	.
它是	嘴	.

然后，当它消化掉它们的尸体后，便会将它们的空壳从嘴里吐出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['iːv(ə)n] [iːt] [sʌtʃ] [bɪg] ['kriːtʃərz] [æz; əz] ['mʌsəlz] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] .

And	it	can	even	eat	such	big	creatures	as	mussels	and	oysters	.
和	它	能	甚至	吃	这样的	大的	生物	作为	贻贝	和	牡蛎	.

它甚至可以吃贻贝和牡蛎这样的大型生物。

[ɪn'diːd] , ['stɑːrˌfɪʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] - [bedz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]

Indeed	,	starfishes	are	the	very	worst	enemies	of	the	oyster	-	beds	,	and	in	one
的确	,	海星	是	这	非常	最差	敌人	的	这	牡蛎	-	床	,	和	在	一

['fɪʃəri] [ə'loʊn] ,

fishery	alone	,
渔业	独自的	,

事实上，海星是牡蛎床最大的敌人，仅在一个渔场中，

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

on	the	coast	of	North	America	,
在	这	海岸	的	北	美国	,

在北美沿海地区，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['evri]

they	are	said	to	destroy	more	than	ten	thousand	pounds	'	worth	of	oysters	every
他们	是	说	到	破坏	更多的	比	十	千	磅	-	值得	的	牡蛎	每一个

[jɪr] !

year	!
年	!

据说他们每年要毁掉价值超过一万磅的牡蛎！

[pleɪt] XXXV1 .

Plate	XXXV1	.
盘子	XXXV1	.

图版 XXXV1。

[ðə; ði] [faɪv] - ['fɪŋgərd] ['stɑːrfɪʃ] . [ˌtuː'tuː] .

THE	FIVE	-	FINGERED	STARFISH	.	2	.
这	五	-	用手指	海星	.	2	.

五指海星.2.

[ðə; ði] ['bɜːdz] - [fʊt] ['stɑːrfɪʃ] .

THE	BIRD'S	-	FOOT	STARFISH	.
这	鸟类	-	脚	海星	.

鸟足海星。

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [fækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['reɪz] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] ,

A	very	strange	fact	about	the	starfish	is	that	if	one	of	its	rays	is	cut	off	,
一个	非常	奇怪的	事实	关于	这	海星	是	那	如果	一	的	它是	射线	是	切	离开	,

关于海星，一个非常奇特的现象是，如果它的一根鳍条被切断，

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['veri] [suːn] [graʊz] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

a	new	one	very	soon	grows	in	its	place	.
一个	新的	一	非常	很快	生长	在	它是	地方	.

很快，新的植物就会在原处生长出来。

['streɪndʒər] [stɪl] , [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ,

Stranger	still	,	if	one	of	these	creatures	is	cut	in	two	,
陌生人	仍然	,	如果	一	的	这些	生物	是	切	在	二	,

更奇怪的是，如果把这些生物中的一个切成两半，

[iːtʃ] [hæf] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [nuː] ['reɪz] ,

each	half	begins	to	throw	out	new	rays	,
每个	一半	开始	到	扔	出去	新的	射线	,

每一半都开始发出新的光芒，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [taɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] !

and	in	a	few	weeks	-	time	there	are	two	starfishes	instead	of	only	one	!
和	在	一个	很少	周	-	时间	那里	是	二	海星	反而	的	仅有的	一	!

几周后，就会出现两只海星，而不是一只!

[ðæt] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	seems	impossible	;	doesn't	it	?
那	似乎	不可能的	;	不	它	?

这似乎不可能，不是吗?

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .

But	yet	it	is	perfectly	true	.
但	然而	它	是	完美	真的	.

但这却是完全正确的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['veri] ['kjʊriəs] [fækt] [ə'baʊt] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] ['veri]

And	another	very	curious	fact	about	starfishes	is	that	they	keep	their	eyes	in	very
和	其他	非常	好奇的	事实	关于	海星	是	那	他们	保持	他们的	眼睛	在	非常

[ɑːd] ['pleɪsɪz] — [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] .

odd	places	—	at	the	very	tips	of	the	rays	.
奇怪的	地方	—	在	这	非常	尖端	的	这	射线	.

关于海星，还有一个非常奇特的事实，那就是它们的眼睛长在非常奇怪的地方——鳍条的末端。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [ðiːz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][lɪdz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

And	in	some	starfishes	these	eyes	are	furnished	with	lids	,	which	can	be
和	在	一些	海星	这些	眼睛	是	提供	和	盖子	,	哪个	能	是

['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] ! [-]

opened	and	shut	!	[	108	]
打开	和	关闭	!	[	-	]

有些海星的眼睛有眼睑，可以打开和关闭！[108]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

PLATE	XXXV
盘子	xxxv

图版 XXXV

[ðə; ði] ['bɜːdz] - [fʊt] ['stɑːrfɪʃ] ([ˌtuː'tuː])

THE	BIRD'S	-	FOOT	STARFISH	(	2	)
这	鸟类	-	脚	海星	(	2	)

鸟足海星（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['stɑːrfɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wʌn][æz; əz] [wel] .

This	is	a	very	curious	starfish	,	and	a	very	handsome	one	as	well	.
这	是	一个	非常	好奇的	海星	,	和	一个	非常	英俊的	一	作为	出色地	.

这是一只非常奇特的海星，而且也非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [faɪv] ['reɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] ['membreɪn] ,

It	is	curious	,	because	its	five	rays	are	all	joined	together	by	membrane	,
它	是	好奇的	,	因为	它是	五	射线	是	全部	加入	一起	经过	膜	,

它很奇特，因为它的五根射线都是由膜连接在一起的。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [toʊz] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʌks] [fʊt] .

very	much	like	the	toes	on	a	duck's	foot	.
非常	很多	喜欢	这	脚趾	在	一个	鸭子的	脚	.

很像鸭子的脚趾。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['bɜ˞ːdz] - [fʊt] ” ['stɑːrfɪʃ] .

That	is	why	it	is	called	the	“	bird's	-	foot	”	starfish	.
那	是	为什么	它	是	称为	这	“	鸟类	-	脚	”	海星	.

所以它才被称为“鸟足”海星。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hænsəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['skɑːrlət]['sentər] , [ə; eɪ]['skɑːrlət][laɪn] [ɔːl]

And	it	is	handsome	,	because	it	has	a	scarlet	centre	,	a	scarlet	line	all
和	它	是	英俊的	,	因为	它	有	一个	猩红	中心	,	一个	猩红	线	全部

[raʊnd] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] ,

round	the	margin	,
圆形的	这	利润	,

它很漂亮，因为它的中心是鲜红色的，边缘也环绕着一圈鲜红色的线条。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [iːtʃ] [reɪ] ,

and	another	one	down	the	inner	margin	of	each	ray	,
和	其他	一	向下	这	内	利润	的	每个	射线	,

然后在每条射线的内缘再画一条，

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] .

all	the	rest	of	the	body	being	bright	orange	.
全部	这	休息	的	这	身体	存在	明亮的	橙子	.

身体其他部分呈亮橙色。

[ðə; ði]['bɜ˞ːdz] - [fʊt] ['stɑːrfɪʃ] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei]

The	bird's	-	foot	starfish	is	not	very	often	seen	,	for	it	lives	some	little	way
这	鸟类	-	脚	海星	是	不是	非常	经常	已见	,	为了	它	生活	一些	小的	方式

[bɪ'loʊ] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] .

below	low	-	water	mark	.
以下	低的	-	水	标记	.

鸟足海星并不常见，因为它生活在低潮线以下不远的地方。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ,

But	sometimes	,
但	有时	,

但有时，

[wen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm][æt; ət][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] - [taɪd] — [ænd; ənd]

when	there	has	been	a	violent	storm	at	a	season	of	spring	-	tide	—	and
什么时候	那里	有	到过	一个	暴力	风暴	在	一个	季节	的	春天	-	潮	—	和

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [sprɪŋ] - [taɪdz] [kʌm] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [muːn] [ɔːr][ə; eɪ] [fʊl]

you	will	remember	that	spring	-	tides	come	whenever	there	is	a	new	moon	or	a	full
你	将要	记住	那	春天	-	潮汐	来	每当	那里	是	一个	新的	月亮	或者	一个	满的

[muːn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [weɪvz] ,

moon	—	it	is	flung	upon	the	beach	by	the	retreating	waves	,
月亮	—	它	是	扔	之上	这	海滩	经过	这	撤退	波浪	,

当春潮季节遭遇猛烈风暴时——你应该记得，春潮通常发生在新月或满月之时——它会被退潮的海浪抛到沙滩上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz] [aʊt] .

and	you	may	find	it	lying	on	the	sand	when	the	tide	is	out	.
和	你	可能	寻找	它	说谎	在	这	沙	什么时候	这	潮	是	出去	.

退潮时，你可能会在沙滩上发现它。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

PLATE	XXXVI
盘子	xxxvi

图版三十六

[ðə; ði] [sʌn] ['stɑːrfɪʃ]

THE	SUN	STARFISH
这	太阳	海星

太阳海星

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] ['stɑːrfɪʃ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn]

Sometimes	**you**	**may**	**find**	**a**	**very**	**much**	**larger**	**and**	**handsomer**	**starfish**	**lying**	**upon**
有时	你	可能	寻找	一个	非常	很多	更大的	和	更英俊	海星	说谎	之上

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	**shore**	**.**
这	支撑	.

有时你可能会在岸边发现一只体型更大、外形更漂亮的海星。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [twelv] ['reɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [faɪv] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [-]

It	**has**	**twelve**	**rays**	**instead**	**of**	**five**	**,**	**and**	**is**	**often**	**[**	**109**	**]**
它	有	十二	射线	反而	的	五	,	和	是	经常	[	-	]

它有十二根射线而不是五根，而且经常[109]

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] .

as	**much**	**as**	**eight**	**or**	**ten**	**inches**	**across**	**.**
作为	很多	作为	八	或者	十	英寸	穿过	.

直径可达八到十英寸。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['sʌnflaʊər] .

In	**fact**	**,**	**it**	**looks**	**very**	**much**	**like**	**a**	**big**	**sunflower**	**.**
在	事实	,	它	看起来	非常	很多	喜欢	一个	大的	向日葵	.

事实上，它看起来很像一朵大向日葵。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] ['skɑːrlət][ɪn] ['kʌlər] ,

Generally	**it**	**is**	**bright**	**scarlet**	**in**	**colour**	**,**
一般来说	它	是	明亮的	猩红	在	颜色	,

它通常呈鲜红色，

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][faindz][ə; eɪ] [sʌn] ['stɑːrfɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələt] [tɪndʒ] ; [ænd; ənd]

but	**just**	**now**	**and**	**then**	**one**	**finds**	**a**	**sun**	**starfish**	**with**	**a**	**violet**	**tinge**	**;**	**and**
但	只是	现在	和	然后	一	发现	一个	太阳	海星	和	一个	紫色	色调	;	和

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	**,**
有时	,

但偶尔也会发现带有紫色色调的太阳海星；有时，

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [vər'mɪliən] [red] , [ðə; ði] ['reɪz] [ɑːr; ər] [peɪl] [roʊz] - ['kʌlər]

while	**the**	**middle**	**part**	**of**	**the**	**body**	**is**	**vermilion**	**red**	**,**	**the**	**rays**	**are**	**pale**	**rose**	**-**	**colour**
尽管	这	中间	部分	的	这	身体	是	朱红	红色的	,	这	射线	是	苍白	玫瑰	-	颜色

,

,
,

身体中部呈朱红色，而射线呈淡玫瑰色。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [pɪŋk] .

or	**even**	**pink**	**.**
或者	甚至	粉色的	.

甚至是粉红色。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

Plate	**XXXVI**
盘子	xxxvi

图版 XXXVI

[ðə; ði] [sʌn] ['stɑːrfɪʃ] .

THE	**SUN**	**STARFISH**	**.**
这	太阳	海星	.

太阳海星。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] ,

Like	**most**	**of**	**the**	**starfishes**	**,**
喜欢	最多	的	这	海星	,

像大多数海星一样，

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wei] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɪts] [egz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm]
this animal has a very curious way of protecting its eggs for some little time
这 动物 有 一个 非常 好奇的 方式 的 保护 它是 鸡蛋 为了 一些 小的 时间
['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][leɪd] .
after they are laid .
后 他们 是 铺设 .

这种动物有一种非常奇特的方式，会在产卵后的一小段时间内保护自己的卵。

[ˌaɪ 'ti:] [hi:ps] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ][paɪl] ,
It heaps them all up together into a pile ,
它 堆积如山 他们 全部向上 一起 进入 一个 桩 ,

它把它们全都堆在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [bendz] [ɪts] ['reɪz] ['daʊnwərdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'pɑ:n][ðer; ðər][tɪps] ,
and then bends its rays downwards in such a way that it stands upon their tips ,
和 然后 弯曲 它是 射线 向下 在 这样的 一个 方式 那 它 站立 之上 他们的 尖端 ,

然后它向下弯曲光线，使它以光线尖端为支撑站立起来。

['lʊkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['veri] [staʊt] [legz] !
looking just like a little table with twelve very stout legs !
寻找 只是 喜欢 一个 小的 桌子 和 十二 非常 肥硕 腿 !

看起来就像一张有十二条粗壮桌腿的小桌子！

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][keɪdʒ] , [ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] ,
It turns itself into a sort of cage , in fact , with the eggs inside it ,
它 转弯 本身 进入 一个 种类 的 笼 , 在 事实 , 和 这 鸡蛋 里面 它 ,

事实上，它会把自己变成一个笼子，把蛋关在里面。

[ænd; ənd][soʊ] [gɑ:rdz] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hætʃ] .
and so guards them carefully until they hatch .
和 所以 守卫 他们 小心 直到 他们 孵化 .

因此它会精心守护它们，直到它们孵化。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
PLATE XXXVII
盘子 xxxvii

图版三十七

[ðə; ði] ['brɪt(ə)l] ['stɑ:rfɪʃ]
THE BRITTLE STARFISH
这 脆 海星

脆弱的海星

[ðə; ði] ['brɪt(ə)l] ['stɑ:rfɪʃ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['veri] ['ɑ:dɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɑ:d] ['kri:tʃərz] ,
The Brittle Starfish is certainly the very oddest of all odd creatures ,
这 脆 海星 是 当然 这 非常 最奇怪的 的 全部奇怪的 生物 ,

脆星鱼无疑是所有奇特生物中最奇特的一种。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [grəuz] [nu:] ['reɪz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tɔ:rn][ɔ:f] ,
for it not only grows new rays if the old ones should be torn off ,
为了 它 不是 仅有的 生长 新的 射线 如果 这 老的 一个 应该 是 撕裂 离开 ,

因为即使旧的射线脱落，它不仅会长出新的射线，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [breɪks] [ɪt'self] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['stɑ:rtld] [ɔ:r] [ə'lɑ:rmd] !
but actually breaks itself into pieces if it is startled or alarmed !
但 实际上 休息 本身 进入 件 如果 它 是 惊慌 或者 惊慌 !

但如果受到惊吓或惊扰，它实际上会把自己炸成碎片！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] ,
And it is such a timid animal that a slight touch ,
和 它 是 这样的 一个 胆小 动物 那 一个 轻微 触碰 ,

而且它是一种非常胆小的动物，轻轻一碰就会……

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [ə'lɑːrm][ˌaɪ 'tiː] !

or	even	a	shadow	suddenly	falling	upon	it	,	will	alarm	it	!
或者	甚至	一个	阴影	突然	坠落	之上	它	,	将要	警报	它	!

甚至突然落在它身上的阴影都会惊扰它!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃʌdər] , [ænd; ənd] ['ʃætəz] [ɪt'self]['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['bɪts] , [-]

Then	it	gives	a	kind	of	shudder	,	and	shatters	itself	into	little	bits	,	[	110	]
然后	它	给予	一个	种类	的	不寒而栗	,	和	破碎	本身	进入	小的	比特	,	[	-	]

然后它颤抖了一下，碎成了小块[110]。

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentrəl] [dɪsk][ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['frægmənts] !

nothing	being	left	but	the	central	disc	and	a	heap	of	fragments	!
没有什么	存在	左边	但	这	中央	光盘	和	一个	堆	的	片段	!

只剩下中央圆盘和一堆碎片!

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['sʌfər] ['eni] [peɪn] , [ɔːr][tuː; tə] [luːz] ['eni] [blʌd] ,

However	,	it	does	not	appear	to	suffer	any	pain	,	or	to	lose	any	blood	,
然而	,	它	做	不是	出现	到	遭受	任何	疼痛	,	或者	到	失去	任何	血	,

然而，它似乎并没有感到任何疼痛，也没有失血。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['wuːndz] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk] ['veri] ['kwɪkli] [hiːl] .

and	the	five	wounds	on	the	disc	very	quickly	heal	.
和	这	五	伤口	在	这	光盘	非常	迅速地	愈合	.

圆盘上的五个伤口很快就愈合了。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ,

Then	after	a	few	days	five	little	buds	begin	to	show	themselves	,
然后	后	一个	很少	天	五	小的	花蕾	开始	到	展示	他们自己	,

几天后，五个小花苞开始冒出来。

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [groʊ] ['ɪntuː] [nuː] ['reɪz] ,

which	quickly	grow	into	new	rays	,
哪个	迅速地	生长	进入	新的	射线	,

它们迅速生长成新的射线，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [taɪm] [ðə; ði] ['brɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] [ɪz][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz]['evər] !

and	in	a	few	weeks	-	time	the	brittle	starfish	is	as	perfect	as	ever	!
和	在	一个	很少	周	-	时间	这	脆	海星	是	作为	完美的	作为	曾经	!

几周后，脆星就又恢复了往日的完美状态!

[soʊ] ['redi] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [breɪk] [ðəm'selvz] [ʌp] ,

So	ready	are	these	creatures	to	break	themselves	up	,
所以	准备好	是	这些	生物	到	休息	他们自己	向上	,

这些生物如此渴望自我毁灭，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['brɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mju'ziːəm] .

that	it	is	most	difficult	to	obtain	a	perfect	brittle	starfish	for	a	museum	.
那	它	是	最多	难的	到	获得	一个	完美的	脆	海星	为了	一个	博物馆	.

博物馆最难获得一只完美的脆海星标本。

['brɪt(ə)l] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['æktɪv] ['ænɪmlz] ,

Brittle	starfishes	are	very	active	animals	,
脆	海星	是	非常	积极的	动物	,

脆星鱼是非常活跃的动物，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['slendər] ['reɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd]

and	when	they	are	alive	their	long	slender	rays	are	always	wriggling	and
和	什么时候	他们	是	活	他们的	长的	苗条	射线	是	总是	扭动	和

['kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] ,

coiling	and	twisting	about	,
卷绕	和	扭曲	关于	,

它们活着的时候，细长的射线总是扭动、盘绕、摆动。

['hɑːrdli] ['evər] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

hardly	**ever**	**seeming**	**to**	**be**	**still**	**for**	**a**	**single**	**moment**	**.**
几乎	曾经	似乎	到	是	仍然	为了	一个	单身的	片刻	.

他似乎一刻也停不下来。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəlɪst] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ]['brɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] [tuː; tə][faɪv] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [sentɪ'piːdz]

one	**naturalist**	**compares**	**a**	**brittle**	**starfish**	**to**	**five**	**very**	**long**	**and**	**active**	**centipedes**
一	博物学家	比较	一个	脆	海星	到	五	非常	长的	和	积极的	蜈蚣

[stɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] !

stitched	**to**	**a**	**tiny**	**pin**	**-**	**cushion**	**!**
缝合	到	一个	微小的	别针	-	软垫	!

一位博物学家将脆海星比作五条又长又活跃的蜈蚣缝在一个小小的针垫上！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['kjʊriəs] ['ænɪmlz] ,

There	**are**	**several**	**different**	**kinds**	**of**	**these**	**very**	**curious**	**animals**	**,**
那里	是	一些	不同的	种类	的	这些	非常	好奇的	动物	,

这些非常奇特的动物有好几种不同的种类，

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ,

most	**of**	**which**	**live**	**at**	**some**	**little**	**distance**	**below**	**low**	**-**	**water**	**mark**	**,**
最多	的	哪个	居住	在	一些	小的	距离	以下	低的	-	水	标记	,

它们大多生活在低水位线以下不远处。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['evər] [kɔːt] [ɪk'sept] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dredʒ] .

and	**are**	**hardly**	**ever**	**caught**	**except**	**by**	**means**	**of**	**the**	**dredge**	**.**
和	是	几乎	曾经	捕捉	除了	经过	方法	的	这	疏通	.

除了用挖泥船之外，几乎从来都捕不到它们。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

But	**sometimes**	**you**	**may**	**find**	**one**	**of**	**them**	**lying**	**on**	**the**	**sand**	**at**	**the**	**bottom**
但	有时	你	可能	寻找	一	的	他们	说谎	在	这	沙	在	这	底部

[ʌv; əv][ə; eɪ] [puːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

of	**a**	**pool**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
的	一个	水池	之中	这	岩石	.

但有时你可能会在水池底部的岩石间的沙子上发现它们中的一个。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

Plate	**XXXVII**
盘子	xxxvii

图版三十七

[ðə; ði] ['brɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] . [-]

THE	**BRITTLE**	**STARFISH**	**.**	**[**	**111**	**]**
这	脆	海星	.	[	-	]

脆海星。[111]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

PLATE	**XXXVIII**
盘子	38

图版三十八

[ðə; ði] [siː] ['ɜːrtʃɪn] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	**SEA**	**URCHIN**	**(**	**1**	**and**	**2**	**)**
这	海	顽童	(	1	和	2	)

海胆（1 和 2）

[ðə; ði] “ ['ɜ:rtʃɪn] , ” [æz; əz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kʌntri] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	“	urchin	,	”	as	of	course	you	know	,	is	a	common	country	name	for	the
这	“	顽童	,	”	作为	的	课程	你	知道	,	是	一个	常见的	国家	姓名	为了	这

['hedʒhɔ:g] ;

hedgehog	;
刺猬	;

正如你所知，“urchin”是刺猬的一个常见乡称；

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['ɜ:rtʃɪn] [ɪz][soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [spaɪks]

and	the	Sea	Urchin	is	so	called	because	it	is	covered	all	over	with	long	spikes
和	这	海	顽童	是	所以	称为	因为	它	是	涵盖	全部	超过	和	长的	尖峰

,

,

,

海胆之所以得名，是因为它全身都长满了长长的刺。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hedʒhɔ:g] [ɪz] .

just	as	a	hedgehog	is	.
只是	作为	一个	刺猬	是	.

就像刺猬一样。

[ði:z] [spaɪnz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['veri] ['i:zəli] ['broʊkən][ɔ:f] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][daɪz] ,

These	spines	,	however	,	are	very	easily	broken	off	,	and	when	the	animal	dies	,
这些	脊柱	,	然而	,	是	非常	容易地	破碎的	离开	,	和	什么时候	这	动物	死亡	,

然而，这些刺很容易折断，当动物死亡时，

[ænd; ənd][ɪts] ['empti] [ʃel] [ɪz] [tɔ:st] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

and	its	empty	shell	is	tossed	to	and	fro	by	the	waves	,
和	它是	空的	壳	是	抛掷	到	和	弗	经过	这	波浪	,

它的空壳被海浪来回抛掷。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:kt] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ;

they	are	knocked	off	in	a	very	short	time	;
他们	是	敲门	离开	在	一个	非常	短的	时间	;

它们很快就会被击落；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:] ['ɜ:rtʃɪnz] [ʃel] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ju:; jʊ] ['nɪrli]

so	that	when	you	meet	with	a	sea	urchin's	shell	lying	upon	the	shore	you	nearly
所以	那	什么时候	你	见面	和	一个	海	海胆的	壳	说谎	之上	这	支撑	你	几乎

['ɔ:lweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni]

always	find	that	it	is	covered	with	nothing	more	than	hundreds	of	very	tiny
总是	寻找	那	它	是	涵盖	和	没有什么	更多的	比	数百	的	非常	微小的

[pim'pəl] .

pimples	.
粉刺	.

因此，当你在岸边遇到海胆壳时，你几乎总是会发现它上面布满了数百个非常小的疙瘩。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɑ:n] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [pim'pəl] [ðæt] [ðə; ði] [spaɪnz] [groʊ] .

Now	it	is	upon	these	little	pimples	that	the	spines	grow	.
现在	它	是	之上	这些	小的	粉刺	那	这	脊柱	生长	.

现在，这些小疙瘩上长出了刺。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [ju:; jʊ]

If	you	were	to	examine	one	of	the	spines	with	a	magnifying	-	glass	you
如果	你	是	到	检查	一	的	这	脊柱	和	一个	放大	-	玻璃	你

[wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ɪts] [beɪs] [wʌz; wəz] ['hɑ:loʊ] .

would	find	that	its	base	was	hollow	.
会	寻找	那	它是	根据	曾是	空洞的	.

如果你用放大镜检查其中一根书脊，你会发现它的底部是空心的。

[ðɪs] ['hɑːloʊ] [beɪs] [ɪz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɪt]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pim'pəl] ,

This	hollow	base	is	just	large	enough	to	fit	over	one	of	the	pimples	,
这	空洞的	根据	是	只是	大的	足够的	到	合身	超过	一	的	这	粉刺	,

这个空心底座的大小刚好可以盖住一颗痘痘。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bʌt; bət] ['ræðər] [ɪ'læstɪk] ['mʌs(ə)l] .

to	which	it	is	fastened	by	a	strong	but	rather	elastic	muscle	.
到	哪个	它	是	系紧	经过	一个	强的	但	相当	松紧带	肌肉	.

它通过一块强壮但又颇具弹性的肌肉与它相连。

[soʊ][ə; eɪ] [siː] ['ɜːrtʃɪn] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɪts] [spaɪnz] [ə'baʊt] [kwaɪt] ['friːli] .

So	a	sea	urchin	is	able	to	move	its	spines	about	quite	freely	.
所以	一个	海	顽童	是	有能力的	到	移动	它是	脊柱	关于	相当	自由	.

所以海胆能够相当自由地活动它的棘刺。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌkər] -

Indeed	,	it	sometimes	walks	with	them	as	well	as	with	the	little	sucker	-
的确	,	它	有时	散步	和	他们	作为	出色地	作为	和	这	小的	傻瓜	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

事实上，它有时不仅和那些小吸盘脚一起走，还和它们一起走。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [poʊks] [aʊt] [θruː] ['taɪni] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] [dʌz] ,

which	it	pokes	out	through	tiny	holes	in	the	shell	just	as	a	starfish	does	,
哪个	它	戳	出去	通过	微小的	孔	在	这	壳	只是	作为	一个	海星	做	,

它像海星一样，从贝壳上的小孔里探出头来。

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ] ['hɪtʃɪŋ] [-]

moving	a	few	forward	at	a	time	,	and	so	hitching	[	112	]
移动	一个	很少	向前	在	一个	时间	,	和	所以	搭便车	[	-	]

一次移动几个，就这样搭便车[112]

[ɪts] [wei] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

its	way	along	over	the	sand	at	the	bottom	of	the	sea	.
它是	方式	沿着	超过	这	沙	在	这	底部	的	这	海	.

它沿着海底的沙地一路向下移动。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [siː] ['ɜːrtʃɪn] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][duː][soʊ]

If	you	succeed	in	finding	a	live	sea	urchin	—	and	you	can	generally	do	so
如果	你	成功	在	寻找	一个	居住	海	顽童	—	和	你	能	一般来说	做	所以

[wɪ'ðaʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

without	very	much	trouble	,
没有	非常	很多	麻烦	,

如果你成功找到一只活海胆——而且通常情况下你都能毫不费力地找到它——

[baɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] — [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt]

by	hunting	in	the	pools	among	the	rocks	when	the	tide	is	out	—	you	will	notice	that
经过	打猎	在	这	游泳池	之中	这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	—	你	将要	注意	那

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [maʊθ] ,

it	has	a	very	big	mouth	,
它	有	一个	非常	大的	嘴	,

当潮水退去时，在岩石间的水洼里寻找——你会发现它长着一张很大的嘴。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'nɔːrməs] [tiːθ] .

with	five	perfectly	enormous	teeth	.
和	五	完美	巨大的	牙齿	.

长着五颗硕大无比的牙齿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][hjuːdʒ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [tiːθ] [æz; əz][bɪg] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə]

They	are	so	huge	,	indeed	,	that	if	you	had	teeth	as	big	,	in	proportion	to
他们	是	所以	巨大的	,	的确	,	那	如果	你	有	牙齿	作为	大的	,	在	部分	到

[jʊr; jər][saɪz] ,

your	size	,
你的	尺寸	,

它们确实非常巨大，如果你的牙齿也像它们一样大，与你的体型成比例的话，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [gʊd] [bɪg] ['kɑːrvɪŋ] - [naɪvz] !

they	would	be	about	as	large	as	good	big	carving	-	knives	!
他们	会	是	关于	作为	大的	作为	好的	大的	雕刻	-	刀具	!

它们的大小和优质的大型雕刻刀差不多！

[ɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [siː] ['ɜːtʃɪnz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [æz; əz] [fuːd] ,

On	some	parts	of	the	coast	sea	urchins	are	eaten	as	food	,
在	一些	部分	的	这	海岸	海	海胆	是	吃	作为	食物	,

在某些沿海地区，海胆被当作食物食用。

['biːɪŋ] [skuːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] ,

being	scooped	out	of	their	shells	with	a	spoon	,
存在	抢先报道	出去	的	他们的	贝壳	和	一个	勺子	,

用勺子从壳里挖出来，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ] [bɔɪld] [eg] [æt; ət] ['brekfəst] .

just	as	we	eat	a	boiled	egg	at	breakfast	.
只是	作为	我们	吃	一个	煮沸	蛋	在	早餐	.

就像我们早餐吃煮鸡蛋一样。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz] “ [siː] [egz] ,

For	this	reason	they	are	sometimes	known	as	“	sea	eggs	,
为了	这	原因	他们	是	有时	已知	作为	”	海	鸡蛋	,

因此，它们有时被称为“海蛋”。

” [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

”	and	those	who	have	tried	them	say	that	they	are	very	good	indeed	.
”	和	那些	WHO	有	尝试	他们	说	那	他们	是	非常	好的	的确	.

“那些尝试过的人都说它们确实非常好。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] , [pər'hæps] ,

You	would	hardly	think	,	perhaps	,
你	会	几乎	思考	,	也许	,

你或许很难想象，

[ðæt] [ə; eɪ] [siː] ['ɜːrtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

that	a	sea	urchin	and	a	starfish	could	be	related	to	one	another	,
那	一个	海	顽童	和	一个	海星	可以	是	有关的	到	一	其他	,

海胆和海星之间可能存在亲缘关系。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'laɪk] .

for	they	do	not	look	in	the	least	alike	.
为了	他们	做	不是	看	在	这	至少	同样	.

因为它们看起来一点也不像。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːrtʃɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [spaɪnz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

But	if	you	take	an	urchin	which	has	lost	its	spines	,	and	examine	it
但	如果	你	拿	一个	顽童	哪个	有	丢失的	它是	脊柱	,	和	检查	它

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

但是，如果你拿一只掉光了刺的海胆，仔细观察它，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [roʊld] - [ʌp] [ˈstɑːrfɪʃ] ,

you	will	see	that	it	is	really	a	kind	of	rolled	-	up	starfish	,
你	将要	看	那	它	是	真的	一个	种类	的	滚动	-	向上	海星	,

你会发现它其实是一种卷起来的海星。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ɪts] [faɪv] ['reɪz] [kwaɪt] ['iːzəli] .

and	you	will	be	able	to	count	its	five	rays	quite	easily	.
和	你	将要	是	有能力的	到	数数	它是	五	射线	相当	容易地	.

你很容易就能数出它的五道光芒。

[pleɪt] XXXVIII1 .

Plate	XXXVIII1	.
盘子	XXXVIII1	.

图版 XXXVIII1。

[ðə; ði] [siː] ['ɜːrtʃɪn] [wɪ'ðaʊt] [spaɪnz] . [ˌtuː'tuː] .

THE	SEA	URCHIN	WITHOUT	SPINES	.	2	.
这	海	顽童	没有	脊柱	.	2	.

无刺海胆。2.

[ðə; ði] [siː] ['ɜːrtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz] .

THE	SEA	URCHIN	WITH	SPINES	.
这	海	顽童	和	脊柱	.

带刺的海胆。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['veri] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz]

There	is	just	one	more	thing	that	I	must	tell	you	about	these	very	curious	creatures
那里	是	只是	一	更多的	事物	那	我	必须	告诉	你	关于	这些	非常	好奇的	生物

,

,

,

关于这些非常奇特的生物，我还有一件事必须告诉你们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [smɔːl]

and	that	is	that	they	are	very	fond	of	covering	themselves	all	over	with	small
和	那	是	那	他们	是	非常	喜爱	的	覆盖	他们自己	全部	超过	和	小的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

它们非常喜欢用小石子把自己全身覆盖起来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] [ʃel] , [ænd; ənd]['taɪni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] ,

and	little	bits	of	broken	shell	,	and	tiny	pieces	of	sea	-	weed	,
和	小的	比特	的	破碎的	壳	,	和	微小的	件	的	海	-	杂草	,

还有碎贝壳和细小的海藻碎片，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['noʊtɪst] .

in	order	that	they	may	not	be	noticed	.
在	命令	那	他们	可能	不是	是	注意到	.

为了不被人发现。

[ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [wei] .

They	do	this	in	a	very	odd	way	.
他们	做	这	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

他们的做法非常奇怪。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌmbərz] [-]

I	told	you	that	they	have	numbers	[	113	]
我	讲述	你	那	他们	有	数字	[	-	]

我告诉过你，他们有号码[113]

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sʌkər] - [fiːt] ,
of little sucker - feet ,
的 小的 傻瓜 - 脚 ,

小小的吸盘脚，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [poʊk] [aʊt] [θruː] ['taɪni] [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]
which they poke out through tiny holes in their shells when they are required for
哪个 他们 戳 出去 通过 微小的 孔 在 他们的 贝壳 什么时候 他们 是 必需的 为了
[juːz] ,
use ,
使用 ,

需要使用时，它们会从壳上的小孔里伸出来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [duː] .
just as the starfishes do .
只是 作为 这 海星 做 .

就像海星那样。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] ,
Well , when they want to disguise themselves ,
出色地 , 什么时候 他们 想 到 伪装 他们自己 ,

嗯，当他们想要伪装自己的时候，

[ðeɪ] [dʒʌst] [pʊʃ] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['slendər] ['sʌkər] - [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]
they just push out two or three hundred of these slender sucker - feet between their
他们 只是 推 出去 二 或者 三 百 的 这些 苗条 傻瓜 - 脚 之间 他们的
[spaɪnz] ,
spines ,
脊柱 ,

它们会在脊椎之间伸出两三百个这种细长的吸盘状足，

[ænd; ənd] [teɪk] [fɜːrm][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['eni] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn]
and take firm hold with them of any small objects that may be lying within
和 拿 公司 抓住 和 他们 的 任何 小的 对象 那 可能 是 说谎 之内
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

并牢牢抓住他们够得着的任何小物件。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [suːn] [sək'siːd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl]['oʊvər] ,
In this manner they soon succeed in covering themselves all over ,
在 这 方式 他们 很快 成功 在 覆盖 他们自己 全部 超过 ,

就这样，他们很快就成功地把自己全身都覆盖上了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
and you might easily look at one of them as it lay at the bottom
和 你 可能 容易地 看 在 一 的 他们 作为 它 躺 在 这 底部
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . [-]
of a rock - pool without recognising it at all . [114]
的 一个 岩石 - 水池 没有 识别 它 在 全部 . [-]

你很可能看到其中一个躺在岩池底部，却完全认不出它。[114]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[siː] ['kjuːkʌmbərz] [ænd; ənd] ['dʒelifɪʃ]
SEA CUCUMBERS AND JELLYFISHES
海 黄瓜 和 水母

海黄瓜和水母

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]

PLATE	XXXIX
盘子	xxxix

图版三十九

[ðə; ði] [siː] [ˈkjuːkʌmbər] ([wʌn])

THE	SEA	CUCUMBER	(	1	)
这	海	黄瓜	(	1	)

海黄瓜（1）

[ɪf] [juː; jʊ] [groʊp] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [nʊks] [ænd; ənd] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] ,

IF	you	grope	about	in	the	dark	nooks	and	corners	of	a	rock	-	pool	,
如果	你	摸索	关于	在	这	黑暗的	角落	和	角落	的	一个	岩石	-	水池	,

如果你在岩石水池黑暗的角落里摸索，

[kwaɪt] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [edʒ] , [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] ,

quite	close	down	to	the	water's	edge	,	when	the	tide	is	out	,
相当	关闭	向下	到	这	水的	边缘	,	什么时候	这	潮	是	出去	,

退潮时，离水边很近。

[juː; jʊ] [meɪ] [pərˈhæps] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [lʊks] [ˈræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgreɪɪʃ] -

you	may	perhaps	find	a	curious	little	creature	which	looks	rather	like	a	greyish	-
你	可能	也许	寻找	一个	好奇的	小的	生物	哪个	看起来	相当	喜欢	一个	灰蒙蒙的	-

[waɪt] [ˈkjuːkʌmbər] ,

white	cucumber	,
白色的	黄瓜	,

你或许会发现一种奇特的小生物，它看起来很像灰白色的黄瓜。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːd] [ˈfeðəri] [tʌft] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈbɑːdi] .

with	an	odd	feathery	tuft	at	one	end	of	its	body	.
和	一个	奇怪的	羽毛状的	簇	在	一	结尾	的	它是	身体	.

身体一端长着一簇奇特的羽毛。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [siː] [ˈkjuːkʌmbər] , [ɔːr] [siː] [ˈgɜːrkɪn] ,

This	is	a	Sea	Cucumber	,	or	Sea	Gherkin	,
这	是	一个	海	黄瓜	,	或者	海	小黄瓜	,

这是海参，或者叫海黄瓜。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət] [taɪmz]

and	is	chiefly	remarkable	because	it	seems	to	suffer	very	much	at	times
和	是	主要	卓越	因为	它	似乎	到	遭受	非常	很多	在	时代

[frʌm; frəm] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

from	eating	something	which	does	not	agree	with	it	.
从	吃	某物	哪个	做	不是	同意	和	它	.

它最引人注目的地方在于，它似乎有时会因为吃了不合适的食物而遭受很大的痛苦。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkjʊrz] [ɪtˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɑːd] [wei] [ɪnˈdiːd] .

Then	it	cures	itself	in	a	very	odd	way	indeed	.
然后	它	治愈	本身	在	一个	非常	奇怪的	方式	的确	.

然后它会以一种非常奇特的方式自愈。

[ˌaɪ ˈtiː] [gets] [rɪd] [ʌv; əv] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈbɑːdi] ,

It	gets	rid	of	almost	all	the	inside	of	its	body	,
它	获得	摆脱	的	几乎	全部	这	里面	的	它是	身体	,

它会排出体内几乎所有物质，

[riˈdjuːsiŋ] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈempti] [bæg] [ʌv; əv] [skɪn] ,

reducing	itself	to	very	little	more	than	an	empty	bag	of	skin	,
减少	本身	到	非常	小的	更多的	比	一个	空的	包	的	皮肤	,

最终只剩下一副空空的皮囊，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [æt; ət][wʌn] [end] !
with **just** **a** **little** **tuft** **at** **one** **end** **!**
和 只是 一个 小的 簇 在 一 结尾 !

一端只有一小撮毛!

[ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [tiːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [θroʊt] ,
It **throws** **off** **its** **teeth** **,** **it** **throws** **off** **the** **lining** **of** **its** **throat** **,**
它 投掷 离开 它是 牙齿 , 它 投掷 离开 这 衬垫 的 它是 喉 ,

它会脱落牙齿，还会脱落喉咙内壁。

[ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɔːl] [ɪts] [daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz] .
it **throws** **off** **all** **its** **digestive** **organs** **.**
它 投掷 离开 全部 它是 消化 器官 .

它会抛弃所有的消化器官。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ɪt'self] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
You **would** **think** **that** **it** **would** **kill** **itself** **by** **doing** **this** **,** **wouldn't** **you** **?**
你 会 思考 那 它 会 杀 本身 经过 正在做 这 , 不会 你 ?

你肯定会觉得它这样做会把自己弄死，对吧?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] .
But **it** **does** **not** **.**
但 它 做 不是 .

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [nuː] [tiːθ] , [ə; eɪ] [nuː] [θroʊt] ['laɪnɪŋ] ,
And **before** **very** **long** **new** **teeth** **,** **a** **new** **throat** **lining** **,**
和 前 非常 长的 新的 牙齿 , 一个 新的 喉 衬垫 ,

不久之后，就会长出新牙，新的咽喉黏膜。

[ænd; ənd] [nuː] [daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] , [soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
and **new** **digestive** **organs** **grow** **in** **the** **place** **of** **the** **old** **ones** **,** **so** **that** **in** **a** **few**
和 新的 消化 器官 生长 在 这 地方 的 这 老的 一个 , 所以 那 在 一个 很少
[-]
[**115** **]**
[-]

新的消化器官在旧的消化器官的位置上生长，因此在不久的将来[115]

[wiːks] - [taɪm] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] !
weeks **'** **time** **the** **animal** **is** **just** **as** **perfect** **as** **it** **was** **before** **!**
周 - 时间 这 动物 是 只是 作为 完美的 作为 它 曾是 前 !

几周后，这只动物就和以前一样完美了!

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
Plate **XXXIX**
盘子 xxxix

图版三十九

[wʌn] . [siː] ['kjuːkʌmbər] . [ˌtuː'tuː] .
1 **.** **SEA** **CUCUMBER** **.** **2** **.**
1 . 海 黄瓜 . 2 .

1. 海黄瓜。2.

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['dʒelifɪʃ] .
THE **COMMON** **JELLYFISH** **.**
这 常见的 海蜇 .

普通水母。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [triːt] [ɪt'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	seems	rather	hard	to	believe	that	an	animal	can	treat	itself	in	such	a
它	似乎	相当	难的	到	相信	那	一个	动物	能	对待	本身	在	这样的	一个

['mænər] [æz; əz] [ðɪs] ,

manner	as	this	,
方式	作为	这	,

很难相信动物会如此对待自己。

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	yet	continue	to	live	,	doesn't	it	?
和	然而	继续	到	居住	,	不	它	?

然而，他们却继续活了下来，不是吗?

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] “ [truːθ] [ɪz]['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] ,

But	remember	that	“	truth	is	stranger	than	fiction	,
但	记住	那	“	真相	是	陌生人	比	小说	,

但请记住，“现实往往比小说更离奇”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ]

”	and	that	some	of	the	strangest	animals	of	all	are	found	among	those	which
”	和	那	一些	的	这	最奇怪的	动物	的	全部	是	成立	之中	那些	哪个

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] .

live	in	the	sea	.
居住	在	这	海	.

“而且，一些最奇特的动物就生活在海洋中。”

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

PLATE	XXXIX
盘子	xxxix

图版三十九

['dʒelifɪʃ] ([ˌtuː'tuː])

JELLYFISHES	(	2	)
水母	(	2	)

水母（2）

['dʒelifɪʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] ['ɑːdɪst] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;

Jellyfishes	are	among	the	very	oddest	creatures	which	are	found	in	the	sea	;
水母	是	之中	这	非常	最奇怪的	生物	哪个	是	成立	在	这	海	;

水母是海洋中最奇特的生物之一;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər] !

for	their	bodies	are	made	up	almost	entirely	of	sea	-	water	!
为了	他们的	身体	是	制成	向上	几乎	完全	的	海	-	水	!

因为它们的身体几乎完全由海水构成!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	quite	true	,	of	course	,
它	是	相当	真的	,	的	课程	,

这当然是事实。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

that	if	you	cut	them	in	two	the	water	does	not	run	away	.
那	如果	你	切	他们	在	二	这	水	做	不是	跑步	离开	.

即使将它们切成两半，水也不会流走。

[bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ]['kjuːkʌmbər][ɪn] [tuː] [ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] ;

But	then	if	you	cut	a	cucumber	in	two	the	water	does	not	run	away	;
但	然后	如果	你	切	一个	黄瓜	在	二	这	水	做	不是	跑步	离开	;

但是，如果你把黄瓜切成两半，水并不会流走;

[ænd; ənd] [jet] ['kjuːkʌmbərz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

and	yet	cucumbers	are	made	almost	entirely	of	water	.
和	然而	黄瓜	是	制成	几乎	完全	的	水	.

然而，黄瓜几乎完全是由水组成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

And	the	reason	why	it	does	not	run	away	is	just	the	same	in	each	case	.
和	这	原因	为什么	它	做	不是	跑步	离开	是	只是	这	相同的	在	每个	案件	.

它不逃跑的原因在每种情况下都是一样的。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kjuːkʌmbər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

Both	in	the	cucumber	and	in	the	jellyfish	the	water	is	contained	in	a	very	large
两个都	在	这	黄瓜	和	在	这	海蜇	这	水	是	包含	在	一个	非常	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni] ['sɛlz] ;

number	of	very	tiny	cells	;
数字	的	非常	微小的	细胞	;

黄瓜和水母体内的水都包含在数量非常多的微小细胞中；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [juː; jʊ] ['oʊnli] [dɪ'vaɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbər]

and	if	you	cut	either	of	them	across	you	only	divide	a	very	small	number
和	如果	你	切	任何一个	的	他们	穿过	你	仅有的	划分	一个	非常	小的	数字

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛlz] ,

of	the	cells	,
的	这	细胞	,

如果你将它们横切，只会分割极少数的细胞。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [is'keips] .

so	that	only	a	very	small	quantity	of	water	escapes	.
所以	那	仅有的	一个	非常	小的	数量	的	水	逃脱	.

因此只有极少量的水会逸出。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ə; eɪ] ['dʒelifɪʃ] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['sʌnʃaɪn] ,

But	if	you	leave	a	jellyfish	lying	on	the	beach	in	the	hot	sunshine	,
但	如果	你	离开	一个	海蜇	说谎	在	这	海滩	在	这	热的	阳光	,

但如果你把水母留在烈日下的沙滩上，

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [-]

and	come	back	to	look	for	[	116	]
和	来	后退	到	看	为了	[	-	]

然后回来查找[116]

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

it	two	or	three	hours	later	,	you	will	not	find	it	.
它	二	或者	三	小时	之后	,	你	将要	不是	寻找	它	.

两三个小时后，你就找不到它了。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

All	that	you	will	find	will	be	a	ring	-	shaped	mark	in	the	sand	,
全部	那	你	将要	寻找	将要	是	一个	戒指	-	形状	标记	在	这	沙	,

你只会发现沙滩上有一个环状的痕迹。

['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ,

showing	where	the	jellyfish	had	been	lying	,
显示	在哪里	这	海蜇	有	到过	说谎	,

显示水母曾经躺过的地方，

[wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [θredz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

with	just	a	few	threads	of	animal	matter	in	the	middle	.
和	只是	一个	很少	线程	的	动物	事情	在	这	中间	.

中间只有几缕动物纤维。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'væpəreɪtɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['wɔːtər] .

All	the	rest	will	have	evaporated	,	because	it	was	nothing	else	but	water	.
全部	这	休息	将要	有	蒸发	,	因为	它	曾是	没有什么	别的	但	水	.

其余部分都会蒸发掉，因为它们只不过是水而已。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ['dʒelɪfɪʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['wʌndərfəli] [meɪd] ;

All	the	same	,	jellyfishes	are	very	wonderfully	made	;
全部	这	相同的	,	水母	是	非常	太棒了	制成	;

尽管如此，水母的构造非常精妙；

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ]

and	perhaps	the	most	wonderful	thing	of	all	about	them	is	the	fringe	of	long
和	也许	这	最多	精彩的	事物	的	全部	关于	他们	是	这	边缘	的	长的

,

,

,

或许它们最美妙的地方在于长长的流苏，

['slendər] [θredz] [wɪtʃ] [hæŋz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

slender	threads	which	hangs	down	from	the	edges	of	their	bodies	.
苗条	线程	哪个	悬挂	向下	从	这	边缘	的	他们的	身体	.

从它们身体边缘垂下的细长丝状物。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kætʃ] [ðer; ðər] [preɪ] .

For	these	are	the	fishing	-	lines	by	means	of	which	they	catch	their	prey	.
为了	这些	是	这	钓鱼	-	线条	经过	方法	的	哪个	他们	抓住	他们的	猎物	.

因为这些是他们用来捕猎的鱼线。

['dʒelɪfɪʃ] [fiːd] [ɑːn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['taɪni] ['kriːtʃərz] — [ðə; ði] [fraɪ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,

Jellyfishes	feed	on	all	sorts	of	tiny	creatures	—	the	fry	of	fishes	,
水母	喂养	在	全部	排序	的	微小的	生物	—	这	炒	的	鱼	,

水母以各种小型生物为食——包括鱼苗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [zo'iə] [ʌv; əv] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [prɔːnz] ,

and	the	zoeas	of	shrimps	and	prawns	,
和	这	蚤状幼体	的	虾	和	对虾	,

以及虾和对虾的蚤状幼体，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [swɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðoʊz]

for	instance	—	and	if	you	were	to	see	one	of	these	swim	up	against	those
为了	实例	—	和	如果	你	是	到	看	一	的	这些	游泳	向上	反对	那些

['terəb(ə)l] [θredz] ,

terrible	threads	,
糟糕的	线程	,

例如——如果你看到其中一条鱼逆着那些可怕的线游过去，

[juː; jʊ] [wʊd] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] ['pærəlaɪzd] ,

you	would	notice	that	it	at	once	became	paralysed	,
你	会	注意	那	它	在	一次	成为	瘫痪	,

你会注意到它立刻瘫痪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ded] .

and	that	in	a	very	few	moments	it	would	be	dead	.
和	那	在	一个	非常	很少	时刻	它	会	是	死的	.

再过一会儿它就会死去。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [θredz] [ɑːr; ər] [set] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

The	fact	is	that	all	the	way	along	these	threads	are	set	with	hundreds	and
这	事实	是	那	全部	这	方式	沿着	这些	线程	是	放	和	数百	和

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['taɪni] ['oʊv(ə)l] ['sɛlz] ,

hundreds	of	tiny	oval	cells	,
数百	的	微小的	椭圆形	细胞	,

事实上，这些丝状物上布满了成百上千个微小的椭圆形细胞。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['slendər] [dɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːrbd] [tɪp] ,

each	of	which	has	a	very	slender	dart	,	with	a	barbed	tip	,
每个	的	哪个	有	一个	非常	苗条	镖	,	和	一个	带倒刺的	提示	,

每支箭都配有一根非常细长的箭杆，箭尖带有倒钩。

[kɔɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [sprɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

coiled	up	like	a	watch	-	spring	inside	it	.
卷曲	向上	喜欢	一个	手表	-	春天	里面	它	.

像钟表发条一样盘绕在里面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʌtʃt]

And	the	cells	are	made	in	such	a	way	that	as	soon	as	they	are	touched
和	这	细胞	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	作为	很快	作为	他们	是	感动

[ðeɪ] [flaɪ]['oʊpən] ,

they	fly	open	,
他们	飞	打开	,

这些细胞的构造非常特殊，一旦被触碰就会立刻张开。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrts] [liːp] [aʊt] .

and	the	little	darts	leap	out	.
和	这	小的	飞镖	飞跃	出去	.

小飞镖跳了出去。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	,	you	see	,
所以	,	你	看	,

所以，你看，

[ɪf] ['eni] [smɔːl] ['kriːtʃər] [swɪmz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [θredz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][dɑːrts][æt; ət][wʌns] ['beri]

if	any	small	creature	swims	up	against	the	threads	numbers	of	darts	at	once	bury
如果	任何	小的	生物	游泳	向上	反对	这	线程	数字	的	飞镖	在	一次	埋葬

[ðəm'selvz] [ɪn][ɪts]['bɑːdi] .

themselves	in	its	body	.
他们自己	在	它是	身体	.

如果任何小生物逆着丝线游过去，许多飞镖会立刻钻进它的身体里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðiːz] [dɑːrts][ɑːr; ər] ['pɔɪznd] , [ˌaɪ 'tiː][daɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] . [-]

And	,	as	these	darts	are	poisoned	,	it	dies	in	a	very	short	time	.	[	117	]
和	,	作为	这些	飞镖	是	中毒	,	它	死亡	在	一个	非常	短的	时间	.	[	-	]

而且，由于这些飞镖有毒，它很快就会死亡。[117]

['dʒelifɪʃ] [kæn; kən] [swɪm] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][baɪ] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [ðer; ðər]

Jellyfishes	can	swim	through	the	water	by	spreading	and	contracting	their
水母	能	游泳	通过	这	水	经过	传播	和	承包	他们的

[ʌm'brelə] - [ʃeɪpt] ['bɑːdɪz] ,

umbrella	-	shaped	bodies	,
伞	-	形状	身体	,

水母可以通过展开和收缩伞状身体在水中游动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðem; ðəm] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbərz] [ðæt]

and	you	may	sometimes	see	them	travelling	about	in	such	enormous	numbers	that
和	你	可能	有时	看	他们	旅行	关于	在	这样的	巨大的	数字	那

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	water	is	perfectly	thick	with	them	.
这	水	是	完美	厚的	和	他们	.

有时你会看到它们成群结队地游来游去，水里到处都是它们。

[pleɪt] [ˌeks 'el]

PLATE	XL
盘子	XL

XL号板

[ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['dʒelifɪʃ] ([wʌn])
THE STINGING JELLYFISH (1)
这 刺痛 海蜇 (1)

刺水母（1）

['sʌmtaɪmz] ,
Sometimes ,
有时 ,

有时，

['æftər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [saʊθ] - ['westərli] [wɪnd] [hæz; həz] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði]
after a strong south - westerly wind has been blowing for a day or two in the
后 一个 强的 南 - 西风 风 有 到过 吹 为了 一个 天 或者 二 在 这
['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
early part of the autumn ,
早期的 部分 的 这 秋天 ,

初秋时节，强劲的西南风持续吹了一两天之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ['dʒelifɪʃ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
you may find a brownish yellow jellyfish lying upon the shore .
你 可能 寻找 一个 棕褐色 黄色的 海蜇 说谎 之上 这 支撑 .

你可能会在岸边发现一只棕黄色的水母。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['bɑːdi] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [suːp] - [pleɪt] ,
It has a circular body about as big as a soup - plate ,
它 有 一个 圆 身体 关于 作为 大的 作为 一个 汤 - 盘子 ,

它的主体呈圆形，大小和汤盘差不多。

[frɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] .
fringed all the way round with great masses of long yellow hairs .
流苏 全部 这 方式 圆形的 和 伟大的 群众 的 长的 黄色的 头发 .

四周都长满了浓密的黄色长毛。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər]
And if you find one of these creatures you are almost sure to find another
和 如果 你 寻找 一 的 这些 生物 你 是 几乎 当然 到 寻找 其他
[bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ,
before very long ,
前 非常 长的 ,

如果你发现了一只这样的生物，几乎可以肯定的是，不久之后你就会发现另一只。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn]
and then another , and then another ; for they nearly always swim about in
和 然后 其他 , 和 然后 其他 ; 为了 他们 几乎 总是 游泳 关于 在
[ʃoʊlz] [tə'geðər] .
shoals together .
浅滩 一起 .

然后又来一条，再来一条；因为它们几乎总是成群结队地游来游去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒelifɪʃ] ,
Now , if you do meet with one of these jellyfishes ,
现在 , 如果 你 做 见面 和 一 的 这些 水母 ,

如果你真的遇到了这些水母，

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ber] [hændz] .
be very careful not to touch it with your bare hands .
是 非常 小心 不是 到 触碰 它 和 你的 裸 双手 .

务必小心，不要用裸手触摸它。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['beɪðɪŋ] ,
And if you should happen to be bathing ,
和 如果 你 应该 发生 到 是 洗澡 ,

如果你碰巧正在洗澡，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wʌn] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [nɪr] [juː; jʊ] ,
and to see one floating in the water near you ,
和 到 看 一 漂浮的 在 这 水 靠近 你 ,

看到一只漂浮在你附近的水面上，

[dʒʌst][get] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .
just get out of its way as fast as you possibly can .
只是 得到 出去 的 它是 方式 作为 快速地 作为 你 可能 能 .

赶紧尽快躲开它。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [θredz] [wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi]
For those long yellow threads which hang down from the margin of its body
为了 那些 长的 黄色的 线程 哪个 悬挂 向下 从 这 利润 的 它是 身体
[stɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] ['netlz] ,
sting just like nettles ,
蜇 只是 喜欢 荨麻 ,

它身体边缘垂下的那些长长的黄色丝状物，就像荨麻一样会刺人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːst] [tʌtʃ] [frʌm; frəm] [-]
and the least touch from [118]
和 这 至少 触碰 从 [-]

以及来自[118]的最少接触

[ðem; ðəm] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪn] .
them will cause a great deal of pain .
他们 将要 原因 一个 伟大的 交易 的 疼痛 .

它们会造成极大的痛苦。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪn] [skɪn] , [ɪn'diːd] ,
If you have a thin skin , indeed ,
如果 你 有 一个 薄的 皮肤 , 的确 ,

如果你脸皮薄的话，确实如此。

[ðə; ðɪ] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['dʒelifɪʃ] [meɪ] [meɪk] [juː; jʊ] ['veri] ['sɪriəsli] [ɪl] ,
the sting of this terrible jellyfish may make you very seriously ill ,
这 蜇 的 这 糟糕的 海蜇 可能 制作 你 非常 严重地 患病的 ,

这种可怕水母的蜇伤可能会让你患上非常严重的疾病。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wiːks] [meɪ] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] [pæs] [ə'weɪ] .
and several weeks may pass before the effects of the poison pass away .
和 一些 周 可能 经过 前 这 效果 的 这 毒 经过 离开 .

毒药的作用可能需要几周时间才能消退。

[jet] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [θredz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒelifɪʃ] [ɑ:r; ər] ['skersli] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [her] ,

Yet	**the**	**fishing**	**-**	**threads**	**of**	**this**	**jellyfish**	**are**	**scarcely**	**thicker**	**than**	**hairs**	**,**
然而	这	钓鱼	-	线程	的	这	海蜇	是	几乎	较厚	比	头发	,

然而，这种水母的鱼丝比头发丝还要细。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɑ:rts] [wɪtʃ] [du:][soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɑ:r; ər][soʊ] ['slendər] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t]

and	**the**	**little**	**darts**	**which**	**do**	**so**	**much**	**mischief**	**are**	**so**	**slender**	**that**	**you**	**cannot**
和	这	小的	飞镖	哪个	做	所以	很多	恶作剧	是	所以	苗条	那	你	不能

[si:] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [strɔ:ŋ] ['maɪkrəskoʊp] .

see	**them**	**at**	**all**	**without**	**the**	**help**	**of**	**a**	**good**	**strong**	**microscope**	**.**
看	他们	在	全部	没有	这	帮助	的	一个	好的	强的	显微镜	.

而那些造成诸多破坏的小飞镖非常细长，没有一台好的、功能强大的显微镜，你根本看不到它们。

['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] ['taɪni] ['wɛpənz] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['dredfəli] ['pɔɪzənəs] ?

Doesn't	**it**	**seem**	**strange**	**that**	**such**	**tiny**	**weapons**	**can**	**be**	**so**	**dreadfully**	**poisonous**	**?**
不	它	似乎	奇怪的	那	这样的	微小的	武器	能	是	所以	极其糟糕	有毒	?

这么小的武器竟然有如此可怕的毒性，难道你不觉得奇怪吗?

[pleɪt] [ˌeks 'el]

PLATE	**XL**
盘子	XL

XL号板

[ðə; ði] [si:] ['eɪkɔ:rn] ([ˌtu:'tu:])

THE	**SEA**	**ACORN**	**(**	**2**	**)**
这	海	橡子	(	2	)

海橡子（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mən] ['dʒelifɪʃ] [ɪn'di:d] ; [jet] ['hɑ:rdli] ['enibɑ:di] ['evər] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] .

This	**is**	**a**	**very**	**common**	**jellyfish**	**indeed**	**;**	**yet**	**hardly**	**anybody**	**ever**	**sees**	**it**	**.**
这	是	一个	非常	常见的	海蜇	的确	;	然而	几乎	任何人	曾经	看到	它	.

这是一种非常常见的水母；然而，几乎没人见过它。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] [træns'pærənt] ,

That	**is**	**because**	**it**	**is**	**very**	**small**	**and**	**very**	**transparent**	**,**
那	是	因为	它	是	非常	小的	和	非常	透明的	,

那是因为它非常小而且非常透明。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [swɪmz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

so	**that**	**as**	**it**	**swims**	**about**	**in**	**the**	**water**	**it**	**is**	**almost**	**invisible**	**.**
所以	那	作为	它	游泳	关于	在	这	水	它	是	几乎	无形的	.

因此，当它在水中游动时，几乎是隐形的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [flʌŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [draɪz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] .

And	**if**	**it**	**is**	**flung**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**it**	**dries**	**up**	**in**	**a**	**very**	**few**	**minutes**	**.**
和	如果	它	是	扔	向上	在	这	海滩	它	干燥	向上	在	一个	非常	很少	分钟	.

如果被冲到沙滩上，几分钟内就会干透。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['veri] ['i:zəli] [du:][soʊ] .

But	**if**	**you**	**want**	**to**	**look**	**at**	**it**	**,**	**you**	**can**	**very**	**easily**	**do**	**so**	**.**
但	如果	你	想	到	看	在	它	,	你	能	非常	容易地	做	所以	.

但如果你想看的话，很容易就能看。

[ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] , [stɪl] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [kwaɪt] [smu:ð] ,

On	**a**	**warm**	**,**	**still**	**day**	**,**	**when**	**the**	**sea**	**is**	**quite**	**smooth**	**,**
在	一个	温暖的	,	仍然	天	,	什么时候	这	海	是	相当	光滑的	,

在一个温暖平静的日子里，当海面非常平静时，

[dʒʌst][dɪp][ə; eɪ] [smɔ:l] [net] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .

just	**dip**	**a**	**small**	**net**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**work**	**it**	**gently**	**to**	**and**	**fro**	**.**
只是	蘸	一个	小的	网	进入	这	水	,	和	工作	它	轻轻地	到	和	弗	.

只需将小网浸入水中，轻轻来回抖动即可。

[ðen] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [saɪdz] ['kerfəli] ,
Then lift it out and examine the sides carefully ,
然后 举起 它 出去 和 检查 这 侧面 小心 ,

然后将其取出，仔细检查两侧。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [lʌmps] [ʌv; əv] ['dʒeli] ,
and you are almost sure to see three or four little lumps of jelly ,
和 你 是 几乎 当然 到 看 三 或者 四 小的 肿块 的 果冻 ,

你几乎肯定会看到三四小块果冻状的东西，

[nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['piːz] .
not much bigger than peas .
不是 很多 大 比 豌豆 .

比豌豆大不了多少。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [-]
These are [119]
这些 是 [-]

这些是[119]

[siː] ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [glæs] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] [siː] -
sea acorns , and if you put them into a glass vessel of perfectly clean sea -
海 橡子 , 和 如果 你 放 他们 进入 一个 玻璃 血管 的 完美 干净的 海 -
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

海橡子，如果你把它们放入装有完全干净海水的玻璃容器中，

[juː; jʊ] [wɪl] ['veri] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .
you will very soon find that they are swimming about .
你 将要 非常 很快 寻找 那 他们 是 游泳 关于 .

你很快就会发现它们在周围游来游去。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz]
For though you cannot see the animals themselves , which are quite as
为了 尽管 你 不能 看 这 动物 他们自己 , 哪个 是 相当 作为
[træns'pærənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
transparent as the water ,
透明的 作为 这 水 ,

虽然你看不见这些动物本身，因为它们像水一样透明，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] ['lɪt(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪt] , ['sʌmtaɪmz] [bluː] , ['sʌmtaɪmz] [griːn] ,
you will notice little flashes of coloured light , sometimes blue , sometimes green ,
你 将要 注意 小的 闪光灯 的 有色 光 , 有时 蓝色的 , 有时 绿色的 ,
['sʌmtaɪmz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [red] ,
sometimes yellow , and sometimes red ,
有时 黄色的 , 和 有时 红色的 ,

你会注意到一些彩色闪光，有时是蓝色，有时是绿色，有时是黄色，有时是红色。

[wɪtʃ] [dʒʌst] [gliːm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ðen]
which just gleam out for about half a quarter of a second , and then
哪个 只是 闪耀 出去 为了 关于 一半 一个 四分之一 的 一个 第二 , 和 然后
[ˌdɪsə'pɪr] .
disappear .
消失 .

它们只闪现大约四分之一秒，然后就消失了。

[juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['taɪni] ['reɪnboʊ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
You might almost think that a tiny rainbow had been dissolved in the water .
你 可能 几乎 思考 那 一个 微小的 彩虹 有 到过 溶解 在 这 水 .

你几乎会觉得一道小小的彩虹溶解在了水中。

[pleɪt] XL1 .
Plate XL1 .
盘子 XL1 .

XL1 型板。

[ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['dʒelifɪʃ] . [ˌtuː'tuː] .
THE STINGING JELLYFISH . 2 .
这 刺痛 海蜇 . 2 .

刺水母.2.

[ðə; ði] [siː] ['eɪkɔːrn] .
THE SEA ACORN .
这 海 橡子 .

海玉米。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðɪs] .
The fact is this .
这 事实 是 这 .

事实是这样的。

['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['oʊv(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['eɪkɔːrn][ɑːr; ər] [eɪt] ['næroʊ] ['bændz] ,
Running round the oval body of the sea acorn are eight narrow bands ,
跑步 圆形的 这 椭圆形 身体 的 这 海 橡子 是 八 狭窄的 乐队 ,

海橡子椭圆形的外壳周围有八条狭窄的带状纹路，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni] [skeɪlz] , [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv]
and on each of these are a number of very tiny scales , placed one above
和 在 每个 的 这些 是 一个 数字 的 非常 微小的 秤 , 放置 一 多于
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

在这些鳞片上，有许多非常小的鳞片，层层叠叠地排列着。

[wɪtʃ] [kiːp] [ɑːn]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'gen] , [laɪk][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l][træp] - [dɔːz] .
which keep on rising and falling again , like so many little trap - doors .
哪个 保持 在 上升 和 坠落 再次 , 喜欢 所以 许多 小的 陷阱 - 门 .

它们不断地升起又落下，就像许多小小的陷阱门一样。

[ðiːz] [skeɪlz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['pædlz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['draɪvz] [ɪt'self] [θruː]
These scales are really paddles , by means of which the animal drives itself through
这些 秤 是 真的 桨 , 经过 方法 的 哪个 这 动物 驱动 本身 通过
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

这些鳞片实际上是桨状物，动物正是利用这些桨状物在水中游动。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [breɪk]
and as they move up and down they catch the rays of light and break
和 作为 他们 移动 向上 和 向下 他们 抓住 这 射线 的 光 和 休息
[ðem; ðəm][ʌp] ,
them up ,
他们 向上 ,

当它们上下移动时，会捕捉光线并将其分解。

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] “ ['prɪzəm] .
just like that triangular piece of glass which we call a “ prism .
只是 喜欢 那 三角形 片 的 玻璃 哪个 我们 称呼 一个 “ 棱镜 .

就像我们称之为“棱镜”的那块三角形玻璃一样。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ɪt'self] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['flæʃɪz]
" And though you cannot see the jellyfish itself you can see these little flashes
" 和 尽管 你 不能 看 这 海蜇 本身 你 能 看 这些 小的 闪光灯
[ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪt] ,
of coloured light ,
的 有色 光 ,

"虽然你看不到水母本身，但你可以看到这些闪烁的彩色光芒，

[ænd; ənd] [soʊ] [kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] ['sloʊli]
and so can trace the course of the little creature as it travels slowly
和 所以 能 痕迹 这 课程 的 这 小的 生物 作为 它 旅行 缓慢地
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

因此可以追踪这只小生物缓慢行进的路线。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['dʒelifɪʃ] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː] ['fɪʃɪŋ] - [θredz] , [wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
This curious jellyfish has only two fishing - threads , which hang down from the
这 好奇的 海蜇 有 仅有的 二 钓鱼 - 线程 , 哪个 悬挂 向下 从 这
['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] .
lower part of its body .
降低 部分 的 它是 身体 .

这种奇特的水母只有两根鱼线，从身体下部垂下来。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [saɪd] - [θredz] [sprɪŋ] [aʊt] , [dʒʌst] [laɪk]
But from each of these a number of little side - threads spring out , just like
但 从 每个 的 这些 一个 数字 的 小的 边 - 线程 春天 出去 , 只是 喜欢
[ðə; ði] [-]
the [120]
这 [-]

但从这些分支中又会衍生出许多细小的分支，就像[120]

" [snuːd] " [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] ['fɪʃərmən] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
" snoods " on the lines which fishermen use in the sea .
" 围脖 " 在 这 线条 哪个 渔民 使用 在 这 海 .

渔民在海里使用的钓线上的"鱼钩"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θroʊɪŋ] [ðiːz] [aʊt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'gen] ,
And the animal is always throwing these out and drawing them in again ,
和 这 动物 是 总是 投掷 这些 出去 和 绘画 他们 在 再次 ,

这种动物总是把这些东西扔出去，然后再把它们吸回来。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] " ['fɪʃɪz] " [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] . [-]
so that it really " fishes " for the tiny little creatures on which it feeds . [121]
所以 那 它 真的 " 鱼 " 为了 这 微小的 小的 生物 在 哪个 它 饲料 . [-]

因此，它实际上是在"捕捞"它所食用的小生物。[121]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[siː] [ə'neməniz]
SEA ANEMONES
海 海葵

海葵

[haʊ] [siː] [ə'neməniz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd]
HOW SEA ANEMONES ARE FORMED
如何 海 海葵 是 形成

海葵是如何形成的

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]

THE	most	beautiful	of	all	the	creatures	which	live	in	the	sea	are	undoubtedly	the
这	最多	美丽的	的	全部	这	生物	哪个	居住	在	这	海	是	无疑	这

[siː] [ə'neməniz] ,

Sea	Anemones	,
海	海葵	,

毫无疑问，海洋生物中最美丽的当属海葵。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['lɪvɪŋ] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['kʌlərz] .

which	are	just	like	living	flowers	of	all	sorts	of	lovely	colours	.
哪个	是	只是	喜欢	活的	花朵	的	全部	排序	的	迷人的	颜色	.

它们就像各种各样美丽色彩的鲜活花朵。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [siː] “ [ə'neməniz] ,

But	I	do	not	know	why	they	are	called	sea	“	anemones	,
但	我	做	不是	知道	为什么	他们	是	称为	海	“	海葵	,

但我不知道为什么它们被称为海葵，

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] ['æstər] , [ɔːr]['deɪliə¦dɑːliə¦'dæliə] , [ɔːr] [kri'sænθəməmz] .

”	for	they	are	much	more	like	asters	,	or	dahlias	,	or	chrysanthemums	.
”	为了	他们	是	很多	更多的	喜欢	紫菀	,	或者	大丽花	,	或者	菊花	.

因为它们更像是紫菀、大丽花或菊花。

[ðiːz] [ə'neməniz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wei] .

These	anemones	are	made	in	a	very	curious	way	.
这些	海葵	是	制成	在	一个	非常	好奇的	方式	.

这些海葵的构造非常奇特。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] , [ðæt] [ðer; ðər][sɔːft] ['fleʃi] [ɑːrmz] ,

You	will	notice	,	as	you	look	down	into	a	rock	-	pool	,	that	their	soft	fleshy	arms	,
你	将要	注意	,	作为	你	看	向下	进入	一个	岩石	-	水池	,	那	他们的	柔软的	肉质的	武器	,

当你向下看向岩池时，你会注意到它们柔软的肉质触手，

[ɔːr] “ ['təntəklz] , ” [ɑːr; ər][ɔːl] [spred] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .

or	“	tentacles	,	”	are	all	spread	out	like	the	petals	of	a	flower	.
或者	“	触手	,	”	是	全部	传播	出去	喜欢	这	花瓣	的	一个	花	.

或者说“触手”，都像花瓣一样舒展开来。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kʌm] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

If	you	touch	them	,	however	,	they	at	once	come	closing	in	and	disappear	,
如果	你	触碰	他们	,	然而	,	他们	在	一次	来	结束	在	和	消失	,

但是，如果你碰它们，它们就会立刻靠近并消失。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [lʊk] [laɪk] [mɪr] [lʌmps] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['dʒeli] .

so	that	in	two	or	three	moments	the	creatures	look	like	mere	lumps	of	coloured	jelly	.
所以	那	在	二	或者	三	时刻	这	生物	看	喜欢	仅仅	肿块	的	有色	果冻	.

两三分钟后，这些生物看起来就像一团团彩色的果冻。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [pʊʃ] [aʊt] [ðer; ðər] ['təntəklz] [ə'gen] ,

But	if	you	wait	for	a	little	while	they	will	push	out	their	tentacles	again	,
但	如果	你	等待	为了	一个	小的	尽管	他们	将要	推	出去	他们的	触手	再次	,

但如果你稍等片刻，它们就会再次伸出触手。

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	spread	them	just	as	before	.
和	传播	他们	只是	作为	前	.

然后像以前一样把它们撒开。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ə'neməni] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [bæg] .

The	fact	is	that	the	body	of	a	sea	anemone	is	a	kind	of	double	bag	.
这	事实	是	那	这	身体	的	一个	海	海葵	是	一个	种类	的	双倍的	包	.

事实上，海葵的身体是一种双层囊状结构。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [-]
Suppose you take a [122]
认为 你 拿 一个 [-]

假设你取 a[122]

['peɪpər][bæg] , [twɪst] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwərdz] ,
paper bag , twist up the mouth , and push it downwards ,
纸 包 , 捻 向上 这 嘴 , 和 推 它 向下 ,

将纸袋口拧紧，然后向下推。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] .
so that the sides of the bag surround it all the way round .
所以 那 这 侧面 的 这 包 环绕 它 全部 这 方式 圆形的 .

这样，袋子的侧面就能将它完全包裹住。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [tuː] [bægz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wʌn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
You will then have two bags , as it were , one inside the other ,
你 将要 然后 有 二 包 , 作为 它 是 , 一 里面 这 其他 ,

这样一来，你就相当于有了两个袋子，一个套在另一个里面。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] .
the space between the two being filled with air .
这 空间 之间 这 二 存在 已填 和 空气 .

两者之间的空隙充满了空气。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ə'neməni] [ɪz] [fɔːrmd] ,
Now that is just the way in which the body of a sea anemone is formed ,
现在 那 是 只是 这 方式 在 哪个 这 身体 的 一个 海 海葵 是 形成 ,

这就是海葵身体的形成方式。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
with this difference ,
和 这 不同之处 ,

有了这个区别，

[ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊtər] [bæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
that the space between the outer bag and the inner one is filled with water .
那 这 空间 之间 这 外 包 和 这 内 一 是 已填 和 水 .

外袋和内袋之间的空间充满了水。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['dʒækɪt] .
It forms , in fact , a kind of water - jacket .
它 表格 , 在 事实 , 一个 种类 的 水 - 夹克 .

实际上，它形成了一种水套。

[nekst] , [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] ['spredɪŋ] ['təntəklz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [tjʊb] , [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgərz]
Next , remember that all those spreading tentacles are really tubes , like the fingers
下一个 , 记住 那 全部 那些 传播 触手 是 真的 管子 , 喜欢 这 手指
[ʌv; əv][ə; eɪ] [glʌv] ,
of a glove ,
的 一个 手套 ,

其次，请记住，所有那些伸展开来的触手实际上都是管状物，就像手套的指套一样。

[kloʊzd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [bʌt; bət] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wɔːtər] - ['dʒækɪt] .
closed at the top , but opening at the bottom into this water - jacket .
关闭 在 这 顶部 , 但 开幕 在 这 底部 进入 这 水 - 夹克 .

顶部封闭，底部开口通向这个水套。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['veri]

And	remember	also	that	the	outer	walls	of	the	body	are	formed	of	very
和	记住	还	那	这	外	墙壁	的	这	身体	是	形成	的	非常

[strɔ:ŋ] ['mʌslz] .

strong	muscles	.
强的	肌肉	.

还要记住，身体的外壁是由非常强壮的肌肉构成的。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ðə; ði] [ə'neməni] ['wɒnts] [tu:; tə] [spred] [ɪts] ['təntəklz] ,

So	,	you	see	,	when	the	anemone	wants	to	spread	its	tentacles	,
所以	,	你	看	,	什么时候	这	海葵	想要	到	传播	它是	触手	,

所以，你看，当海葵想要伸展触手的时候，

[ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə]['kɑ:ntrækt] [ði:z] ['mʌslz] .

all	that	it	has	to	do	is	to	contract	these	muscles	.
全部	那	它	有	到	做	是	到	合同	这些	肌肉	.

它只需要收缩这些肌肉即可。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [ðen] [skwi:zd] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [tu:b] - [laɪk] ['təntəklz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪk'spænd]

The	water	is	then	squeezed	up	into	the	tube	-	like	tentacles	,	which	of	course	expand
这	水	是	然后	挤压	向上	进入	这	管子	-	喜欢	触手	,	哪个	的	课程	扩张

.

:
.

然后水被挤压到管状触手中，触手当然会膨胀。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [tu:; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'læksɪz] [ðə; ði] ['preʃər] ,

When	it	wants	to	close	them	it	relaxes	the	pressure	,
什么时候	它	想要	到	关闭	他们	它	放松	这	压力	,

当它想要关闭它们时，它会放松压力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [floʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] [ə'gen] [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['dʒækɪt]

and	the	water	flows	out	of	the	tubes	again	and	back	into	the	water	-	jacket
和	这	水	流量	出去	的	这	管子	再次	和	后退	进入	这	水	-	夹克

,

,
,

水再次从管道流出，回到水套中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] ['foʊldɪŋ] [ɪn] .

so	that	they	all	come	folding	in	.
所以	那	他们	全部	来	折叠式的	在	.

所以它们最终都会折叠起来。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] - ['bɑ:di][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [fʊt] ,

The	lower	part	of	an	anemone's	body	is	called	the	"	foot	,
这	降低	部分	的	一个	-	身体	是	称为	这	"	脚	,

海葵身体的下部被称为“足”，

" [ænd; ənd][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['sʌkər] ,

"	and	is	really	a	big	and	strong	sucker	,
"	和	是	真的	一个	大的	和	强的	傻瓜	,

“而且它真的是个又大又强壮的吸盘，”

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [klɪŋz] [soʊ]['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] [ɔ:r]

by	means	of	which	the	animal	clings	so	firmly	to	the	surface	of	a	rock	or
经过	方法	的	哪个	这	动物	黏附	所以	牢牢	到	这	表面	的	一个	岩石	或者

[ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

a	stone	that	it	almost	seems	to	be	growing	out	of	it	.
一个	石头	那	它	几乎	似乎	到	是	生长	出去	的	它	.

通过这种方式，动物能够牢牢地附着在岩石或石头的表面，以至于它看起来几乎像是从岩石或石头中长出来的一样。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [duː][nɑːt] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [-]

But	these	creatures	do	not	spend	the	whole	of	their	lives	[	123	]
但	这些	生物	做	不是	花费	这	所有的	的	他们的	生活	[	-	]

但这些生物不会把它们的整个生命都花在[123]

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [æz; əz] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['bɑːrnəklz] [duː] .

without	moving	,	as	oysters	and	barnacles	do	.
没有	移动	,	作为	牡蛎	和	藤壶	做	.

像牡蛎和藤壶那样，一动不动地待在原地。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [kriːp] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

Sometimes	they	will	creep	slowly	along	over	the	surface	of	the	rock	,
有时	他们	将要	潜行者	缓慢地	沿着	超过	这	表面	的	这	岩石	,

有时它们会缓慢地沿着岩石表面爬行，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	find	a	more	comfortable	situation	,
在	命令	到	寻找	一个	更多的	舒服的	情况	,

为了找到更舒适的环境，

[ɔːr][wʌn] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [preɪ] .

or	one	where	they	will	have	a	better	chance	of	catching	prey	.
或者	一	在哪里	他们	将要	有	一个	更好的	机会	的	捕捉	猎物	.

或者一个它们更容易捕获猎物的地方。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [luːs] [ðer; ðər][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ˌɔːltə'geðər] ,

And	sometimes	they	will	loose	their	hold	of	the	rock	altogether	,
和	有时	他们	将要	松动的	他们的	抓住	的	这	岩石	共	,

有时它们会完全失去对岩石的控制。

[raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

rise	to	the	surface	of	the	water	,	turn	upside	down	,
上升	到	这	表面	的	这	水	,	转动	上行	向下	,

浮出水面，翻转，

[ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrm] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] ,

and	hollow	their	bodies	in	such	a	way	that	they	form	little	boats	,
和	空洞的	他们的	身体	在	这样的	一个	方式	那	他们	形式	小的	船	,

它们将身体掏空，使其形成小船状，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [floʊt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

which	can	float	along	over	the	waves	for	quite	a	long	distance	.
哪个	能	漂浮	沿着	超过	这	波浪	为了	相当	一个	长的	距离	.

它可以随波逐流很长一段距离。

[pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]

PLATE	XLI
盘子	xli

图版 XLI

[ðə; ði] [smuːð] [ə'neməni] ([wʌn])

THE	SMOOTH	ANEMONE	(	1	)
这	光滑的	海葵	(	1	)

光滑海葵（1）

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siː] [ə'neməniz] ,

This	is	by	far	the	commonest	of	all	the	sea	anemones	,
这	是	经过	远的	这	最常见的	的	全部	这	海	海葵	,

这是迄今为止所有海葵中最常见的一种。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ]

and	you	may	find	it	in	hundreds	and	thousands	by	going	down	among
和	你	可能	寻找	它	在	数百	和	数千	经过	去	向下	之中

[ðə; ðɪ] ['rɑːks] [wen] [ðə; ðɪ][taɪd][ɪz][aʊt] ,

the	rocks	when	the	tide	is	out	,
这	岩石	什么时候	这	潮	是	出去	,

当潮水退去时，你可以走到岩石间，可能会发现成百上千只这种动物。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [puːlz] .

and	looking	into	the	pools	.
和	寻找	进入	这	游泳池	.

然后看着水池。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['rɑːki] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

You	are	almost	sure	to	see	that	their	rocky	walls	are	dotted	all	over	with
你	是	几乎	当然	到	看	那	他们的	岩石	墙壁	是	虚线	全部	超过	和

[lʌmps] [ʌv; əv] [braʊn] [ɔːr][dɑːrk] [griːn] ['dʒeli] ,

lumps	of	brown	or	dark	green	jelly	,
肿块	的	棕色的	或者	黑暗的	绿色的	果冻	,

你几乎肯定会看到，它们的岩壁上到处都是棕色或深绿色的胶状物。

[sʌm; səm]['oʊnli] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['piːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [plʌmz] .

some	only	about	as	big	as	peas	and	some	as	large	as	plums	.
一些	仅有的	关于	作为	大的	作为	豌豆	和	一些	作为	大的	作为	李子	.

有些只有豌豆那么大，有些却像李子那么大。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [smuːð] [ə'neməniz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fleʃi] ['fiːləz] , [ɔːr] “ ['təntəklz] ” [kloʊzd] .

These	are	Smooth	Anemones	,	with	their	fleshy	feelers	,	or	“	tentacles	”	closed	.
这些	是	光滑的	海葵	,	和	他们的	肉质的	触角	,	或者	“	触手	”	关闭	.

这些是光滑海葵，它们的肉质触须或“触手”是闭合的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊpən] ,

And	just	here	and	there	you	may	see	one	of	them	open	,
和	只是	这里	和	那里	你	可能	看	一	的	他们	打开	,

偶尔你会看到其中一家开着门，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

and	you	will	notice	that	all	the	way	round	the	edge	of	its	body	,
和	你	将要	注意	那	全部	这	方式	圆形的	这	边缘	的	它是	身体	,

你会注意到，在其身体边缘的整个范围内，

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['təntəklz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [-]

between	the	roots	of	the	tentacles	,	it	has	a	row	of	little	[	124	]
之间	这	根	的	这	触手	,	它	有	一个	排	的	小的	[	-	]

在触手的根部之间，有一排小的[124]

[biːd] - [laɪk]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] .

bead	-	like	objects	of	the	most	beautiful	turquoise	blue	.
珠子	-	喜欢	对象	的	这	最多	美丽的	绿松石	蓝色的	.

珠状物，呈现出最美丽的碧蓝色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ðɪ] [smuːð] [ə'neməni] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] “ ['biːdlet] .

For	this	reason	the	smooth	anemone	is	sometimes	known	as	the	“	beadlet	.
为了	这	原因	这	光滑的	海葵	是	有时	已知	作为	这	“	珠子	.

因此，光滑海葵有时也被称为“珠状海葵”。

” [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [kiːp] [ðiːz] [ə'neməniz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːrdi] ,

”	You	can	easily	keep	these	anemones	in	captivity	,	for	they	are	very	hardy	,
”	你	能	容易地	保持	这些	海葵	在	囚禁	,	为了	他们	是	非常	耐寒的	,

“这些海葵很容易人工饲养，因为它们非常顽强。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [fiːd] .

and	are	no	trouble	at	all	to	feed	.
和	是	不	麻烦	在	全部	到	喂养	.

喂养起来一点也不麻烦。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fuːd] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [tə'geðər] ,

Indeed	,	they	will	go	without	any	food	at	all	for	three	or	four	months	together	,
的确	,	他们	将要	去	没有	任何	食物	在	全部	为了	三	或者	四	几个月	一起	,

事实上，他们将连续三四个月完全不吃任何食物。

[ænd; ənd] [siːm] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [fæst] .

and	seem	all	the	better	for	their	long	fast	.
和	似乎	全部	这	更好的	为了	他们的	长的	快速地	.

他们似乎因为长时间的禁食而状态更好了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ]['taɪni] [ded] [kræb] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃrɪmp] , [ɔːr][ə; eɪ] ,

But	if	you	put	a	tiny	dead	crab	,	or	a	shrimp	,	or	a	sandhopper	,
但	如果	你	放	一个	微小的	死的	螃蟹	,	或者	一个	虾	,	或者	一个	沙蝗	,

但如果你放一只死螃蟹、一只虾或一只沙蚤，

['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spredɪŋ] [ɑːrmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['təntəklz] [kloʊz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

into	the	midst	of	their	spreading	arms	,	you	will	see	the	tentacles	close	round	it
进入	这	中间	的	他们的	传播	武器	,	你	将要	看	这	触手	关闭	圆形的	它

,

,

,

在它们伸展开来的手臂中间，你会看到触手将它紧紧包裹住。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] [laɪz] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] .

and	push	it	down	into	the	mouth	,	which	lies	just	in	the	very	middle	.
和	推	它	向下	进入	这	嘴	,	哪个	谎言	只是	在	这	非常	中间	.

然后把它推入嘴里，嘴巴就在正中间。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [ðen] [rɪ'meɪn] [kloʊzd] [ʌp] .

For	about	forty	-	eight	hours	the	animal	will	then	remain	closed	up	.
为了	关于	四十	-	八	小时	这	动物	将要	然后	保持	关闭	向上	.

之后，这只动物将保持封闭状态约48小时。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][daɪ'dʒestɪd][ɪts] ['dɪnər] [aʊt] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['təntəklz] [ə'gen]

But	as	soon	as	it	has	digested	its	dinner	out	will	come	the	tentacles	again
但	作为	很快	作为	它	有	消化	它是	晚餐	出去	将要	来	这	触手	再次

,

,

,

但是，一旦它消化完晚餐，触手就会再次伸出来。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['empti] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

bringing	with	them	the	empty	shell	of	the	victim	.
带来	和	他们	这	空的	壳	的	这	受害者	.

他们带来了受害者的空壳。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] ['ʌðər] [ə'neməniz] , [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [skɪn] ,

Every	now	and	then	,	like	other	anemones	,	this	animal	changes	its	skin	,
每一个	现在	和	然后	,	喜欢	其他	海葵	,	这	动物	变化	它是	皮肤	,

和其他海葵一样，这种动物也会不时地更换外壳。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] - [puːl] [ænd; ənd] [krɔːlz]

and	when	it	leaves	its	position	on	the	side	of	a	rock	-	pool	and	crawls
和	什么时候	它	树叶	它是	位置	在	这	边	的	一个	岩石	-	水池	和	爬行

[tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

to	a	new	one	,
到	一个	新的	一	,

当它离开岩池边的位置，爬到新的岩池时，

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [ə; eɪ][kæst] [skɪn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

it	nearly	always	leaves	a	cast	skin	behind	it	.
它	几乎	总是	树叶	一个	投掷	皮肤	在后面	它	.

它几乎总会在表面留下一层痂皮。

[pleɪt] XLI1 .

Plate	XLI1	.
盘子	XLI1	.

图 XLI1。

[ðə; ði] [smuːð] [ə'neməni] . [ˌtuː'tuː] .

THE	SMOOTH	ANEMONE	.	2	.
这	光滑的	海葵	.	2	.

光滑海葵。2.

[ðə; ði] ['deɪzi] [ə'neməni] . [-]

THE	DAISY	ANEMONE	.	[	125	]
这	雏菊	海葵	.	[	-	]

雏菊银莲花。[125]

[pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]

PLATE	XLI
盘子	xli

图版 XLI

[ðə; ði] ['deɪzi] [ə'neməni] ([ˌtuː'tuː])

THE	DAISY	ANEMONE	(	2	)
这	雏菊	海葵	(	2	)

雏菊银莲花（2）

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kriːtʃər] [æz; əz][ðə; ði] [smuːð] [ə'neməni] ,

This	is	not	nearly	such	a	common	creature	as	the	smooth	anemone	,
这	是	不是	几乎	这样的	一个	常见的	生物	作为	这	光滑的	海葵	,

这种生物远不如光滑海葵常见。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] [æt; ət] [loʊ] - ['wɔːtər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]

but	you	may	sometimes	find	it	in	the	rock	-	pools	at	low	-	water	on	our
但	你	可能	有时	寻找	它	在	这	岩石	-	游泳池	在	低的	-	水	在	我们的

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊsts] .

southern	and	western	coasts	.
南部	和	西	海岸	.

但有时你可能会在我们南部和西部海岸的退潮时的岩池中找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪl] ['greɪɪʃ] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] ,

It	is	pale	greyish	yellow	in	colour	,
它	是	苍白	灰蒙蒙的	黄色的	在	颜色	,

它的颜色是浅灰黄色，

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɑːd] [wei] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	has	an	odd	way	of	altering	its	shape	from	time	to	time	,
和	有	一个	奇怪的	方式	的	改变	它是	形状	从	时间	到	时间	,

而且它还会不时地以一种奇特的方式改变形状。

[soʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['bɑːdi][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt]

so	that	sometimes	its	body	is	long	and	slender	,	and	sometimes	it	is	short
所以	那	有时	它是	身体	是	长的	和	苗条	,	和	有时	它	是	短的

[ænd; ənd] [staʊt] ,

and	stout	,
和	肥硕	,

所以它的身体有时细长，有时短粗。

[waɪl] [ðə; ði][dɪsk] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [raʊnd] [ðə; ði][nekst] .

while	the	disc	may	be	long	and	narrow	one	day	,	and	almost	round	the	next	.
尽管	这	光盘	可能	是	长的	和	狭窄的	一	天	,	和	几乎	圆形的	这	下一个	.

虽然圆盘可能今天又长又窄，明天就几乎变成圆形了。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	always	tell	it	at	once	,	if	you	should	happen	to	meet	with	it	,
你	能	总是	告诉	它	在	一次	,	如果	你	应该	发生	到	见面	和	它	,

如果你碰巧遇到它，你总能立刻分辨出来。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪts] ['fleʃi] ['fiːləz] , [ɔːr] [ˈtəntəklz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ʌv; əv]

by	looking	at	its	fleshy	feelers	,	or	tentacles	,	which	are	marked	with	rings	of
经过	寻找	在	它是	肉质的	触角	,	或者	触手	,	哪个	是	标记	和	戒指	的

[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] .

grey	and	white	.
灰色的	和	白色的	.

通过观察它肉质的触须，或者说触手，上面有灰色和白色的环状斑纹。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]

PLATE	XLII
盘子	xlii

图版 XLII

[ðə; ði] [θɪk] - [ɑːrmd] [ə'neməni] ([wʌn])

THE	THICK	-	ARMED	ANEMONE	(	1	)
这	厚的	-	武装	海葵	(	1	)

粗臂海葵（1）

[wer] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] ['sændi] [ænd; ənd] ['rɑːki] [tuː] [ðɪs] [ə'neməni] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ræðər] ['kɑːmən] .

Where	the	coast	is	sandy	and	rocky	too	this	anemone	is	often	rather	common	.
在哪里	这	海岸	是	沙	和	岩石	也	这	海葵	是	经常	相当	常见的	.

在海岸既有沙质又有岩石的地方，这种海葵通常比较常见。

[jet] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	very	few	people	ever	see	it	,
然而	非常	很少	人们	曾经	看	它	,

然而，很少有人见过它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [kwaɪt] [loʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] ['bɔːrdər]

because	it	nearly	always	fastens	itself	quite	low	down	on	the	rocks	which	border
因为	它	几乎	总是	扣	本身	相当	低的	向下	在	这	岩石	哪个	边界

[ðə; ði] [puːlz] ,

the	pools	,
这	游泳池	,

因为它几乎总是附着在水池边缘岩石的较低位置。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ʌv; əv][ɪts] ['bɑːdi] [-]

so	that	at	least	half	of	its	body	[	126	]
所以	那	在	至少	一半	的	它是	身体	[	-	]

以至于至少一半的身体[126]

[suːn] [bɪ'kʌmz] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sænd] .

soon	becomes	covered	up	with	sand	.
很快	变成	涵盖	向上	和	沙	.

很快就被沙子掩埋了。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['taɪni] ['sʌkər] - [fiːt] ,

Besides	this	,	it	has	a	great	number	of	very	tiny	sucker	-	feet	,
除了	这	,	它	有	一个	伟大的	数字	的	非常	微小的	傻瓜	-	脚	,

除此之外，它还有大量非常细小的吸盘足。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['ɜːtʃɪnz] ,

not	unlike	those	of	the	starfishes	and	the	sea	urchins	,
不是	与此不同	那些	的	这	海星	和	这	海	海胆	,

与海星和海胆的类似，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə]['taɪni] [stoʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] [ʃel] ,

and	with	these	it	clings	to	tiny	stones	and	bits	of	broken	shell	,
和	和	这些	它	黏附	到	微小的	石头	和	比特	的	破碎的	壳	,

它用这些附着物吸附着细小的石子和破碎的贝壳碎片。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [kən'siːl] [ɪts] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ,

which	often	quite	conceal	its	upper	surface	,
哪个	经常	相当	隐藏	它是	上	表面	,

它通常完全遮盖住其上表面，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] ['riːəli] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [ə'neməni] [ɪt'self] [æt; ət] [ɔːl] .

so	that	one	really	cannot	see	the	anemone	itself	at	all	.
所以	那	一	真的	不能	看	这	海葵	本身	在	全部	.

所以根本就看不到海葵本身。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [siː] [ə'neməniz] ,

But	it	is	quite	one	of	the	very	handsomest	of	all	the	British	sea	anemones	,
但	它	是	相当	一	的	这	非常	最英俊的	的	全部	这	英国	海	海葵	,

但它却是英国所有海葵中最漂亮的一种。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ;

for	when	it	is	fully	grown	it	is	over	five	inches	in	width	;
为了	什么时候	它	是	完全	生长	它	是	超过	五	英寸	在	宽度	;

因为它完全长大后宽度超过五英寸；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrli] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːn] ,

and	sometimes	it	is	pearly	white	in	colour	,	and	sometimes	it	is	green	,
和	有时	它	是	珍珠般的	白色的	在	颜色	,	和	有时	它	是	绿色的	,

有时呈珍珠白色，有时呈绿色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krɪmz(ə)n] ,

and	sometimes	it	is	purple	and	brown	,	and	sometimes	it	is	crimson	,
和	有时	它	是	紫色的	和	棕色的	,	和	有时	它	是	赤红	,

有时是紫色和棕色相间的，有时是深红色的。

[waɪl] [ɪts] ['təntəklz] [ɑːr; ər] ['bændɪd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət][ænd; ənd] [waɪt] .

while	its	tentacles	are	banded	with	scarlet	and	white	.
尽管	它是	触手	是	带状	和	猩红	和	白色的	.

它的触须呈猩红色和白色相间的条纹状。

[ðiːz] ['təntəklz] [ɑːr; ər] ['ræðər] [staʊt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ,

These	tentacles	are	rather	stout	in	proportion	to	their	length	,
这些	触手	是	相当	肥硕	在	部分	到	他们的	长度	,

这些触手相对于它们的长度来说相当粗壮。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [spred] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['kæktəs]

and	when	they	are	fully	spread	the	animal	looks	very	much	like	a	cactus
和	什么时候	他们	是	完全	传播	这	动物	看起来	非常	很多	喜欢	一个	仙人掌

['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] .

dahlia	.
大丽花	.

当它们完全展开时，这种动物看起来很像仙人掌大丽花。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]

PLATE	XLII
盘子	xlii

图版 XLII

[ðə; ði] [sneɪk] - [lɔkt] [ə'neməni] ([ˌtuː'tuː])
THE SNAKE - LOCKED ANEMONE (2)
这 蛇 - 已锁定 海葵 (2)

蛇锁海葵（2）

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['prɪti] ['kriːtʃərz] .
This is also one of the prettiest of these very pretty creatures .
这 是 还 一 的 这 最漂亮的 的 这些 非常 漂亮的 生物 .

这也是这些非常漂亮的生物中最漂亮的一种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ðə; ði] [θɪk] - [ɑːrmd] [ə'neməni] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
But it is not in the least like the thick - armed anemone , for instead of
但 它 是 不是 在 这 至少 喜欢 这 厚的 - 武装 海葵 , 为了 反而 的
['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
having a broad ,
拥有 一个 广阔 ,

但它与粗臂银莲花截然不同，因为它的触角并不宽阔，

[staʊt] ['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , [θɪk] ['təntəklz] ,
stout body it has a long slender one ; and instead of short , thick tentacles ,
肥硕 身体 它 有 一个 长的 苗条 一 ; 和 反而 的 短的 , 厚的 触手 ,

它体型粗壮，有一条细长的身体；而且没有短而粗的触手，

[laɪk] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [θred] - [laɪk]
like the petals of a dahlia , it has a bunch of almost thread - like
喜欢 这 花瓣 的 一个 大丽花 , 它 有 一个 束 的 几乎 线 - 喜欢
[-]
[127]
[-]

就像大丽花的花瓣一样，它有很多几乎像线一样的[127]

[ɑːrmz] , [wɪtʃ] ['riːəli] ['ræðər] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [sneɪks] .
arms , which really rather remind one of little white snakes .
武器 , 哪个 真的 相当 提醒 一 的 小的 白色的 蛇 .

手臂，看起来很像小白蛇。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spred] [ðiːz] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ɑːr; ər] ['hɑːrdli] ['evər] [stɪl] ,
And when they are spread these long arms are hardly ever still ,
和 什么时候 他们 是 传播 这些 长的 武器 是 几乎 曾经 仍然 ,

当它们伸展开来时，这些长长的手臂几乎从未静止过。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['weɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
but are always waving about in the water .
但 是 总是 挥手 关于 在 这 水 .

但它们总是在水中摇摆。

[pleɪt] XLII1 .
Plate XLII1 .
盘子 XLII1 .

图版 XLII1。

[ðə; ði] [θɪk] - [ɑːrmd] [ə'neməni] . [ˌtuː'tuː] .
THE THICK - ARMED ANEMONE . 2 .
这 厚的 - 武装 海葵 . 2 .

粗臂海葵.2.

[ðə; ði] [sneɪk] - [lɔkt] [ə'neməni] .
THE SNAKE - LOCKED ANEMONE .
这 蛇 - 已锁定 海葵 .

蛇锁海葵。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] - [lɔkt] [ə'neməni] [kləuziz] [ʌp] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	snake	-	locked	anemone	closes	up	,	however	,	you	would	never	know	it
什么时候	这	蛇	-	已锁定	海葵	关闭	向上	,	然而	,	你	会	绝不	知道	它

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['kriːtʃər] ,

for	the	same	creature	,
为了	这	相同的	生物	,

然而，当这种被蛇形缠绕的海葵闭合时，你却丝毫不会察觉到它还是原来的海葵。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['oʊnli] [drɔːz] [ɪts] [lɔːŋ] ['təntəklz] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [tʌks] [ðem; ðəm]

for	it	not	only	draws	its	long	tentacles	back	into	its	body	and	tucks	them
为了	它	不是	仅有的	平局	它是	长的	触手	后退	进入	它是	身体	和	褶皱	他们

[ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

away	out	of	sight	,
离开	出去	的	视线	,

因为它不仅会将长长的触手缩回体内，藏到看不见的地方，

[bʌt; bət] ['kɑːntrækts] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪt'self] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [flæt] .

but	contracts	the	body	itself	until	it	is	almost	flat	.
但	合同	这	身体	本身	直到	它	是	几乎	平坦的	.

但它自身会收缩，直到身体几乎变平。

[ən'les] [juː; jʊ] [lʊkt] ['veri] ['kerfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [juː; jʊ]

Unless	you	looked	very	carefully	at	the	rock	to	which	it	was	clinging	you
除非	你	看起来	非常	小心	在	这	岩石	到	哪个	它	曾是	依恋	你

[wʊd] ['nevər] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

would	never	notice	it	at	all	.
会	绝不	注意	它	在	全部	.

除非你非常仔细地观察它所依附的岩石，否则你根本不会注意到它。

[ðɪs] [ə'neməni] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [wʌn] ,

This	anemone	is	not	a	very	common	one	,
这	海葵	是	不是	一个	非常	常见的	一	,

这种海葵并不常见。

[ænd; ənd] [ɪz] ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [koʊsts] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['kɔːrnwɑːl] .

and	is	chiefly	found	on	the	rocky	coasts	of	Devonshire	and	Cornwall	.
和	是	主要	成立	在	这	岩石	海岸	的	德文郡	和	康沃尔郡	.

主要分布在德文郡和康沃尔郡的岩石海岸。

[ɪn] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [waɪt] . [-]

In	colour	it	is	almost	white	.	[	128	]
在	颜色	它	是	几乎	白色的	.	[	-	]

颜色上几乎是白色的。[128]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

, ['kɔrəlz] , [ænd; ənd] ['spʌndʒɪz]

MADREPORES	,	CORALS	,	AND	SPONGES
madrepores	,	珊瑚	,	和	海绵

珊瑚、海绵和海绵

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XLIII
盘子	四十三

图版 XLIII

([wʌn])

MADREPORES	(	1	)
madrepores	(	1	)

马德雷波雷斯（1）

[ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [siː] [ə'neməniz] ,

IN	some	ways	these	curious	creatures	are	very	much	like	sea	anemones	,
在	一些	方式	这些	好奇的	生物	是	非常	很多	喜欢	海	海葵	,

在某些方面，这些奇特的生物与海葵非常相似。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['təntəklz] [spred] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

and	if	you	were	to	find	one	with	its	tentacles	spread	you	would	be
和	如果	你	是	到	寻找	一	和	它是	触手	传播	你	会	是

['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'neməni] .

almost	sure	to	think	that	it	was	a	small	anemone	.
几乎	当然	到	思考	那	它	曾是	一个	小的	海葵	.

如果你发现一只触手张开的生物，你几乎肯定会认为它是一只小海葵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

But	if	you	touched	it	you	would	find	that	you	had	made	a	mistake	,
但	如果	你	感动	它	你	会	寻找	那	你	有	制成	一个	错误	,

但如果你碰了它，你就会发现自己犯了个错误。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kloʊzɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] [ʌv; əv] ['dʒeli] , [æz; əz]

for	instead	of	closing	itself	up	into	an	almost	shapeless	lump	of	jelly	,	as
为了	反而	的	结束	本身	向上	进入	一个	几乎	无形	块	的	果冻	,	作为

[ðə; ði] [ə'neməniz] [duː] ,

the	anemones	do	,
这	海葵	做	,

因为它不像海葵那样把自己封闭成一团几乎没有形状的胶状物，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst] [drɔː] [bæk] [ɪts] ['təntəklz] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['flɪnti] ['skelɪt(ə)n] [stɪl]

it	would	just	draw	back	its	tentacles	,	and	leave	a	kind	of	flinty	skeleton	still
它	会	只是	画	后退	它是	触手	,	和	离开	一个	种类	的	燧石	骨骼	仍然

['stændɪŋ] [ʌp] .

standing	up	.
常设	向上	.

它会缩回触手，只留下坚硬的骨架直立着。

[fɔːr; fər] [ɑːr; ər] ['riːəli] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [meɪk]

For	madrepores	are	really	much	more	like	the	wonderful	little	creatures	which	make
为了	madrepores	是	真的	很多	更多的	喜欢	这	精彩的	小的	生物	哪个	制作

['kɔːrəl] .

coral	.
珊瑚	.

珊瑚其实更像是构成珊瑚的那些奇妙的小生物。

[ðeɪ] [sʌk] [laɪm] , [ɪn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mænər] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [kwaɪt] [ˌʌndə'stændz] , [aʊt] [ʌv; əv]

They	suck	lime	,	in	some	strange	manner	which	nobody	quite	understands	,	out	of
他们	吸	酸橙	,	在	一些	奇怪的	方式	哪个	无人	相当	明白	,	出去	的

[ðə; ði] [siː] - ['wɔːtər] ,

the	sea	-	water	,
这	海	-	水	,

它们以某种奇怪的方式从海水中吸取石灰，这种方式无人能完全理解。

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['baːdɪz] .

and	build	it	up	round	and	underneath	their	own	bodies	.
和	建造	它	向上	圆形的	和	下	他们的	自己的	身体	.

并将它们堆砌在它们自己的身体周围和下方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['staːrt(ə)l] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [wei] [ðeɪ] [drɔː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['ʃeli]

And	if	you	startle	them	in	any	way	they	draw	themselves	down	inside	this	shelly
和	如果	你	惊吓	他们	在	任何	方式	他们	画	他们自己	向下	里面	这	雪莉

['kʌvərɪŋ] ,

covering	,
覆盖	,

如果你以任何方式惊吓到它们，它们就会缩回这层壳状的保护层里。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [saɪt] [ˌɔːltə'geðər] ;
and **disappear** **from** **sight** **altogether** **;**
和 消失 从 视线 共 ;

完全消失在人们的视线中；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪn] [pleɪts] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɑːn] [-]
so **that** **all** **that** **you** **can** **see** **is** **a** **number** **of** **thin** **plates** **standing** **upright** **on** **[** **129** **]**
所以 那 全部 那 你 能 看 是 一个 数字 的 薄的 盘子 常设 直立 在 [-]

因此，你所能看到的只是许多竖立在[129]上的薄板。

[ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['rædər] [laɪk] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm]
their **edges** **,** **and** **looking** **rather** **like** **the** **lower** **surface** **of** **a** **mushroom**
他们的 边缘 , 和 寻找 相当 喜欢 这 降低 表面 的 一个 蘑菇
[tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] .
turned **into** **stone** **.**
转向 进入 石头 .

它们的边缘，看起来很像蘑菇的下表面变成了石头。

[fiːd] [ɑːn] ['veri] ['taɪni] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fraɪ][ʌv; əv] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ,
Madrepores **feed** **on** **very** **tiny** **animals** **,** **such** **as** **the** **fry** **of** **small** **fishes** **,**
madrepores 喂养 在 非常 微小的 动物 , 这样的 作为 这 炒 的 小的 鱼 ,

马德雷波尔以非常小的动物为食，例如小鱼的幼鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [zo'iə] [ʌv; əv] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [prɔːnz] .
and **the** **zoeas** **of** **shrimps** **and** **prawns** **.**
和 这 蚤状幼体 的 虾 和 对虾 .

以及虾和对虾的蚤状幼体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðer; ðər]['vɪktəms][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fleʃi] ['təntəklz] ,
And **they** **catch** **their** **victims** **by** **means** **of** **a** **number** **of** **fleshy** **tentacles** **,**
和 他们 抓住 他们的 受害者 经过 方法 的 一个 数字 的 肉质的 触手 ,

它们通过许多肉质触手捕捉猎物。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'neməniz] ,
which **are** **very** **much** **like** **those** **of** **the** **sea** **anemones** **,**
哪个 是 非常 很多 喜欢 那些 的 这 海 海葵 ,

它们与海葵的非常相似，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [nɑːbz] [æt; ət][ðə; ði] [tɪps] .
except **that** **they** **always** **have** **little** **round** **knobs** **at** **the** **tips** **.**
除了 那 他们 总是 有 小的 圆形的 旋钮 在 这 尖端 .

只不过它们的顶端总是有一些小圆球。

[ðiːz] ['təntəklz] [ɑːr; ər][set][wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['taɪni] ['sɛlz] [kən'teɪnɪŋ] ['slendər] ['pɔɪznd] [dɑːrts] ,
These **tentacles** **are** **set** **with** **numbers** **of** **tiny** **cells** **containing** **slender** **poisoned** **darts** **,**
这些 触手 是 放 和 数字 的 微小的 细胞 包含 苗条 中毒 飞镖 ,

这些触手上布满了许多微小的细胞，每个细胞都含有细长的毒镖。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməniz] [ɑːr; ər] .
just **as** **those** **of** **the** **anemones** **are** **.**
只是 作为 那些 的 这 海葵 是 .

就像海葵一样。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] ,
If **you** **want** **to** **find** **madrepores** **,**
如果 你 想 到 寻找 madrepores ,

如果你想找到 madrepores，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [edʒ] [wen] [ðə; ði]

you	must	look	for	them	among	the	rocks	near	the	water's	edge	when	the
你	必须	看	为了	他们	之中	这	岩石	靠近	这	水的	边缘	什么时候	这

[taɪd] [ɪz][æt; ət][ɪts] [ˈloʊɪst] .

tide	is	at	its	lowest	.
潮	是	在	它是	最低	.

当潮水退到最低点时，你必须在水边的岩石间寻找它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈkɑːmən] ,

But	they	are	not	very	common	,
但	他们	是	不是	非常	常见的	,

但它们并不常见。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [faʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

and	on	many	parts	of	the	coast	they	are	never	found	at	all	.
和	在	许多	部分	的	这	海岸	他们	是	绝不	成立	在	全部	.

在许多沿海地区，根本就找不到它们。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	XLIII
盘子	四十三

图版 XLIII

[ðə; ði] [siː] [ˈfɪŋgər] ([ˌtuːˈtuː])

THE	SEA	FINGER	(	2	)
这	海	手指	(	2	)

海之指（2）

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [aʊt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][faɪnd][ə; eɪ][sɔːft] ,

If	you	walk	along	the	shore	as	the	tide	goes	out	,	you	may	often	find	a	soft	,
如果	你	走	沿着	这	支撑	作为	这	潮	去	出去	,	你	可能	经常	寻找	一个	柔软的	,

如果你在退潮时沿着海岸行走，你通常会发现柔软的.....

[pɪŋk] , [ˈfleʃi] [ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .

pink	,	fleshy	object	which	has	been	thrown	up	by	the	waves	.
粉色的	,	肉质的	目的	哪个	有	到过	抛掷	向上	经过	这	波浪	.

被海浪冲上来的粉红色肉状物体。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [puːlz] [æt; ət] [loʊ] - [ˈwɔːtər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ʃʊr] [tuː; tə]

And	if	you	search	among	the	pools	at	low	-	water	,	you	are	nearly	sure	to
和	如果	你	搜索	之中	这	游泳池	在	低的	-	水	,	你	是	几乎	当然	到

[siː] [ˈʌðər] [sɔːft] ,

see	other	soft	,
看	其他	柔软的	,

如果你在水位低的时候在水池里寻找，几乎肯定能看到其他柔软的.....

[pɪŋk] , [ˈfleʃi] [ˈɑːbdʒekts][dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgroʊɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈrɑːki] [saɪdz] ,

pink	,	fleshy	objects	just	like	it	growing	upon	their	rocky	sides	,
粉色的	,	肉质的	对象	只是	喜欢	它	生长	之上	他们的	岩石	侧面	,

粉红色、肉质的物体，就像它生长在岩石侧面一样，

[ɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈʃɛlz] [wɪtʃ] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

or	upon	the	stones	and	shells	which	lie	at	the	bottom	.
或者	之上	这	石头	和	贝壳	哪个	说谎	在	这	底部	.

或者躺在海底的石头和贝壳上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] “ [ded] [menz] [-]

They	are	often	known	as	“	dead	men's	[	130	]
他们	是	经常	已知	作为	“	死的	男士	[	-	]

它们通常被称为“死人的[130]

['fɪŋgərz] , " [ɔːr] " [ded] [menz] [toʊz] .

fingers	,	"	or	"	dead	men's	toes	.
手指	,	"	或者	"	死的	男士	脚趾	.

手指，或"死人的脚趾"。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [naɪs] [neɪmz] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] " [siː] ['fɪŋgərz]

"	But	as	those	are	not	very	nice	names	,	we	will	call	these	objects	"	sea	fingers
"	但	作为	那些	是	不是	非常	好的	姓名	,	我们	将要	称呼	这些	对象	"	海	手指

.

:

.

"但由于这些名字不太好听，我们将称这些物体为'海之指'。"

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [siː] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

"	Now	if	you	pick	up	one	of	these	sea	fingers	and	look	at	it	carefully	,
"	现在	如果	你	挑选	向上	一	的	这些	海	手指	和	看	在	它	小心	,

"现在，如果你拿起一根这样的海指，仔细观察一下，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [pɪrst] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['taɪni] [hoʊlz] .

you	will	see	that	its	surface	is	pierced	all	over	with	numbers	of	tiny	holes	.
你	将要	看	那	它是	表面	是	穿孔	全部	超过	和	数字	的	微小的	孔	.

你会看到它的表面布满了许多小孔。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]

And	if	you	take	a	good	strong	magnifying	-	glass	,	and	look	at	one	of
和	如果	你	拿	一个	好的	强的	放大	-	玻璃	,	和	看	在	一	的

[ðə; ði] [hoʊlz] [θruː] [ðæt] ,

the	holes	through	that	,
这	孔	通过	那	,

如果你拿一个高倍放大镜，透过它观察其中一个孔，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [petlz] ,

you	will	see	that	it	is	shaped	like	a	little	flower	with	eight	petals	,
你	将要	看	那	它	是	形状	喜欢	一个	小的	花	和	八	花瓣	,

你会看到它的形状像一朵有八片花瓣的小花，

[ɔːr][ə; eɪ][stɑːr][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['reɪz] .

or	a	star	with	eight	rays	.
或者	一个	星星	和	八	射线	.

或者一颗有八道光芒的恒星。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['fɪŋgər] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] ;

The	fact	is	that	the	sea	finger	is	the	home	of	a	most	curious	animal	;
这	事实	是	那	这	海	手指	是	这	家	的	一个	最多	好奇的	动物	;

事实上，这片海岬是某种非常奇特的动物的家园；

[ɔːr][pər'hæps] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['rædər] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][moʊst] ['kjʊriəs]

or	perhaps	one	should	rather	say	that	it	is	the	home	of	hundreds	of	most	curious
或者	也许	一	应该	相当	说	那	它	是	这	家	的	数百	的	最多	好奇的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

或者更确切地说，这里是数百种最奇特动物的家园。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	,	it	is	not	at	all	easy	to	know	which	is	the	right	way	to	describe	it	.
的确	,	它	是	不是	在	全部	简单的	到	知道	哪个	是	这	正确的	方式	到	描述	它	.

的确，要知道哪种描述方式才是正确的，并不容易。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [siː] ['fɪŋgər] ,

For	if	you	were	to	take	a	living	sea	finger	,
为了	如果	你	是	到	拿	一个	活的	海	手指	,

如果你要取一根活着的海之手指，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] [klɪr] [siː] - [ˈwɔːtər] ,

and	to	put	it	into	a	vessel	of	clear	sea	-	water	,
和	到	放	它	进入	一个	血管	的	清除	海	-	水	,

并将其放入盛有清澈海水的容器中。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪni][stɑːr] - [ʃeɪpt] [ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [poʊkt] [ɪtˈself]

you	would	very	soon	notice	that	a	little	tiny	star	-	shaped	animal	had	poked	itself
你	会	非常	很快	注意	那	一个	小的	微小的	星星	-	形状	动物	有	戳	本身

[aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l][stɑːr] - [ʃeɪpt] [hoʊl] .

out	of	each	little	star	-	shaped	hole	.
出去	的	每个	小的	星星	-	形状	洞	.

你很快就会注意到，每个星形小孔里都探出了一个小小的星形动物。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] — [ɔːr] “ [ˈpɔlips] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

There	would	be	hundreds	of	these	little	animals	—	or	“	polyps	,	”	as	they	are
那里	会	是	数百	的	这些	小的	动物	—	或者	“	息肉	,	”	作为	他们	是

[kɔːld] — [ˌɔːltəˈgeðər] .

called	—	altogether	.
称为	—	共	.

总共会有数百个这样的小动物——或者说“水螅”。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv][wʌn][ˈbɑːdi] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

But	yet	they	would	only	have	one	body	between	them	,
但	然而	他们	会	仅有的	有	一	身体	之间	他们	,

但他们之间却只有一个躯体。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [weɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːt]

for	they	are	joined	together	in	such	a	wonderful	way	that	the	food	which	is	caught
为了	他们	是	加入	一起	在	这样的	一个	精彩的	方式	那	这	食物	哪个	是	捕捉

[ænd; ənd] [ˈiːtn] [baɪ][wʌn][ˈpɑːlɪp] [ˈnʌrɪʃiz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪtˈself] !

and	eaten	by	one	polyp	nourishes	all	the	others	as	well	as	itself	!
和	吃	经过	一	息肉	滋养	全部	这	其他的	作为	出色地	作为	本身	!

因为它们以如此奇妙的方式结合在一起，以至于一个水螅捕获和食用的食物不仅滋养了它自己，也滋养了所有其他水螅！

[pleɪt] XLIII1 .

Plate	XLIII1	.
盘子	XLIII1	.

图版 XLIII1。

[ðə; ðɪ] [ˈmædrəˌpɔːr] . [ˌtuːˈtuː] .

THE	MADREPORE	.	2	.
这	马德雷波尔	.	2	.

马德雷波利.2.

[ðə; ðɪ] [siː] [ˈfɪŋgər] . [-]

THE	SEA	FINGER	.	[	131	]
这	海	手指	.	[	-	]

海指。[131]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[ðə; ðɪ] [tʌft] [ˈkɔːrəl] ([wʌn])

THE	TUFT	CORAL	(	1	)
这	簇	珊瑚	(	1	)

簇生珊瑚（1）

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['kɔːrəl] - ['bɪldɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] ,

Nearly	all	the	coral	-	building	animals	are	found	in	the	tropical	seas	,
几乎	全部	这	珊瑚	-	建筑	动物	是	成立	在	这	热带	海域	,

几乎所有造珊瑚动物都生活在热带海洋中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [wɔːrm] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

for	they	can	only	live	in	water	which	is	quite	warm	all	the	year	round	.
为了	他们	能	仅有的	居住	在	水	哪个	是	相当	温暖的	全部	这	年	圆形的	.

因为它们只能生活在常年温暖的水中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz]

But	there	are	just	a	very	few	which	are	sometimes	found	off	our	own	shores
但	那里	是	只是	一个	非常	很少	哪个	是	有时	成立	离开	我们的	自己的	海岸

,

,

,

但只有极少数物种偶尔会在我们的近海被发现。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [tʌft] ['kɔːrəl] .

and	one	of	these	is	the	Tuft	Coral	.
和	一	的	这些	是	这	簇绒	珊瑚	.

其中之一就是簇生珊瑚。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] “ ['pɒlədɪd] ” [baɪ] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

It	looks	rather	like	a	tree	which	has	just	been	“	pollarded	”	by	having	all	the
它	看起来	相当	喜欢	一个	树	哪个	有	只是	到过	“	截顶	”	经过	拥有	全部	这

[smɔːl] ['bræntʃɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] [kʌt] [kwaɪt] [ʃɔːrt] ;

small	branches	taken	away	and	all	the	big	ones	cut	quite	short	;
小的	分支	已采取	离开	和	全部	这	大的	一个	切	相当	短的	;

它看起来很像一棵刚刚被“截顶”过的树，所有的小树枝都被去掉了，所有的大树枝也被剪得很短；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sɪks][ɔːr]['iːv(ə)n]['sev(ə)n] [paʊndz] .

and	sometimes	it	weighs	as	much	as	six	or	even	seven	pounds	.
和	有时	它	重量	作为	很多	作为	六	或者	甚至	七	磅	.

有时它的重量甚至达到六磅或七磅。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] “ ['kɔːrəl] ” [ɪz] [meɪd] [baɪ] “

People	sometimes	say	that	the	curious	substance	which	we	call	“	coral	”	is	made	by	“
人们	有时	说	那	这	好奇的	物质	哪个	我们	称呼	“	珊瑚	”	是	制成	经过	“

['kɔːrəl] ['ɪnsekts] .

coral	insects	.
珊瑚	昆虫	.

人们有时说，我们称之为“珊瑚”的这种奇特物质是由“珊瑚虫”制造的。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]

”	But	the	little	animals	which	make	it	are	not	related	in	any	way	to	the	true
”	但	这	小的	动物	哪个	制作	它	是	不是	有关的	在	任何	方式	到	这	真的

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

“但是制造这种食物的小动物与真正的昆虫没有任何关系。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['taɪni] ['pɔlips] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['fɪŋgər] ;

They	are	really	tiny	polyps	,	very	much	like	those	of	the	sea	finger	;
他们	是	真的	微小的	息肉	,	非常	很多	喜欢	那些	的	这	海	手指	;

它们是非常小的珊瑚虫，很像海指珊瑚虫；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌk] [ʌp] [laɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	they	suck	up	lime	out	of	the	water	,
和	他们	吸	向上	酸橙	出去	的	这	水	,

它们从水中吸收石灰质。

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]

and	build	it	up	underneath	and	round	their	own	bodies	,	just	as	the
和	建造	它	向上	下	和	圆形的	他们的	自己的	身体	,	只是	作为	这

[duː] .

madrepores	do	.
madrepores	做	.

并像母体一样，在自己的身体下方和周围建造起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʌft] ['kɔrəlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [klɪr] [siː] - ['wɔːtər] ,

If	you	were	to	place	one	of	these	tuft	corals	in	a	vessel	of	clear	sea	-	water	,
如果	你	是	到	地方	一	的	这些	簇	珊瑚	在	一个	血管	的	清除	海	-	水	,

如果你把其中一株簇生珊瑚放在装有清澈海水的容器中，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɔlips] [poʊkɪŋ]

and	to	watch	it	carefully	,	you	would	soon	see	the	little	polyps	poking
和	到	手表	它	小心	,	你	会	很快	看	这	小的	息肉	戳

[ðəm'selvz] [aʊt] ,

themselves	out	,
他们自己	出去	,

仔细观察，你很快就会看到小水螅体冒出来。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['taɪni] ['fleʃi] ['fiːləz] , [ɔːr] “ ['təntəklz] .

and	spreading	their	tiny	fleshy	feelers	,	or	“	tentacles	.
和	传播	他们的	微小的	肉质的	触角	,	或者	“	触手	.

并伸展它们细小的肉质触须，或者说“触手”。

” [ðə; ði] ['kɔːrəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] ['pɜːrli] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] ,

”	The	coral	which	they	make	is	pearly	white	in	colour	,
”	这	珊瑚	哪个	他们	制作	是	珍珠般的	白色的	在	颜色	,

他们制作的珊瑚呈珍珠白色，

[wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [feɪnt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['roʊzi] [red] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔlips] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [-]

with	just	a	faint	tinge	of	rosy	red	,	and	the	polyps	themselves	are	[	132	]
和	只是	一个	头晕的	色调	的	红润	红色的	,	和	这	息肉	他们自己	是	[	-	]

略带淡淡的玫瑰红色，而珊瑚虫本身是[132]

['pɑːrtli] [waɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [fɔːn] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['tʃesnʌt] [braʊn] .

partly	white	,	and	partly	fawn	,	and	partly	chestnut	brown	.
部分	白色的	,	和	部分	讨好	,	和	部分	板栗	棕色的	.

一部分是白色，一部分是浅褐色，一部分是栗褐色。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʌft] ['kɔːrəl] , [haʊ'evər] ,

One	does	not	often	find	a	tuft	coral	,	however	,
一	做	不是	经常	寻找	一个	簇	珊瑚	,	然而	,

然而，人们并不常能找到簇生珊瑚。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɔlips] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['ræðər] [diːp] ['wɔːtər] .

for	the	polyps	like	to	live	in	rather	deep	water	.
为了	这	息肉	喜欢	到	居住	在	相当	深的	水	.

因为水螅喜欢生活在较深的水域中。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [sprɪŋ] - [taɪd] ,

But	when	there	is	a	very	high	spring	-	tide	,
但	什么时候	那里	是	一个	非常	高的	春天	-	潮	,

但是当春潮水位很高时，

[æz; əz] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

as	there	generally	is	about	the	end	of	March	and	the	end	of	September	,
作为	那里	一般来说	是	关于	这	结尾	的	行进	和	这	结尾	的	九月	,

通常来说，三月底到九月底之间会有一段时间比较好。

[ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'triːt] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

the	waves	retreat	afterwards	a	good	deal	farther	than	usual	.
这	波浪	撤退	然后	一个	好的	交易	更远	比	通常	.

随后，海浪退去的距离比平时远得多。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

And	then	,	if	you	go	right	down	to	the	water's	edge	,
和	然后	, 如果	你	去	正确的	向下	到	这	水的	边缘	,

然后，如果你一直走到水边，

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][faɪnd][ə; eɪ] [tʌft] ['kɔːrəl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .

you	may	perhaps	find	a	tuft	coral	fastened	to	the	rocks	.
你	可能	也许	寻找	一个	簇	珊瑚	系紧	到	这	岩石	.

你或许会在岩石上发现一簇珊瑚。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[ðə; ði] [bred] - [krʌm] [spʌndʒ] ([ˌtuː'tuː])

THE	BREAD	-	CRUMB	SPONGE	(	2	)
这	面包	-	屑	海绵	(	2	)

面包屑海绵蛋糕（2）

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd]

I	dare	say	that	you	will	be	rather	surprised	to	hear	that	nearly	three	hundred
我	敢	说	那	你	将要	是	相当	惊讶	到	听到	那	几乎	三	百

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['spʌndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːz] .

different	kinds	of	sponges	have	been	found	in	the	British	seas	.
不同的	种类	的	海绵	有	到过	成立	在	这	英国	海域	.

我敢说，你听到在英国海域发现了近三百种不同的海绵时，一定会感到非常惊讶。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['veri] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evər] ,

You	will	not	be	able	to	find	very	many	of	these	,	however	,
你	将要	不是	是	有能力的	到	寻找	非常	许多	的	这些	,	然而	,

然而，你很难找到很多这样的东西。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nɪrli] [ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,

for	they	nearly	all	live	in	deep	water	,
为了	他们	几乎	全部	居住	在	深的	水	,

因为它们几乎都生活在深水中。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [skuːpt] [ʌp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dredʒ] .

and	have	to	be	scooped	up	by	means	of	the	dredge	.
和	有	到	是	抢先报道	向上	经过	方法	的	这	疏通	.

必须用挖泥船将其捞起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bred] - [krʌm] [spʌndʒ] [ɪz] ['iːzəli] [faʊnd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

But	the	Bread	-	crumb	Sponge	is	easily	found	,	for	it	lives	in	shallow	water	,
但	这	面包	-	屑	海绵	是	容易地	成立	,	为了	它	生活	在	浅的	水	,

但是面包屑海绵很容易找到，因为它生活在浅水中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz]

and	you	are	nearly	sure	to	find	it	if	you	look	for	it	in	the	rock	-	pools
和	你	是	几乎	当然	到	寻找	它	如果	你	看	为了	它	在	这	岩石	-	游泳池

.

:

.

如果你在岩池里寻找，几乎肯定能找到它。

[pleɪt] XLIV1 .
Plate XLIV1 .
盘子 XLIV1 .

图版 XLIV1。

[ðə; ði] [tʌft] ['kɔːrəl] . [ˌtuː'tuː] .
THE TUFT CORAL . 2 .
这 簇 珊瑚 . 2 .

簇生珊瑚.2.

[ðə; ði] [bred] - [krʌm] [spʌndʒ] . [θriː] .
THE BREAD - CRUMB SPONGE . 3 .
这 面包 - 屑 海绵 . 3 .

面包屑海绵蛋糕。3.

[ðə; ði] ['grɑːntiə] [spʌndʒ] . [fɔːr] .
THE GRANTIA SPONGE . 4 .
这 格兰蒂亚 海绵 . 4 .

格兰蒂亚海绵.4.

[fəˌræmə'nɪfərə] .
FORAMINIFERA .
有孔虫 .

有孔虫。

[bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] ['enibɑːdi] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
But I hardly think that anybody , on seeing it for the first time ,
但 我 几乎 思考 那 任何人 , 在 看到 它 为了 这 第一的 时间 ,

但我几乎不认为任何人在第一次看到它时会

[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [spʌndʒ] [æt; ət][ɔːl] .
would take it to be a sponge at all .
会 拿 它 到 是 一个 海绵 在 全部 .

完全不会把它当成海绵。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ][bæθ] [spʌndʒ] .
For it is not in the least like a bath sponge .
为了 它 是 不是 在 这 至少 喜欢 一个 洗澡 海绵 .

因为它一点也不像沐浴海绵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fleʃi] [krʌst] , ['sʌmtaɪmz] [-]
It is just a kind of fleshy crust , sometimes [133]
它 是 只是 一个 种类 的 肉质的 地壳 , 有时 [-]

它只是一种肉质外壳，有时[133]

['griːnɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['jeloʊ] , [wɪtʃ] [grəuz] [raʊnd] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [siː] -
greenish in colour and sometimes yellow , which grows round the stems of sea -
绿绿色 在 颜色 和 有时 黄色的 , 哪个 生长 圆形的 这 茎 的 海 -
[wiːd] ,
weed ,
杂草 ,

颜色呈绿色，有时呈黄色，生长在海藻茎部周围。

[ɔːr] ['kʌvərz] [ðə; ði]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
or covers the surfaces of rocks and stones .
或者 封面 这 表面 的 岩石 和 石头 .

或者覆盖岩石和石头的表面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə] [siː] - [wiːdz] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz]

And	the	odd	thing	about	it	is	that	when	it	clings	to	sea	-	weeds	its	surface	is
和	这	奇怪的	事物	关于	它	是	那	什么时候	它	黏附	到	海	-	杂草	它是	表面	是

[kwaɪt] [smuːð] ,

quite	smooth	,
相当	光滑的	,

奇怪的是，当它附着在海藻上时，它的表面却非常光滑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	number	of	large	holes	in	it	,
和	一个	数字	的	大的	孔	在	它	,

它上面有很多大洞，

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn] ['rɑːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][prɑː'dʒɛkʃənz]

but	that	when	it	grows	on	rocks	it	is	covered	all	over	with	little	projections
但	那	什么时候	它	生长	在	岩石	它	是	涵盖	全部	超过	和	小的	预测

[wɪtʃ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['kreɪtərz][ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] .

which	look	just	like	the	craters	of	volcanoes	.
哪个	看	只是	喜欢	这	陨石坑	的	火山	.

但是当它生长在岩石上时，它的表面会布满小突起，看起来就像火山口一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [spʌndʒ] ,

It	is	rather	difficult	to	describe	the	animal	which	lives	in	the	sponge	,
它	是	相当	难的	到	描述	这	动物	哪个	生活	在	这	海绵	,

很难描述生活在海绵中的动物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['taɪni] ['ænɪmlz] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn]

for	it	really	consists	of	a	large	number	of	tiny	animals	all	joined	together	in
为了	它	真的	由	的	一个	大的	数字	的	微小的	动物	全部	加入	一起	在

[wʌn] ['kɑːmən] [mæs] ,

one	common	mass	,
一	常见的	大量的	,

因为它实际上是由大量微小的动物聚集在一起形成的一个整体。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['pɔlips] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['fɪŋgər] .

very	much	like	the	polyps	of	the	sea	finger	.
非常	很多	喜欢	这	息肉	的	这	海	手指	.

很像海指的珊瑚虫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	they	are	so	very	small	that	unless	you	examine	them	by	means	of	a
但	他们	是	所以	非常	小的	那	除非	你	检查	他们	经过	方法	的	一个

[gʊd] [strɔːŋ] ['maɪkrəskoʊp] [ðeɪ] ['oʊnli] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] ['dʒeli] .

good	strong	microscope	they	only	look	like	a	mass	of	brownish	jelly	.
好的	强的	显微镜	他们	仅有的	看	喜欢	一个	大量的	的	棕褐色	果冻	.

但它们非常小，除非用一台好的、功能强大的显微镜观察，否则它们看起来就像一团棕色的果冻。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wei] .

These	little	creatures	obtain	their	food	in	a	very	curious	way	.
这些	小的	生物	获得	他们的	食物	在	一个	非常	好奇的	方式	.

这些小生物获取食物的方式非常奇特。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] ,

If	you	look	at	the	surface	of	the	sponge	through	a	magnifying	-	glass	,
如果	你	看	在	这	表面	的	这	海绵	通过	一个	放大	-	玻璃	,

如果你用放大镜观察海绵的表面，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] ['taɪni] [hoʊlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

you	will	see	that	it	is	pierced	by	a	great	many	very	tiny	holes	as	well	as	by
你	将要	看	那	它	是	穿孔	经过	一个	伟大的	许多	非常	微小的	孔	作为	出色地	作为	经过

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɪgə(r)] [wʌnz] .

a	number	of	bigger	ones	.
一个	数字	的	大	一个	.

你会看到它上面有很多非常小的孔，还有一些较大的孔。

[naʊ] ['wɔːtər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pæsɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊlz] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]

Now	water	is	always	passing	in	through	the	small	holes	and	out	again	through	the
现在	水	是	总是	通过	在	通过	这	小的	孔	和	出去	再次	通过	这

[bɪg] [wʌnz] ;

big	ones	;
大的	一个	;

现在水总是从小孔流入，然后又从大孔流出；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sʌk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['taɪni]['ætəmz]

and	as	it	does	so	the	little	creatures	manage	to	suck	out	all	the	tiny	atoms
和	作为	它	做	所以	这	小的	生物	管理	到	吸	出去	全部	这	微小的	原子

[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . [-]

of	animal	and	vegetable	matter	which	were	floating	about	in	it	.	[	134	]
的	动物	和	蔬菜	事情	哪个	是	漂浮的	关于	在	它	.	[	-	]

这样做的时候，这些小生物就能吸出漂浮在水中的所有动物和植物物质的微小原子。[134]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[ðə; ði] ['grɑːntiə] [spʌndʒ] ([θriː])

THE	GRANTIA	SPONGE	(	3	)
这	格兰蒂亚	海绵	(	3	)

格兰蒂亚海绵（3）

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [spʌndʒ] ,

This	is	quite	a	small	sponge	,
这	是	相当	一个	小的	海绵	,

这是一块很小的海绵。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [loʊ] - ['wɔːtər]

which	you	may	often	find	by	hunting	about	in	the	rock	-	pools	just	above	low	-	water
哪个	你	可能	经常	寻找	经过	打猎	关于	在	这	岩石	-	游泳池	只是	多于	低的	-	水

[mɑːrk] .

mark	.
标记	.

你经常可以在低潮线以上的岩池里找到它们。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪŋz] [tuː; tə] [siː] - [wiːdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæŋz] [daʊn] [frʌm; frəm]

Sometimes	it	clings	to	sea	-	weeds	,	and	sometimes	it	hangs	down	from
有时	它	黏附	到	海	-	杂草	,	和	有时	它	悬挂	向下	从

[ðə; ði]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ;

the	surfaces	of	the	rocks	;
这	表面	的	这	岩石	;

有时它附着在海藻上，有时它从岩石表面垂下来；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] ['sevrəl] ['ʌðər] [kloʊz][baɪ] .

and	when	you	find	one	you	are	almost	sure	to	find	several	others	close	by	.
和	什么时候	你	寻找	一	你	是	几乎	当然	到	寻找	一些	其他的	关闭	经过	.

当你找到一个时，几乎可以肯定附近还有其他几个。

[ɪn] [əˈpɪrəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [flæt] [waɪt] [bægz] , [ɔːr] [pəːsiz] ;

In	appearance	,	they	are	rather	like	little	flat	white	bags	,	or	purses	;
在	外貌	,	他们	是	相当	喜欢	小的	平坦的	白色的	包	,	或者	钱包	;

从外观上看，它们很像扁平的小白包或钱包；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] [fʊl] [saɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ]

and	when	they	reach	their	full	size	they	are	generally	about	an	inch	long
和	什么时候	他们	抵达	他们的	满的	尺寸	他们	是	一般来说	关于	一个	英寸	长的

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [waɪd] .

and	an	inch	and	a	half	wide	.
和	一个	英寸	和	一个	一半	宽的	.

当它们长到完全成熟时，通常长约一英寸，宽约一英寸半。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[fəˌræməˈnɪfərə] ([fɔːr])

FORAMINIFERA	(	4	)
有孔虫	(	4	)

有孔虫（4）

“ [fəˌræməˈnɪfərə] !

“	Foraminifera	!
”	有孔虫	!

“有孔虫！”

” [ðæt] [ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [neɪm] ; [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

”	That	is	rather	a	long	name	;	isn't	it	?
”	那	是	相当	一个	长的	姓名	;	不是	它	?

“这名字真够长的，不是吗？”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈletərz] ,

But	if	we	cut	it	in	two	,	and	strike	out	one	of	the	letters	,
但	如果	我们	切	它	在	二	,	和	罢工	出去	一	的	这	信件	,

但如果我们把它切成两半，再划掉其中一个字母，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .

we	shall	see	what	it	means	.
我们	将	看	什么	它	方法	.

我们拭目以待。

- - ([aɪ]) - [ˈfɛrə] .

Foramin	-	(	i	)	-	fera	.
-	-	(	我	)	-	费拉	.

有孔虫-(i)-fera。

[naʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlætn] [wɜːrd] [wɪtʃ] [miːnz] “ [ə; eɪ] [hoʊl] ,

Now	the	first	part	of	the	name	is	a	Latin	word	which	means	“	a	hole	,
现在	这	第一的	部分	的	这	姓名	是	一个	拉丁	单词	哪个	方法	“	一个	洞	,

名称的第一部分是一个拉丁词，意思是“一个洞”，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈlætn] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ˈsignifaiz] “ [ˈberərz] .

”	and	the	last	part	is	another	Latin	word	which	signifies	“	bearers	.
”	和	这	最后的	部分	是	其他	拉丁	单词	哪个	表示	“	持有者	.

”最后一部分是另一个拉丁词，意思是“携带者”。

" [soʊ] " [fəˌræmə'nɪfərə] " [miːnz] " [hoʊl] - ['berərz] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

"	So	"	foraminifera	"	means	"	hole	-	bearers	,	"	and	this	title	has	been	given
"	所以	"	有孔虫	"	方法	"	洞	-	持有者	,	"	和	这	标题	有	到过	给定

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [-]

to	certain	[	135	]
到	肯定	[	-	]

"所以'有孔虫'的意思是'有孔虫'，这个称号被赋予了某些[135]

['veri] ['taɪni] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] ['ʃɛlz] ,

very	tiny	creatures	which	live	in	the	sea	because	they	inhabit	shells	,
非常	微小的	生物	哪个	居住	在	这	海	因为	他们	居住	贝壳	,

生活在海洋中的非常微小的生物，因为它们栖息在贝壳里。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pɪrst] [ɔːl]['oʊvər][baɪ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [stɪl] ['tainiə] [hoʊlz] .

which	are	pierced	all	over	by	numbers	and	numbers	of	still	tinier	holes	.
哪个	是	穿孔	全部	超过	经过	数字	和	数字	的	仍然	更小	孔	.

上面布满了无数个更小的孔。

[ðiːz] [fəˌræmə'nɪfərə][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [smɔːl] [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]

These	foraminifera	are	so	very	small	that	numbers	of	them	can	live	in	a
这些	有孔虫	是	所以	非常	小的	那	数字	的	他们	能	居住	在	一个

['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] !

single	drop	of	water	!
单身的	降低	的	水	!

这些有孔虫非常小，一滴水中就能生活着大量的有孔虫!

[jet] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] !

Yet	,	strange	to	say	,	all	the	chalk	in	the	world	is	made	of	their	shells	!
然而	,	奇怪的	到	说	,	全部	这	粉笔	在	这	世界	是	制成	的	他们的	贝壳	!

然而，说来奇怪，世界上所有的粉笔都是用它们的贝壳制成的!

[fɔːr; fər][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ðeɪ]

For	in	days	of	old	—	thousands	and	thousands	of	years	ago	—	they
为了	在	天	的	老的	—	数千	和	数千	的	年	前	—	他们

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .

were	found	in	the	sea	in	millions	of	millions	of	millions	.
是	成立	在	这	海	在	百万	的	百万	的	百万	.

因为在远古时代——几千年前——它们在海洋中被发现的数量是数以亿计的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [daɪd][ðer; ðər] ['empti] ['ʃɛlz] [sæŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn]

And	as	they	died	their	empty	shells	sank	down	to	the	bottom	of	the	sea	in
和	作为	他们	死亡	他们的	空的	贝壳	沉没	向下	到	这	底部	的	这	海	在

[sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbərz] [ðæt] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['leɪər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [θɪk] .

such	enormous	numbers	that	at	last	they	formed	a	layer	hundreds	of	feet	thick	.
这样的	巨大的	数字	那	在	最后的	他们	形成	一个	层	数百	的	脚	厚的	.

它们死后，空壳大量沉入海底，最终形成了数百英尺厚的壳层。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] ,

Then	suddenly	one	day	there	came	a	great	earthquake	,
然后	突然	一	天	那里	来了	一个	伟大的	地震	,

突然有一天，发生了一场大地震。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['leɪər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

and	a	great	deal	of	this	vast	layer	of	shells	was	forced	up	above	the	surface
和	一个	伟大的	交易	的	这	广阔的	层	的	贝壳	曾是	强制	向上	多于	这	表面

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [tʃɔːk] .

in	the	form	of	what	we	now	call	chalk	.
在	这	形式	的	什么	我们	现在	称呼	粉笔	.

大量的贝壳层被挤压到地表以上，形成了我们现在所说的白垩。

[soʊ] [ðæt] “ [ðə; ði] [tʃɔːk] [klɪfs] [ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋgləɪnd] ” [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃɛlz]

So	that	“	the	chalk	cliffs	of	old	England	”	are	really	made	of	nothing	but	shells
所以	那	“	这	粉笔	悬崖	的	老的	英格兰	”	是	真的	制成	的	没有什么	但	贝壳

,

,

,

所以，“古老英格兰的白垩悬崖”实际上只是由贝壳构成的，

[soʊ] [ˈveri] [smɔːl] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ]

so	very	small	indeed	that	you	cannot	see	them	without	the	help	of	a	very	strong
所以	非常	小的	的确	那	你	不能	看	他们	没有	这	帮助	的	一个	非常	强的

['maɪkrəskoʊp] !

microscope	!
显微镜	!

它们非常小，不借助非常强大的显微镜根本无法看到！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][fəˌræməˈnɪfərə] .

There	are	a	great	many	different	kinds	of	foraminifera	.
那里	是	一个	伟大的	许多	不同的	种类	的	有孔虫	.

有孔虫种类繁多。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmaɪkrəskoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [siː] [ðæt]

But	if	you	look	at	them	through	a	good	microscope	you	will	always	see	that
但	如果	你	看	在	他们	通过	一个	好的	显微镜	你	将要	总是	看	那

[ðer; ðər] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði]['taɪni] [hoʊlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪm] . [-

their	shells	are	pierced	by	the	tiny	holes	from	which	they	take	their	name	.	[	136
他们的	贝壳	是	穿孔	经过	这	微小的	孔	从	哪个	他们	拿	他们的	姓名	.	[	-

]

]

]

但如果你用好的显微镜观察它们，你总会发现它们的壳上有许多小孔，它们的名字也由此而来。[136]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[siː] - [wiːdz]

SEA	-	WEEDS
海	-	杂草

海藻

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviː]

PLATE	XLV
盘子	xlv

图版 XLV

[ðə; ði] [ˈblædər] - [ræk] ([wʌn])

THE	BLADDER	-	WRACK	(	1	)
这	膀胱	-	残骸	(	1	)

膀胱缠绕（1）

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	DARE	say	that	you	would	like	to	know	something	about	the	sea	-	weeds	which	you
我	敢	说	那	你	会	喜欢	到	知道	某物	关于	这	海	-	杂草	哪个	你

[meɪ] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

may	find	on	the	shore	;
可能	寻找	在	这	支撑	;

我敢说，您一定想了解一些关于岸边海藻的知识；

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n]

so	I	am	now	going	to	describe	some	of	those	which	you	are	almost	certain
所以	我	是	现在	去	到	描述	一些	的	那些	哪个	你	是	几乎	肯定

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

to	meet	with	.
到	见面	和	.

所以我现在要描述一下你几乎肯定会遇到的那些人。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðen] , [ænd; ənd] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['blædər] - [ræk] .

First	of	all	,	then	,	and	commonest	of	all	,	there	is	the	bladder	-	wrack	.
第一的	的	全部	,	然后	,	和	最常见的	的	全部	,	那里	是	这	膀胱	-	残骸	.

首先，也是最常见的，是墨角藻。

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [groʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt]

Wherever	there	are	rocks	on	which	it	can	grow	you	will	always	see	it	in	great
无论	那里	是	岩石	在	哪个	它	能	生长	你	将要	总是	看	它	在	伟大的

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

凡是有岩石可以生长的地方，你总能看到大量的这种植物。

[ænd; ənd]['æftər] ['evri] [stɔːrm] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][tɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'pɑːn]

And	after	every	storm	enormous	quantities	of	it	are	torn	off	and	flung	upon
和	后	每一个	风暴	巨大的	数量	的	它	是	撕裂	离开	和	扔	之上

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

每次风暴过后，都会有大量的沙子被撕下来，抛到海滩上。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [send] [daʊn] [ðer; ðər][kɑːrts][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Then	the	farmers	send	down	their	carts	to	carry	it	away	.
然后	这	农民	发送	向下	他们的	购物车	到	携带	它	离开	.

然后农民们派车把它运走。

[fɔːr; fər]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [hiːps] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

For	after	it	has	been	piled	up	in	heaps	for	some	time	,
为了	后	它	有	到过	堆积	向上	在	堆积如山	为了	一些	时间	,

因为当它堆积成山一段时间后，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːrtli] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l] [mə'nʊr] ;

so	as	to	allow	it	partly	to	decay	,	it	makes	a	most	useful	manure	;
所以	作为	到	允许	它	部分	到	衰变	,	它	制作	一个	最多	有用	肥料	;

让它部分腐烂，就能制成非常有用的肥料；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər]

and	the	farmers	are	only	too	glad	to	be	able	to	spread	it	over	their
和	这	农民	是	仅有的	也	高兴的	到	是	有能力的	到	传播	它	超过	他们的

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

农民们非常乐意将它撒在自己的田地里。

[ðɪs] [plænt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['blædər] - [ræk] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l]['oʊv(ə)l] ['blædərz]

This	plant	is	called	the	"	bladder	-	wrack	"	because	of	the	odd	little	oval	bladders
这	植物	是	称为	这	"	膀胱	-	残骸	"	因为	的	这	奇怪的	小的	椭圆形	膀胱

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,

filled	with	air	which	are	found	in	the	leaves	,
已填	和	空气	哪个	是	成立	在	这	树叶	,

这种植物被称为“囊状墨角藻”，是因为它的叶子上长着奇特的、充满空气的小椭圆形囊状物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪk'sploʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'pɔːrt] [ɪf] [juː; jʊ] [tred] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːr] [skwiːz]

and	which	explode	with	a	slight	report	if	you	tread	upon	them	or	squeeze
和	哪个	爆炸	和	一个	轻微	报告	如果	你	踏	之上	他们	或者	挤

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果你踩到它们或挤压它们，它们会发出轻微的爆裂声。

[pleɪt] XLV1 .

Plate	XLV1	.
盘子	XLV1	.

图版 XLV1。

[ðə; ði] ['blædər] - [ræk] . [ˌtuː'tuː] .

THE	BLADDER	-	WRACK	.	2	.
这	膀胱	-	残骸	.	2	.

膀胱撕裂.2.

[ðə; ði] [ɔːr] [wiːd] . [-]

THE	OAR	WEED	.	[	137	]
这	桨	杂草	.	[	-	]

桨草。[137]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː]

PLATE	XLV
盘子	xlv

图版 XLV

[ðə; ði] [ɔːr] [wiːd] ([ˌtuː'tuː])

THE	OAR	WEED	(	2	)
这	桨	杂草	(	2	)

桨草（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [siː] - [wiːd] [ɪn'diːd] ,

This	is	a	very	fine	sea	-	weed	indeed	,
这	是	一个	非常	美好的	海	-	杂草	的确	,

这真是一种非常上等的海藻。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] .

for	it	often	grows	to	a	height	of	ten	or	eleven	feet	.
为了	它	经常	生长	到	一个	高度	的	十	或者	十一	脚	.

因为它通常能长到十英尺或十一英尺高。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ræðər] [diːp]

But	you	are	not	likely	to	see	it	growing	,	for	it	lives	in	rather	deep
但	你	是	不是	可能	到	看	它	生长	,	为了	它	生活	在	相当	深的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

但你不太可能看到它生长，因为它生活在相当深的水中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌvərd] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪdz] .

where	it	is	always	covered	even	at	the	lowest	tides	.
在哪里	它	是	总是	涵盖	甚至	在	这	最低	潮汐	.

即使在最低潮位，它也总是被水淹没。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [flʌŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [haʊ'evər] ,

It	is	often	flung	up	by	the	waves	,	however	,
它	是	经常	扔	向上	经过	这	波浪	,	然而	,

然而，它经常被海浪抛向海面。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɪts] [lɔːŋ] ,

and	you	must	many	times	have	noticed	its	long	,
和	你	必须	许多	时代	有	注意到	它是	长的	,

你肯定多次注意到它很长，

[θɪk] [stem] [ænd; ənd] [flæt] [pleɪt] - [laɪk] [liːvz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz]

thick	stem	and	flat	plate	-	like	leaves	lying	upon	the	shore	as	the	tide	was
厚的	干	和	平坦的	盘子	-	喜欢	树叶	说谎	之上	这	支撑	作为	这	潮	曾是

['goʊɪŋ] [daʊn] .

going	down	.
去	向下	.

退潮时，粗壮的茎干和扁平的片状叶子躺在岸边。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [wiːd] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] [naɪvz] .

The	stem	of	the	oar	weed	is	often	used	for	making	the	handles	of	knives	.
这	干	的	这	桨	杂草	是	经常	用过的	为了	制作	这	把手	的	刀具	.

苋菜的茎常被用来制作刀柄。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [freʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ðə; ði] “ [tæŋ] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] — [ðə; ði]

When	it	is	quite	fresh	,	it	is	so	soft	that	the	“	tang	”	of	a	knife	-	blade	—	the
什么时候	它	是	相当	新鲜的	,	它	是	所以	柔软的	那	这	“	唐	”	的	一个	刀	-	刀刃	—	这

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

当它非常新鲜时，质地非常柔软，以至于刀刃的“柄”——也就是刀刃的那部分——

[ðæt] [ɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hænd(ə)l] — [kæn; kən][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['iːzəli] .

that	is	,	which	is	fastened	into	the	handle	—	can	be	forced	into	it	quite	easily	.
那	是	,	哪个	是	系紧	进入	这	处理	—	能	是	强制	进入	它	相当	容易地	.

也就是说，固定在把手上的那个部件——可以很轻松地被强行塞进去。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz][hɑːrd]

But	if	it	is	put	aside	for	a	few	months	to	dry	it	becomes	as	hard
但	如果	它	是	放	旁边	为了	一个	很少	几个月	到	干燥	它	变成	作为	难的

[ænd; ənd]['sɑːlɪd][æz; əz][hɔːrn] ,

and	solid	as	horn	,
和	坚硬的	作为	喇叭	,

但如果放置几个月使其干燥，它就会变得像角质一样坚硬。

[ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [bleɪd] [soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	holds	the	blade	so	firmly	that	it	is	almost	impossible	to	pull	it	out
和	持有	这	刀刃	所以	牢牢	那	它	是	几乎	不可能的	到	拉	它	出去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

并且牢牢地握住刀片，几乎不可能再将其拔出。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] “ [ruːts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [wiːd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk]

If	you	look	at	the	“	roots	”	of	the	oar	weed	you	will	see	that	they	are	not	like
如果	你	看	在	这	“	根	”	的	这	桨	杂草	你	将要	看	那	他们	是	不是	喜欢

[ðoʊz] [ʌv; əv] [plænts] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

those	of	plants	which	grow	in	the	ground	,
那些	的	植物	哪个	生长	在	这	地面	,

如果你观察一下苋菜的“根”，你会发现它们与生长在土壤中的植物的根并不相同。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [strɔːŋ] ['sʌkərz] .

but	are	really	very	strong	suckers	.
但	是	真的	非常	强的	傻瓜	.

但它们吸力真的很强。

[fɔːr; fər] [siː] - [wiːdz] [duː][nɑːt][send][ðer; ðər] [ruːts] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] ,

For	sea	-	weeds	do	not	send	their	roots	down	into	the	rock	,
为了	海	-	杂草	做	不是	发送	他们的	根	向下	进入	这	岩石	,

因为海藻的根不会扎入岩石中，

[æz; əz][lænd][plænts][duː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

as	land	plants	do	into	the	ground	,	but	merely	cling	to	the	surface	.
作为	土地	植物	做	进入	这	地面	,	但	仅仅	黏着	到	这	表面	.

像陆生植物一样扎根于土壤中，但它们只是依附在土壤表面。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] [tɔːrn][ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] . [-]

That	is	why	they	are	so	easily	torn	up	by	the	waves	.	[	138	]
那	是	为什么	他们	是	所以	容易地	撕裂	向上	经过	这	波浪	.	[	-	]

这就是为什么它们很容易被海浪撕碎的原因。[138]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]

PLATE	XLVI
盘子	xlvi

图版 XLVI

['kɔːrəlˌlaɪn] ([wʌn])

CORALLINE	(	1	)
珊瑚藻	(	1	)

珊瑚（1）

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ['nætʃərələsts][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] ['weðər] [ðɪs]

For	a	great	many	years	naturalists	could	not	make	up	their	minds	whether	this
为了	一个	伟大的	许多	年	自然学家	可以	不是	制作	向上	他们的	思想	无论	这

['veri] ['prɪti] [siː] - [wiːd] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [siː] - [wiːd] [ɔːr][nɑːt] .

very	pretty	sea	-	weed	was	really	a	sea	-	weed	or	not	.
非常	漂亮的	海	-	杂草	曾是	真的	一个	海	-	杂草	或者	不是	.

多年来，博物学家们一直无法确定这种非常漂亮的海藻究竟是不是海藻。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] [aʊt] [laɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - ['wɔːtər]

For	it	possesses	the	curious	power	of	sucking	out	lime	from	the	sea	-	water
为了	它	拥有	这	好奇的	力量	的	吸吮	出去	酸橙	从	这	海	-	水

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [raʊnd] [ɪt'self] ,

and	building	it	up	round	itself	,
和	建筑	它	向上	圆形的	本身	,

因为它具有一种奇特的能力，能够从海水中吸收石灰质并将其堆积在自身周围。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɔlips] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrəlz] [duː] :

just	as	the	polyps	of	the	madrepores	and	the	corals	do	:
只是	作为	这	息肉	的	这	madrepores	和	这	珊瑚	做	:

就像珊瑚虫和珊瑚的珊瑚虫一样：

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪz][ænd; ənd] [di'keiz] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃɔːki] ['skelɪt(ə)n] [bɪ'haɪnd]

so	that	when	it	dies	and	decays	it	leaves	a	kind	of	chalky	skeleton	behind
所以	那	什么时候	它	死亡	和	衰变	它	树叶	一个	种类	的	粉笔	骨骼	在后面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所以当它死亡腐烂时，会留下一种粉状的骨架。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kɔːrəl] .

For	this	reason	it	was	often	supposed	to	be	really	a	kind	of	coral	.
为了	这	原因	它	曾是	经常	据称	到	是	真的	一个	种类	的	珊瑚	.

因此，它常常被认为是某种珊瑚。

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plænt] .

We	know	now	,	however	,	that	it	is	a	plant	.
我们	知道	现在	,	然而	,	那	它	是	一个	植物	.

但我们现在知道，它是一种植物。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn]['æsɪd] , [wɪtʃ] [diˈzɔlvz] [əˈweɪ] [ðɪs] “ ['skelɪt(ə)n] ,

For	if	it	is	placed	in	acid	,	which	dissolves	away	this	“	skeleton	,
为了	如果	它	是	放置	在	酸	,	哪个	溶解	离开	这	“	骨骼	,

因为如果把它放在酸里，酸会溶解掉这个“骨架”，

” [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['vedʒtəb(ə)l] ['freɪmwɜːrk] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

”	we	find	that	a	true	vegetable	framework	is	left	behind	it	.
”	我们	寻找	那	一个	真的	蔬菜	框架	是	左边	在后面	它	.

我们发现，它后面留下了一个真正的植物骨架。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈlaɪv] [ðə; ði] ['kɔːrəlˌlaɪn] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] .

While	it	is	alive	the	coralline	is	of	a	deep	purple	colour	.
尽管	它	是	活	这	珊瑚藻	是	的	一个	深的	紫色的	颜色	.

珊瑚藻在存活状态下呈深紫色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] , ['groʊɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] ,

It	is	quite	a	small	plant	,	growing	only	to	a	height	of	four	or	five	inches	,
它	是	相当	一个	小的	植物	,	生长	仅有的	到	一个	高度	的	四	或者	五	英寸	,

这是一种非常矮小的植物，只有四五英寸高。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kwɑːntətiz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [nɪr] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] .

and	you	may	find	it	in	quantities	on	the	rocks	near	low	-	water	mark	.
和	你	可能	寻找	它	在	数量	在	这	岩石	靠近	低的	-	水	标记	.

你可能会在低潮线附近的岩石上发现大量的这种物质。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ]

PLATE	XLVI
盘子	xlvi

图版 XLVI

[dʌls] ([ˌtuːˈtuː])

DULSE	(	2	)
海藻	(	2	)

海藻（2）

[ðɪs] [wiːd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪlɪsk] , [ɔːr] - .

This	weed	is	also	known	as	the	Dillisk	,	or	Dillosk	.
这	杂草	是	还	已知	作为	这	紫菜	,	或者	-	.

这种杂草也被称为迪洛斯克（Dillisk）或迪洛斯克（Dillosk）。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	dare	say	that	you	have	often	seen	it	,
我	敢	说	那	你	有	经常	已见	它	,

我敢说你经常见过它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɑːn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['rɑːki] [-]

for	it	is	quite	common	on	nearly	all	the	rocky	[	139	]
为了	它	是	相当	常见的	在	几乎	全部	这	岩石	[	-	]

因为它在几乎所有岩石上都很常见[139]

[pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] , ['sʌmtaɪmz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

parts	of	our	coasts	,	sometimes	growing	on	the	rocks	themselves	,	and
部分	的	我们的	海岸	,	有时	生长	在	这	岩石	他们自己	,	和

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [siː] - [wiːdz] .

sometimes	on	the	larger	sea	-	weeds	.
有时	在	这	更大的	海	-	杂草	.

我们海岸的部分地区，有时生长在岩石上，有时生长在较大的海藻上。

[ɪn] ['kʌlər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] [red] ,

In	colour	,	it	is	a	deep	,	dark	red	,
在	颜色	,	它	是	一个	深的	,	黑暗的	红色的	,

颜色上，它是一种深沉的暗红色。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] ,

and	if	you	look	down	upon	it	on	a	bright	sunny	day	,
和	如果	你	看	向下	之上	它	在	一个	明亮的	阳光明媚	天	,

如果你在阳光明媚的日子里俯视它，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [klɪr] [siː] - ['wɔːtər] ,

as	it	grows	in	a	pool	of	clear	sea	-	water	,
作为	它	生长	在	一个	水池	的	清除	海	-	水	,

它生长在清澈的海水中，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lʌvli] ['reɪnboʊ] [tɪnts] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [liːvz] .

you	may	see	all	kinds	of	lovely	rainbow	tints	playing	over	its	leaves	.
你	可能	看	全部	种类	的	迷人的	彩虹	色调	玩耍	超过	它是	树叶	.

你可以看到各种美丽的彩虹色调在它的叶子上变幻莫测。

[ðə; ði] [liːvz] [ɔːr] “ [frɑːnd] ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['prɑːpərli] [kɔːld] ,

The	leaves	or	“	fronds	”	as	they	are	more	properly	called	,
这	树叶	或者	“	叶状体	”	作为	他们	是	更多的	适当地	称为	,

叶子，或者更准确地说，应该称之为“叶状体”，

[ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] .

are	about	two	inches	long	and	a	quarter	of	an	inch	wide	.
是	关于	二	英寸	长的	和	一个	四分之一	的	一个	英寸	宽的	.

长约两英寸，宽约四分之一英寸。

[pleɪt] XLVI1 .

Plate	XLVI1	.
盘子	XLVI1	.

图版 XLVI1。

['kɔːrəlˌlaɪn] . [ˌtuː'tuː] .

CORALLINE	.	2	.
珊瑚藻	.	2	.

珊瑚.2.

[dʌls] .

DULSE	.
海藻	.

海藻。

[ðə; ði] [dʌls] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

The	dulse	is	one	of	the	sea	-	weeds	which	are	used	for	food	.
这	海藻	是	一	的	这	海	-	杂草	哪个	是	用过的	为了	食物	.

红藻是可食用的海藻之一。

[ɑːn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɑːrdʒli] ['iːtn] , [bəuθ] [bɔɪld]

On	many	parts	of	the	coast	of	Ireland	it	is	very	largely	eaten	,	both	boiled
在	许多	部分	的	这	海岸	的	爱尔兰	它	是	非常	很大程度上	吃	,	两个都	煮沸

[ænd; ənd] [rɔː] ,

and	raw	,
和	生的	,

在爱尔兰沿海的许多地区，人们经常食用这种水果，既可以煮着吃，也可以生吃。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['brekfəst]

and	some	people	are	so	fond	of	it	that	they	have	it	for	breakfast
和	一些	人们	是	所以	喜爱	的	它	那	他们	有	它	为了	早餐

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

有些人非常喜欢它，每天早餐都吃它。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XLVII
盘子	xlvii

图版 XLVII

[ðə; ði] [griːn] ['lɑːvər] ([wʌn])

THE	GREEN	LAVER	(	1	)
这	绿色的	拉弗	(	1	)

绿色洗衣池（1）

[ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [plænt][ɪz][ðə; ði] [siː] ['letɪs] ; [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔːd] , [braɪt] [griːn] ,

Another	name	for	this	plant	is	the	Sea	Lettuce	;	and	certainly	,	with	its	broad	,	bright	green	,
其他	姓名	为了	这	植物	是	这	海	莴苣	;	和	当然	,	和	它是	广阔	,	明亮的	绿色的	,

这种植物的另一个名字是海莴苣；当然，它宽阔、鲜亮的绿色，

['krɪŋkld] [liːvz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ['letɪs] .

crinkled	leaves	,	it	does	look	rather	like	a	cabbage	lettuce	.
皱巴巴的	树叶	,	它	做	看	相当	喜欢	一个	卷心菜	莴苣	.

叶子皱巴巴的，看起来确实很像卷心菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][plænt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ][sɔːlt] - ['wɔːtər] [ə'kweriəm] ,

It	is	a	very	useful	plant	to	keep	in	a	salt	-	water	aquarium	,
它	是	一个	非常	有用	植物	到	保持	在	一个	盐	-	水	水族馆	,

它是一种非常适合在海水水族箱中饲养的植物。

[fɔːr; fər][ɪts] [liːvz] [gɪv] [ɔːf] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][gæs] ,

for	its	leaves	give	off	little	bubbles	of	oxygen	gas	,
为了	它是	树叶	给	离开	小的	气泡	的	氧	气体	,

因为它的叶子会释放出微小的氧气泡，

[wɪtʃ] [help][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [pjʊr] [ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

which	help	to	keep	the	water	pure	and	fit	for	fishes	and	other	creatures	to	live	in	.
哪个	帮助	到	保持	这	水	纯的	和	合身	为了	鱼	和	其他	生物	到	居住	在	.

这有助于保持水质清洁，适合鱼类和其他生物生存。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [-]

If	you	look	at	it	on	a	bright	sunny	day	you	will	often	find	that	the	leaves	are	covered	[	140	]
如果	你	看	在	它	在	一个	明亮的	阳光明媚	天	你	将要	经常	寻找	那	这	树叶	是	涵盖	[	-	]

在阳光明媚的日子里，你经常会发现树叶上覆盖着[140]

[ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['taɪni] ['bʌblz] , [wɪtʃ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l][drɑːps][ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] .

all	over	with	these	tiny	bubbles	,	which	look	just	like	little	drops	of	quicksilver	.
全部	超过	和	这些	微小的	气泡	,	哪个	看	只是	喜欢	小的	滴	的	水银	.

表面布满了这些小气泡，看起来就像一滴滴水银。

[ðə; ði] [griːn] ['lɑːvər][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɑːn][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɑːki] [koʊsts] ,

The	green	laver	is	found	in	abundance	on	most	of	our	rocky	coasts	,
这	绿色的	拉弗	是	成立	在	丰富	在	最多	的	我们的	岩石	海岸	,

绿紫菜在我们大多数岩石海岸上都很常见。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒeli][ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [fuːd] .

and	is	often	boiled	down	into	a	kind	of	jelly	and	used	as	food	.
和	是	经常	煮沸	向下	进入	一个	种类	的	果冻	和	用过的	作为	食物	.

它通常被熬制成一种果冻状物质，用作食物。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
PLATE XLVII
盘子 xlvii

图版 XLVII

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['lɑːvər] ([ˌtuː'tuː])
THE PURPLE LAVER (2)
这 紫色的 拉弗 (2)

紫罗兰（2）

[ðɪs] [plænt][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [griːn] ['lɑːvər] ,
This plant is very much like the green laver ,
这 植物 是 非常 很多 喜欢 这 绿色的 拉弗 ,

这种植物很像绿紫菜。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜːrp(ə)l][ɪn] ['kʌlər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [griːn] .
except that it is purple in colour instead of green .
除了 那 它 是 紫色的 在 颜色 反而 的 绿色的 .

只不过它的颜色是紫色而不是绿色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntuː]['dʒeli][ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [fuːd] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['aɪərlənd] ,
It is often boiled down into jelly and used as food , more especially in Ireland ,
它 是 经常 煮沸 向下 进入 果冻 和 用过的 作为 食物 , 更多的 尤其 在 爱尔兰 ,

它经常被熬制成果冻，用作食物，尤其是在爱尔兰。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] “ [sləuk] ,
where it is generally known as “ sloke ,
在哪里 它 是 一般来说 已知 作为 “ 斯洛克 ,

通常被称为“sloke”的地方

” [ænd; ənd][ɪz] [kʊkt] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['sɔːspæn] .
” and is cooked and brought to table in a silver saucepan .
” 和 是 煮熟 和 带来 到 桌子 在 一个 银 平底锅 .

用银质平底锅烹制后端上桌。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XLVIII
盘子 xlviii

图版四十八

['kærəˌgin] [mɔːs] ([wʌn])
CARRAGEEN MOSS (1)
卡拉胶 苔藓 (1)

角叉菜苔藓（1）

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [plænt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mɔːs] ,
I do not know why this plant should be called a moss ,
我 做 不是 知道 为什么 这 植物 应该 是 称为 一个 苔藓 ,

我不知道为什么这种植物会被称为苔藓。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðə; ði] [truː] [mɔːsɪz] ,
for it is not in the least like the true mosses ,
为了 它 是 不是 在 这 至少 喜欢 这 真的 苔藓 ,

因为它一点也不像真正的苔藓。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
as you can easily see by looking at the illustration .
作为 你 能 容易地 看 经过 寻找 在 这 插图 .

从图中可以很容易地看出这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] ,
It is very common indeed ,
它 是 非常 常见的 的确 ,

这种情况确实非常普遍。

['groʊɪŋ] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .

growing	both	in	the	pools	among	the	rocks	and	also	in	deep	water	.
生长	两个都	在	这	游泳池	之中	这	岩石	和	还	在	深的	水	.

它既生长在岩石间的水洼中，也生长在深水中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [plænt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['veriz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['kʌlər] ,

But	it	is	not	a	very	easy	plant	to	describe	,	for	it	varies	very	much	in	colour	,
但	它	是	不是	一个	非常	简单的	植物	到	描述	,	为了	它	变化	非常	很多	在	颜色	,

但这种植物很难描述，因为它的颜色变化很大。

['biːɪŋ] [-]

being	[	141	]
存在	[	-	]

存在[141]

['sʌmtaɪmz] [griːn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pɜːrp(ə)l] .

sometimes	green	,	and	sometimes	yellow	,	and	sometimes	purple	.
有时	绿色的	,	和	有时	黄色的	,	和	有时	紫色的	.

有时是绿色，有时是黄色，有时是紫色。

[laɪk] [ðə; ði] [dʌls] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] , ['biːɪŋ] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['dʒeli] ,

Like	the	dulse	,	it	is	often	used	for	food	,	being	boiled	down	into	a	kind	of	jelly	,
喜欢	这	海藻	,	它	是	经常	用过的	为了	食物	,	存在	煮沸	向下	进入	一个	种类	的	果冻	,

和红藻一样，它也常被用作食物，熬煮成一种果冻状的糊状物。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːðər] ['iːtn] [baɪ][ɪt'self] , [ɔːr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] .

and	then	either	eaten	by	itself	,	or	mixed	with	tea	or	coffee	.
和	然后	任何一个	吃	经过	本身	,	或者	混合	和	茶	或者	咖啡	.

然后可以单独食用，也可以与茶或咖啡混合食用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['veri] [gʊd] [saɪz] , [tuː] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['kælɪkoʊ] .

It	makes	very	good	size	,	too	,	and	is	used	a	good	deal	in	the	manufacture	of	calico	.
它	制作	非常	好的	尺寸	,	也	,	和	是	用过的	一个	好的	交易	在	这	生产	的	印花布	.

它也非常容易加工成合适的尺寸，因此在印花布的生产中被广泛使用。

['fɑːrmɝz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['fætnɪŋ] [kævz] ,

Farmers	use	it	,	too	,	for	fattening	calves	,
农民	使用	它	,	也	,	为了	增肥	小牛	,

农民也用它来育肥小牛。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tetoz] [ɔːr] [miːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪgz][ɑːr; ər] [fed] .

and	also	for	mixing	with	the	potatoes	or	meal	with	which	the	pigs	are	fed	.
和	还	为了	混合	和	这	土豆	或者	一顿饭	和	哪个	这	猪	是	美联储	.

还可以与喂猪的土豆或饲料混合在一起。

[soʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [siː] - [wiːd] [ɪn'diːd] .

So	that	altogether	it	is	a	very	useful	sea	-	weed	indeed	.
所以	那	共	它	是	一个	非常	有用	海	-	杂草	的确	.

所以总的来说，它确实是一种非常有用的海藻。

[pleɪt] XLVII1 .
Plate XLVII1 .
盘子 XLVII1 .

图版 XLVII1。

[ðə; ði] [griːn] ['lɑːvər] . [ˌtuː'tuː] .
THE GREEN LAVER . 2 .
这 绿色的 拉弗 . 2 .

绿色洗衣房.2.

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['lɑːvər] .
THE PURPLE LAVER .
这 紫色的 拉弗 .

紫色的海棠花。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XLVIII
盘子 xlviii

图版四十八

[ðə; ði] [siː] [græs] ([ˌtuː'tuː])
THE SEA GRASS (2)
这 海 草 (2)

海草（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [siː] - [wiːd] ,
This is a very pretty sea - weed ,
这 是 一个 非常 漂亮的 海 - 杂草 ,

这是一种非常漂亮的海藻。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left]
which you may often find growing in great quantities in the pools which are left
哪个 你 可能 经常 寻找 生长 在 伟大的 数量 在 这 游泳池 哪个 是 左边
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [goʊz] [daʊn] .
among the rocks as the tide goes down .
之中 这 岩石 作为 这 潮 去 向下 .

你经常会在退潮后岩石间留下的水洼里发现大量这种植物。

[wen] [ɪts] [lɔːŋ] ,
When its long ,
什么时候它是 长的 ,

当它很长的时候，

['nærəʊ] [frɑːnd] [ɑːr; ər] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [moʊst] ['lʌvli] ,
narrow fronds are waving to and fro in the water it really looks most lovely ,
狭窄的 叶状体 是 挥手 到 和 弗 在 这 水 它 真的 看起来 最多 迷人的 ,

狭长的叶片在水中摇曳，看起来真是太美了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst]['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['ferilænd] .
and you can almost fancy that you are gazing down into fairyland .
和 你 能 几乎 想要 那 你 是 凝视 向下 进入 仙境 .

你几乎可以想象自己正俯瞰着仙境。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [prɔːnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [dɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ]
And as the shrimps and prawns and little fishes dart in and out among
和 作为 这 虾 和 对虾 和 小的 鱼 镖 在 和 出去 之中
[ɪts] [braɪt] [griːn] [liːvz] ,
its bright green leaves ,
它是 明亮的 绿色的 树叶 ,

虾、对虾和小鱼在翠绿的叶子间穿梭游动，

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɛəriz] !
one might almost imagine them to be the fairies !
一 可能 几乎 想象 他们 到 是 这 仙女 !

人们几乎会把她们想象成仙女!

[ðə; ði] [frɑːnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [siː] - [wiːd] ['veri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
The fronds of this pretty sea - weed vary a good deal in width ,
这 叶状体 的 这 漂亮的 海 - 杂草 各不相同 一个 好的 交易 在 宽度 ,

这种美丽海藻的叶片宽度差异很大，

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [strɪps] [ʌv; əv] ['næroʊ] ['rɪbən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
for sometimes they are like strips of narrow ribbon , and sometimes they are
为了 有时 他们 是 喜欢 条状物 的 狭窄的 丝带 , 和 有时 他们 是
['skersli] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] [her] . [-]
scarcely broader than hairs . [142]
几乎 更广泛 比 头发 . [-]

有时它们像细长的丝带，有时它们比头发还要细。[142]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
PLATE XLVIII
盘子 xlviii

图版四十八

[ðə; ði] [græs] [ræk] ([θriː])
THE GRASS WRACK (3)
这 草 残骸 (3)

草丛（3）

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði]
In one way this is the most curious of all the plants which you may find on the
在 一 方式 这 是 这 最多 好奇的 的 全部 这 植物 哪个 你 可能 寻找 在 这
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

从某种意义上说，这是你在岸边可能发现的所有植物中最奇特的一种。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [siː] - [wiːd] [æt; ət][ɔːl] ,
For it is not really a sea - weed at all ,
为了 它 是 不是 真的 一个 海 - 杂草 在 全部 ,

因为它根本不是海藻。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [plænt] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
but is a flowering plant which somehow or other has taken to living at the
但 是 一个 开花 植物 哪个 不知何故 或者 其他 有 已采取 到 活的 在 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
bottom of the sea .
底部 的 这 海 .

但它是一种开花植物，不知何故适应了在海底生存。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [diːpər] [puːlz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ;
You may often find it in the deeper pools just above low - water mark ;
你 可能 经常 寻找 它 在 这 更深 游泳池 只是 多于 低的 - 水 标记 ;

你经常可以在低水位线以上的深水池里找到它；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][baɪ][ɪts] ['veri] [lɔːŋ] , ['veri] ['næroʊ] , [braɪt] [griːn]
and you can tell it at once by its very long , very narrow , bright green
和 你 能 告诉 它 在 一次 经过 它是 非常 长的 , 非常 狭窄的 , 明亮的 绿色的
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

你一眼就能认出它，因为它的叶子又长又窄，呈亮绿色。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
These leaves are often three or four feet in length ,
这些 树叶 是 经常 三 或者 四 脚 在 长度 ,

这些叶子通常有三到四英尺长，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ;
while they are only about three - eighths of an inch wide ;
尽管 他们 是 仅有的 关于 三 - 八分之一 的 一个 英寸 宽的 ;

而它们的宽度只有大约八分之三英寸；

[soʊ] [ðæt] ['riːəli] [ðeɪ] [duː] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] .
so that really they do look very much like blades of grass .
所以 那 真的 他们 做 看 非常 很多 喜欢 刀片 的 草 .

所以它们看起来确实很像草叶。

[ðə; ði] [græs] [ræk] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['graːsiz] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['riːəl]
The grass wrack is not one of the true grasses , however , for it has real
这 草 残骸 是 不是 一 的 这 真的 草 , 然而 , 为了 它 有 真实的
['flaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

然而，这种草并不是真正的禾本科植物，因为它会开出真正的花朵。

[wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃiːθ] [fɔːrmd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [liːvz] .
which grow in a kind of sheath formed by one of the shorter leaves .
哪个 生长 在 一个 种类 的 鞘 形成 经过 一 的 这 较短 树叶 .

它们生长在由其中一片较短的叶子形成的鞘状物中。

[ænd; ənd][ɪts] [stem] [kriːps] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌdi] [sænd] , [ænd; ənd] [θroʊz] [ʌp] [liːvz] [æt; ət]
And its stem creeps along under the muddy sand , and throws up leaves at
和 它是 干 令人毛骨悚然 沿着 在下面 这 浑 沙 , 和 投掷 向上 树叶 在
['ɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

它的茎秆在泥沙下匍匐生长，并不时抽出叶子。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['brækən] .
very much like that of the common bracken .
非常 很多 喜欢 那 的 这 常见的 蕨类植物 .

非常像常见的蕨类植物。

[ɑːn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'bʌndəns] .
On many parts of the coast it grows in the greatest abundance .
在 许多 部分 的 这 海岸 它 生长 在 这 最 丰富 .

在许多沿海地区，它生长得非常茂盛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [fiːldz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [bɪ'loʊ] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ,
There are large fields of it , so to speak , below low - water mark ,
那里 是 大的 字段 的 它 , 所以 到 说话 , 以下 低的 - 水 标记 ,

可以说，在低水位线以下，有大片这样的区域。

[wɪtʃ] [ə'fɔːrd] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [smɔːl] [siː] - ['kriːtʃərz] .
which afford refuge for all kinds of small sea - creatures .
哪个 买得起 避难所 为了 全部 种类 的 小的 海 - 生物 .

为各种小型海洋生物提供了庇护所。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
Indeed , if you want to catch these animals for yourself ,
的确 , 如果 你 想 到 抓住 这些 动物 为了 你自己 ,

的确，如果你想亲自捕捉这些动物，

[ðə; ði] ['veri] [best] [wei] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [kwaɪt] [loʊ] ,

the	very	best	way	to	do	it	is	to	wait	until	the	tide	is	quite	low	,
这	非常	最好的	方式	到	做	它	是	到	等待	直到	这	潮	是	相当	低的	,

最好的办法是等到潮水退得很低的时候。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [weɪd] [-]

and	then	to	wade	[	143	]
和	然后	到	涉水	[	-	]

然后涉水[143]

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [græs] [ræk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [net] .

into	the	water	and	fish	about	in	the	masses	of	grass	wrack	with	a	small	net	.
进入	这	水	和	鱼	关于	在	这	群众	的	草	残骸	和	一个	小的	网	.

进入水中，用小网在成片的海草丛中捕鱼。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

Plate	XLVIII
盘子	xlviii

图版 XLVIII

[wʌn] . ['kærəˌgin] [mɔːs] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	CARRAGEEN	MOSS	.	2	.
1	.	卡拉胶	苔藓	.	2	.

1. 角叉菜苔藓。2.

[ðə; ði] [siː] [græs] . [θriː] .

THE	SEA	GRASS	.	3	.
这	海	草	.	3	.

海草。3.

[ðə; ði] [græs] [ræk] .

THE	GRASS	WRACK	.
这	草	残骸	.

草丛残骸。

[greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [flʌŋ] [ʌp] [ɑːn]

Great	quantities	of	the	long	,	narrow	leaves	of	this	plant	are	often	flung	up	on
伟大的	数量	的	这	长的	,	狭窄的	树叶	的	这	植物	是	经常	扔	向上	在

[ðə; ði] [ʃɔːr] ;

the	shore	;
这	支撑	;

这种植物细长的叶子经常被大量冲到岸上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] [draɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ]

and	when	they	have	been	thoroughly	dried	they	are	often	used	for	packing
和	什么时候	他们	有	到过	彻底	干燥	他们	是	经常	用过的	为了	包装

[glæs] [ɔːr] ['tʃaɪnə] ,

glass	or	china	,
玻璃	或者	中国	,

彻底晾干后，它们通常用于包装玻璃或瓷器。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [heɪ] [ɔːr] [strɔː] .

instead	of	hay	or	straw	.
反而	的	干草	或者	稻草	.

而不是干草或稻草。

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .

Printed	by	Ballantyne	,	Hanson	&	Co	.
打印	经过	巴兰坦	,	汉森	&	合作	.

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

['edɪnbərə] & ['lʌndən] [-] [-]
Edinburgh & London [144] [145]
爱丁堡 & 伦敦 [-] [-]

爱丁堡和伦敦[144][145]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['eɪkɔːrn] ['ʃɛlz] , -
Acorn shells , 90
橡子 贝壳 , -

橡子壳，90

[ə'neməni] , [smuːð] , - ;
Anemone , smooth , 123 ;
海葵 , 光滑的 , - ;

海葵，光滑，123；

[ə'neməni] , ['deɪzi] , - ;
anemone , daisy , 125 ;
海葵 , 雏菊 , - ;

海葵、雏菊、125；

[ə'neməni] , [θɪk] - [ɑːrmd] , - ;
anemone , thick - armed , 125 ;
海葵 , 厚的 - 武装 , - ;

海葵，粗臂，125；

[ə'neməni] , [sneɪk] - [lɔkt] , -
anemone , snake - locked , 126
海葵 , 蛇 - 已锁定 , -

海葵，蛇锁，126

[ə'neməniz] , [siː] , -
Anemones , sea , 121
海葵 , 海 , -

海葵，海，121

['blædər] - [ræk] , -
Bladder - wrack , 136
膀胱 - 残骸 , -

海藻，136

['kærəˌgin] [mɔːs] , -
Carrageen moss , 140
卡拉胶 苔藓 , -

角叉菜苔，140

['kaɪtən] , -
Chiton , 34
石鳖 , -

奇顿，34岁

['kɑːkl] , -
Cockle , 39
鸟蛤 , -

科克尔，39岁

['kɔːrəlˌlaɪn] , -
Coralline , 138
珊瑚藻 , -

珊瑚，138

['kaʊri] , -
Cowry , 33
贝 , -

考里，33

[kræb] , ['edəb(ə)l] , - ;
Crab , edible , 64 ;
螃蟹 , 食用 , - ;

螃蟹，可食用，64；

[kræb] , [ʃɔːr] , - ;
crab , shore , 65 ;
螃蟹 , 支撑 , - ;

螃蟹，岸边，65；

[kræb] , [mæskt] , - ;
crab , masked , 67 ;
螃蟹 , 戴面具 , - ;

螃蟹，蒙面，67；

[kræb] , ['fɪdlər] , - ;
crab , fiddler , 68 ;
螃蟹 , 小提琴手 , - ;

螃蟹，招潮鱼，68；

[kræb] , ['θɔːrnˌbæk] , - ;
crab , thornback , 69 ;
螃蟹 , 棘背 , - ;

螃蟹，棘背，69；

[kræb] , [lɔːŋ] - [biːkt] ['spaɪdər] , - ;
crab , long - beaked spider , 71 ;
螃蟹 , 长的 - 有喙的 蜘蛛 , - ;

螃蟹，长喙蜘蛛，71；

[kræb] , [fɔːr] - [hɔːrnd] ['spaɪdər] , - ;
crab , four - horned spider , 72 ;
螃蟹 , 四 - 有角的 蜘蛛 , - ;

螃蟹，四角蜘蛛，72；

[kræb] , [piː] , - ;
crab , pea , 73 ;
螃蟹 , 豌豆 , - ;

螃蟹，豌豆，73；

[kræb] [kætə'pɪləz] , - ;
crab caterpillars , 74 ;
螃蟹 毛毛虫 , - ;

蟹毛虫，74；

[kræb] ['krɪsəlɪdz] , - ;
crab chrysalids , 76 ;
螃蟹 蛹 , - ;

蟹蛹，76；

[kræb] , ['hɜːrmɪt] , -
crab , hermit , 77
螃蟹 , 隐士 , -

螃蟹，寄居蟹，77

[kræbz] , - - -
Crabs , 58 - 64
螃蟹 , - - -

螃蟹，58-64

['kʌtl] , -
Cuttle , 16
墨鱼 , -

卡特尔，16

[dɔ:g] [welk] , -
Dog whelk , 20
狗 青春痘 , -

狗螺，20

['drægənit] , [sɪks]
Dragonet , 6
龙苗 , 6

Dragonet，6

[dʌls] , -
Dulse , 138
海藻 , -

海藻，138

[eg] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] - [fɪʃ] , -
Egg of the dog - fish , 13
蛋 的 这 狗 - 鱼 , -

狗鱼卵，13

[eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] , -
Egg of the skate , 12
蛋 的 这 滑冰 , -

鳐鱼卵，12

['flaʊndər] , [naɪn]
Flounder , 9
比目鱼 , 9

比目鱼，9

[fə¸ræmə'nɪfərə] , -
Foraminifera , 134
有孔虫 , -

有孔虫，134

['geɪpər] , -
Gaper , 46
张嘴 , -

盖珀，46岁

['goʊbiz] , [wʌn]
Gobies , 1
虾虎鱼 , 1

虾虎鱼，1

[græs] [ræk] , -
Grass wrack , 142
草 残骸 , -

草丛，142

[greɪ] [tɑ:p] , -
Grey top , 32
灰色的 顶部 , -

灰色上衣，32

['dʒelifɪʃ] , -
Jellyfishes , 115
水母 , -

水母，115

['lɑːvər] , [griːn] , - ;
Laver , green , 139 ;
拉弗 , 绿色的 , - ;

紫菜，绿色，139；

['lɑːvər] , ['pɜːrp(ə)l] , -
laver , purple , 140
拉弗 , 紫色的 , -

海苔，紫色，140

['lɪmpɪt] , ['kɑːmən] , - ;
Limpet , common , 27 ;
帽贝 , 常见的 , - ;

帽贝，普通，27；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

向孩子们展示的海边(The Sea-Shore, Shown to the Children)
第7/7页

['lɪmpɪt] , [kiː] - [hoʊl] , - ;
limpet , key - hole , 28 ;
帽贝 , 钥匙 - 洞 , - ;

帽贝，钥匙孔，28；

['lɪmpɪt] , [smuːð] , - ;
limpet , smooth , 29 ;
帽贝 , 光滑的 , - ;

帽贝，光滑，29；

['lɪmpɪt] , [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] , -
limpet , cup and saucer , 30
帽贝 , 杯子 和 碟子 , -

帽贝、杯碟，30

['lɪt(ə)l] ['pidək] , -
Little piddock , 50
小的 皮多克 , -

小豆豆，50

['lɑːbstər] , -
Lobster , 81
龙虾 , -

龙虾，81

[lʌg] [wɜːrm] , -
Lug worm , 101
耳片 蠕虫 , -

沙蚕，101

, -
Madrepores , 128
madrepores , -

马德雷波雷斯，128

['mʌsl] , - ;
Mussel , 40 ;
蚌 , - ;

贻贝，40；

['mʌsl] , [hɔːrs] , -
mussel , horse , 42
蚌 , 马 , -

贻贝，马，42

[nɛmɜːts] , -
Nemertes , 102
纽形动物 , -

纽形动物，102

['nɪrɪɪs] , -
Nereis , 103
涅瑞伊斯 , -

涅瑞伊斯，103

[ɔːr] [wiːd] , - [-]
Oar weed , 137 [146]
桨 杂草 , - [-]

芦苇，137[146]

['ɔɪstər] , - ;
Oyster , 36 ;
牡蛎 , - ;

牡蛎，36；

['ɔɪstər] , ['sæd(ə)l] , -
oyster , saddle , 38
牡蛎 , 鞍 , -

牡蛎，鞍，38

['peɪntɪd] [tɑːp] , -
Painted top , 31
绘 顶部 , -

彩绘桌面，31

['periwɪŋkl] , -
Periwinkle , 23
长春花 , -

长春花，23

['pidək] , -
Piddock , 47
皮多克 , -

皮多克，47岁

['pɪnə] , -
Pinna , 56
皮纳 , -

皮纳，56岁

[paɪp] - [fɪʃ] , ['sɛvən]
Pipe - fish , 7
管道 - 鱼 , 7

海龙鱼，7

[pleɪs] , -
Plaice , 11
鲽鱼 , -

鲽鱼，11

[prɔːn] , - ;
Prawn , 83 ;
虾 , - ;

普朗，83；

[prɔːn] , , -
prawn , æsop , 85
虾 , 伊索 , -

对虾，æsop，85

['pɜːrpjʊrə] , -
Purpura , 24
紫癜 , -

紫癜，24

['reɪzər] , -
Razor , 53
剃刀 , -

剃刀，53

[sə'bɛlə] , -
Sabella , 97
萨贝拉 , -

萨贝拉，97岁

['seɪbər]['reɪzər] , -
Sabre razor , 55
军刀 剃刀 , -

军刀剃刀，55

, -
Sandhopper , 87
沙蜢 , -

Sandhopper，87

[sænd] [skru:] , -
Sand screw , 89
沙 拧紧 , -

砂螺旋钻，89

['skæləp] , ['veriəb(ə)l] , - ;
Scallop , variable , 43 ;
扇贝 , 多变的 , - ;

扇贝，数量不定，43；

['skæləp] , ['reidieitid] , - ;
scallop , radiated , 44 ;
扇贝 , 辐射 , - ;

扇贝，放射状，44；

['skæləp] , ['hʌntʃbæk] , -
scallop , hunchback , 45
扇贝 , 偻 , -

扇贝，驼背，45

[si:] ['eɪkɔ:rn] , -
Sea acorn , 118
海 橡子 , -

海橡子，118

[si:] ['kju:kʌmbər] , -
Sea cucumber , 114
海 黄瓜 , -

海参，114

[si:] ['fɪŋgər] , -
Sea finger , 129
海 手指 , -

海指，129

[si:] [græs] , -
Sea grass , 141
海 草 , -

海草，141

[si:] [maʊs] , -
Sea mouse , 95
海 老鼠 , -

海鼠，95

[si:] [sneɪl] , -
Sea snail , 25
海 蜗牛 , -

海螺，25

[siː] ['ɜːrtʃɪn] , -
Sea urchin , 111
海 顽童 , -

海胆，111

['sɑːpjjlə] , -
Serpula , 98
塞普拉 , -

Serpula，98

[ʃɪp] ['bɑːrnəklz] , -
Ship barnacles , 93
船 藤壶 , -

船用藤壶，93

['ʃɪpˌwɜːrm] , -
Shipworm , 51
船蛆 , -

船蛆，51

[ʃrɪmp] , -
Shrimp , 86
虾 , -

虾，86

[smuːð] ['bleni] , [fɔːr]
Smooth blenny , 4
光滑的 鳚鱼 , 4

顺滑的鳚鱼，4

[spʌndʒ] , [bred] - [krʌm] , - ;
Sponge , bread - crumb , 132 ;
海绵 , 面包 - 屑 , - ;

海绵、面包屑、132；

[spʌndʒ] , ['grɑːntiə] , -
sponge , grantia , 134
海绵 , 格兰蒂亚 , -

海绵，格兰蒂亚，134

['spɑːtɪd] ['gʌnəl] , [faɪv]
Spotted gunnell , 5
斑 冈内尔 , 5

斑尾海鸥，5

['stɑːrfɪʃ] , [faɪv] - ['fɪŋgər] , - ;
Starfish , five - finger , 106 ;
海星 , 五 - 手指 , - ;

海星，五指，106；

['stɑːrfɪʃ] , ['bɝːdz] - [fʊt] , - ;
starfish , bird's - foot , 108 ;
海星 , 鸟类 - 脚 , - ;

海星，鸟足，108；

['stɑːrfɪʃ] , [sʌn] , - ;
starfish , sun , 108 ;
海星 , 太阳 , - ;

海星，太阳，108；

['stɑːrfɪʃ] , ['brɪt(ə)l] , -
starfish , brittle , 109
海星 , 脆 , -

海星，脆，109

['stɑːrˌfɪʃɪz] - [legz] , -
Starfishes ' legs , 105
海星 - 腿 , -

海星的腿，105

['stɪŋɪŋ] ['dʒelifɪʃ] , -
Stinging jellyfish , 117
刺痛 海蜇 , -

刺水母，117

[stɪŋ] ['wɪŋk(ə)l] , -
Sting winkle , 21
蜇 海棠 , -

刺蛤，21

['sʌnset] [ʃel] , -
Sunset shell , 45
日落 壳 , -

日落贝壳，45

[ˌterə'belə] , -
Terebella , 99
特雷贝拉 , -

特雷贝拉，99

[tʌft] ['kɔːrəl] , -
Tuft coral , 131
簇绒 珊瑚 , -

簇生珊瑚，131

['wentlˌtræp] , -
Wentletrap , 26
陷阱 , -

温特尔特拉普，26

[welk] , -
Whelk , 19
青春痘 , -

海螺，19

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .
Printed by Ballantyne , Hanson & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

['edɪnbərə] & ['lʌndən]
Edinburgh & London
爱丁堡 & 伦敦

爱丁堡和伦敦

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神